

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

9 NOVEMBRE 1955.

PROJET DE LOI contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1956	v
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956	XLVII
Liste des nouveaux <i>décrets et ordonnances</i> publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	LXV
<i>Projet de loi</i>	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1956 (<i>Tableau I</i>)	6
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1956 (<i>Tableau II</i>)	10
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1956 (<i>Tableau III</i>)	28
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 (<i>Tableau IV</i>)	38
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 (<i>Tableau V</i>)	42
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 (<i>Tableau VI</i>)	54
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	58
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	69
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	118
<i>Tableau récapitulatif</i> des Dépenses ordinaires du Congo Belge.	153
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	155
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	163

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

9 NOVEMBER 1955.

WETSONTWERP houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956	v
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956	XLVII
Lijst van de nieuwe <i>decreten en ordonnantiën</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	LXV
<i>Wetsontwerp</i>	1
Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel I</i>)	7
Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel II</i>)	11
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel III</i>)	29
Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel IV</i>)	39
Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel V</i>)	43
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 (<i>Tabel VI</i>)	55
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	58
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo)	69
Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo	118
<i>Samenvattende Tabel</i> der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo	153
<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	155
<i>Uitgewerkte staat van Tabel V</i> (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)	163

	Pages.		Bladz.
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi	186	Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi	186
<i>Tableau récapitulatif</i> des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	198	<i>Samenvattende Tabel</i> der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi	198

ANNEXES.

1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1956	201
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	223

BIJLAGEN.

1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1956	201
2. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi	223

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1956	v
I. — Situation des budgets ordinaires antérieurs	vi
II. — Considérations générales sur le budget ordinaire du Congo Belge pour 1956	vi
III. — LES RECETTES :	
Récapitulation des recettes de 1955 et 1956	ix
Recettes en plus-values	x
IV. — LES DÉPENSES :	
A. Les dépenses générales	xv
Principaux services en augmentation	xxii
B. Les effectifs du personnel	xxv
C. Les crédits pour la dette publique coloniale	xxx
D. Le Fonds spécial d'égalisation des budgets	xxxii
V. — La situation économique	xxxiii
VI. — Conclusions	xliv

TABLEAUX.

RECETTES :

Tableau synthétique des recettes de 1955 et 1956	x
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts pour 1955 et 1956	x
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1955 et 1956	xi
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1955 et 1956	xiii

DÉPENSES :

Tableau synthétique des dépenses de 1955 et 1956	viii
Tableau général des dépenses par nature pour 1955 et 1956	xvi ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1955 et 1956 par service	xviii
Tableau de répartition géographique des dépenses	xx
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1955 et 1956	xxx

PERSONNEL :

Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1955 et 1956	xxvii
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1955 et 1956	xxviii
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1955 et 1956	xxix

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz
ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1956	v
I. — Toestand van de voorgaande gewone begrotingen	vi
II. — Algemene beschouwingen nopens de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1956	vi
III. — ONTVANGSTEN :	
Samenvatting der ontvangsten van 1955 en 1956	ix
Ontvangsten in waardevermeerdering	x
IV. — UITGAVEN :	
A. Algemene uitgaven	xv
Voornaamste diensten in vermeerdering	xxii
B. Effectieven van het personeel	xxv
C. Kredieten voor de openbare koloniale schuld	xxx
D. Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	xxxii
V. — Economische toestand	xxxiii
VI. — Besluit	xliv

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :

Synthetische tabel der ontvangsten van 1955 en 1956	x
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten voor 1955 en 1956	x
Vergelijkende tabel der belastingen op het inkomen van 1955 en 1956	xi
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1955 en 1956	xiii

UITGAVEN :

Synthetische tabel der uitgaven van 1955 en 1956	viii
Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1955 en 1956	xvi ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1955 en 1956 per dienst	xviii
Tabel der aardrijkskundige verdeling der uitgaven	xx
Samenvatting der lasten van de openbare koloniale schuld voor 1955 en 1956	xxx

PERSENEEL :

Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1955 en 1956	xxvii
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1955 en 1956	xxviii
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1955 en 1956	xxix

(10)

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956.

Le budget ordinaire du Congo Belge présente un boni présumé de 3,467,000 francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 99,154,000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs à 1954).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1956 comparés à ceux du budget de 1955 :

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In opdracht van de Koning heb ik de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Congo, en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956.

De gewone begroting van Belgisch-Congo laat zich gunstig aanzien met een vermoed batig saldo van 3,467,000 frank.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi wordt afgesloten met een vermoed tekort van 99,154,000 frank, dat zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der begrotingen van vóór 1954).

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de begrotingsramingen van Belgisch-Congo van 1956 en vergelijkt ze met die der begroting van 1955.

	Budget ordinaire 1955 — Gewone begroting 1955	Budget ordinaire 1956 — Gewone begroting 1956	Augmentation — Vermeerdering	
Dépenses :				Uitgaven :
Ordinaires ... fr.	8,425,216,000	9,921,326,000	1,496,110,000 (17.75 %)	Gewone.
Fonds d'égalisation des budgets ...	—	300,000,000	300,000,000	Egalisatiefonds der begrotingen.
Ensemble ... fr.	8,425,216,000	10,221,326,000	1,796,110,000 (21.31 %)	Te zamen.
Recettes ... fr.	8,710,281,000	10,224,793,000	1,514,512,000 (17.27 %)	Ontvangsten.
Boni présumé ... fr.	285,065,000	3,467,000		Vermoed batig saldo.
	=====	=====		

I. — RÉSULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

Les résultats provisoires au 31 octobre 1955 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1947 à 1954 se présentent comme suit :

Exercice Dienstjaar	Date de clôture des opérations Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Bonis provisoires Voorlopige boni
1947 fr.	31.XII.1950	4.184.888,224	3.698.924,119 (1)	485.964,105
1948	31.XII.1950	5.292.851,952	4.601.265,071 (2)	691.586,881
1949	31.XII.1950	5.236.351,410	4.542.040,294 (3)	694.311,116
1950	31.X.1951	5.455.589,313	4.889.319,360 (4)	566.269,953
1951	31.X.1952	8.024.482 843	6.355.678,381 (5)	1.668.804,462
1952	31.X.1953	8.231.746,100	7.006.175,500 (6)	1.225.570,600
1953	31.X.1954	10.353.970 000 (*)	7.737.324,000 (7)	2.616.646,000
1954	31.X.1955	9.616.000,000	7.714.000,000 (8)	1.902.000,000
			Total. — Totaal ... fr.	9.851.153,117 =====

(1) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 810.000,000 de francs.

(2) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 812.250,000 francs.

(3) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 450.000,000 de francs.

(4) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 600.000,000 de francs.

(5) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 1.000.000,000 de francs.

(6) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 800.000,000 de francs.

(7) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 600.000,000 de francs.

(8) Ne comprend pas de dotation au Fonds d'égalisation.

(*) L'exercice 1953 a enregistré des recettes supplémentaires importantes résultant de l'enrôlement tardif de cotisations aux impôts sur les revenus relatives aux exercices antérieurs.

Rappelons que les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge pour la période 1939-1946, se soldent par un boni total de 1.972.206,000 francs (chiffres ronds) qui sera affecté au Fonds d'égalisation des budgets par les lois de comptes.

Les résultats provisoires des budgets ordinaires de 1947 à 1954, après couverture des dépenses supplémentaires et approvisionnement du Fonds d'égalisation, font apparaître un boni global de 9.850,000,000 de francs environ. Ce boni servira, concurremment avec l'emprunt, à couvrir le mali des budgets extraordinaires.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1956.

Le projet de budget pour 1956 se situe dans la ligne des budgets de la période de prospérité congolaise, influencés par une conjoncture économique favorable.

J'ai continué à appliquer pour l'élaboration de ce budget la politique de prudence et de modération qui caractérise notre action depuis plusieurs années.

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitslagen op 31 oktober 1955 van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1947 tot 1954 luiden als volgt :

(1) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 810.000,000 frank.

(2) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 812.250,000 frank.

(3) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 450.000,000 frank.

(4) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 600.000,000 frank.

(5) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 1.000.000,000 frank.

(6) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 800.000,000 frank.

(7) Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen : 600.000,000 frank.

(8) Omvat geen dotatie aan het Egalisatiefonds.

(*) Het dienstjaar 1953 heeft belangrijke aanvullende ontvangsten geboekt, voortvloeiende uit het laattijdig op de rol brengen van de belastingsbedragen op de inkomsten welke verband hielden met de voorgaande dienstjaren.

Herinneren wij er aan dat de voorlopige uitslagen van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo voor de periode 1939-1946 afsluiten met een totaal overschot in kas van 1.972.206,000 frank (rond getal) dat zal aangewend worden voor het Egalisatiefonds der begrotingen door de rekenwetten.

De voorlopige uitslagen van de gewone begrotingen van 1947 tot 1954, na dekking van de aanvullende uitgaven en stijging van het Egalisatiefonds, laten een globaal overschot in kas uitschijnen van ongeveer 9.850,000,000 frank. Deze bonus zal te zamen met de lening, dienen om het nadelig saldo van de buitengewone begrotingen te dekken.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN OMTRENT DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1956.

Het begrotingsontwerp voor 1956 ligt in dezelfde lijn als de begrotingen van de periode van de Congolese bloei, beïnvloed door gunstige economische conjunctuur.

Bij het opmaken van deze begroting heb ik verder de voorzichtigheids- en matigheidspolitiek toegepast welke onze actie sedert verscheidene jaren kenmerkt.

Les recettes, en plus-values de 17.27 % sont estimées sans optimisme excessif.

Les dépenses ordinaires, en augmentation de 17.75 %, sont maintenues dans les limites d'une progression compatible avec les ressources du territoire.

Pour l'appréciation de ce dernier chiffre, il convient de considérer que les dépenses ordinaires accusent une augmentation de 682,067,000 francs pour les seules charges annuelles de la dette publique — consécutive à la politique d'investissement poursuivie par la Colonie — ce qui représente une majoration de 8,09 % par rapport au total des dépenses du budget de 1955. La part des autres services dans la progression de 17.75 % se monte donc à 9.66 %.

Par ailleurs, eu égard au développement pris par les budgets actuels, il m'a paru prudent de prévoir au présent projet de budget une nouvelle allocation de 300,000,000 de francs en faveur du Fonds spécial d'égalisation des budgets. Du fait de cette dotation complémentaire ce fonds atteindra, comme il est indiqué plus loin, 7,681,000,000 francs, ce qui correspond à un peu plus de 75 % du total du budget de 1956.

En vue de sauvegarder l'équilibre du budget de 1956, d'importants travaux de révision ont été effectués à Léopoldville et à Bruxelles, tant dans le secteur des recettes que dans celui des dépenses.

Aussi, le Parlement peut être assuré que le projet de budget qui est soumis à ses délibérations est établi sur des bases saines. Il permettra de réaliser de nouveaux progrès dans le développement des programmes administratifs, sociaux et économiques du Congo Belge.

De ontvangsten, met een waardevermeerdering van 17.27 % worden zonder overdreven optimisme geraamd.

De gewone uitgaven, in vermeerdering met 17.75 % worden gehandhaafd binnen de perken van een toeneming welke verenigbaar is met de geldmiddelen van het grondgebied.

Om dit laatste cijfer te schatten, dient in aanmerking te worden genomen dat de gewone uitgaven in vermeerdering zijn met 682,067,000 frank voor de jaarlijkse lasten van de openbare schuld alleen — vermeerdering welke het gevolg is van de investeringspolitiek welke door de Kolonie wordt toegepast — hetwelk een verhoging vertegenwoordigt van 8.09 % met betrekking tot het totaal van de uitgaven der begroting van 1955. Het deel van de andere diensten in de toeneming met 17.75 % bedraagt dus 9.66 %.

Anderzijds, met inachtneming van de uitbreiding welke de huidige begrotingen thans kennen, scheen het mij wijs toe, in onderhavig begrotingsontwerp een nieuwe post van 300,000,000 frank te voorzien ten bate van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen. Door het feit van deze aanvullende dotatie zal dit fonds, zoals verder wordt toegelicht, 7,681,000,000 frank bereiken, hetwelk overeenstemt met een weinig meer dan 75 % van het totaal der begroting van 1956.

Met het doel het evenwicht van de begroting van 1956 te handhaven vonden talrijke herzieningswerken plaats te Leopoldstad en te Brussel, zowel wat de sector der ontvangsten als die der uitgaven betreft.

Het Parlement mag er dan ook overtuigd van zijn dat het begrotingsontwerp dat aan zijn beraadslagingen wordt onderworpen, op gezonde grondslagen berust. Het zal het mogelijk maken een nieuwe vooruitgang te verwezenlijken in de ontwikkeling van de administratieve, sociale en economische programma's van Belgisch-Congo.

SYNTHÈSE
DU BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES.

La décomposition du budget ordinaire de 1956, par grandes catégories de dépenses, apparaît dans le tableau ci-après, comparée à celle du budget de 1955.

SYNTHES
VAN DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN.

Volgende tabel geeft, per grote categoriën van uitgaven, de indeling der gewone begroting van 1956, met vergelijking in verband tot de begroting van 1955.

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Crédits alloués au B.O. 1955 <i>Kredieten verleend op de G.B. 1955</i>	Crédits sollicités au B.O. 1956 <i>Kredieten aangevraagd op de G.B. 1956</i>	% pour 1956 — % voor 1956	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Institution et services divers (Métropole). — <i>Allehande instellingen en diensten (Moederland)</i> fr.	62.183.000	64.437.000	0.63	+ 2.254.000
Services administratifs et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke diensten</i> fr.	1.372.672.000	1.612.339.000	15.77	+ 239.667.000
Force Publique. — <i>Weermacht</i> fr.	823.984.000	829.480.000	8.12	+ 5.496.000
Services sociaux. — <i>Sociale Diensten</i> fr.	2.085.529.000	2.484.272.000	24.31	+ 398.743.000
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische orde</i> fr.	2.855.365.000	2.947.141.000	28.83	+ 91.776.000
Total des dépenses d'administration générale. — <i>Totaal der uitgaven van algemeen bestuur</i> fr.	7.199.733.000	7.937.669.000	77.66	+ 737.936.000
Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	235.864.000	314.983.000	3.08	+ 79.119.000
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> fr.	828.137.000	1.510.204.000	14.77	+ 682.067.000
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i> ...	90.840.000	86.470.000	0.85	— 4.370.000
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfonds (Regideso)</i> fr.	70.642.000	72.000.000	0.70	+ 1.358.000
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds der begrotingen</i> fr.	—	300.000.000	2.94	+ 300.000.000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> fr.	8.425.216.000	10.221.326.000	100	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.				+ 1.796.110.000

AFFECTATION DU BONI DU BUDGET.

En raison de l'accroissement des charges d'amortissement des emprunts coloniaux dans les prochaines années, le présent projet de loi prévoit, en son article 11, la disposition ci-après : « Sur l'excédent éventuel de recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif de budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1956, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter un fonds d'amortissement de la Dette Publique du Congo Belge ».

Le reliquat de l'excédent final de recettes du budget ordinaire de 1956, sera affecté, conformément à la politique budgétaire instaurée en 1954, au financement partiel des budgets extraordinaires.

A cet effet l'article 3 du projet de loi contenant le budget extraordinaire pour 1956, comme ceux des budgets extraordinaires de 1954 et 1955, sera libellé : « L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article premier sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert soit au moyen des excédents des budgets ordinaires du Congo Belge, soit au moyen d'emprunt ».

AANWENDING VAN HET OVERSCHOT IN KAS
DER BEGROTING.

Uit hoofde van de toeneming der delgingslasten van de koloniale leningen in de eerstkomende jaren, bepaalt dit wetsontwerp, in artikel 11 er van, wat volgt : « Van het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat zal blijken uit de wet betreffende de definitieve regeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956, zal, bijvoorrang, een bedrag van tweehonderd miljoen frank worden vooraafgenomen met het doel een fonds voor delging van de openbare schuld van Belgisch-Congo te stijven ».

Het saldo van het slotoverschot der ontvangsten van de gewone begroting van 1956, zal, in overeenkomst met de in 1954 ingevoerde begrotingspolitiek, aangewend worden voor de gedeeltelijke financiering van de buitengewone begrotingen.

Ten dien einde zal de tekst van artikel 3 van het wetsontwerp houdende de buitengewone begroting voor 1956, zoals deze van de buitengewone begroting van 1954 en 1955, luiden als volgt : « Het teveel der uitgaven door deze wet onder het eerste artikel toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten wordt hetzij door middel van de overschotten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door middel van lening gedekt ».

Comme je l'ai indiqué au début du présent exposé, les bonis *provisoires* des budgets ordinaires des exercices 1947 à 1954 s'élèvent à 9.850.000,000 de francs.

LA RÉFORME BUDGÉTAIRE.

L'exposé des motifs du projet de budget ordinaire pour 1954 (*Doc. Chambre, session 1953-1954, n° 14, p. ix*), annonçait la mise à l'étude, en accord avec le Gouverneur Général, d'une réforme budgétaire qui consisterait à présenter au vote du Parlement, dans le cadre du budget ordinaire du Congo Belge, des *budgets provinciaux* de dépenses, en vue de donner aux Gouverneurs et aux Conseils de province des pouvoirs plus étendus et des responsabilités corrélatives. La réforme devait s'insérer dans la politique générale de déconcentration que postule l'étendue de la Colonie et l'extension continue des affaires. Elle devait, d'autre part, respecter le principe de l'unité du budget du Congo Belge.

Les études ont été poussées activement. Les Conseils de Gouvernement de 1954 et 1955 se sont montrés favorables à l'introduction de la réforme. Sa mise au point se poursuit conjointement à Bruxelles et en Afrique et il est envisagé de passer à sa réalisation à l'occasion de l'élaboration du budget de 1957.

Outre la présentation de budgets provinciaux de dépenses la réforme poursuit un second objectif : la transformation du dispositif traditionnel des tableaux et états de développements budgétaires de manière à rendre possible l'intégration des recettes et dépenses publiques dans la Comptabilité Nationale. Ce second aspect de la réforme a donc surtout un intérêt économique; ses avantages d'ordre administratif, toutefois, ne sont pas négligeables, en raison de ce que les données budgétaires et comptables se prêteront à une analyse plus approfondie et plus étendue, facilitée encore par l'adoption de procédés mécanographiques. Une première phase de sa réalisation pourra se traduire probablement dans le budget de 1957.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1956 s'élève à	fr. 10.224.793.000
Celle de 1955 s'élevait à	8.710.281.000
soit une plus-value générale de	fr. 1.514.512.000

Zoals ik zulks bij de aanvang van deze memorie heb vermeld, belopen de voorlopige batige saldi van de gewone begrotingen der dienstjaren 1947 tot 1954, 9,850,000,000 frank.

BUDGETAIRE HERVORMING.

De memorie van toelichting van de gewone begroting voor 1954 (*Kamerbesch., zittijd 1953-1954, n° 14, blz. ix*) kondigde aan dat, in overeenstemming met de Gouverneur-generaal, een budgetaire hervorming ter studie zou worden voorgelegd, die er in zou bestaan, in het raam van de gewone begroting van Belgisch-Congo, *provinciale uitgavenbegrotingen* aan de goedkeuring van het Parlement te onderwerpen, met het doel aan de Gouverneurs en aan de Provincieraden meer uitgebreide machten er er mede overeenstemmende verantwoordelijkheden op te dragen. De hervorming moest opgenomen worden in de algemene deconcentratie-politiek welke de uitgestrektheid van de Kolonie en de voortdurende ontwikkeling van de handelszaken vergen. Zij moest, anderzijds, het principe van de *eenheid* der begroting van Belgisch-Congo eerbiedigen.

Deze studies werden ijverig voortgezet. De Gouvernementsraden van 1954 en 1955 waren gunstig gestemd ten opzichte van het invoeren der hervorming. Thans wordt zij tegelijkertijd, te Brussel en in Afrika bijgewerkt en men heeft het inzicht over te gaan tot de verwezenlijking ervan, bij gelegenheid van het opmaken der begroting van 1957.

Buiten het indienen van provinciale uitgavenbegrotingen, streeft de hervorming een tweede doel na : de hervorming van de traditionele voorstelling van de tabellen en de uitgewerkte staten der begroting, derwijze het mogelijk te maken, de openbare ontvangsten en uitgaven op te nemen in de nationale comptabiliteit. Dit tweede aspect van de hervorming is dus vooral van economisch belang; de voordelen ervan onder administratief oogpunt, zijn evenwel niet te versmaden, door het feit dat de budgetaire en comptabele gegevens, grondiger en in ruimere mate zullen kunnen ontleed worden, hetgeen nog zal vergemakkelijkt worden, door het toepassen van mecanografische procédé's. In de begroting van 1957 zal de eerste fase van die verwezenlijking wellicht tot uiting komen.

III. — ONTVANGSTEN.

De raming van de ontvangsten voor 1956 beloopt	fr. 10.224.793.000
Deze van 1955 bedroeg	8.710.281.000
d.i. een algemene waardevermeerdering van	fr. 1.514.512.000

Les recettes comparées pour 1955 et 1956 peuvent être récapitulées comme suit :

De vergeleken ontvangsten voor 1955 en 1956 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1955 — G.B. 1955	B.O. 1956 — G.B. 1956	% pour 1956 — % voor 1956	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :				
Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> ... fr.	2,414,200,000	2,897,000,000	28.33	+ 482,800,000
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanen, accijnsrechten, enz.</i> ...	3,817,015,000	4,429,580,000	43.32	+ 612,565,000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	331,006,000	330,900,000	3.24	— 106,000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	376,207,000	438,276,000	4.29	+ 62,069,000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	6,938,428,000	8,095,756,000	79.18	+1,157,328,000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> ... fr.	143,156,000	180,992,000	1.77	+ 37,836,000
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Gerechtelijke en administratieve ontvangsten</i> ...	751,968,000	837,864,000	8.19	+ 85,896,000
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i> ...	70,642,000	88,000,000	0.87	+ 17,358,000
Revenus du portefeuille. — <i>Opbrengsten der portefeuille</i> ...	806,087,000	1,022,181,000	9.99	+ 216,094,000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> ...	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	8,710,281,000	10,224,793,000	100	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.				+1,514,512,000

Notons que le produit des impôts sur les revenus représente un pourcentage de plus en plus élevé de l'ensemble des recettes (28.33 % contre 27.72 % en 1955).

Les revenus du portefeuille progressent également (9.99 % contre 9.25 %).

La part de l'impôt indigène, par contre, est à nouveau en régression (3.24 % contre 3.80 %).

Les principales *plus-values* de recettes proviennent :

1. *Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.*

Estimation en 1956 ... fr. 4,429,580,000
Estimation en 1955 ... fr. 3,817,015,000

Plus-value ... fr. 612,565,000

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

Er dient te worden aangestipt dat de opbrengst der inkomstenbelastingen een steeds hoger wordend percentage vertegenwoordigt van de gezamenlijke ontvangsten (28.33% tegen 27.72% in 1955).

De inkomsten van de portefeuille stijgen eveneens (9.99% tegen 9.25%).

Het deel van de inlandse belasting, daarentegen, is opnieuw achteruitgegaan (3.24% tegen 3.80%).

De voornaamste *waardevermeerderingen* bij de ontvangsten vloeien voort :

1. *Uit de douane-, accijns- en entrepotrechten.*

Raming in 1956 ... fr. 4,429,580,000
Raming in 1955 ... fr. 3,817,015,000

Waardevermeerdering ... fr. 612,565,000

De vergeleken ramingen voor de douanerechten komen voor als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1955	1956	Augmentation — Vermeerdering
Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> ... fr.	2,003,830,000	2,347,400,000	343,570,000
Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i> ...	1,526,025,000	1,701,020,000	174,995,000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> ...	278,510,000	372,510,000	94,000,000
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> ...	8,650,000	8,650,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	3,817,015,000	4,429,580,000	612,565,000

La majoration prévue en matière de droits de sortie résulte principalement d'un accroissement en quantité et d'une augmentation de la valeur de base de certains produits d'exportation.

En ce qui concerne les droits d'entrée, la majoration inscrite se justifie par une augmentation des importations consécutive à la résorption des stocks et par le développement harmonieux du standing des Congolais qui consomment davantage de biens importés.

La majoration escomptée en matière d'accises provient du développement de l'industrie brassicole et de celle des tabacs fabriqués. Il est également prévu une augmentation du volume des carburants importés.

2. De l'impôt sur les revenus :

Recettes prévues pour 1956	fr.	2,897,000,000
Recettes prévues pour 1955	fr.	2,414,200,000
Plus-value	fr.	482,800,000

Les estimations comparées de 1955 et 1956 peuvent être détaillées comme suit :

De vermeerdering voorzien inzake uitgaande rechten vloeit in hoofdzaak voort uit een toeneming in hoeveelheid en een verhoging van de basiswaarde van sommige uitvoerproducten.

Wat de inkomende rechten betreft, wordt de geboekte vermeerdering verantwoord door een verhoging van de invoer, ingevolge de opslorping der stocks en de harmonieuze ontwikkeling van de standing der Congolezen die meer en meer ingevoerde producten verbruiken.

De verwachte verhoging inzake accijnzen vloeit voort uit de ontwikkeling van de brouwindustrie en van deze der bewerkte tabaksoorten. Ook wordt een verhoging van de omvang der ingevoerde motorbrandstoffen voorzien.

2. Uit de inkomstenbelastingen.

Ontvangsten voorzien voor 1956	fr.	2,897,000,000
Ontvangsten voorzien voor 1955	fr.	2,414,200,000
Waardevermeerdering	fr.	482,800,000

De vergeleken ramingen van 1955 en 1956 kunnen gespecificeerd worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1955	1956	Augmentation — Vermeerdering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelastingen (wet van 21 Juni 1927)</i>	654,000,000	675,000,000	21,000,000
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	950,000,000	1,100,000,000	150,000,000
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Inkomstenbelastingen (decreet van 10 September 1951)</i> :			
1° Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	35,000,000	60,000,000	25,000,000
2° Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	10,000,000	24,000,000	14,000,000
3° Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :			
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	175,000,000	215,000,000	40,000,000
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	175,000,000	200,000,000	25,000,000
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beambten</i>	400,000,000	600,000,000	200,000,000
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	10,000,000	15,000,000	5,000,000
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	5,000,000	7,000,000	2,000,000
E. — Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallen van belastingen</i>	200,000	1,000,000	800,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	2,414,200,000	2,897,000,000	482,800,000

Les plus-values escomptées pour les différents impôts sur les revenus se justifient eu égard aux recettes réelles des exercices antérieurs, qui ont dépassé largement les prévisions, et par l'expansion continue de l'économie congolaise.

3. Des revenus du Portefeuille.

Estimation en 1956	fr.	1,022,181,000
Estimation en 1955	fr.	806,087,000
Plus-value	fr.	216,094,000

De verwachte waardevermeerderingen voor de verscheidene inkomstenbelastingen worden verantwoord met inachtneming van de werkelijke ontvangsten van de voorgaande dienstjaren welke veruit de ramingen zijn te boven gegaan en van de ononderbroken expansie van de koloniale economie.

3. Uit de inkomsten van de Portefeuille.

Raming in 1956	fr.	1,022,181,000
Raming in 1955	fr.	806,087,000
Waardevermeerdering	fr.	216,094,000

Les produits du portefeuille pour 1956 se récapitulent comme suit :

1 ^o Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	164,190,000
2 ^o Intérêts nets des prêts ou avances consentis fr.	137,491,000
3 ^o Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales	476,500,000
4 ^o Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO)	244,000,000
Total fr.	1,022,181,000

L'augmentation des estimations porte essentiellement sur les rubriques « Intérêts nets des prêts ou avances » (+ 95,766,000 francs) et « Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés » (+ 116,900,000 francs).

4. Des recettes administratives et judiciaires.

Estimation en 1956 fr.	837,864,000
Estimation en 1955	751,968,000
Plus-value fr.	85,896,000

Les plus-values brutes des services s'élèvent à 118,318,000 francs dont :

Service des Postes (+ 25,000,000 de francs, taxe d'affranchissement et analogues);

Service des Télécommunications (+ 19,784,000 francs, taxes sur télégrammes, cablogrammes et radiogrammes);

Services judiciaires (+ 18,378,000 francs, augmentation du nombre de jugements);

Service médical (+ 14,671,000 francs, recettes d'hospitalisation et cession de médicaments).

Ces augmentations sont atténuées par quelques moins-values dont la principale affecte le Service des Finances (réduction de 25,228,000 francs sur le poste : intérêts de placements).

L'ensemble des autres catégories de recettes est en plus-value de 117,157,000 francs.

Les majorations se répartissent principalement sur les recettes ci-après :

Impôt personnel (+ 28,150,000 francs);

Location de terrains domaniaux (+ 22,600,000 francs);

Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité (+ 17,358,000 francs);

Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital de sociétés (+ 9,400,000 francs);

Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (+ 9,868,000 francs);

Permis de coupe de bois et taxes forestières (+ 9 millions 651,000 francs).

Ces augmentations résultent de l'extension continue de l'économie congolaise et du développement de la matière imposable qu'elle entraîne.

**

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1955 et 1956.

De opbrengsten van de Portefeuille voor 1956 kunnen samengevat worden als volgt :

1 ^o Netto-inkomsten van de effecten en de waarden van de portefeuille fr.	164,190,000
2 ^o Netto-interessen van de toegestane leningen of voorschotten	137,491,000
3 ^o Netto-financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen ...	476,500,000
4 ^o Netto-interessen van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO) ...	244,000,000
Totaal fr.	1,022,181,000

De vermeerdering van de ramingen houdt vooral verband met de rubrieken « Netto-interessen van de toegestane leningen en voorschotten » (+ 95,766,000 frank) en « Netto-financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen » (+ 116,900,000 frank).

4. Uit de administratieve en gerechtelijke ontvangsten.

Raming in 1956 fr.	837,864,000
Raming in 1955	751,968,000
Waardevermeerdering fr.	85,896,000

De bruto-waardevermeerderingen van de diensten belopen 118,318,000 frank, waaronder :

— Dienst der Posterijen (+ 25,000,000 frank, frankeringstaxen en dergelijke);

— Dienst der Verreberichtgevingen (+ 19,784,000 frank, taxen op telegrammen, cablogrammen en radiogrammen);

— Gerechtsdiensten (+ 18,378,000 frank, verhoging van het aantal vonnissen);

— Geneeskundige dienst (+ 14,671,000 frank, ontvangsten voor opnemingen in hospitalen en verkoop van geneesmiddelen).

Deze vermeerderingen worden verzacht door enkele waardeverminderingen waarvan de voornaamste betrekking heeft op de Financedienst (vermindering van 25,228,000 frank op de post : plaatsingsinteressen).

Al de andere categorieën van ontvangsten te zamen wijzen een waardevermeerdering uit van 117,157,000 frank.

De verhogingen worden in hoofdzaak onder de volgende ontvangsten verdeeld :

Personele belasting (+ 28,150,000 frank);

Verhuring van domeingronden (+ 22,600,000 frank);

Bruto-uitslag van de Regie van de water- en electriciteitsverdeling (+ 17,358,000 frank);

Evenredig recht op de vorming of de vergroting van het kapitaal van vennootschappen (+ 9,400,000 frank);

Registratietaxen en rechten voor mutatie van onroerende goederen (+ 9,868,000 frank);

Vergunning tot houtaankoop en bostaxen (+ 9,651,000 frank).

Deze vermeerderingen vloeien voort uit de aanhoudende ontwikkeling van de Congolese economie en van de belastbare goederen, welke zij met zich brengt.

**

Volgende tabel maakt het mogelijk, de ramingen van ontvangsten voor 1955 en 1956, artikel na artikel te vergelijken.

Tableau comparatif des recettes
pour 1955 et 1956.Vergelijkende tabel der ontvangsten
voor 1955 en 1956.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1955 G.B. 1955	B.O. 1956 G.B. 1956	Augmentation sur 1955 — Vermeerdering op 1955	Diminution sur 1955 — Vermindering op 1955
1	Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> fr.	220,100,000	248,250,000	28,150,000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	331,006,000	330,900,000	—	106,000
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten</i>	2,414,200,000	2,897,000,000	482,800,000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	8,140,000	8,990,000	850,000	—
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	15,000,000	24,400,000	9,400,000	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunitie te verkopen</i>	18,777,000	20,446,000	1,669,000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	5,000,000	3,880,000	—	1,120,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en entrepotrechten</i>	3,817,015,000	4,429,580,000	612,565,000	—
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	16,500,000	18,920,000	2,420,000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	15,000,000	25,000,000	10,000,000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	67,000	—	—	67,000
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	1,126,000	1,052,000	—	74,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	42,600,000	52,468,000	9,868,000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haventaxe, taxe van de loodsdiens, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	14,000,000	16,000,000	2,000,000	—
15	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	2,820,000	2,820,000	—	—
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddy</i>	—	—	—	—
17	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	17,077,000	16,050,000	—	1,027,000
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogsting</i>	1,360,000	1,585,000	225,000	—
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe</i>	68,119,000	77,770,000	9,651,000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof</i>	120,000	80,000	—	40,000

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Verschil</i>	
		B.O. 1955	B.O. 1956	Augmentation sur 1955	Diminution sur 1955
		G.B. 1955	G.B. 1956	Vernieëdering op 1955	Vermindering op 1955
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van aan de Staat toekomend ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	5,800,000	11,200,000	5,400,000	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen</i>	66,507,000	89,107,000	22,600,000	—
23	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	1,250,000	1,250,000	—	—
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdiensten</i>	37,878,000	56,256,000	18,378,000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i>	9,655,000	16,951,000	7,296,000	—
26	Recettes du Service de l'Instruction publique. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i>	28,298,000	37,502,000	9,204,000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten</i>	59,165,000	73,836,000	14,671,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	2,345,000	3,380,000	1,035,000	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	2,085,000	3,570,000	1,485,000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ports et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen</i>	40,721,000	39,539,000	—	1,182,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	4,369,000	2,862,000	—	1,507,000
32	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	63,382,000	58,877,000	—	4,505,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst</i>	25,774,000	32,140,000	6,366,000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i>	8,887,000	10,765,000	1,878,000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	139,006,000	113,778,000	—	25,228,000
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	157,320,000	182,320,000	25,000,000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	117,321,000	137,105,000	19,784,000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	55,762,000	68,983,000	13,221,000	—
39	Résultats bruts de la Régle de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto uitslagen van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	70,642,000	88,000,000	17,358,000	—

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Verschil</i>	
		B.O. 1955 G.B. 1955	B.O. 1956 G.B. 1956	Augmentation sur 1955 Vermeerdering op 1955	Diminution sur 1955 Vermindering op 1955
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen.</i>	806,087,000	1,022,181,000	216,094,000	—
	Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten</i> ... fr.	8,710,281,000	10,224,793,000	1,549,368,000	34,856,000
	RECETTES EXCEPTIONNELLES UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	—	—	—	—
41	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... fr.	8,710,281,000	10,224,793,000	1,549,368,000	34,856,000
	Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.			1,514,512,000	

**

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives établissant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

IV. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1956 s'élèvent à ... fr. 10,221,326,000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1955 s'élevaient à ... fr. 8,425,216,000

Soit une augmentation globale de ... fr. 1,796,110,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 1,843,208,000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 47,098,000 francs, soit une augmentation nette de 1,796,110,000 francs.

Les augmentations des dépenses générales ont pour causes principales :

1. L'accroissement des charges de la Dette publique (+ 682,067,000 francs), résultant de l'incidence du financement du Plan décennal;
2. Le renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (1,001 agents en plus);
3. L'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire congolais (2,037 agents en plus);
4. La majoration des effectifs du personnel indigène engagé par contrat (8,243 unités en plus) et la hausse des salaires, des soldes et du coût des rations;

**

Als bijlage aan de memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd welke de samenvatting geeft van de nieuwe wetgevende decreten en ordonnances tot instelling van de belastingen of tot wijziging van de bestaande belastingen.

Met deze begroting heb ik, ter tafel van de Kamer, het volledig afschrift van deze bescheiden neergelegd.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1956 bedragen fr. 10,221,326,000

De kredieten toegekend op de gewone begroting 1955. beliepen ... fr. 8,425,216,000

d.i. een globale vermeerdering van fr. 1,796,110,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 1,843,208,000 frank; zij wordt gecompenseerd door diverse verminderingen ten belope van 47,098,000 frank, d.i. een netto-vermeerdering van 1,796,110,000 frank.

De voornaamste oorzaken van de vermeerderingen van de algemene uitgaven zijn de volgende :

1. De toeneming van de lasten der Openbare Schuld (+682,067,000 frank) voortvloeiende uit de terugslag van de financiering van het Tienjarenplan;
2. De versterking der effectieven van het Europees personeel van het kader (1.001 personeelsleden meer);
3. De toeneming van de effectieven van het Congolees hulp personeel (2.037 personeelsleden meer);
4. De vermeerdering van de effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (8.243 eenheden meer) en de stijging van de lonen, van de soldijen en van de rantsoenprijzen;

5. L'augmentation des dépenses de matériel et fournitures (+ 175,122,000 francs);

6. L'augmentation des subsides (+ 169,308,000 francs); elle porte, en ordre principal, sur les interventions de caractère social et les contributions aux dépenses d'administration des villes;

7. La progression de la charge des pensions (+ 79 millions 119,000 francs);

8. La prévision d'une nouvelle dotation pour le Fonds d'égalisation des budgets.

**

Le tableau à double entrée n° 1, ci-contre, groupe et compare *par nature de dépenses*, les crédits prévus au budget ordinaire de 1956 et ceux alloués au budget ordinaire de 1955.

La charge principale, celle du *personnel et des pensions*, s'élève à 4,375,392,000 francs (42,80 % du budget général), soit une augmentation de 482,159,000 francs sur les crédits alloués en 1955.

La charge du personnel apparaît quelque peu atténuée du fait que les crédits pour les effectifs nouveaux ne sont calculés que pour la durée des présences probables, établie en tenant compte des possibilités de recrutement.

Les effectifs du personnel prévus pour chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B.).

Les relevés détaillés sont publiés en annexe aux développements du budget.

Les autres catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) Les *subsides et interventions* diverses avec 2 milliards 30,268,000 francs (19,86 % du budget général), soit une augmentation de 169,308,000 francs sur les crédits alloués en 1955.

Les subsides pour 1956 sont détaillés dans les développements du budget : ils se récapitulent comme ci-après :

5. De verhoging van de uitgaven voor materieel en benodigdheden (+ 175,122,000 frank);

6. De verhoging der subsidies (+ 169,308,000 frank); zij houdt in hoofdzaak verband, met de tussenkomsten van sociale aard en de bijdragen tot de uitgaven voor de administratie der steden;

7. De toeneming van de pensioenslast (+ 79,119,000 frank);

8. De voorziening van een nieuwe dotatie voor het Egalisatiefonds der begrotingen.

**

De tabel met dubbele inschrijvingen n° 1, hiernaast, groepeer en vergelijkt, *per aard van uitgave*, de kredieten uitgetrokken op de gewone begroting van 1956, en deze welke op de gewone begroting van 1955 werden toegekend.

De voornaamste last, deze van het *personeel en van de pensioenen*, bedraagt 4,375,392,000 frank (42,80 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 482,159,000 frank op de in 1955 toegekende kredieten.

De last van het personeel blijkt enigszins verlicht door het feit dat de kredieten voor de nieuwe effectieven slechts berekend zijn voor de duur der werkelijke aanwezigheid, vastgesteld met het in acht nemen van de aanwervingsmogelijkheden.

De effectieven van het personeel voorzien voor elke dienst worden hierna vermeld (rubriek B.).

De gespecificeerde staten verschijnen als bijlage van de uitgewerkte staten der begroting.

De andere categorieën van uitgaven komen voor als volgt, in orde van belangrijkheid :

a) De diverse *toelagen en tussenkomsten* met 2 milliard 030,268,000 frank (19,86 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 169,308,000 frank op de in 1955 toegekende kredieten.

De toelagen voor 1956 zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten van de begroting; zij kunnen samengevat worden als volgt :

		Différence par rapport au B.O. 1955		
			Verskil met betrekking tot de G. B. 1955	
Subsides aux villes fr.	226,432,000	+ 36,893,000		Toelagen aan de steden.
Subsides et interventions de caractère social.	1,023,152,000	+ 125,451,000		Toelagen en tussenkomsten van sociale aard.
	Dont :			Waaronder :
	Enseignement	+ 107,949,000		Onderwijs.
	Oeuvres sociales	+ 6,566,000		Sociale werken.
	Hygiène	+ 8,808,000		Hygiëne.
Subsides et interventions de caractère économique.	507,795,000	— 132,978,000 ⁽¹⁾		Toelagen en tussenkomsten van economische aard.
	Dont :			Waaronder :
	Ponts et chaussées	— 128,769,000		Bruggen en wegen.
Subsides et interventions divers	272,889,000	+ 139,942,000 ⁽¹⁾		Allerhande toelagen en tussenkomsten.
	(Dont l'intervention de 100,000,000 de francs dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines au Congo.)			(Waaronder tussenkomst met 100 miljoen frank, in de uitgaven voor werking van de moederlandse bases in Congo.)
Totaux fr.	2,030,268,000	+ 169,308,000		Totalen.

⁽¹⁾ La réduction apparaissant aux « subsides à caractère économique » est presque entièrement nominale; elle provient de ce que les subsides alloués aux circonscriptions indigènes pour intervention de la

⁽¹⁾ De vermindering welke voorkomt in de « toelagen van economische aard » is bijna volledig nominaal; zij vloeit voort uit het feit dat de toelagen verleend aan de inlandse gebieden voor tussenkomst

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1956. — GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-KONGO VOOR 1956.
I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen				(4)	Totaux B. O. 1956 — Totalen G. B. 1956 (1, 2, 3, 4)	% pour 1956 — % voor 1956	Augmentation ou diminution par rapport au budget de 1955 — Vermeerdering of vermindering in vergelijking met de begroting van 1955	
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulppersoneel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Totaux des dépenses de personnel — Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven	Subsides aux villes — Toelagen aan de steden					Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten	Totaux des subsides — Totalen der toelagen
I. — DEPENSES ADMINISTRATIVES. I. — BESTUURSUITGAVEN.																
A. — Institutions et Services fonctionnant en Belgique. A. — Instellingen en Diensten in België.																
Conseil Colonial. — Koloniale Raad	—	—	—	—	—	—	4,175	—	—	—	—	—	4,175	0.01	+ 310	
Services divers. — Allerhande diensten	31,714	—	6,377	—	38,091	14,303	7,572	—	—	—	296	296	60,262	0.59	+ 1,944	
Totaux des Services d'Europe. — Totalen van de Diensten in Europa	31,714	—	6,377	—	38,091	14,303	11,747	—	—	—	296	296	64,437	0.63	+ 2,254	
En 1955. — In 1955	29,518	—	7,604	—	37,152	13,529	11,206	—	—	—	296	296	62,183			
B. — Services d'Afrique. B. — Diensten in Afrika.																
1. Services administratifs, judiciaires et Force publique : 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht :																
Gouvernement général - Sécurité. — Gouvernement-Generaal - Veiligheid	37,977	5,677	13,988	2,441	60,083	25,966	19,104	226,432	—	—	1,265	227,697	332,850	3.26	+ 46,552	
Administration supérieure des provinces. Service territorial et Police. — Hoger Bestuur der Provincien. Geveedtdiensten en Politie	423,411	48,641	107,940	74,673	654,695	30,259	56,275	—	—	—	141,431	141,431	882,660	8.64	+ 143,015	
Secrétariat général. Archives. Statistiques. — Secretariaat-Generaal. Archief. Statistiek.	18,309	7,290	4,509	2,515	32,623	18,983	60	—	—	—	672	672	52,338	0.51	+ 1,536	
Information. — Voorlichting	13,016	3,397	2,350	669	19,432	14,633	5,110	—	—	—	28,155	28,155	67,330	0.66	+ 7,539	
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — Justitie. Personeel. Strafdienst	42,474	29,998	8,200	300	80,972	15,959	49,468	—	—	—	—	—	146,399	1.43	+ 27,961	
Services judiciaires. Parquets. Tribunaux. — Gerechtsdiensten. Parketten en Rechtsbanken.	92,699	8,969	12,973	7,036	121,677	4,565	4,520	—	—	—	—	—	130,762	1.27	+ 13,064	
Force publique. — Weermacht	213,376	—	36,576	323,860	573,812	154,298	300	—	—	—	101,070	101,070	829,480	8.13	+ 5,496	
Totaux des Services administratifs, judiciaires et Force publique. — Totalen van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht.	841,292	103,972	186,536	411,494	1,543,294	264,663	134,837	226,432	—	—	272,593	499,025	2,411,819	23.69	+ 245,163	
En 1955. — In 1955	834,777	76,521	163,563	394,323	1,469,187	227,799	177,480	189,539	—	—	132,651	322,190	2,196,656			
2. Services sociaux : 2. Sociale Diensten :																
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid	38,084	9,360	7,716	2,651	57,817	4,980	1,820	—	87,221	—	—	87,221	151,838	1.49	+ 27,026	
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	266,717	37,728	69,767	17,833	392,045	49,019	5,873	—	704,339	—	—	704,339	1,151,276	11.26	+ 239,853	
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	1,500	—	9,550	—	—	9,550	11,050	0.11	+ 34	
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	13,662	818	4,977	96	19,553	1,516	2,830	—	43,700	—	—	43,700	67,599	0.66	+ 4,928	
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten	289,737	57,139	70,666	101,166	518,708	337,517	67,942	—	178,342	—	—	178,342	1,102,509	10.79	+ 126,902	
Totaux des Services sociaux. — Totalen van de Sociale Diensten	608,200	105,051	153,126	121,746	988,123	393,032	79,965	—	1,023,152	—	—	1,023,152	2,484,272	24.51	+ 398,743	
En 1955. — In 1955	514,567	75,536	99,165	106,199	795,467	317,912	74,449	—	897,701	—	—	897,701	2,085,529			
3. Services économiques : 3. Economische Diensten :																
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen	103,857	29,595	21,157	6,618	161,227	26,636	34,055	—	—	—	—	—	221,918	2.16	+ 1,108	
Affaires économiques. — Economische Zaken	17,555	2,449	5,188	187	25,379	763	4,063	—	—	1,114	—	1,114	31,319	0.31	— 4,930	
Titres fonciers. — Grondtitels	33,484	6,114	7,383	2,548	49,529	2,261	31,898	—	—	4,060	—	4,060	87,748	0.86	+ 50,853	
Mines et géologie. — Mijnen en geologie	21,032	3,400	6,655	3,740	34,847	4,415	920	—	—	—	—	—	40,182	0.39	— 25,573	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie.	180,660	18,258	57,016	33,935	289,869	17,408	225	—	—	453,291	—	453,291	760,793	7.44	+ 29,903	
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	35,638	3,606	11,457	8,764	59,465	11,685	1,110	—	—	7,058	—	7,058	79,318	0.78	+ 5,249	
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria	133,990	28,364	31,288	231,228	424,870	150,066	89,306	—	—	21,580	—	21,580	685,822	6.71	— 37,798	
Voies navigables. — Waterwegen	34,769	7,140	6,122	33,805	81,836	81,490	856	—	—	2	—	2	164,184	1.61	+ 6,489	
Postes. — Posten	43,745	31,818	8,138	12,362	96,063	13,396	163,913	—	—	90	—	90	273,462	2.68	+ 17,296	
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	72,806	36,216	13,477	18,863	141,362	43,553	24,414	—	—	600	—	600	209,929	2.05	+ 22,555	
Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	27,928	273	4,180	—	32,381	3,655	30	—	—	20,000	—	20,000	56,066	0.55	+ 3,110	
Transports. — Vervoerdienst	24,648	9,729	5,649	54,047	94,073	242,327	—	—	—	—	—	—	336,400	3.29	+ 23,514	
Totaux des Services économiques. — Totalen van de Economische Diensten	730,132	176,962	177,710	406,097	1,490,901	597,655	350,790	—	—	507,795	—	507,795	2,947,141	28.83	+ 91,776	
En 1955. — In 1955	686,241	157,094	168,284	343,944	1,355,563	535,291	323,738	—	—	640,773	—	640,773	2,855,365			
Totaux des Services d'Afrique. — Totalen van de Diensten in Afrika	2,179,624	385,985	517,372	939,337	4,022,318	1,255,350	565,592	226,432	1,023,152	507,795	272,593	2,029,972	7,873,232	77.03	+ 735,682	
En 1955. — In 1955	2,035,585	309,154	431,012	844,466	3,620,217	1,081,002	575,667	189,539	897,701	640,773	132,651	1,860,664	7,137,550			
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1956. — Totalen der algemene bestuursuitgaven voor 1956.	2,211,338	385,945	523,749	939,337	4,060,409	1,269,653	577,339	226,432	1,023,152	507,795	272,889	2,030,268	7,937,669	77.66	+ 737,936	
%	21.64	3.78	5.12	9.18	39.72	12.43	5.65	2.21	10.01	4.97	2.67	19.86	77.66			
En 1955. — In 1955	2,065,133	309,154	438,616	844,466	3,657,369	1,094,531	586,873	189,539	897,701	640,773	132,947	1,860,960	7,199,733			
II. — DEPENSES DIVERSES. II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.																
Pensions. — Pensioenen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1955	235,864	314,983	3.08	+ 79,119
Dette publique. — Openbare Schuld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	828,137	1,510,204	14.77	+ 682,067	
Non-valeurs. Restitutions. Dépenses d'exercices clos. — Kwade posten. Teruggaven. Uitgaven van gesloten dienstjaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90,840	86,470	0.85	— 4,370	
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,154,841	1,911,657	18.70	+ 756,816	
III. — FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PREVOYANCE. III. — DIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN. VOORZORGSFONDSEN.																
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	300,000	2.94	+ 300,000	
Fonds de prévoyance Regidiso. — Voorzorgsfonds Regidiso	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70,642	72,000	0.70	+ 1,358	
Total des Fonds d'égalisation et de prévoyance. — Totaal der Egalisatie- en Voorzorgsfondsen.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70,642	372,000	3.64	+ 301,358	
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,425,216	10,221,326	100	+ 1,796,110	

b) La charge de la Dette publique coloniale, qui s'élève à 1,510,204,000 francs (14,77 % des dépenses générales), soit une augmentation de 682,067,000 francs sur les crédits alloués en 1955.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (rubrique C).

c) Les dépenses de matériel avec 1,269,653,000 francs (12,43 % du budget). Ce poste est en augmentation de 175,122,000 francs sur les crédits alloués pour 1955.

Les majorations principales concernent :

Les Services médicaux ... fr. + 62,068,000
(dont 36,000,000 résultant du transfert au budget ordinaire des dépenses des campagnes de désinsectisation prises en charge jusqu'ici par le budget extraordinaire)

Les Bâtiments civils et Ponts et chaussées ...	+ 28,815,000
Le Service de Transports automobiles ...	+ 19,428,000
La Force publique ...	+ 16,586,000
L'Instruction publique ...	+ 10,271,000
Le Service territorial ...	+ 7,381,000

d) Les autres dépenses de fonctionnement, au montant de 577,339,000 francs (5,65 % du budget), soit une diminution de 9,534,000 francs sur les crédits, alloués pour 1955.

Les principales modifications portent sur :

Les Bâtiments civils - Ponts et Chaussées ... fr. + 15,763,000
(Majoration des dépenses de location de bâtiments, principalement pour cause de pénurie de logements pour le personnel).

Le Service des Finances ...	— 8,718,000
Le Gouvernement général ...	— 8,200,000

**

Le tableau II ci-après permet de comparer, par chapitre, les prévisions de dépenses pour 1955 et 1956.

Ce tableau indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

Le tableau III donne une répartition géographique des dépenses prévues pour 1956 (Gouvernement général, Provinces, Administration métropolitaine).

Les crédits ont été répartis autant que possible d'après la localisation des services bénéficiaires, qui peut différer de celle des centres d'ordonnancement : c'est ainsi que pour des nécessités administratives des crédits relèvent du Gouvernement général, qui sont effectivement consommés par des services établis dans les provinces.

La répartition géographique permet de mieux se rendre compte de l'importance des crédits affectés à telle province et d'en dégager des indications utiles pour l'étude, la préparation et l'exécution des programmes budgétaires.

Colonie dans les dépenses d'entretien des routes d'intérêt local, émarquant précédemment au Service des Ponts et Chaussées, sont transférés au service territorial et intégrés dans le subside unique accordé à chaque circonscription indigène en fonction de ses besoins budgétaires. Les crédits pour subsides gérés par le service territorial sont classés dans la rubrique « subsides divers » dont le montant en augmentation reflète cette opération de transfert.

b) De last van de Koloniale Openbare Schuld, welke 1,510,204,000 frank (14,77 % van de algemene uitgaven) belooft, zegge een vermeerdering van 682,067,000 frank op deze in 1955 toegekende kredieten.

Aan de uitgaven met betrekking tot de dienst van de schuld wordt verder commentaar gewijd (rubriek C).

c) De uitgaven voor materieel met 1,269,653,000 frank (12,43 % van de begroting). Deze post is in vermeerdering met 175,122,000 frank op de voor 1955 toegekende kredieten.

De voornaamste vermeerderingen hebben betrekking op :

De geneeskundige diensten ... fr. + 62,068 000
(waarvan 36,000,000 frank, voortvloeiende uit het overbrengen naar de gewone begroting van de uitgaven voor de desinsectisatie-campagnes, welke tot nog toe ten laste kwamen van de buitengewone begroting).

De burgerlijke gebouwen en bruggen en wegen ...	+ 28,815,000
De Dienst voor autovervoer ...	+ 19,428,000
De weermacht ...	+ 16,586,000
Het openbaar onderwijs ...	+ 10,271,000
De gewestdienst ...	+ 7,381,000

d) De andere dienstuitgaven, met een bedrag van 577,339,000 frank (5,65 % van de begroting) zegge een vermindering van 9,534,000 frank op de voor 1955 toegekende kredieten.

De voornaamste wijzigingen houden verband met :

De burgerlijke gebouwen en bruggen en wegen ... fr. + 15,763,000
(Verhoging van de uitgaven voor het huren van gebouwen, inzonderheid uit oorzaak van het tekort aan woningen voor het personeel.)

De Financedienst ...	fr. — 8,718,000
Het Gouvernement-generaal ...	— 8,200,000

**

De hier volgende tabel II, maakt het mogelijk, de ramingen van uitgaven voor 1955 en 1956 per hoofdstuk te vergelijken.

Deze tabel vermeldt de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere werkingskosten) en eveneens de verschillen met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

Tabel III geeft een aardrijkskundige verdeling van de uitgaven voorzien voor 1956 (Gouvernement-generaal, Provinces, Moederlands Bestuur).

De kredieten werden zoveel mogelijk onderverdeeld volgens de ligging van de gerechtigde diensten, welke kan verschillen van deze der ordonnanceringscentra; alzo komt het dat, om administratieve redenen, kredieten welke tot het Gouvernement-generaal behoren, in werkelijkheid door de in de provincies gevestigde diensten opgebruikt worden.

De aardrijkskundige verdeling maakt het mogelijk zich beter rekenschap te geven van de belangrijkheid der kredieten welke voor die en die provincie zijn bestemd en er aanwijzigingen uit te halen welke nuttig zijn voor de studie, de voorbereiding en de uitvoering van de begrotingsprogramma's.

van de Kolonie in de uitgaven voor onderhoud der wegen van plaatselijk belang, welke vroeger tot de Dienst van Bruggen en Wegen behoorden, overgebracht werden naar de gewestdienst en opgenomen werden in de enige toelage welke verleend wordt aan elk inlands gebied naargelang van zijn budgetaire behoeften. De kredieten voor toelagen beheerd door de gewestdienst zijn gerangschikt in de rubriek « allerhande toelagen » waarvan het bedrag in vermeerdering deze transfert-verrichting weerspiegelt.

II. — Tableau comparatif,
par chapitre et service, des crédits prévus pour 1955
et des crédits sollicités
pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1956.

II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk en dienst, van de kredieten voorzien voor
1955 en van de kredieten aangevraagd
voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1956.

N ^{os} des chapitres N ^{rs} des hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1955 — Kredieten voorzien in de G. B. 1955	Crédits sollicités au B. O. 1956 — Kredieten aangevraagd G. B. 1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1955	1956					
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad ... fr.	3,865,000	4,175,000	310,000	—
II	II	Services divers. — Allerhande diensten ...	58,318,000	60,262,000	1,944,000	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — Pensioe- nen en allerhande toelagen ...	235,864,000	314,983,000	79,119,000	—
		SECTION III. — AFDELING III.				
IV	IV	Dette publique. — Openbare Schuld ...	828,137,000	1,510,204,000	682,067,000	—
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — Gouverne- ment-generaal. Veiligheid ...	286,298,000	332,850,000	46,552,000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Ser- vice territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie ...	739,645,000	882,660,000	143,015,000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secreta- riaat. Archief. Statistiek ...	50,802,000	52,338,000	1,536,000	—
VIII	VIII	Information. — Voorlichting ...	59,791,000	67,330,000	7,539,000	—
IX	IX	Justice. Personnel. Prisons. — Gerecht. Per- soneel. Gevangenis ...	118,438,000	146,399,000	27,961,000	—
X	X	Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtban- ken ...	117,698,000	130,762,000	13,064,000	—
XI	XI	Force publique. — Weermacht ...	823,984,000	829,480,000	5,496,000	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XII	XII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bienfai- sance. — Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid ...	124,812,000	151,838,000	27,026,000	—
XIII	XIII	Instruction publique. — Openbaar onderwijs.	911,423,000	1,151,276,000	239,853,000	—
XIV	XIV	Cultes. — Erediensten ...	11,016,000	11,050,000	34,000	—
XV	XV	Travail. Prévoyance sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg ...	62,671,000	67,599,000	4,928,000	—
XVI	XVI	Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	975,607,000	1,102,509,000	126,902,000	—
		SECTION VI. — AFDELING VI.				
XVII	XVII	Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	220,810,000	221,918,000	1,108,000	—
XVIII	XVIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	36,249,000	31,319,000	—	4,930,000
XIX	XIX	Titres fonciers. — Grondtitels ...	65,755,000	87,748,000	21,993,000	—
XX	XX	Mines. Géologie. — Mijnen. Aardkunde ...	36,895,000	40,182,000	3,287,000	—
XXI	XXI	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolo- nisatie ...	730,890,000	760,793,000	29,903,000	—
XXII	XXII	Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst ...	74,069,000	79,318,000	5,249,000	—
XXIII	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Bur- gerlijke gebouwen. Bruggen en wegen ...	723,620,000	685,822,000	—	37,798,000
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	7,296,657,000	8,722,815,000	1,468,886,000	42,728,000

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1955 — Kredieten voorzien in de G. B. 1955	Crédits sollicités au B. O. 1956 — Kredieten aangevraagd G. B. 1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1955	1956					
		Report. — Overgebracht ... fr.	7,296,657,000	8,722,815,000	1,468,886,000	42,728,000
XXIV	XXIV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen ...	157,695,000	164,184,000	6,489,000	—
XXV	XXV	Postes. — Posterijen ...	256,166,000	273,462,000	17,296,000	—
XXVI	XXVI	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	187,374,000	209,929,000	22,555,000	—
XXVII	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo ...	52,956,000	56,066,000	3,110,000	—
XXVIII	XXVIII	Transports. — Vervoer ...	312,886,000	336,400,000	23,514,000	—
		SECTION VII. — AFDELING VII.				
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; uitkeringen ...	84,340,000	79,970,000	—	4,370,000
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...	6,500,000	6,500,000	—	—
		SECTION VIII. — AFDELING VIII.				
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	—	300,000,000	300,000,000	—
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — Voor- zorgsfondsen (Régideso) ...	70,642,000	72,000,000	1,358,000	—
		Totaux. — Totalen ... fr.	8,425,216,000	10,221,326,000	1,843,208,000	47,098,000
		Augmentation. — Vermeerdering ... fr.			1,796,110,000	

III. — Répartition géographique des dépenses prévues pour 1956.

(En milliers de francs.)

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Chapitre — Hoofdstuk	Gouvernement général — Gouvernement generaal	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie
Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i>	1	—	—	—
Services divers. — <i>Allerhande diensten</i>	2	—	—	—
Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen</i>	3	18,209	2,537	1,021
Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	4	—	—	—
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i>	5	93,547	350	317
			127,277 ⁽¹⁾	
			127,627	
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	6	150	190,802	134,637
Secrétariat général. — <i>Algemeen secretariaat</i>	7	38,172	2,576	1,505
Information. — <i>Voorlichting</i>	8	34,975	—	—
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i>	9	28,335	22,714	17,985
Tribunaux et Parquets. — <i>Rechtbanken en Parketten</i>	10	—	2,535	499
			80,297 ⁽²⁾	
Services judiciaires. — <i>Gerechtelijke diensten</i>			82,832	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	11	829,480	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en sociale zaken</i>	12	63,640	20,219	10,256
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	13	648,489	127,189	22,560
Cultes. — <i>Erediensten</i>	14	11,050	—	—
Travail et prévoyance sociale. — <i>Arbeid en sociale voorzorg.</i>	15	23,919	—	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	16	162,878	185,582	111,759
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	17	131,285	18,639	8,051
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	18	10,681	2,598	1,957
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	19	13,603	26,589	8,546
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i>	20	39,262	—	—
Agriculture. Eaux et forêts. — <i>Landbouw. Waters en bossen.</i>	21	146,905	74,171	39,157
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	22	16,350	7,865	7,888
Bâtiments civils. — <i>Burgerlijke gebouwen</i>	23	57,602	149,113	66,965
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	24	143,694	9,862	4,386
Postes. — <i>Posten</i>	25	164,943	30,680	10,036
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	26	99,831	31,815	11,755
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijks- kundig Instituut</i>	27	54,036	—	—
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	28	18,716	76,463	49,241
Non-valeurs. — <i>Kwade posten</i>	29	37,425	8,375	1,100
Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van afgesloten dienst- jaren</i>	30	—	—	—
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisa- tiefonds der begrotingen</i>	31	—	—	—
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfondsen (Regi- deso)</i>	32	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		2,887,177	1,198,248	509,621

(1) Subsidés aux villes.

(2) (3) Dépenses de fonctionnement des Tribunaux et Parquets respectivement dans le ressort des Cours d'Appel de Léopoldville (2) et d'Elisabethville (3).

III. — Aardrijkskundige verdeling van de uitgaven voorzien voor 1956.

(In duizenden frank.)

Province Orientale — Oost- provincie	Province du Kivu — Province Kivu	Province du Katanga — Province Katanga	Province du Kasai — Province Kasai	TOTAL Administration d'Afrique — TOTAAL Bestuur in Afrika	TOTAL Administration métropolitaine — TOTAAL Moederlands bestuur	TOTAL GÉNÉRAL — ALGEMEEN TOTAAL
—	—	—	—	—	4,175	4,175
—	—	—	—	—	60,262	60,262
1,391	391	2,504	387	26,440	288,543	314,983
—	—	—	—	—	1,510,204	1,510,204
430	300	440	306	95,690	10,728	106,418
—	—	99,155 ⁽¹⁾	—	226,432 ⁽¹⁾	—	226,432 ⁽¹⁾
—	—	99,595	—	322,122	—	332,850
165,411	130,346	126,105	135,209	882,660	—	882,660
2,224	1,381	2,283	3,437	51,578	760	52,338
—	—	—	—	34,975	32,355	67,330
27,047	15,457	15,855	16,294	143,687	2,712	146,399
1,053	588	331	966	5,972	—	5,972
—	—	44,493 ⁽³⁾	—	124,790 ^{(2) (3)}	—	124,790 ^{(2) (3)}
—	—	44,824	—	130,762	—	130,762
—	—	—	—	829,480	—	829,480
15,295	9,389	9,559	9,008	137,366	14,472	151,838
64,454	49,794	126,904	55,961	1,095,351	55,925	1,151,276
—	—	—	—	11,050	—	11,050
—	—	—	—	23,919	43,680	67,599
156,005	98,818	155,848	123,432	994,322	108,187	1,102,509
13,456	9,757	14,955	7,984	204,127	17,791	221,918
3,289	2,696	3,040	2,206	26,467	4,852	31,319
15,919	11,422	5,275	6,366	87,720	28	87,748
—	—	—	—	39,262	920	40,182
56,802	43,241	32,104	48,845	441,225	319,568	760,793
14,345	15,493	9,969	6,853	78,763	555	79,318
120,817	100,633	112,018	66,905	674,053	11,769	685,822
3,626	654	1,154	—	163,376	808	164,184
15,932	11,369	20,297	11,457	264,714	8,748	273,462
19,352	12,213	21,188	10,387	206,541	3,388	209,929
—	—	—	—	54,036	2,030	56,066
61,628	50,272	43,359	36,396	336,075	325	336,400
2,750	1,390	6,500	930	58,470	21,500	79,970
—	—	—	—	—	6,500	6,500
—	—	—	—	—	300,000	300,000
—	—	—	—	—	72,000	72,000
761,226	565,604	853,336	543,329	7,318,541	2,902,785	10,221,326

⁽¹⁾ Toelagen aan de steden.⁽²⁾ ⁽³⁾ Werkingsuitgaven der Rechtbanken en Parketten respectievelijk ressorterend onder de Beroepshoven van Leopoldstad ⁽²⁾ en Elizabethstad ⁽³⁾.

Les augmentations principales de dépenses portent sur les services ci-après :

1. *Service territorial et police* (+ 143,015,000 francs).

Le développement économique de la Colonie, l'augmentation du nombre des indigènes salariés, surtout dans les centres urbains où le problème du maintien de l'ordre exige le renforcement des effectifs, l'évolution de la législation sociale, la création de nouvelles subdivisions administratives, la création d'écoles spéciales pour candidats chefs et auxiliaires de chefferie dans les trois provinces qui n'en possèdent pas encore, l'émargement au service territorial des sous-officiers des pelotons de la Force Publique chargés plus spécialement du rôle de gendarmerie, la nécessité d'étoffer le personnel pour assurer l'occupation maximum des postes de l'intérieur, justifient la majoration des effectifs budgétaires du personnel.

Ceux-ci seront portés graduellement en cours d'exercice à :

1,647 Européens du cadre (+ 123 par rapport à 1955);

1,066 auxiliaires indigènes (+ 112);

5,687 indigènes salariés (+ 1,104).

En outre, la fusion de la police de certains C.E.C. avec la police territoriale, la création d'une réserve de celle-ci, l'augmentation du contingent des élèves des écoles de police et l'équipement des effectifs entraînent des charges nouvelles.

D'autre part, la révision des traitements de base des autorités indigènes et la prévision de la rémunération des chefs adjoints, fonction prévue par le nouveau projet de décret sur les C.I., motivent également la majoration des crédits du service.

Par ailleurs le Gouvernement général a mis sur pied un système de subside unique en faveur des circonscriptions indigènes. C'est pourquoi l'article 33 du budget de 1956 apparaît en augmentation très sensible, du fait de l'incorporation à ce poste, du crédit prévu antérieurement à charge du service des Ponts et Chaussées, pour intervention de la Colonie dans les charges assumées par les C.I. pour l'entretien des routes d'intérêt local.

2. *Service de la Justice, du personnel et des prisons* (+ 27,961,000 francs).

L'augmentation des dépenses découle de la réforme pénitentiaire et de l'étoffement de l'effectif du personnel qui en résulte.

La direction des prisons centrales et des colonies pénitentiaires pour enfants délinquants sera confiée à des agents appartenant au cadre des services pénitentiaires. Il en sera de même pour les camps de détenus occupés à la construction de nouveaux établissements.

Le personnel européen sera majoré de 42 unités et le personnel auxiliaire de 400 unités.

L'augmentation de la population pénitentiaire explique la majoration des crédits prévus pour l'entretien des détenus.

3. *Service des Affaires indigènes, des œuvres sociales et de la bienfaisance* (+ 27,026,000 francs).

L'augmentation de dépenses prévues résulte, principalement, de l'extension du programme de l'assistance sociale.

De voornaamste vermeerderingen van uitgaven hebben betrekking op de volgende diensten :

1. *Gewestdienst en politie* (+ 143,015,000 frank).

De economische ontwikkeling van de Kolonie, de vermeerdering van het aantal loontrekkende inlanders, vooral in de stadscentra, waar het vraagstuk van de handhaving der orde, de versterking van de effectieven vergt, de evolutie van de sociale wetgeving, de oprichting van nieuwe administratieve onderverdelingen, de oprichting van bijzondere scholen voor kandidaten-hoofden en helpers van hoofden in de drie provincies die er nog geen hebben, het emargeren op de gewestdienst van de onderofficieren der pelotons van de Weermacht die meer inzonderheid belast zijn met de taak van rijkswacht, de noodzakelijkheid het personeel aan te vullen om de maximum bezetting te verzekeren van de posten in het binnenland, verantwoordt de verhoging van de begrotingseffectieven van het personeel.

Deze zullen, in de loop van het dienstjaar, trapsgewijs gebracht worden op :

1,647 Europeanen van het kader (+ 123 met betrekking tot 1955);

1,066 inlandse helpers (+ 112);

5,687 loontrekkende inlanders (+ 1,104).

Bovendien brengen de versmelting van de politie van sommige buitengewoonrechtelijke centra met de gewestpolitie, de oprichting van een reserve van deze laatste, de verhoging van het contingent van de leerlingen der politietscholen en de toerusting van de effectieven, nieuwe lasten met zich.

Anderzijds wordt de verhoging van de kredieten van de dienst eveneens gerechtvaardigd door de herziening van de basisweden der inlandse overheden en de voorziening van de bezoldiging der toegevoegde hoofden, functie welke door het nieuwe ontwerp van decreet op de I.W. voorzien is.

Van een andere kant heeft het Gouvernement-Generaal een enig subsidiëringssysteem op touw gezet, ten bate van de inlandse gebieden. Daarom dan ook, voorziet artikel 33 van de begroting 1956 een gevoelige vermeerdering, door het feit van de opneming in die post, van het krediet dat voorheen ten laste kwam van de Dienst van Bruggen en Wegen, voor tussenkomst van de Kolonie in de lasten welke door de I.W. voor het onderhoud der wegen van plaatselijk belang, op zich wordt genomen.

2. *Dienst van het Gerecht, van het Personeel en van de Gevangenen* (+ 27,961,000 frank).

De vermeerdering der uitgaven vloeit voort uit de hervorming der strafinrichtingen en uit de aanvulling van het effectief van het personeel dat ermede verband houdt.

Het bestuur van de hoofdgevangenen en van de strafkolonies voor delinquenten kinderen zal toevertrouwd worden aan personeelsleden die tot het kader van de diensten der strafinrichtingen behoren. Zulks zal eveneens het geval zijn voor de kampen der gevangenen waar nieuwe inrichtingen worden gebouwd.

Het Europees personeel zal met 42 eenheden en het hulp-personeel met 400 eenheden verhoogd worden.

De verhoging van de gevangenisbevolking verklaart de vermeerdering der kredieten voorzien voor het onderhoud der gevangenen.

3. *Diensten van de Inlandse zaken, van de sociale werken en van de weldadigheid* (+ 27,026,000 frank).

De vermeerdering van de voorziene uitgaven vloeit in hoofdzaak voort uit de uitbreiding van het programma van sociaal hulpbetoon.

Ce programme prévoit :

La majoration de l'effectif des travailleurs sociaux des équipes actuellement en fonction;

La création de 4 foyers sociaux à Léopoldville, Stanleyville et Port-Francqui;

L'organisation de 3 maisons d'accueil pour orphelins et enfants délaissés;

L'organisation de 6 services sociaux dans les léproseries;

La création d'un secrétariat social à Elisabethville et de 2 cercles professionnels à Léopoldville;

La création d'une école de monitrices sociales rurales en Province Orientale et de 2 écoles sociales pour jeunes gens (Léopoldville et Kasai);

La création d'un centre social pour européens à Léopoldville.

4. *Instruction publique* (+ 239,853,000 francs).

Les dépenses d'instruction publique présentent un nouvel accroissement important.

Cette augmentation s'explique, d'une part, par la création d'écoles officielles nouvelles tant dans l'enseignement pour européens que dans l'enseignement pour indigènes. L'essor de ce dernier enseignement implique une multiplication des classes primaires et un développement corrélatif des écoles de moniteurs. Le fonctionnement de ces classes et écoles nouvelles requiert la mise en place de 317 unités européennes nouvelles et le recrutement d'un nombre important d'agents auxiliaires (681). Cette augmentation des effectifs motive à raison de la moitié de son montant, l'accroissement des crédits inscrits au budget de 1956.

Par ailleurs, le montant des crédits prévus à l'article 66 à titre de subsides alloués par le Trésor, subit une augmentation presque aussi importante puisqu'elle atteint 108 millions 89,000 francs. Cette majoration se répartit comme suit : 4,200,000 francs pour les établissements d'enseignement pour enfants européens (accroissement de la population scolaire d'où extension des écoles); 90,765,000 francs pour les écoles pour enfants indigènes (accroissement continu de la population scolaire et hausse des rémunérations du personnel congolais); 1,587,000 francs pour le Centre universitaire Lovanium; 5,035,000 francs pour frais de voyage du personnel enseignant des écoles; 1,985,000 francs pour l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers (relèvement des barèmes du personnel enseignant). Il convient de mentionner en outre une majoration de 4,000,000 de francs du subside annuel prévu pour l'IRSAC en vue de permettre à cette institution de développer progressivement ses activités dans le domaine de la recherche scientifique.

5. *Services médicaux* (+ 126,902,000 francs).

L'augmentation des dépenses traduit l'extension de nos services médicaux dans les zones rurales et l'amélioration de nos formations dans les centres urbains, qui résultent principalement de l'avancement du programme de constructions nouvelles et d'aménagement de formations médicales tracé par le Plan décennal.

L'accroissement du nombre de personnes soignées dans les installations hospitalières ou bénéficiaires des mesures d'assainissement assurées par les services d'hygiène publique, nécessite une majoration des effectifs du personnel européen et autochtone et des crédits relatifs aux fournitures de matériel et médicaments destinés aux formations médicales.

Dit programma voorziet :

de verhoging van het effectief van de sociale werkers, van de thans in functie zijnde ploegen;

de oprichting van 4 sociale tehuizen te Leopoldstad, Stanleystad en Francqui-haven;

de inrichting van 3 opnemingshuizen voor wezen en verlaten kinderen;

de inrichting van 6 sociale diensten in de leprozerijen;

de oprichting van een sociaal secretariaat te Elisabethstad en van 2 beroepskringen te Leopoldstad;

de oprichting van een school voor plattelands-sociale monitricen in de Oostprovincie en van 2 sociale scholen voor jongelieden (Leopoldstad en Kasai);

het oprichten van een sociaal centrum voor Europeanen te Leopoldstad.

4. *Openbaar onderwijs* (+ 239,853,000 frank).

De uitgaven voor openbaar onderwijs zijn opnieuw in belangrijke mate gestegen.

Deze vermeerdering vindt haar oorzaak, enerzijds, in de oprichting van nieuwe officiële scholen, zowel bij het onderwijs voor Europeanen als bij het onderwijs voor inlanders. De ontwikkeling van dit laatste onderwijs sluit een vermenigvuldiging der lagere klassen en een overeenstemmende ontwikkeling van de scholen voor monitoren in zich. De werking van deze nieuwe klassen en scholen vergt het aanwerven van 317 nieuwe Europese eenheden en van een belangrijk aantal hulp-personeelsleden (681). Deze effectievenvermeerdering, verantwoordt ten belope van de helft van het bedrag ervan, de toeneming van de op de begroting van 1956 uitgetrokken kredieten.

Van een andere kant is er bij het bedrag van de kredieten welke in artikel 66 voorzien worden als door de Schatkist toegestane subsidies, een vermeerdering die bijna zo belangrijk is, vermits zij 108,089,000 frank bereikt. Deze vermeerdering wordt verdeeld als volgt : 4,200,000 frank voor de onderwijsinrichtingen voor Europese kinderen (toeneming van de schoolbevolking, dus uitbreiding der scholen); 90,765,000 frank voor de scholen voor inlandse kinderen (aanhoudende stijging van de schoolbevolking en verhoging bezoldigingen van het Congolees personeel); 1,587,000 frank voor het Universitair Centrum Lovanium; 5,035,000 frank voor reiskosten van het onderwijzend personeel der scholen; 1,985,000 frank voor het Universitair Instituut van de Overzeese Gebieden te Antwerpen (verhoging van de weddeschalen van het onderwijzend personeel). Bovendien moet nog melding worden gemaakt van een vermeerdering van 4,000,000 frank van de jaarlijkse toelage voorzien voor de I.W.O.C.A. ten einde deze instelling in staat te stellen haar werkzaamheden op gebied van wetenschappelijk onderzoek geleidelijk voort te zetten.

5. *Geneeskundige diensten* (+ 126,902,000 frank).

De vermeerdering van uitgaven drukt de uitbreiding uit van onze geneeskundige diensten in de plattelandszones en de verbetering van onze formaties in de stadscentra, welke in hoofdzaak voortvloeien uit de vordering van het programma der nieuwe bouwwerken en der inrichting van geneeskundige formaties dat door het tienjarenplan wordt op touw gezet.

De toeneming van het aantal personen dat in de hospitaalfarmaties verzorgd wordt of dat de saneringsmaatregelen geniet welke door de diensten van openbare hygiëne verzekerd worden, noodzaakt een vermeerdering van de effectieven van het Europees en autochtoon personeel en kredieten betreffende de levering van materieel en geneesmiddelen, bestemd voor de geneeskundige formaties.

Les unités nouvelles prévues au budget de 1956 s'élèvent à 149 agents européens, 36 agents auxiliaires et 745 indigènes salariés.

D'autre part, le développement de l'activité des organismes collaborant avec les services médicaux du Gouvernement a nécessité également un relèvement des subsides alloués à cet effet par le budget.

6. *Service de l'Agriculture. Service vétérinaire* (+ 35 millions 152,000 francs).

Le succès rencontré dans l'organisation des populations rurales en « paysannats » et l'intérêt, du point de vue social, économique et de la conservation du sol, d'étendre le bénéfice de cette méthode à la plupart des chefferies, requièrent une augmentation progressive des effectifs indispensables pour l'encadrement des paysannats créés et surtout pour les prospections approfondies qui doivent précéder les lotissements.

D'autre part, le développement de la production forestière et l'aménagement des forêts en vue d'une productivité accrue à l'unité de surface, nécessitent la mise en place d'un personnel forestier suffisamment étoffé pour faire face aux études et tâches multiples qui lui incombent.

De plus, en raison de la politique d'extension du colonat poursuivie par le Gouvernement, l'effectif budgétaire des services de colonisation a été porté de 23 à 30 unités.

Par ailleurs, l'élévation du standing des populations congolaises constatée au cours des dernières années a provoqué une augmentation sensible de la demande de viande fraîche et autres produits de l'élevage que l'exploitation du cheptel actuel est incapable de satisfaire. Il importe donc d'intensifier la politique de développement des élevages que poursuit la Colonie, ce qui requiert une sérieuse augmentation des effectifs du personnel qui en assume la charge.

L'augmentation du nombre d'agents prévue au budget de 1956 pour l'ensemble des services agricoles et vétérinaires est de 79 unités européennes, 30 auxiliaires et 877 salariés indigènes.

Il convient de signaler, en outre, que l'extension des activités de l'INEAC tant dans le domaine de la recherche scientifique que dans celui des réalisations expérimentales justifie l'élévation du subside dont il bénéficie à charge du budget.

7. *Bâtiments civils. Ponts et Chaussées* (— 37,798,000 francs).

L'accroissement continu du patrimoine immobilier a comme conséquence une augmentation correspondante des charges courantes d'entretien. Le réseau routier particulièrement, ayant à faire face à un trafic toujours plus intense, nécessite des soins d'entretien accrus. Le coût de ceux-ci s'alourdit encore en raison du relèvement progressif des rémunérations de la main-d'œuvre en vue d'améliorer les conditions d'existence de l'indigène.

D'autre part, le nombre des agents de la Colonie à héberger croît d'année en année, ce qui, étant donné la pénurie persistante d'habitations, nécessite la location d'un nombre plus élevé d'immeubles.

Le personnel nouveau prévu au budget de 1956 est 18 agents européens, 59 agents auxiliaires et 2,968 salariés autochtones.

De nieuwe eenheden voorzien in de begroting van 1956 bedragen 149 Europese personeelsleden, 36 hulppersonneelsleden en 745 loontrekkende inlanders.

Anderzijds heeft ook de uitbreiding van de werkzaamheden van de organismen die met de geneeskundige diensten van het Gouvernement medewerken, eveneens een vermeerdering genoodzaakt van de toelagen welke met dit doel door de begroting worden toegekend.

6. *Landbouwdienst. Diergeneeskundige dienst* (+ 35 miljoen 152,000 frank).

De bijval welke de inrichting van de plattelandsbevolking in « boerenbedrijven » heeft genoten en het belang dat er mede gemoeid is, het voordeel van deze methode uit te breiden tot het merendeel van de hoofdiën, vergen een geleidelijke vermeerdering van de effectieven die onontbeerlijk zijn om de opgerichte boerenbedrijven van het nodige personeel te voorzien en vooral voor de grondige prospecties welke de verkavelingen moeten voorafgaan.

Anderzijds noodzaken de ontwikkeling van de bosbouwproductie en de regeling van de bossen met het oog op een grotere productiviteit per oppervlakte-eenheid, het in dienst nemen van een bosbouwperoneel dat voldoende is om het hoofd te bieden aan de talrijke studies en taken die het wordt opgelegd.

Bovendien werd, uit hoofde van de politiek tot ontwikkeling van het kolonaat, welke door het Gouvernement wordt toegepast, het begrotingseffectief van de kolonisatiediensten van 23 tot 30 eenheden opgevoerd.

Van een andere kant, heeft de verhoging van de standing der Congolese bevolking, welke in de loop van de laatste jaren werd vastgesteld, een gevoelige verhoging veroorzaakt van de aanvraag van vers vlees en andere producten van de veeteelt, waar de exploitatie van het huidig veebeslag onmogelijk kan aan voldoen. Het is dus van belang dat de politiek tot ontwikkeling van de veeteelt welke door de kolonie wordt nagestreefd, kracht worde bijgezet, hetwelk een ernstige verhoging van de ermede belaste personeelseffectieven ten gevolge heeft.

De vermeerdering van het aantal personeelsleden voorzien in de begroting 1956 voor de landbouw- en diergeneeskundige diensten te zamen, belooft 79 Europese eenheden, 30 helpers en 877 inlandse loontrekkenden.

Bovendien dient nog te worden aangestipt, dat de uitbreiding van de werkzaamheden van het NILCO, zowel op gebied van wetenschappelijk onderzoek als op gebied van de proefverwezenlijkingen, de verhoging van de toelage welke het ten bezware van de begroting geniet, rechtvaardigt.

7. *Burgerlijke gebouwen, bruggen en wegen* (— 37 miljoen 798,000 frank).

De aanhoudende toeneming van het onroerend patrimonium heeft een overeenstemmende vermeerdering van de gewone onderhoudslasten ten gevolge. Daar het wegennet inzonderheid het hoofd moet bieden aan een steeds intenser wordend verkeer, moeten er meer en meer onderhoudswerken op uitgevoerd worden. De kosten voor deze werken worden steeds zwaarder, uit hoofde van de geleidelijke stijging der bezoldigingen van de arbeidskrachten, met het doel de bestaansvoorwaarden van de inlander te verbeteren.

Anderzijds stijgt het aantal personeelsleden van de kolonie die een onderdak moeten hebben, van jaar tot jaar, hetwelk, gezien het nijpend tekort aan woningen, met zich brengt dat een groter aantal gebouwen moet gehuurd worden.

Het nieuwe personeel voorzien in de begroting van 1956 bedraagt 18 Europese personeelsleden, 59 hulppersonneelsleden en 2.968 inlandse loontrekkenden.

L'ensemble des dépenses prévues au budget de 1956 pour les Bâtiments civils et les Ponts et Chaussées sont en *augmentation de 84,022,000 francs*. Si les crédits inscrits apparaissent nominalement en réduction de 37,798,000 francs, c'est uniquement en raison du transfert, du Service des Ponts et Chaussées au Service territorial, du montant des subsides alloués aux circonscriptions indigènes pour intervention de la Colonie dans les dépenses d'entretien des routes d'intérêt local. Comme il a été dit plus haut (cfr. § 1 : Service territorial), un mode de subsidiation unique a été mis sur pied en faveur des circonscriptions indigènes et le crédit global nécessaire est prévu au chapitre du Service territorial.

8. *Service des transports automobiles* (+ 23,514,000 francs).

Le développement de l'activité de l'ensemble des services de la Colonie nécessite une augmentation du nombre des véhicules à mettre à leur disposition, ce qui entraîne aussi une majoration des effectifs du personnel autochtone affecté à l'exploitation et des frais de consommation et d'entretien. Les rémunérations de la main-d'œuvre indigène, d'autre part, subissent une hausse parallèle à celles qui est constatée dans le secteur privé.

Le nombre d'agents auxiliaires prévu au budget de 1956 est en augmentation de 43 unités sur celui de 1955, et celui des indigènes salariés de 741.

9. *Force publique* (+ 5,496,000 francs).

La progression des dépenses porte principalement sur l'acquisition de charroi et l'entretien des parcs.

A ce chapitre est maintenue l'inscription, prévue pour la première fois au budget de 1955, d'une intervention de la Colonie dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines au Congo. Comme l'an dernier, elle est limitée à 100,000,000 de francs, ce qui doit être considéré comme une charge maximum à supporter pour le budget colonial.

Ainsi que j'ai eu l'occasion de le préciser, lors de l'examen du budget de 1955 au sein de la Commission des Colonies du Sénat (cfr. *Doc. Sénat*, session 1954-1955, n° 177, pp. 3 et 4), cette contribution du Congo suppose l'exercice du contrôle, préalable et « a posteriori », en vigueur pour les dépenses coloniales.

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget de 1956 marque un renforcement important du personnel européen du cadre : 1,001 agents nouveaux sont prévus aux effectifs budgétaires.

Le personnel auxiliaire est augmenté dans une proportion semblable (2,037 unités), ce qui témoigne de la volonté du Gouvernement de confier toujours plus de tâches à des agents indigènes qualifiés.

L'effectif du personnel indigène engagé par contrat est également en majoration (8,243 unités).

1. *Personnel européen du cadre* :

Les effectifs budgétaires du personnel du cadre peuvent être récapitulés comme suit :

Prévu au budget ordinaire de 1955 ... 7,959 unités

Prévu au budget ordinaire de 1956 ... 8,960 unités

En plus ... 1,001 unités

Het gezamenlijk bedrag van de uitgaven voorzien in de begroting van 1956 voor Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen is in *vermeerdering met 84,022,000 frank*. Indien de uitgetrokken kredieten nominaal in vermindering met 37,798,000 frank schijnen, is dit enkel en alleen om reden van het transfert van de Dienst van Bruggen en Wegen naar de gewestdienst, van het bedrag der toelagen verleend aan de inlandse gebieden voor tussenkomst van de kolonie in de uitgaven voor onderhoud van de wegen van plaatselijk belang. Zoals hiervoren gezegd (cfr. § 1 : gewestdienst) werd een enig subsidiëringssysteem ten bate van de inlandse gebieden ingevoerd en het nodig globaal krediet werd in het hoofdstuk van de Gewestdienst uitgetrokken.

8. *Dienst voor autovervoer* : (+ 23,514,000 frank).

De uitbreiding van de activiteit van al de diensten van de Kolonie vergt een vermeerdering van het aantal voertuigen welke te hunner beschikking moeten gesteld worden, wat ook een vermeerdering met zich brengt van de effectieven van het autochtoon personeel aangewend voor de exploitatie en van de verbruiks- en onderhoudskosten. De bezoldigingen van de inlandse arbeidskrachten, kennen, anderzijds een verhoging, die overeenstemt met deze welke in de private sector wordt vastgesteld.

Het aantal hulppersoneelsleden voorzien in de begroting van 1956 is in vermeerdering met 43 eenheden op dit van 1955 en dit van de loontrekkende inlanders met 741.

9. *Weermacht* : (+ 5,496,000 frank).

De toeneming der uitgaven houdt vooral verband met de aankoop van voertuigen en met het onderhoud der voertuigenparken.

In dit hoofdstuk wordt de uittrekking behouden (voor de eerste maal voorzien in de begroting van 1955) van een tussenkomst van de Kolonie in de dienstuitgaven van de moederlandse bases in Congo. Zoals verleden jaar, is zij beperkt op 100,000,000 frank, hetgeen als een maximum last moet beschouwd worden welke door de Koloniale begroting kan gedragen worden.

Zoals ik reeds de gelegenheid had zulks nauwkeurig te omschrijven, bij het onderzoek van de begroting 1955 in de Commissie van Koloniën bij de Senaat (cfr. *Senaat-besch.*, zitting 1954-1955, n° 177, blz. 3 en 4), veronderstelt deze bijdrage de uitoefening van de voorafgaande controle en van de controle « a posteriori » welke van kracht is voor de koloniale uitgaven.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

In de begroting van 1956 komt een belangrijke versterking van het Europees kaderpersoneel tot uiting : op de begrotingseffectieven worden 1,001 nieuwe personeelsleden voorzien.

Het hulppersoneel wordt in een gelijkaardige verhouding vermeerderd (2,037 eenheden), hetwelk getuigt van de wil van het Gouvernement immer meer taken op te dragen aan geschoolde inlandse personeelsleden.

Het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel is eveneens in vermeerdering (8,243 eenheden).

1. *Europees personeel van het kader* :

De begrotingseffectieven van het kaderpersoneel kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de gewone begroting van 1955 ... 7,959 eenheden

Voorzien in de gewone begroting van 1956 ... 8,960 eenheden

meer ... 1,001 eenheden

Le renforcement porte principalement sur les services suivants :

Service territorial	+ 123 unités
Justice. Service pénitentiaire	+ 42 unités
Force Publique	+ 30 unités
Affaires indigènes	+ 44 unités
Instruction publique	+ 317 unités
Services médicaux	+ 149 unités
Agriculture. Colonisation. Service vétérinaire	+ 79 unités
Postes et télécommunications	+ 49 unités
Administration générale des villes	+ 34 unités

2. *Personnel européen temporaire.*

L'effectif pour 1956 comprend 142 unités, soit une augmentation de 20 unités par rapport à l'effectif prévu au budget ordinaire de 1955, dont 18 pour l'Instruction publique.

3. *Personnel auxiliaire.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 9,505 unités pour 1956, soit une majoration de 2,037 unités.

L'augmentation se répartit en ordre principal sur les services ci-après :

Service territorial	+ 112 unités
Service de la Justice et des Prisons ...	+ 400 unités
Affaires indigènes et sociales	+ 109 unités
Instruction publique	+ 681 unités
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées ...	+ 59 unités
Postes	+ 62 unités
Télécommunications	+ 165 unités

4. *Personnel indigène engagé par contrat.*

L'effectif 1956 de ce personnel comprend 92,140 unités, soit un renforcement de 8,243 unités, portant principalement sur les services suivants :

Service territorial	+ 1,104 unités
Instruction publique	+ 394 unités
Services médicaux	+ 745 unités
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation ..	+ 692 unités
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées ...	+ 2,968 unités
Transports	+ 741 unités
Services généraux des villes	+ 639 unités

**

La situation générale des effectifs du personnel européen d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1956 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers (y compris les villes) ...	8,008 unités
Force publique	952 unités
	8,960 unités

De versterking heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 123 eenheden
Gerecht- en strafinrichtingen	+ 42 eenheden
Weermacht	+ 30 eenheden
Inlandse zaken	+ 44 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 317 eenheden
Geneeskundige diensten	+ 149 eenheden
Landbouw-, kolonisatie- en diergeneeskundige dienst	+ 79 eenheden
Posterijen en verreberichtgevingen ..	+ 49 eenheden
Algemene administratie van de steden	+ 34 eenheden

2. *Tijdelijk Europees personeel.*

Het effectief voor 1956 omvat 142 eenheden, d.i. een vermeerdering met 20 eenheden met betrekking tot het effectief voorzien in de gewone begroting van 1955, waarvan 18 voor het openbaar onderwijs.

3. *Hulppersoneel.*

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 9,505 eenheden voor 1956, d.i. een vermeerdering van 2,037 eenheden.

De vermeerdering wordt in hoofdzaak onder de volgende diensten verdeeld :

Gewestdienst	+ 112 eenheden
Dienst van het gerecht en van de gevangenen	+ 400 eenheden
Inlandse en sociale zaken	+ 109 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 681 eenheden
Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen	+ 59 eenheden
Posterijen	+ 62 eenheden
Verreberichtgevingen	+ 165 eenheden

4. *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief 1956 van dit personeel omvat 92,140 eenheden, d.i. een versterking met 8,243 eenheden, met betrekking vooral tot de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 1,104 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 394 eenheden
Geneeskundige diensten	+ 745 eenheden
Landbouw, waters, bossen, kolonisatie	+ 692 eenheden
Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen	+ 2,968 eenheden
Vervoer	+ 741 eenheden
Algemene diensten van de steden ...	+ 639 eenheden

**

De algemene toestand van de effectieven van het Europees personeel in Afrika, voorzien in de gewone begroting van 1956, komt voor als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten (met inbegrip van de steden)	8,008 eenheden
Weermacht	952 eenheden
	8,960 eenheden

b) *Personnel européen temporaire* ... 142 unités

Total ... 9,102 unités

Pour mémoire : personnel européen temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal) ... 585 unités

Ensemble ... 9,687 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître globalement les effectifs du personnel d'Afrique par service, pour 1956 et 1955.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade, avec mention des traitements.

A. — État comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1956 et 1955.

b) *Tijdelijk Europees personeel* ... 142 eenheden

Totaal ... 9,102 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk Europees personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan) ... 585 eenheden

Te zamen ... 9,687 eenheden

De drie hier volgende vergelijkende staten (A, B, C) geven, globaal, de effectieven van het personeel in Afrika, per dienst, voor 1956 en 1955.

Een lijst, welke achter de uitgewerkte staten van de begroting voorkomt, geeft de specificatie van de effectieven per dienst en per graad, met vermelding van de wedden.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1956 en 1955.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Gouvernement général et Cabinet. — <i>Gouvernement-generaal en Kabinet</i> ...	8	8	—	—
Sûreté. — <i>Veiligheid</i> ...	89	85	4	—
Secrétariat du Plan décennal. — <i>Secretariaat van het Tienjarenplan</i> ...	32	8	24	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i> ...	1,647	1,524	123	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.</i> ...	69	62	7	—
Information. — <i>Voorlichting</i> ...	53	47	6	—
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i> ...	161	119	42	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i> ...	282	258	24	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	952	922	30	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> ...	142	98	44	—
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> :				
Enseignement général. — <i>Algemeen onderwijs</i> ...	993	920	73	—
Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs</i> ...	248	9	239	—
Inspection. — <i>Inspectie</i> ...	36	31	5	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> ...	42	41	1	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> ...	1,049	900	149	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i> ...	398	384	14	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ...	57	54	3	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> ...	137	119	18	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i> ...	73	68	5	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i> ...	743	680	63	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	133	117	16	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i> ...	531	513	18	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	130	125	5	—
Postes. — <i>Postertijen</i>	174	157	17	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	289	257	32	—
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	110	106	4	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	110	109	1	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	151	129	22	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	83	74	9	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	38	35	3	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	8,960	7,959	1,001	
En plus. — <i>Meer</i>			1,001	

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1956 et 1955.B. — Vergelijkende staat van het hulppersonnel
vastgesteld voor 1956 en 1955.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Gouvernement général. Sûreté. Secrétariat du Plan décennal. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid. Secretariaat van het Tienjarenplan</i>	147	70	77	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	1,066	954	112	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	162	126	36	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	86	80	6	—
Justice. Personnel. — <i>Gerecht. Personeel</i>	773	373	400	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	192	156	36	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	164	55	109	—
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1,140	459	681	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> ...	16	12	4	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	1,333	1,297	36	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i> ...	634	594	40	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	40	39	1	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	126	77	49	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	100	92	8	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i>	357	325	32	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	91	93	—	2
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	720	661	59	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. <i>Effectief vastgesteld in de G. B.</i>		Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
	1956	1955		
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	150	130	20	—
Postes. — <i>Posten</i>	592	530	62	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	1,010	845	165	—
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	7	7	—	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	321	278	43	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	175	111	64	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	74	77	—	3
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	29	27	2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	9.505	7.468	2.042	5
En plus. — <i>Meer</i>	=====	=====	2.037	

C. — État comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1956 et 1955.

C. — Vergelijkende staat van het voor 1956 en 1955
bij contract aangeworven inlands personeel.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. <i>Effectief vastgesteld in de G. B.</i>		Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
	1956	1955		
Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i>	68	55	13	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	5,687	4,583	1,104	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.</i>	192	164	28	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	38	41	—	3
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	23	124	—	101
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	366	388	—	22
Force publique. — <i>Weermacht</i>	23,046	23,046	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	515	356	159	—
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1,182	788	394	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	8	6	2	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	8,696	7,951	745	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	523	488	35	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	14	15	—	1
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	222	192	30	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	206	195	11	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i>	4,059	3,367	692	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	998	813	185	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	32,589	29,621	2,968	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	2,822	2,586	236	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	1,129	900	229	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	1,345	1,186	159	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	3,774	3,033	741	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	2,968	2,621	347	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	1,222	1,000	222	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	448	378	70	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	92,140	83,897	8,370	127
En plus. — <i>Meer</i>			8,243	

C. — LES CRÉDITS
POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.

Les crédits demandés pour le service de la dette directe et de la dette indirecte du Congo Belge sont ventilés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 1,510,204,000 francs et représentent une augmentation de 682,067,000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice précédent.

C. — KREDIETEN
VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo, worden in de volgende tabel ingedeeld.

Zij bedragen 1,510,204,000 frank en tonen een vermeerdering aan van 682,067,000 frank met betrekking tot de voor het voorgaande dienstjaar aangevraagde kredieten.

Charges afférentes au service de la dette publique — <i>Lasten horende bij de dienst van de openbare schuld</i>	Crédits prévus en 1955 — <i>In 1955 voorzien kredieten</i>	Crédits prévus en 1956 — <i>In 1956 voorzien kredieten</i>	Augmentation ou diminution — <i>Vermeerdering of vermindering</i>
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> fr.	700,242,000	1,287,414,000	+587,172,000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	115,350,000	100,000,000	— 15,350,000
Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	12,000,000	122,205,000	+110,205,000
Solde d'intérêts avoires d'épargne. — <i>Saldo interest geld op spaarkas</i>	25,000	25,000	—
Intérêts de cautionnements. — <i>Interesten op waarborgsommen</i> ...	20,000	60,000	+ 40,000
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	500,000	500,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	828,137,000	1,510,204,000	+682,067,000

1. Dette consolidée.

La somme prévue au budget ordinaire de 1956, soit 1,287,414,000 francs est répartie comme suit :

Intérêt à liquider fr.	979,432,000
Amortissements	301,739,000
Remboursements de titres frappés d'opposition	100,000
Service annuité, primes et redevances « Unatra »	6,143,000

Fr. 1,287,414,000

1. Geconsolideerde schuld.

De som voorzien in de gewone begroting van 1956, zegge 1,287,414,000 frank, is onderverdeeld als volgt :

Te vereffenen interesten fr.	979,432,000
Delgingen	301,739,000
Terugbetaling van met verzet betekende titels	100,000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »	6,143,000

Fr. 1,287,414,000

L'accroissement des charges pour 1956 par rapport à 1955 est de 587,172,000 francs. Cette augmentation est justifiée de la façon suivante :

1 ^o Charges nouvelles représentant les intérêts à payer pour des émissions de 1955 et des libérations sur emprunts émis fr.	182,719,000
2 ^o Charges nouvelles prévues pour les emprunts à émettre en 1956	125,571,000
3 ^o Augmentation des charges d'amortissement des emprunts en vie	280,035,000
Fr.	588,325,000

dont il faut déduire :

1 ^o Diminution des intérêts, primes et redevances « Unatra » fr.	366,000
2 ^o Diminution des charges d'intérêts des emprunts en vie, résultant des amortissements	787,000
Accroissement de la charge fr.	587,172,000

2. Dette flottante.

La dette flottante s'élevait au 31 décembre 1954 à 5,960,000,000 de francs.

Le montant des bons du Trésor du Congo Belge venant à échéance pendant l'année 1956, et dont le remboursement sera probablement demandé par les souscripteurs, permet de prévoir que le Congo Belge ne paiera plus que 100 millions de francs, à titre de charge de la dette flottante au cours de l'exercice prochain.

**

La charge totale de la dette directe, c'est-à-dire le service des intérêts et de l'amortissement de la dette consolidée et de la dette flottante, représente 1,387,414,000 francs, soit 13.57 % du présent budget de dépenses. Ce pourcentage se décompose en :

- 0.978 % pour le service de la dette flottante;
- 12.595 % pour le service de la dette consolidée.

dont 9.58 % pour les intérêts, 2.95 % pour les amortissements et 0.060 % pour le service des annuités et primes et redevances « Unatra ».

3. Dette indirecte.

Il est présumé qu'en 1956 l'intervention du Congo Belge s'élèvera à 122,205,000 francs du chef de la garantie accordée :

a) A la Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi fr.	10,000,000
b) A la Société de Transports en Commun de Léopoldville	12,205,000
c) A l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux	100,000,000
Total fr.	122,205,000

Les autres organismes, pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie, assureront vraisemblablement, par leurs propres ressources, le paiement des charges garanties par le Congo Belge. Il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1955 pour être fixé avec précision à ce sujet.

De vermeerdering der lasten voor 1956 met betrekking tot 1955 beloopt 587.172,000 frank.

Deze vermeerdering wordt op de volgende wijze verantwoord :

1 ^o Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen betaald voor de in 1955 gedane volstortingen op de uitgeschreven leningen fr.	182,719,000
2 ^o Nieuwe lasten voorzien voor de in 1956 uit te schrijven leningen	125,571,000
3 ^o Vermeerdering van de delgingslasten der bestaande leningen	280,035,000
Fr.	588,325,000

waarvan dient afgetrokken :

1 ^o Vermeerdering der interesten, premien cijzen « Unatra » fr.	366,000
2 ^o Vermindering der interestlasten van de bestaande leningen, voortvloeiende uit de delgingen	787,000
Verhoging van de last fr.	587,172,000

2. Vlottende schuld.

Op 31 december 1954 bedroeg de vlottende schuld 5,960,000,000 frank.

Het bedrag van de Schatkistbons van Belgisch-Congo welke in de loop van het jaar 1956 vervallen en waarvan de terugbetaling waarschijnlijk door de inschrijvers zal worden aangevraagd, maakt het mogelijk te voorzien dat Belgisch-Congo nog slechts 100,000 000 frank zal betalen, als last van de vlottende schuld tijdens het eerstkomende dienstjaar.

**

De totale last van de directe schuld, d.i. de dienst van de interesten en van de delging der geconsolideerde schuld en der vlottende schuld, vertegenwoordigt 1,387,414,000 frank, zegge 13.57 % van onderhavige uitgavenbegroting. Dit percentage wordt onderverdeeld als volgt :

- 0.978 % voor de dienst der vlottende schuld;
- 12.595 % voor de dienst der geconsolideerde schuld,

waarvan 9.58 % voor de interesten 2.95 % voor de delgingen en 0.060 % voor de dienst van de annuïteiten, premien en cijzen « Unatra ».

3. Indirecte schuld.

Vermoed wordt dat de tussenkomst van Belgisch-Congo in 1956, 122,205,000 frank zal belopen, uit hoofde van de waarborg toegekend

a) Aan de Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi fr.	10,000,000
b) Aan de Maatschappij voor gemeenschappelijk vervoer van Leopoldstad	12,205,000
c) Aan de Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen	100,000,000
Totaal fr.	122,205,000

De andere organismen welke de waarborg van de kolonie kunnen doen gelden, zullen waarschijnlijk, door hun eigen geldmiddelen, de betaling verzekeren van de door Belgisch-Congo gewaarborgde lasten. Om hieromtrent volledige zekerheid te hebben zal men moeten wachten totdat de balansen van het dienstjaar 1955 opgemaakt zijn.

4. *Frais généraux.*

Crédit inscrit au budget de 1956 : 500.000 francs.

Montant identique à celui de l'exercice précédent.

**

La situation de la Dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1955 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée (prévision) ... fr.	20.641.481.577,50
Dette flottante (prévision)	5.507.000.000.—
Dette indirecte	7.705.334.012.—
Total fr.	33.853.815.589,50

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les *développements* du budget des dépenses ordinaires (art. 15 et 17).

**D. — LE FONDS SPÉCIAL
D'ÉGALISATION DES BUDGETS.**

Ce fonds, modifié par l'article 11 de la loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge pour 1954, présentera au 31 décembre 1955 la situation suivante :

a) *Allocations d'approvisionnement allouées par les lois budgétaires antérieures jusqu'et y compris celle de 1953 et transférées dès à présent au fonds* ... fr. 5.409.351,708

b) *Bonis des budgets ordinaires de 1939 à 1946 qui seront affectés au fonds par les lois de comptes, environ* 1.972.206,000

Total (chiffres ronds) fr. 7.381.000,000

Eu égard au développement pris par le budget ordinaire de la Colonie, il a été estimé prudent de prévoir au présent projet de budget une nouvelle allocation d'approvisionnement de 300.000.000 de francs, ce qui portera le montant total de ce fonds de sécurité à 7.681.000.000 de francs, soit légèrement plus de 75 % du montant du budget de 1956 (10.221.326.000 francs).

Rappelons que les bonis des budgets ordinaires, à partir de l'exercice 1947, contribuent à la couverture des malis des budgets extraordinaires du Congo Belge, ce qui diminue la part à demander à l'emprunt (article 3 des budgets extraordinaires du Congo Belge pour 1954, 1955 et 1956).

J'ai signalé au début de cet exposé que ces bonis cumulés représentent approximativement 9.850.000.000 de francs.

4. *Algemene kosten.*

Krediet uitgetrokken op de begroting van 1956 : 500.000 frank.

d.i. hetzelfde bedrag als dit van het voorgaande dienstjaar.

**

De toestand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo op 31 december 1955, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld (raming) fr.	20.641.481.577,50
Vlottende schuld (raming)	5.507.000.000.—
Indirecte schuld	7.705.334.012.—
Totaal fr.	33.853.815.589,50

De specificering van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de *uitgewerkte staten* der begroting (art. 15 en 17).

**D. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS
VAN DE BEGROTINGEN.**

De stand van dit door artikel 11 van de wet houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1954 gewijzigde fonds, zal, op 31 december 1955, luiden als volgt :

a) *Voorzieningsuitkeringen door de voorgaande begrotingswetten toegekend, tot en met deze van 1953, en van nu af op het fonds overgebracht* fr. 5.409.351,708

b) *Batige saldi van de gewone begrotingen van 1939 tot 1946, welke door de rekenwetten, voor het fonds zullen aangewend worden, ongeveer* 1.972.206,000

Totaal (rond getal) fr. 7.381.000,000

Gelet op de uitbreiding welke de gewone begroting van de kolonie thans kent, werd het wijs geoordeeld, in dit begrotingsontwerp een nieuwe voorzieningsuitkering van 300.000.000 frank uit te trekken, waardoor het totaal bedrag van dit zekerheidsfonds op 7.681.000.000 frank wordt gebracht, d.i. een weinig meer dan 75 % van het bedrag van de begroting van 1956 (10.221.326.000 frank).

Herinneren wij er aan dat de batige saldi van de gewone begrotingen, van het dienstjaar 1947 af, bijdragen tot het dekken van de nadelige saldi der buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo, waardoor het deel dat aan de lening moet worden gevraagd vermindert (art. 3 van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo voor 1954, 1955 en 1956).

Bij de aanvang van deze memorie heb ik medegedeeld dat deze samengevoegde batige saldi ongeveer 9.850.000.000 frank vertegenwoordigen.

V. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

A. — LE COMMERCE EXTÉRIEUR.

Bénéficiant d'une conjoncture mondiale favorable, le commerce extérieur congolais a poursuivi son expansion fondamentale.

On ne dispose, actuellement, que des résultats complets des huit premiers mois de l'année, mais ils sont déjà suffisants comme indices de l'évolution globale.

Les exportations se sont élevées à 892,218 tonnes ayant une valeur de 14,655,000,000 de francs, alors que pour la période correspondante de l'année 1954 elles n'atteignaient que 860,414 tonnes et 13,002,000,000. On note donc un accroissement de 31,804 tonnes (3.7 %) et 1,653,000,000 de francs (12.7 %).

Cependant l'indice du volume montre que qualitativement le tonnage exporté est resté au même niveau qu'en 1954 : l'indice moyen pour les huit premiers mois de 1955 est de 129.7 tandis qu'il s'élevait à 129.1 l'année précédente.

En ce qui concerne les importations, la comparaison avec les chiffres de 1954 fait apparaître une augmentation des quantités de 16,669 tonnes (1.5 %), mais un recul en valeur de 414,000,000 de francs (3.3 %) : 1,091,741 tonnes et 12,538,000,000 de francs pour 1954, 1,108,410 tonnes valant 12,124,000,000 de francs en 1955.

Ici, malgré l'accroissement de 16,669 tonnes, l'indice du volume est en nette régression : 160.9 pour les sept premiers mois de 1955 contre 171.3 pour la période correspondante de 1954. Ceci indique une modification relativement importante des importations par rapport à l'année précédente.

A la suite de ces changements et en tenant compte de la valeur des réexportations, la balance commerciale apparente laisse un boni de 2,665,000,000 de francs, alors qu'en 1954 elle ne présentait qu'un surplus de 592,000,000 de francs.

Le tableau ci-après permet de se rendre compte de l'évolution des exportations pour ce qui concerne les principaux produits.

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

A. — BUITENLANDSE HANDEL.

Dank zij de gunstige wereldconjunctuur, heeft de Congolese buitenlandse handel zijn fundamentele expansie kunnen voortzetten.

Voor het ogenblik beschikt men slechts over de volledige uitslagen voor de eerste acht maanden van het jaar; maar zij volstaan reeds als aanwijzing voor de algemene evolutie.

De uitvoer bedroeg 892,218 ton voor een waarde van 14,655,000,000 frank, als wanneer hij, voor de overeenstemmende periode van het jaar 1954, slechts 860,414 ton en 13,002,000,000 frank bereikte. Men stelt dus een toeneming vast van 31,804 ton (3.7 %) en 1,653,000,000 frank (12.7 %).

Het volumecijfer toont evenwel een dat, wat de hoeveelheid betreft, de uitgevoerde tonnenmaat op hetzelfde peil gebleven is als in 1954 : het gemiddelde cijfer voor de eerste acht maanden van 1955 bereikt 129.7, terwijl het, voor het voorgaande jaar, 129.1 bedroeg.

Wat de invoer betreft, laat de vergelijking met de cijfers van 1954 een vermeerdering van de hoeveelheden uitschijnen van 16,669 ton (1.5 %) maar een achteruitgang in waarde van 414,000,000 frank (3.3 %) : 1,091,741 ton en 12,538,000,000 frank voor 1954, 1,108,410 ton voor een waarde van 12,124,000,000 frank in 1955.

Hier, spijt de toeneming met 16,669 ton, is het volumecijfer fel gedaald : 160.9 ton voor de eerste zeven maanden van 1955 tegen 171.3 ton voor de overeenstemmende periode van 1954. Dit wijst op een betrekkelijk belangrijke wijziging bij de invoer, in verband met het voorgaande jaar.

Ingevolge deze wijzigingen en de waarde van de wederuitvoer in acht genomen, laat de blijkbare handelsbalans een bonus van 2,665,000,000 frank, als wanneer er in 1954 slechts een batig saldo van 592,000,000 frank was.

Volgende tabel maakt het mogelijk zich rekenschap te geven van de evolutie van de uitvoer wat de voornaamste producten betreft.

	QUANTITÉS (tonnes) HOEVEELHEDEN (ton)			VALEURS (millions de francs) WAARDE (millioenen frank)		
	1954	1955	Différence Verschil	1954	1955	Différence Verschil
Bois. — Hout	111,202	104,888	— 6,314	235	232	— 3
Café. — Koffie	19,674	23,614	+ 3,940	1,107	1,196	+ 89
Caoutchouc. — Rubber	13,420	15,751	+ 2,331	244	419	+175
Coton. — Katoen	27,499	26,922	— 577	943	986	+ 43
Huiles. — Oliën	117,767	129,651	+11,884	1,162	1,332	+170
Cuivre. — Koper	149,131	151,746	+ 2,615	4,402	5,017	+615
Cobalt. — Kobalt	10,217	9,424	— 793	1,505	1,420	— 85
Minerais. — Ertzen	241,824	252,356	+10,532	1,049	1,373	+324

On voit nettement qu'aussi bien la majoration des quantités que la hausse des prix, particulièrement ceux du caoutchouc et du cuivre, ont contribué à l'augmentation de la valeur des exportations.

Men ziet duidelijk dat zowel de toeneming van de hoeveelheden als de stijging der prijzen, inzonderheid deze van rubber en koper, bijgedragen hebben tot de waardevermeerdering van de uitvoer.

Quant aux importations, le tableau suivant donne la comparaison des achats effectués dans le courant des huit premiers mois de 1955 avec ceux de la période correspondante de 1954 :

Wat de invoer betreft, geeft volgende tabel de vergelijking van de aankopen gedaan in de loop van de eerste acht maanden van 1955 met die van de overeenstemmende periode van 1954.

	QUANTITÉS (tonnes) HOEVEELHEDEN (ton)			VALEURS (millions de francs) WAARDE (millioenen frank)		
	1954	1955	Différence Verschil	1954	1955	Différence Verschil
Poissons, crustacés, mollusques. — <i>Vis, schelp- en weekdieren</i> ...	16,662	18,556	+ 1,894	202	230	+ 28
Légumes, plantes alimentaires. — <i>Groenten, voedingsplanten</i> ...	11,089	11,594	+ 505	58	59	+ 1
Produits de minoterie. — <i>Producten der bloemmolens</i> ...	21,985	24,994	+ 3,009	178	201	+ 23
Boissons. — <i>Dranken</i> ...	10,831	10,323	— 508	137	124	— 13
Chaux, ciment. — <i>Kalk, cement</i> ...	256,854	167,360	— 89,494	363	224	— 139
Combustibles, huiles minérales. — <i>Brandstoffen, minerale oliën</i> ...	394,004	473,205	+ 79,201	882	973	+ 91
Produits chimiques. — <i>Chemische producten</i> ...	12,136	16,541	+ 4,405	89	128	+ 39
Bois et ouvrages. — <i>Hout en artikelen uit hout</i> ...	11,824	13,117	+ 1,293	22	27	+ 5
Papier, carton et ouvrages. — <i>Papier, karton en artikelen uit die stoffen</i> ...	11,964	13,315	+ 1,351	198	227	+ 29
Textiles synthétiques. — <i>Synthetische weefsels</i> ...	3,423	4,014	+ 591	326	283	— 43
Coton. — <i>Katoen</i> ...	6,308	5,316	— 992	755	608	— 147
Ouvrages en ciment. — <i>Werken in cement</i> ...	15,158	11,057	— 4,101	79	62	— 17
Produits céramiques. — <i>Keramiek</i> ...	10,395	14,292	+ 3,897	64	80	+ 16
Fer, fonte, acier. — <i>Ijzer, gietijzer, staal</i> ...	135,408	150,543	+ 15,135	1,431	1,499	+ 68
Appareils et engins mécaniques. — <i>Mechanische apparaten en werktuigen</i> ...	25,435	21,823	— 3,612	1,588	1,413	— 175
Appareils électriques. — <i>Electrische apparaten</i> ...	11,182	14,317	+ 3,135	622	820	+ 198
Matériel pour voie ferrée. — <i>Materieel voor spoorwegen</i> ...	15,960	8,510	— 7,450	567	198	— 369
Autres véhicules terrestres. — <i>Andere voertuigen te land</i> ...	20,218	21,305	+ 1,087	1,093	1,187	+ 94
Navigation aérienne. — <i>Luchtvaart</i> ...	174	175	+ 1	269	36	— 233
Navigation maritime et fluviale. — <i>Scheepvaart op zee en op de stromen</i> ...	8,122	4,647	— 3,475	250	159	— 91

Pour les biens de consommation on note des mouvements en sens opposé. Les reculs peuvent être attribués à l'accumulation des stocks à la fin de l'année 1954 et, d'autre part, il semble que le pouvoir d'achat des populations soit plus ou moins stabilisé.

En ce qui concerne les biens d'approvisionnement, le progrès est général, ce qui est un indice du maintien d'une grande activité économique.

Enfin, pour les biens d'équipement, les reculs l'emportent sur les progrès. Ainsi le mouvement amorcé en 1954 s'est encore poursuivi en 1955. Plusieurs éléments peuvent expliquer ce mouvement. En premier lieu, il semblerait que les investissements aient atteint un nouveau palier dans le courant des années 1952-1953. En second lieu, il faut tenir compte du stockage et de l'évolution de la production locale. Ce deuxième élément a manifestement influencé les importations de ciment. Enfin, il est normal que la demande de machines, après avoir atteint

Voor de verbruiksgoederen stelt men bewegingen in tegenovergestelde zin vast. De achteruitgang mag toegeschreven worden aan het opslaan van stocks op het einde van het jaar 1954, en, anderzijds, schijnt het dat de koopkracht van de bevolking min of meer gestabiliseerd is.

Wat de provianderingsgoederen betreft is de vooruitgang algemeen, hetgeen een teken is dat een grote economische bedrijvigheid gehandhaafd blijft.

Voor de toerustingsartikelen, ten slotte, is de achteruitgang sterker dan de vooruitgang. De beweging welke begon in 1954 is in 1955 voortgegaan. Zij kan door talrijke elementen worden uitgelegd. In de eerste plaats zou het blijken dat de beleggingen in de loop van de jaren 1952-1953 een nieuw niveau hebben bereikt. In de tweede plaats, moet rekening worden gehouden met het opslaan van stocks en met de evolutie van de plaatselijke productie. Dit tweede element heeft de invoer van cement op duidelijke wijze beïnvloed. Ten slotte is het normaal dat de vraag naar

un niveau très élevé à la suite des investissements, retombe à son niveau antérieur qui est celui du remplacement normal.

*
**

Sous l'influence de la hausse des prix des matières premières, les termes d'échange du Congo Belge ont évolué favorablement dans le courant de l'année 1955. Cette évolution est uniquement due au relèvement des prix des produits minéraux. L'indice de ces derniers est passé de 171.1 en janvier 1955 (1949 = 100) à 190.6 en juillet de la même année et a atteint le niveau exceptionnel de 217.1 en septembre. Par contre, les prix des produits végétaux n'ont guère changé cette année et montrent plutôt une tendance à la baisse. De janvier à mai l'indice tombe de 115.6 à 106.4 pour remonter ensuite à 113.7 en septembre.

A l'importation, les prix sont restés plus stables avec une légère tendance à la hausse au mois de juillet.

A la suite de ces mouvements, l'indice des termes d'échange a atteint des niveaux de loin supérieurs aux maxima précédents.

Le tableau suivant donne l'évolution des termes d'échange depuis 1949 :

machines, nadat zij een zeer hoog niveau bereikt had ingevolge de investeringen, terugvalt op haar vroeger peil welke dat is van de normale vervanging.

*
**

Onder de invloed van de prijsstijging van de grondstoffen, hebben de ruiltermen van Belgisch-Congo gunstig geëvolueerd in de loop van het jaar 1955. Deze evolutie dient enkel en alleen te worden toegeschreven aan de toeneming der prijzen van de minerale producten. Het cijfer van deze laatste is gestegen van 171.1 in januari 1955 (1949 = 100) tot 190.6 in juli van hetzelfde jaar en bereikte het uitzonderlijk niveau van 217.1 in september. De prijzen van de plantaardige producten, daarentegen, zijn weinig veranderd dit jaar en vertonen eerder een strekking tot daling. Van januari tot mei valt het cijfer van 115.6 op 106.4 om daarna terug te stijgen tot 113.7 in september.

Bij de invoer zijn de prijzen vaster gebleven met een lichte stijgingsstrekking in de maand juli.

Ingevolge deze bewegingen, bereikte het cijfer van de ruiltermen niveau's die veel hoger lagen dan de voorgaande maxima.

Volgende tabel geeft de evolutie van de ruiltermen sedert 1949 :

A N N É E S — J A R E N	Indice des prix à l'exportation — Index van de prijzen bij de uitvoer	Indice des prix à l'importation — Index van de prijzen bij de invoer	Termes d'échange — Ruiltermen
1949	100.0	100.0	100.0
1950	118.0	102.7	114.9
1951	145.5	115.4	126.1
1952	137.1	116.3	117.9
1953	132.8	107.7	123.3
1954	136.7	104.9	130.3
1955 :			
Janvier. — Januari	141.6	103.2	137.2
Février. — Februari	145.7	101.7	143.3
Mars. — Maart	147.2	Moyenne : 105.2	139.9
Avril. — April	146.0	Gemiddelde : 105.4	138.5
Mai. — Mei	143.0	104.3	137.2
Juin. — Juni	144.9	105.2	137.7
Juillet. — Juli	149.3	107.4	139.0
		Moyenne : 104.6	Gemiddelde : 138.9

Le développement des exportations joint à cette évolution favorable des termes d'échange a fait augmenter la capacité d'importer dans de fortes proportions. C'est ainsi que la moyenne des indices atteint pour les sept premiers mois de 1955 le chiffre de 179.0 alors qu'en 1954 elle ne se situait qu'à 168.1. Ce résultat encourageant provient essentiellement de l'accroissement du volume des exportations et plus spécialement des chiffres enregistrés en février, juin et juillet 1955 ainsi que le montre le tableau suivant.

De verhoging van de uitvoer, gevoegd bij deze gunstige evolutie van de ruiltermen heeft het vermogen om in te voeren in belangrijke verhoudingen doen toenemen. Aldus komt het dat het gemiddelde van de indexen voor de eerste zeven maanden van 1955 het cijfer 179.0 bereikt, als wanneer het in 1954 slechts op 168.1 was gelegen. Deze bemoeidigende uitslag vloeit in hoofdzaak voort uit de toeneming van de omvang van de uitvoer en meer inzonderheid van de in februari, juni en juli 1955 geboekte cijfers, zoals blijkt uit de hier volgende tabel :

ANNÉES — J A R E N	Volume des exportations — Omvang van de uitvoer	Termes d'échange — Ruiltermen	Termes d'échange en pouvoir d'achat — Ruiltermen in koopvermogen
1949	100.0	100.0	100.0
1950	108.4	114.9	124.6
1951	110.8	126.1	139.7
1952	118.2	117.9	139.4
1953	126.2	123.3	155.6
1954	129.0	130.3	168.1
1955 :			
Janvier. — Januari	103.5	137.2	142.0
Février. — Februari	157.5	143.3	225.7
Mars. — Maart	117.7	139.9	164.7
Avril. — April	120.7	138.5	167.2
Mai. — Mei	119.0	137.2	163.3
Juin. — Juni	142.9	137.7	196.8
Juillet. — Juli	138.9	139.0	193.1
			Moyenne : Gemiddelde : 179.0

**

Pour le premier semestre 1955 la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi a établi une balance des paiements qui se présente comme suit :

(En millions de francs.)

Voor het eerste halfjaar 1955, heeft de Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi een betalingsbalans opgemaakt, welke voorkomt als volgt :

(In miljoenen frank.)

	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Solde — Saldo
Opérations sur marchandises. — Verrichtingen op koopwaren	12,602	8,300	+ 4,302
Opérations sur or. — Verrichtingen op goud	330	—	+ 330
Autres opérations. — Andere verrichtingen.	3,725	8,998	— 5,273
Erreurs et omissions. — Vergissingen en weglatingen	—	103	— 103
Total. — Totaal	16,657	17,401	— 744

La structure de cette balance est la même que celle des années précédentes : surplus pour la balance commerciale, déficit pour les transactions invisibles.

Pour les exportations c'est la valeur totale des ventes qui est indiquée et par conséquent les frais de transport et éventuellement certains frais de transformation y sont compris, alors que pour les importations on donne la valeur F.O.B. pays de provenance.

De structuur van deze balans is dezelfde als die van de voorgaande jaren : batig saldo voor de handelsbalans, tekort voor de onzichtbare verrichtingen.

Voor de uitvoer wordt de totale waarde van de verkopen aangeduid en dienvolgens de vervoerkosten en eventueel zijn zekere omvormingskosten er in begrepen, als wanneer voor de invoer de waarde F.O.B. land van herkomst wordt gegeven.

Par rapport à l'année précédente, le solde négatif des « autres opérations » a augmenté sensiblement :
 — 7,377 millions de francs pour toute l'année 1954,
 — 5,273 millions de francs pour les six premiers mois de 1955.

Au total les réserves de change ont donc diminué de 744 millions de francs.

Cette diminution se répartit comme suit entre les différentes zones monétaires :

U.E.B.L.	— 4,706 millions de francs.
Zone dollar	+ 1,250 millions de francs.
Zone U.E.P.	+ 2,862 millions de francs.
Autres	— 150 millions de francs.
Banque Centrale (or)	+ 30 millions de francs.
	— 744 millions de francs.

Cette ventilation ne présente guère de modifications par rapport à 1954.

Le déficit vis-à-vis de l'U.E.B.L. est passé de 7,067 millions de francs (12 mois de 1954) à 4,706 millions de francs. Les principaux postes qui déterminent cette évolution sont les « revenus d'investissements et les opérations gouvernementales » (respectivement : — 1,602 millions de francs et — 152 millions de francs contre — 2,140 millions de francs et + 240 millions de francs en 1954). En plus, les « capitaux publics » qui donnaient une recette de 2,220 millions de francs en 1954 n'ont donné que 472 millions de francs en 1955.

La ventilation du déficit suivant les devises qui ont servi au règlement des comptes donne :

Francs belges	— 566 millions de francs.
Dollars	— 229 millions de francs.
Autres devises	+ 21 millions de francs.
Or	+ 30 millions de francs.
	— 744 millions de francs.

La diminution des réserves a porté uniquement sur les avoirs du Trésor : — 2,281 millions de francs. Les avoirs des banques et du secteur privé ont augmenté respectivement de 336 et 1,209 millions de francs.

B. — SYSTÈME DES PRIX.

1. Mouvements des prix sur les grands marchés mondiaux et des prix congolais à l'exportation.

L'image de l'évolution des prix des matières premières sur les principaux marchés mondiaux au cours des trois premiers trimestres de l'année 1955 (données disponibles jusqu'à maintenant) fait apparaître que la tendance à la hausse qui s'était amorcée au cours du dernier trimestre 1953 et qui s'était maintenue et confirmée pendant l'année 1954, s'est encore renforcée pendant les neuf premiers mois de l'année 1955.

Toutefois, il y a lieu de remarquer la divergence entre l'évolution des différents indices des prix des matières premières. Ce fait s'explique par les structures respectives et les coefficients de pondération appliqués aux produits qui interviennent dans le calcul des indices.

L'indice « Moody » est un indice privé. Il relève les fluctuations des prix sur les marchés intérieurs américains des matières premières. Il est considéré comme un indice mondial des prix de ces matières, encore qu'il ne soit pas com-

Met betrekking tot het voorgaande jaar, is het nadelig saldo van de « andere verrichtingen » gevoelig gestegen :
 — 7,377 miljoen frank voor het ganse jaar 1954, — 5,273 miljoen frank voor de eerste zes maanden van 1955.

In totaal zijn de ruilreserves dus met 744 miljoen frank verminderd.

Deze vermindering is verdeeld als volgt onder de verschillende muntzones :

B.L.E.U.	— 4,706 miljoen frank
Dollarzone	+ 1,250 miljoen frank
Zone der P.E.U.	+ 2,862 miljoen frank
Andere	— 150 miljoen frank
Centrale Bank (goud)	+ 30 miljoen frank
	— 744 miljoen frank

Deze ventilatie heeft bijna geen wijzigingen ondergaan met betrekking tot 1954.

Het tekort tegenover de B.L.E.U. is van 7,067 miljoen frank (12 maanden van 1954) tot 4,706 miljoen frank gedaald. De voornaamste posten welke deze evolutie bepalen zijn de « inkomsten van beleggingen en de gouvernementele verrichtingen » (onderscheidenlijk : — 1,602 en — 152 miljoen frank tegen — 2,140 en + 240 miljoen frank in 1954. Daarenboven hebben de « openbare kapitaal » die een ontvangst gaven van 2,220 miljoen frank in 1954, slechts 472 miljoen frank gegeven in 1955.

De ventilering van het tekort volgens de deviezen welke gediend hebben voor de betaling van de rekeningen geeft :

Belgische frank	— 566 miljoen frank
Dollars	— 229 miljoen frank
Andere deviezen	+ 21 miljoen frank
Goud	+ 30 miljoen frank
	— 744 miljoen frank

De vermindering van de reserves had enkel en alleen betrekking op het vermogen van de Schatkist : — 2,281 miljoen frank. Het vermogen van de banken en van de privé sector is respectievelijk gestegen met 336 en 1,209 miljoen frank.

B. — PRIJZENSYSTEEM.

1. Bewegingen van de prijzen op de grote wereldmarkten en van de Congolese prijzen bij de uitvoer.

Het beeld van de evolutie der prijzen van de grondstoffen op de voornaamste wereldmarkten in de loop van de eerste drie kwartalen van het jaar 1955 (gegevens die tot nog toe beschikbaar zijn) laat uitschijnen dat de strekking tot stijging welke in de loop van het laatste kwartaal 1953 een aanvang had genomen en die zich gehandhaafd had en bevestigd werd gedurende het jaar 1954, nog toegenomen heeft tijdens de eerste negen maanden van het jaar 1955.

Er dient evenwel opmerkzaam te worden gemaakt op het verschil tussen de evolutie van de verscheidene indexen der prijzen van de grondstoffen. Dit feit wordt uitgelegd door de onderscheidenlijke structuren en de gewogen coëfficiënten toegepast op de producten die bij de berekening van die indexen in acht worden genomen.

De « Moody »-index is een privaat index. Hij neemt de schommelingen op van de prijzen op de Amerikaanse binnenlandse markten der grondstoffen. Hij wordt beschouwd als een wereldindex van de prijzen dezer stoffen, hoewel hij

plètement représentatif de l'évolution réelle de leur conjoncture. En effet, les prix de certains produits qui servent à son élaboration sont des prix d'entrepôt et non de marché. Il exclut certaines matières premières importantes, telles que le zinc, l'étain, les oléagineux, tandis que son calcul opère une pondération qui donne une grande importance à quelques produits agricoles, tels que les céréales et le coton.

A côté de quelques produits qui intéressent le Congo Belge, l'indice « Agefi » incorpore des matières premières qui n'entrent pas en ligne de compte pour l'établissement de l'indice « Congo » entre autres l'aluminium, le plomb, le froment, la laine.

L'indice « Congo » est particulièrement sensible aux fluctuations des oléagineux, du coton, du café, du caoutchouc et dans le secteur minéral, du cuivre, de l'étain et du zinc.

Sous ces réserves les indices « Agefi » et « Congo » font preuve d'une tendance continue à la hausse, tendance qui s'était amorcée au cours du dernier trimestre de l'année 1954.

L'indice « Moody » au contraire, a poursuivi son évolution baissière commencée pendant le troisième trimestre 1954. Pendant le deuxième trimestre 1955, il marque une légère reprise qui n'est toutefois pas continuée pendant le troisième trimestre.

Le tableau ci-après donne pour le mois de juin 1950 (déclenchement du conflit coréen), les années 1950 à 1954 et les neuf premiers mois de l'année 1955, l'évolution des indices « Congo » (calculée par la Section Statistique du Gouvernement Général), « Agefi » et « Moody ».

Années	Agefi	Moody	Congo
1949	100	100	100
1950: juin	114.8	113.1	110.7
1950: moyenne	129	118.7	117.4
1951: moyenne	160.3	138.8	145.3
1952: moyenne	134.4	122.4	137.1
1953: moyenne	120.1	117	132.85
1954: moyenne	126.8	119.9	136.7
1955:			
Janvier	131.5	117.75	141.6
Février	127.9	116.19	145.7
Mars	125.5	112.81	147.2
Avril	125.9	113.98	146
Mai	125.2	113.78	143.15
Juin	127.8	115.08	144.89
Juillet	132.9	114.89	149.34
Août	135	114.57	156.42
Septembre	138.3	113.95	164.25
Moyenne des neuf premiers mois	130	114.77	148.73

niet gans de werkelijke evolutie van hun conjunctuur vertegenwoordigt. De prijzen van sommige producten welke dienen bij het opmaken van die index, zijn entrepotprijzen en niet marktprijzen. Hij sluit sommige belangrijke grondstoffen uit zoals tin, zink, oliehoudenden, terwijl zijn berekening een « gewogenheid » teweeebrengt die een grote belangrijkheid geeft aan enkele landbouwproducten, zoals graangewassen en katoen.

Naast enkele producten waar Belgisch-Congo belang in stelt, neemt de « Agefi »-index grondstoffen op die niet in aanmerking komen voor het opmaken van de « Congo »-index, o.a. aluminium, lood, tarwe, wol.

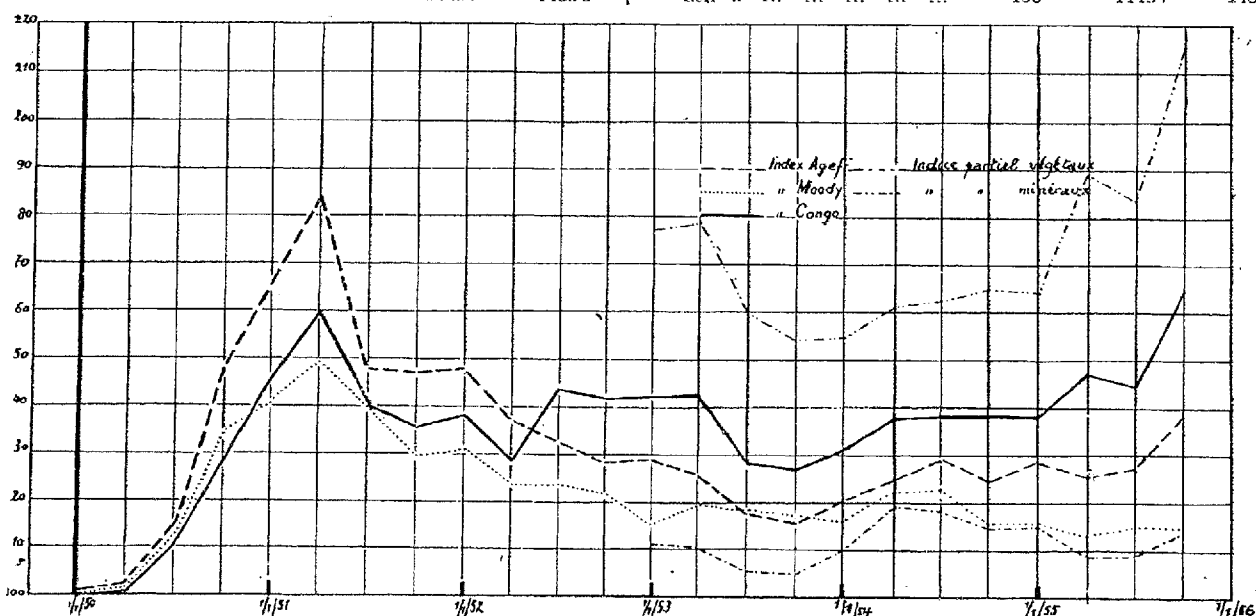
De « Congo »-index is bijzonder gevoelig aan de schommelingen van oliehoudende producten, van katoen, koffie, rubber en in de delfstoffen-sector van koper, tin, zink.

Onder voorbehoud, hebben de « Agefi » en « Congo » indexen een voortdurende strekking tot stijging, welke in de loop van het laatste kwartaal van het jaar 1954 een aanvang had genomen.

De « Moody »-index, daarentegen, heeft zijn dalings-evolutie, welke tijdens het derde kwartaal 1954 intrad, voortgezet. Gedurende het tweede kwartaal 1955, is er een lichte hervatting die zich evenwel niet meer laat gelden tijdens het derde kwartaal.

Volgende tabel geeft, voor de maand juni 1950 (uitbreken van het conflict op Korea), de jaren 1950 tot 1954, en de eerste negen maanden van het jaar 1955, de evolutie van de « Congo »-index (berekend door de afdeling statistieken van het Gouvernement-Generaal), de « Agefi »- en « Moody »-indexen.

Jaren	Agefi	Moody	Congo
1949	100	100	100
1950: Juni	114.8	113.1	110.7
1950: gemiddelde	129	118.7	117.4
1951: gemiddelde	160.3	138.8	145.3
1952: gemiddelde	134.4	122.4	137.1
1953: gemiddelde	120.1	117	132.85
1954: gemiddelde	126.8	119.9	136.7
1955:			
Januari	131.5	117.75	141.6
Februari	127.9	116.19	145.7
Maart	125.5	112.81	147.2
April	125.9	113.98	146
Mei	125.2	113.78	143.15
Juni	127.8	115.08	144.89
Juli	132.9	114.89	149.34
Augustus	135	114.57	156.42
September	138.3	113.95	164.25
Gemiddelde eerste negen maanden	130	114.77	148.73



Le graphique de ces chiffres statistiques montre que depuis le début de l'année l'indice « Congo » a progressé avec vigueur, particulièrement pendant les premier et troisième trimestres et a subi une baisse, cependant limitée, pendant le second trimestre. Cette évolution de l'indice global est presque entièrement imputable à la hausse du prix du cuivre, et accessoirement à la bonne tenue de l'étain, du zinc et du caoutchouc.

Pour sa part l'indice partiel des produits végétaux a reflété et confirmé l'évolution des indices « Agefi » et « Moody ».

La baisse de l'indice partiel de ce secteur pendant les trois premiers mois trouve principalement son origine dans l'affaiblissement considérable des cours du café et du cacao et dans une moindre mesure dans le recul des oléagineux et du caoutchouc.

Dans le courant du deuxième trimestre une reprise des cotations du caoutchouc et une meilleure tenue du coton et du bois ont raffermi l'indice des produits végétaux compensant partiellement le recul limité de l'indice partiel des minéraux, résultant de l'ajustement du prix du cuivre sur le marché belge.

Sous l'influence de la hausse du cuivre et des dispositions meilleures dans le secteur des produits végétaux, l'indice global monte en flèche pendant le troisième trimestre, avançant d'un trait d'environ 15 points. Au mois de septembre, il s'approche du maximum atteint en février 1951 (165.5) qui constitue un sommet dans l'évolution des prix depuis le « boom » coréen. Par rapport à cette dernière date, l'indice « Moody » s'est dégradé de 24.5 % tandis que l'indice « Agefi » a reculé de 27.5 %.

Cette comparaison nous autorise de dire que les prix des matières premières congolaises se sont maintenus depuis le conflit coréen à un niveau favorable et ont encore amélioré leur position pendant l'année en cours, soutenus par le haut niveau de l'activité économique dans le monde.

Grâce à la structure de ses exportations, le Congo continue à bénéficier d'une conjoncture favorable.

2. Mouvements des prix intérieurs.

Le tableau et le graphique suivants donnent l'évolution de l'index global du coût de la vie pour Européens depuis le 1^{er} janvier 1950 jusqu'au 1^{er} janvier 1955 et des indices partiels de l'alimentation, du ménage, de l'habillement et des divers. Ils donnent une idée de l'évolution des prix intérieurs congolais.

De grafiek van deze statistische cijfers toont aan dat de « Congo »-index sedert het begin van het jaar sterk is vooruitgegaan en vooral tijdens de eerste en derde kwartalen en een evenwel beperkte daling heeft gekend, tijdens het tweede kwartaal. Deze evolutie van de globale index is bijna gans toe te schrijven aan de prijsstijging van koper en, toevallig ook, aan de goede prijs van tin, zink en rubber.

Voor zijn part heeft de gedeeltelijke index van de plantaardige producten de evolutie van de « Agefi »- en « Moody »-indexen weergegeven en bevestigd.

De daling van de gedeeltelijke index van deze sector gedurende de eerste drie maanden vindt hoofdzakelijk zijn oorsprong in de belangrijke inzinking van de koffie- en cacao-prijzen en in mindere mate in de daling van de oliehoudende producten en van rubber.

In de loop van het tweede kwartaal werd de index van de plantaardige producten verstevigd door een hervatting van de rubberprijzen en door een betere houding van katoen en hout; hierdoor werd de beperkte daling van de gedeeltelijke index der delstoffen, voortvloeiende uit de aanpassing van de prijs van koper op de Belgische markt, voor een groot deel goed gemaakt.

Onder de invloed van de stijging van koper en van een betere gesteldheid in de sector van de plantaardige producten, stijgt de globale index uiterst snel tijdens het derde kwartaal, namelijk met ongeveer 15 punten in een trek. In de maand september, bereikt hij ongeveer het maximum van februari 1951 (165.5) dat een hoogtepunt is in de evolutie van de prijzen sedert de « boom » in Korea. Met betrekking tot deze laatste datum, is de « Moody »-index gedaald met 24.5 % terwijl de « Agefi »-index met 27.51 % is achteruitgegaan.

Deze vergelijking laat ons toe te verklaren dat de prijzen van de Congolese grondstoffen zich sedert het Koreaans conflict op een gunstig niveau hebben gehandhaafd en hebben hun positie nog verbeterd tijdens het lopende dienstjaar, gesteund door het hoge peil van de economische bedrijvigheid in de wereld.

Dank zij de structuur van zijn uitvoer, blijft Congo een gunstige conjunctuur genieten.

2. Bewegingen der binnenlandse prijzen.

De tabel en de grafiek welke hier volgen, geven de evolutie van het globale indexcijfer van de levensduurte voor Europeanen van 1 januari 1950 tot 1 januari 1955 en van de gedeeltelijke indexen van de voeding, van de huishouding, van de kleding en van de diversen. Zij geven een idee van de evolutie der Congolese binnenlandse prijzen.

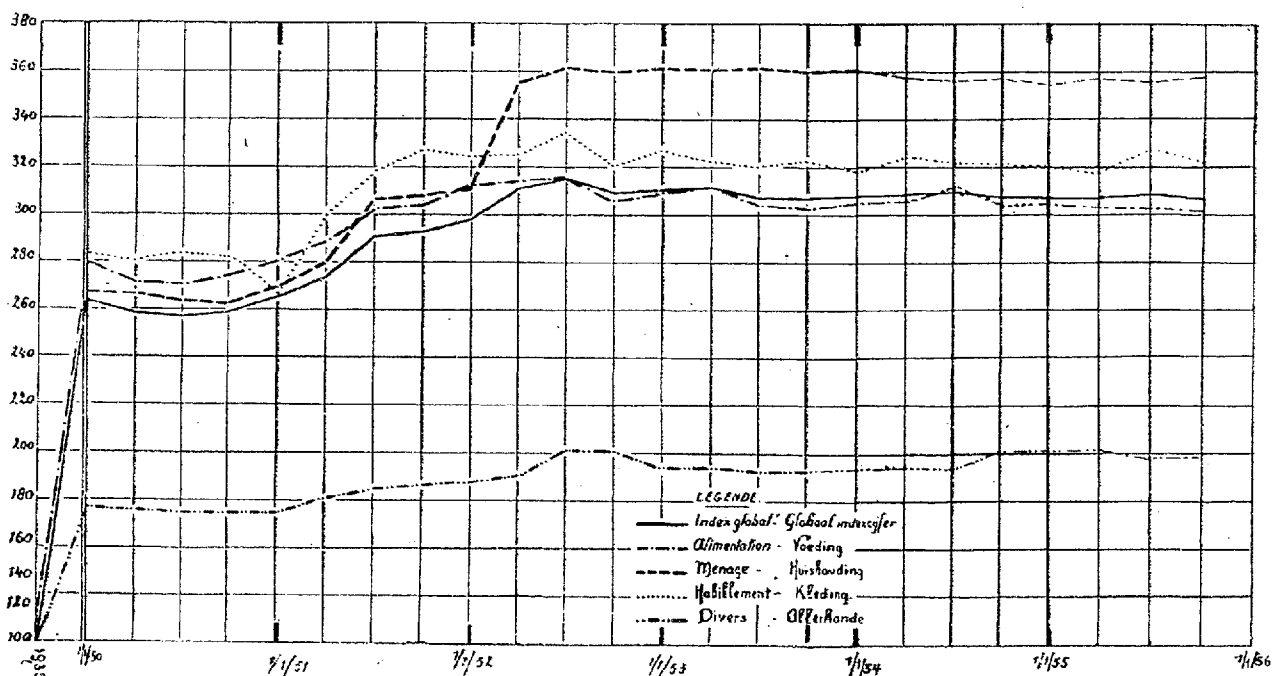
Index du coût de la vie pour Européens.

Base : 1935 = 100.

Index van de levensduurte voor Europeanen.

Grondslag : 1935 = 100.

EPOQUE TIJDSTIP	Index global Gloobaal indexcijfer	Alimentation Voeding	Ménage Huishouding	Habillement Kleding	Divers Allerhande
1.I.1950	263,407	279,273	266,564	283,582	176,069
1.IV.1950	258,923	271,055	266,112	280,595	175,951
1.VII.1950	257,982	270,439	262,806	283,349	175,164
1.X.1950	259,813	274,907	262,276	282,004	174,946
1.I.1951	265,458	280,940	269,718	267,465	175,479
1.IV.1951	273,959	288,820	278,795	299,873	181,345
1.VII.1951	290,475	302,276	305,985	318,336	185,136
1.X.1951	293,293	304,446	307,966	326,716	186,799
1.I.1952	298,060	312,417	311,133	325,625	188,337
1.IV.1952	311,282	314,976	354,750	325,567	191,167
1.VII.1952	315,313	315,370	360,839	333,426	201,094
1.X.1952	309,257	306,545	359,768	321,078	201,298
1.I.1953	310,846	309,683	360,741	326,840	194,140
1.IV.1953	311,276	311,609	360,644	322,849	194,236
1.VII.1953	307,651	304,472	361,696	319,942	193,515
1.X.1953	306,743	302,856	360,376	322,694	192,636
1.I.1954	308,352	306,562	360,488	318,520	194,981
1.IV.1954	309,291	307,529	358,596	323,963	197,414
1.VII.1954	310,131	310,359	357,977	321,796	196,617
1.X.1954	307,738	304,342	358,233	321,523	200,495
1.I.1955	307,758	305,528	356,629	320,414	200,568
1.IV.1955	307,658	304,943	357,993	319,292	200,224
1.VII.1955	308,361	304,757	357,669	327,201	199,504
1.X.1955	306,726	302,451	358,380	321,698	199,250



Du 1 janvier 1955 au 1 octobre 1955 l'index du coût de la vie a diminué de 1.032 point.

Depuis le 1 octobre 1954 jusqu'au 1 avril 1955 il n'a guère varié. Pendant le deuxième trimestre il se redresse légèrement, passant de 307.658 à 308.361, soit une avance de 0.703 point, reflétant la hausse des prix dans le secteur de l'habillement (de 319.292 à 327.200 points).

Pendant le troisième trimestre l'index global fléchit de 1.685 point. La hausse du deuxième trimestre est ainsi annulée et l'index vient se situer au niveau enregistré au 1 octobre 1953 (306.713 points). Ce recul est attribuable aux baisses constatées dans les secteurs de l'alimentation et de l'habillement.

Pendant les deux dernières années l'index du coût de la vie n'a plus connu les oscillations plus ou moins amples des années précédentes. Depuis le 1 juillet 1952, date à laquelle il avait atteint un sommet, il tend à se stabiliser. Cette tendance est d'ailleurs retrouvée en général dans les indices partiels à l'exception de celui des « divers » qui montre par rapport au chiffre du 1 octobre 1953 une avance d'environ 6.5 points, et en comparaison avec les données d'il y a un an un léger fléchissement de 1.245 point.

En général, on peut dire que depuis deux ans les prix intérieurs sont restés au même palier qu'en 1953.

C. — MOUVEMENTS DE CAPITAUX DES SOCIÉTÉS. PROTETS. — ÉPARGNE.

Au moment de rédiger cet exposé, ne sont disponibles que les chiffres des six premiers mois de l'année en cours. Il est cependant possible de tirer de ces chiffres partiels certaines conclusions valables.

1. Constitutions de sociétés.

Pendant le premier semestre de l'année 1955, tant le nombre de sociétés constituées que le capital souscrit et libéré traduisent une diminution par rapport à l'année précédente.

Constitutions de sociétés.

Source : Banque Centrale du Congo Belge (en milliers de francs).

Van 1 januari 1955 tot 1 oktober 1955 is het indexcijfer der levensduurte met 1,032 punt gedaald.

Van 1 oktober 1954 tot 1 april 1955, is het weinig veranderd. Gedurende het tweede kwartaal steeg het lichtjes : van 307.658 tot 308.361, zegge met 0.703 punt, waardoor het de stijging weerspiegelde van de prijzen in de kledingssector (van 319.292 tot 327.200).

Gedurende het derde kwartaal daalt het globale indexcijfer met 1.685 punt. De stijging van het tweede kwartaal wordt aldus vernietigd en het indexcijfer komt op het niveau staan dat op 1 oktober 1953 geboekt werd (306.713). Deze achteruitgang is toe te schrijven aan de dalingen vastgesteld in de sectoren van de voeding en de kleding.

Gedurende de laatste twee jaren heeft het indexcijfer der levensduurte niet langer de min of meer belangrijke schommelingen van de voorgaande jaren gekend. Sedert 1 juli 1952, datum waarop het een hoogtepunt bereikt had, toont het een strekking tot stabilisatie aan. Deze strekking wordt overigens, in het algemeen teruggevonden in de gedeeltelijke indexen, met uitzondering van dit van de « diversen » dat, met betrekking tot het cijfer van 1 oktober 1953 een voorsprong van ongeveer 6.5 punt aantoont en, in vergelijking met de gegevens van een jaar geleden, een lichte daling met 1.245 punt.

In het algemeen mag men zeggen dat de binnenlandse prijzen sedert twee jaar op hetzelfde niveau als dit van 1953 zijn gebleven.

C. — BEWEGINGEN VAN KAPITALEN DER VENNOOTSCHAPPEN. — PROTESTEN. SPAARWEZEN.

Op het ogenblik waarop deze memorie wordt opgemaakt, zijn slechts de cijfers van de eerste zes maanden van het lopende jaar beschikbaar. Het is evenwel mogelijk uit deze gedeeltelijke cijfers enkele besluiten te trekken.

1. Oprichting van vennootschappen.

Gedurende het eerste semester van het jaar 1955, wijzen zowel het aantal opgerichte vennootschappen als het ingeschreven en volgestort kapitaal op een vermindering met betrekking tot het voorgaande jaar.

Oprichting van vennootschappen.

Bron : Centrale Bank van Belgisch-Congo (in duizenden frank).

ANNEE	Nombre — Aantal	Montant nominal — Nominiaal bedrag	Montant libéré — Volgestort bedrag	JAAR
1953 (premier semestre)	109	468,527	381,098	1953 (eerste semester).
1954 (premier semestre)	146	725,262	424,840	1954 (eerste semester).
1955 (premier semestre)	122	517,980	385,654	1955 (eerste semester).

Cette diminution est nettement marquée pour les capitaux nominaux (33 %). Elle est faible pour les montants libérés (12 %), restant même légèrement au-dessus du niveau du premier semestre de l'année 1953. Le pourcentage du capital libéré par rapport au capital nominal (74 %) se rapproche également du niveau de 1953 (81 %) après la forte réduction de 1954 (59 %).

Deze vermindering is duidelijk merkbaar voor de nominale kapitalen (33 %). Zij is licht voor de volgestorte bedragen (12 %) terwijl zij zelfs een weinig boven het niveau van het eerste halfjaar 1953 blijft. Het percentage van het volgestorte kapitaal met betrekking tot het nominaal kapitaal (74 %) komt eveneens dichtbij het niveau van 1953 (81 %) na de sterke vermindering van 1954 (59 %).

2. *Augmentation de capital.*

La situation est toute différente pour les augmentations de capital.

Augmentations de capital.

Source : Banque Centrale du Congo Belge (en milliers de francs).

2. *Kapitaalvergrotingen.*

De toestand is gans verschillend voor de kapitaalverhogingen.

Kapitaalvergrotingen.

Bron : Centrale Bank van Belgisch-Congo (in duizenden frank).

ANNÉE	Nombre — <i>Aantal</i>	Capital ancien — <i>Vroeger kapitaal</i>	Augmentation nominale <i>Nominale vergroting</i>	Montant libéré sur valeur nominale <i>Op nominale waarde volggestort bedrag</i>	J A A R
1953 (premier semestre)	45	1,754,864	870,568	601,708	1953 (eerste semester).
1954 (premier semestre)	45	582,120	437,120	386,165	1954 (eerste semester).
1955 (premier semestre)	56	1,484,888	1,169,218	755,964	1955 (eerste semester).

L'accroissement est considérable ici. Le nombre d'augmentations passe de 45 en 1953 et 1954 à 56 pour 1955. Le capital (nominal et libéré) s'accroît également très fortement. Le niveau de 1953 même est largement dépassé.

3. *Mouvement global.*

Nous négligerons pour porter un jugement d'ensemble les mouvements moins importants que les constitutions et les augmentations : réductions et liquidations ne modifient guère l'aperçu d'ensemble.

Le chiffre des émissions totales nettes reprend les montants libérés en espèces. (constitutions, augmentations, obligations et primes d'émission). Il donne l'apport net en numéraire dans l'économie. Pour le premier semestre de 1955 ces émissions totales nettes sont de 805,636,000 francs contre 701,425,000 francs en 1953 et 559,877,000 francs en 1954. L'accroissement est donc très net.

Ainsi se trouve confirmée dans le mouvement des investissements, l'amélioration générale de la conjoncture qui caractérise 1955. La période de stabilité économique et de prospérité que nous vivons actuellement est mise à profit pour développer les investissements. L'équipement du secteur privé s'en trouve enrichi. Parallèlement les vastes travaux du Plan décennal ont affermi l'infrastructure des services publics. L'économie du pays trouvera dans ces efforts la possibilité d'améliorer ses méthodes de travail et de production, de réduire ses prix de revient et de se ménager de la sorte, aussi, des possibilités de repli en cas de retournement conjoncturel.

4. *Les protêts.*

Les protêts enregistrés pendant le premier semestre de l'année en cours s'élèvent à 5,650 pour un montant de 186,022,000 francs. L'accroissement est marquant par rapport à 1953 (4,167 et 149,267,000 francs) et 1954 (4,632 et 105,111,000 francs).

L'interprétation de ces chiffres est cependant malaisée, certains montants mensuels étant fort affectés par des cas particuliers. L'accroissement des protêts ne sera probablement pas si considérable en fin d'année 1955 et une augmentation modérée pourrait être considérée comme normale, étant donné le volume accru des transactions.

Hier is de toeneming aanzienlijk. Het aantal vergrotingen stijgt van 45 in 1953 en 1954 tot 56 voor 1955. Het (nominaal en volggestort) kapitaal neemt eveneens in grote mate toe. Het niveau van 1953 zelf is veruit overschreden.

3. *Globale beweging.*

Om een algemene beoordeling te geven zullen wij de bewegingen verwaarlozen die minder belangrijk zijn dan de oprichtingen en de verhogingen : verminderingen en likwidaties hebben om zo te zeggen geen invloed op het algemeen overzicht.

Het cijfer van de totale netto-emissies omvat de in specien volggestorte bedragen (oprichtingen, verhogingen, obligaties en emissiepremiën). Het geeft de netto inbreng in muntspecien in de economie. Voor het eerste halfjaar van 1955 bereiken deze totale netto-emissies 805,636,000 frank tegen 701,425,000 frank in 1953 en 559,877,000 frank in 1954. De toeneming is dus zeer duidelijk.

Aldus wordt de algemene verbetering van de conjunctuur welke 1955 kenschetst bevestigd in de beweging van de investeringen. Van de periode van economische stabiliteit en van bloei welke wij thans beleven, wordt gebruik gemaakt om de beleggingen uit te breiden. De toerusting van de privé-sector zal er door verrijkt worden. Gelijktijdig hebben de grote werken van het Tienjarenplan de onderbouw van de openbare diensten verstevigd. De economie van het land zal door deze inspanningen in de mogelijkheid worden gesteld haar werk- en productiemethoden te verbeteren, haar kostprijzen te verminderen, en aldus voorbereidingen te treffen in geval de conjunctuur van richting moest veranderen.

4. *Protesten.*

De gedurende het eerste semester van het lopende jaar geboekte protesten belopen 5,650 voor een bedrag van 186,022,000 frank. Er is een aanzienlijke toeneming met betrekking tot 1953 (4,167 en 149,267,000 frank) en 1954 (4,632 en 105,111,000 frank).

Het is evenwel moeilijk de juiste waarde aan deze cijfers te hechten, daar zekere bedragen fel beïnvloed zijn door particuliere gevallen. De toeneming van de protesten zal waarschijnlijk niet zo aanzienlijk zijn einde 1955. De grotere omvang van de transacties in aanmerking genomen zou een gematigde vermeerdering als normaal kunnen beschouwd worden.

5. L'épargne.

Le nombre de livrets à la Caisse d'Epargne s'est accru fortement pendant l'année en cours. Il s'établit au 30 juin 1955 à 303,000 contre 223,000 à la même date de 1954. Le montant des dépôts passe de 572,000,000 à 719,000,000 et la moyenne par livret de 2,562 francs à 2,373 francs. Le pourcentage d'accroissement mensuel est lui aussi en progrès. Les dépôts d'organismes restent stables. Le secteur de l'épargne continue donc dans l'ensemble son évolution favorable.

6. Circulation monétaire.

Le stock monétaire net total au Congo Belge et au Ruanda-Urundi s'établit à 23,027,000,000 de francs au 31 juillet 1955 contre 20,571,000,000 de francs à la même date de l'année précédente. Le rythme d'accroissement, quoique normal, est très différent de la quasi stabilité enregistrée pendant toute l'année 1954 (entre 20,000,000,000 et 21,000,000,000).

*
**

En résumé, la tendance fondamentale à l'expansion de l'économie congolaise s'est poursuivie en 1955.

En ce qui concerne le commerce extérieur on note une nouvelle augmentation des exportations et une stabilisation des importations. Ces termes d'échange se sont améliorés dans le courant de la période examinée grâce surtout au relèvement des prix des produits minéraux. La capacité d'importer se situe également à un niveau largement supérieur à celui de l'année passée sous l'influence conjointe de l'accroissement du volume et des prix à l'exportation.

Sur la base de ces données partielles, il est très probable que le commerce extérieur en 1955 atteindra des chiffres supérieurs aux maxima précédents.

Contrairement à l'évolution des prix des matières premières sur les marchés mondiaux, les prix intérieurs marquent une stabilité remarquable.

Le stock monétaire, s'élevait au 31 juillet 1953 à 23 milliards contre 20,500,000,000 de francs à la même date de l'année précédente.

L'amélioration générale de la conjoncture se reflète dans le mouvement des investissements privés qui se développent et qui conjointement avec l'affermissement de l'infrastructure réalisé par les pouvoirs publics renforcent la position du Congo Belge sur le plan conjoncturel mondial.

5. Spaarwezen.

Het aantal spaarboekjes is tijdens onderhavig jaar fel gestegen. Op 30 juni 1955 waren er 303,000 tegen 223,000 op dezelfde datum van 1954. Het bedrag van de neergelegde gelden stijgt van 572,000,000 tot 719,000,000 frank en het gemiddelde per boekje van 2,562 frank tot 2,373 frank. Het maandelijksse toenemingspercentage is ook in vermeerdering. De depots van organismen blijven stabiel. De sector van het Spaarwezen zet dus, over het algemeen, zijn gunstige evolutie voort.

6. Geldcirculatie.

De totale netto geldvoorraad in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi bedraagt 23,027,000,000 frank op 31 juli 1955 tegen 20,571,000,000 frank op dezelfde datum van het voorgaande jaar. Het toenemingsritme, hoewel normaal, is zeer verschillend van de quasi-stabiliteit welke tijdens het ganse jaar 1954 werd vastgesteld (tussen 20 en 21 milliard).

*
**

In 't kort, de fundamentele strekking tot de expansie van de Congolese economie bleef in 1955 gehandhaafd.

Wat de uitvoerhandel betreft, stelt men een nieuwe toeneming bij de uitvoer en een stabilisatie bij de invoer vast. Deze ruiltermen zijn verbeterd in de loop van de onderzochte periode, dank vooral de stijging van de prijzen der minerale producten. Het vermogen om in te voeren komt eveneens op een niveau te staan dat ruimschoots hoger is dan dit van het voorgaande jaar, onder de samengevoegde invloed van de toeneming van de omvang en van de prijzen bij de uitvoer.

Op grondslag van deze gedeeltelijke gegevens is het zeer waarschijnlijk dat de buitenlandse handel in 1955 cijfers zal bereiken die hoger zijn dan de voorgaande maxima.

In tegenstrijd met de evolutie van de prijzen der grondstoffen op de wereldmarkten, komt er bij de binnenlandse prijzen een merkwaardige stabiliteit tot uiting.

De geldvoorraad bedroeg op 31 juli 1953, 23,000,000,000 tegen 20,500,000,000 frank op dezelfde datum van het voorgaande jaar.

De algemene verbetering van de conjunctuur weerspiegelt zich in de beweging van de private beleggingen welke zich ontwikkelen en welke, te zamen met de versteviging van de infrastructuur verwezenlijkt door de openbare diensten, de positie van Belgisch-Congo op het conjunctureel wereldplan versterken.

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1956 bénéficie, comme les budgets précédents, des répercussions favorables de la conjoncture économique.

Les caractéristiques de ce budget établi sur des bases sincères se résument comme suit :

1. Les évaluations de recettes sont en plus-value de 1.514.512.000 francs sur celles de l'exercice précédent.

2. Les prévisions de dépenses ordinaires sont en augmentation de 1.496.110.000 francs. Elles permettront de réaliser une nouvelle progression dans les divers secteurs de l'administration de la Colonie et principalement dans ceux intéressant le bien-être des autochtones.

Il importe, toutefois, que l'accroissement des dépenses s'effectue selon la hiérarchie des besoins, le progrès social étant conditionné par la prospérité économique.

3. Les effectifs budgétaires du personnel européen du cadre sont renforcés de 1.001 unités; ceux du personnel auxiliaire de 2.037 unités et ceux du personnel salarié de 8.243 unités.

4. La charge du service de la dette publique apparaît en augmentation de 682.067.000 francs.

Elle représente 14.77 % des dépenses.

La charge cumulée du service de la dette et des pensions atteint 17.85 %.

5. Une nouvelle dotation est prévue en 1956 pour le Fonds spécial d'égalisation des budgets dont le plafond sera porté à quelque 7.680.000.000 de francs.

6. De ce fait le boni présumé du budget de 1956 est réduit à 3.467.000 francs.

L'excédent final contribuera, concurremment avec l'emprunt, au financement du budget extraordinaire.

Le Ministre des Colonies,

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo 1956, geniet, zoals de voorgaande begrotingen, van de gunstige terugslag der economische conjunctuur.

De kenmerken van deze begroting, die op gezonde grondslagen berust, kunnen samengevat worden als volgt :

1. De ramingen van ontvangsten zijn in vermeerdering met 1.514.512.000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar.

2. De ramingen van gewone uitgaven wijzen een waardevermeerdering uit van 1.496.110.000 frank. Zij zullen het mogelijk maken een nieuwe vooruitgang te boeken in de verscheidene sectoren van de administratie van de kolonie en, in hoofdzaak, in deze welke het welzijn van de autochtonen aanbelangen.

Het is evenwel van belang dat de toeneming van de uitgaven geschieden volgens de hiërarchie van de behoeften, daar de sociale vooruitgang afhangt van de economische bloei.

3. De begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader zijn versterkt met 1.001 eenheden; deze van het hulppersoneel met 2.037 eenheden en deze van het loontrekkend personeel met 8.243 eenheden.

4. De last van de dienst der openbare schuld toont een vermeerdering aan van 682.067.000 frank.

Hij vertegenwoordigt 14.77 % van de uitgaven.

De samengevoegde last van de schuld en van de pensioenen bereikt 17.85 %.

5. Een nieuwe dotatie wordt in 1956 uitgetrokken voor het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen waarvan het « plafond » op zowat 7.680.000.000 frank zal worden gebracht.

6. Aldus wordt het vermoed batig saldo van de begroting van 1956 verminderd tot 3.467.000 frank.

Het slotoverschot zal, te zamen met de lening, bijdragen tot de financiering van de buitengewone begroting.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1956	XLVII
II. — LES RECETTES :	
a) Récapitulation des recettes de 1955 et 1956	XLVIII
b) Recettes et plus-values	XLVIII
III. — LES DÉPENSES :	
A. Les dépenses générales	LIII
Les principaux services en augmentation	LVI
B. Les effectifs du personnel	LVIII
C. Les crédits pour la dette publique	LXII
IV. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE	LXIII
V. — CONCLUSIONS	LXIV

TABLEAUX.

RECETTES :

Tableau synthétique des recettes de 1955 et 1956	XLVIII
Tableau comparatif des droits de douanes pour 1955 et 1956	L
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1955 et 1956	II
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1955 et 1956	LI

DÉPENSES :

Tableau général des dépenses par nature pour 1955 et 1956	LIV ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1955 et 1956 par service	LV

PERSONNEL :

Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1955 et 1956	LIX
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1955 et 1956	LX
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1955 et 1956	LXI

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
I. — ALGEMENE STAND DER RAMINGEN VOOR 1956	XLVII
II. — ONTVANGSTEN :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1955 en 1956	XLVIII
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen	XLVIII
III. — UITGAVEN :	
A. Algemene uitgaven	LIII
Voornaamste diensten in vermeerdering	LVI
B. Effectieven van het personeel	LVIII
C. Kredieten voor de openbare schuld	LXII
IV. — ECONOMISCHE TOESTAND	LXIII
V. — BESLUIT	LXIV

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :

Synthetische tabel der ontvangsten van 1955 en 1956	XLVIII
Vergelijkende tabel der douanerechten voor 1955 en 1956	L
Vergelijkende tabel der inkomstenbelastingen voor 1955 en 1956	II
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten voor 1955 en 1956	LI

UITGAVEN :

Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1955 en 1956	LIV ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven voor 1955 en 1956 per dienst	LV

PERSENEEL :

Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1955 en 1956	LIX
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1955 en 1956	LX
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1955 en 1956	LXI

(XLVI)

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE TOESTAND DER RĀMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 laat zich aanzien als volgt :

	Budget ordinaire 1955 — Gewone begroting 1955	Budget ordinaire 1956 — Gewone begroting 1956	Diminution — Vermindering
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	759,233,000	746,262,000	12,971,000 (1.71 %)
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	730,683,000	647,108,000	83,575,000 (11.44 %)
Déficit présumé. — <i>Vermoed nadelig saldo</i> fr.	28,550,000	99,154,000	

Le déficit présumé de 1956 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets ordinaires antérieurs).

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1956 sont estimées à fr.	647,108,000
contre en 1955	730,683,000
Moins-value fr.	83,575,000

Het vermoed tekort van 1956 zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der voorgaande gewone begrotingen).

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1956 worden geraamd op fr.	647,108,000
voor in 1955	730,683,000
Waardevermindering fr.	83,575,000

a) Les recettes comparées pour 1955 et 1956 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1955 en 1956 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1955 G.B. 1955	B.O. 1956 G.B. 1956	% pour 1956 — % voor 1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> ... fr.	12,460,000	17,985,000	2.78	5,525,000	—
Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelasting</i> ...	84,000,000	103,852,000	16.05	19,852,000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douane-, accijnsrechten, enz.</i> ...	239,722,000	217,412,000	33.60	—	22,310,000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	119,164,000	122,863,000	18.99	3,699,000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	50,940,000	49,236,000	7.60	—	1,704,000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	14,858,000	19,607,000	3.03	4,749,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	521,144,000	530,955,000	82.05	33,825,000	24,014,000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> ... fr.	14,100,000	14,837,000	2.29	737,000	—
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke ontvangsten</i> ...	186,161,000	92,166,000	14.25	—	93,995,000
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille</i> ...	2,150,000	2,150,000	0.33	—	—
Produits des régies. — <i>Opbrengst van de regieën</i> ...	7,128,000	7,000,000	1.08	—	128,000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> ...	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	730,683,000	647,108,000	100	34,562,000	118,137,000
Diminution nette. — <i>Netto-vermindering</i> ... fr.				83,575,000	

b) Les principales plus-values de recettes proviennent :

1. De l'impôt sur les revenus :

Estimation pour 1956 ... fr.	103,852,000
Evaluation pour 1955 ...	84,000,000
Plus-value ... fr.	19,852,000

b) De voornaamste waardevermeerderingen van de ontvangsten vloeien voort :

1. Uit de inkomstenbelasting :

Raming voor 1956 ... fr.	103,852,000
Raming voor 1955 ...	84,000,000
Waardevermeerdering ... fr.	19,852,000

Les estimations détaillées pour 1955 et 1956 se répartissent comme suit :

De gespecificeerde ramingen voor 1955 en 1956 zijn onderverdeeld als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1955	1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 Juni 1927)</i> ... fr.	10,000,000	16,000,000	6,000,000	—
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i> ... fr.	15,000,000	31,652,000	16,652,000	—
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951) : — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1. Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ... fr.	4,000,000	4,500,000	500,000	—
2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ... fr.	1,500,000	1,200,000	—	300,000
3. Taxe professionnelle : — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i> ... fr.	15,000,000	10,000,000	—	5,000,000
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i> ... fr.	15,000,000	12,000,000	—	3,000,000
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beambten</i> ... fr.	22,000,000	26,000,000	4,000,000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i> ... fr.	500,000	1,000,000	500,000	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i> ... fr.	1,000,000	1,500,000	500,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	84,000,000	103,852,000	28,152,000	8,300,000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.			+19,852,000	

Les plus-values escomptées se justifient, en ce qui concerne la taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires et employés par le nombre croissant de ces contribuables, et en ce qui concerne l'impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927) et l'impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951) par les récupérations prévues d'arriérés d'impôts relatifs aux exercices fiscaux antérieurs.

La régression prévue pour la taxe professionnelle sur les sociétés et les entreprises est due à une stagnation des affaires provoquée par la baisse des prix du café et le maintien des cours de l'étain à un niveau modique durant la majeure partie de l'année 1955; ces deux matières constituent précisément les principaux produits d'exportation du Ruanda-Urundi.

2. De l'impôt personnel :

L'augmentation de 5,525,000 francs résulte du renforcement du contrôle des éléments imposables et de l'accroissement de la matière taxable (nouvelles constructions).

3. De l'impôt indigène :

La plus-value de 3,699,000 francs résulte d'un accroissement du nombre des contribuables et d'un contrôle plus efficient.

4. Des impositions et taxes diverses :

Les postes groupés sous cette rubrique présentent une augmentation globale de 4,749,000 francs.

Les principales majorations sont relatives aux patentes de commerce (+ 1,200,000 francs), aux taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (+ 1,080,000 francs),

De vermoede waardevermeerderingen worden verantwoord, wat betreft de beroepstaxe op de bezoldiging der ambtenaren en beambten door het verhoogd aantal dezer belastingplichtigen en wat betreft de belasting op de inkomsten (wet van 21 juni 1927) en de aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 september 1951) om reden van de geraamde invorderingen van belastingachterstanden betreffende de voorgaande fiscale dienstjaren.

De voorziene vermindering voor de beroepstaxe op vennootschappen en op de ondernemingen wordt veroorzaakt door een stilstand in de handelszaken als gevolg van de prijsvermindering voor de koffie en het behoud van de tinkoers op een geringe hoogte gedurende het grootste gedeelte van het jaar 1955; deze twee stoffen maken juist de bijzonderste uitvoerproducten van Ruanda-Urundi uit.

2. De personele belasting :

De verhoging van 5,525,000 frank vloeit voort uit de versterking van de controle op de belastbare elementen en uit de vermeerdering van de belastbare stof (nieuwe bouwwerken).

3. De inlandse belasting :

De waardevermeerdering van 3,699,000 frank vloeit voort uit een vermeerdering van het aantal belastingplichtigen en uit een meer doelmatige controle.

4. Diverse belastingen en taxes :

De posten onder deze rubriek gegroepeerd vertegenwoordigen een globale verhoging van 4,749,000 frank.

De voornaamste verhogingen hebben betrekking op de handelspatenten (+ 1,200,000 frank), op de registratietaxen en op de rechten van mutatie van onroerende goederen

aux taxes d'abattage (+ 900.000 francs) et aux licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.

Il s'agit, en ordre principal, d'un ajustement des prévisions au vu des rendements de ces taxes pour les exercices antérieurs.

c) Les principales *moins-values* résultent :

1. *Des droits de douanes :*

Estimation pour 1956 fr.	217,412,000
Evaluation pour 1955	239,722,000
Moins-value fr.	22,310,000

Les estimations comparées se présentent comme suit :

(+ 1.080.000 frank), op de taxen op het slachten van vee (+ 900.000 frank) en op de invoer- en verkoopvergunningen van alcoholhoudende dranken.

Het betreft hier vooral een aanpassing der voorzieningen op zicht der rendering van deze taxen voor de voorgaande dienstjaren.

c) De voornaamste *waardeverminderingen* vloeien voort uit :

1. *Douanerechten :*

Raming voor 1956 fr.	217,412,000
Raming voor 1955	239,722,000
Waardevermindering fr.	22,310,000

De vergeleken ramingen doen zich als volgt voor :

PRODUITS	1955	1956	Augmentation	Diminution
PRODUCTEN			—	—
			Vermeerdering	Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	113,375,000	83,050,000	—	30,325,000
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	122,111,000	120,111,000	—	2,000,000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i>	3,591,000	13,851,000	10,260,000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i>	645,000	400,000	—	245,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	239,722,000	217,412,000	10,260,000	32,570,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.			—22,310,000	

La diminution prévue aux droits de sortie et aux droits d'entrée résulte en ordre principal de la chute des cours du café et d'une stagnation des affaires qui en est la conséquence.

La majoration escomptée en matière d'accises est motivée par une consommation plus élevée de boissons de production locale.

2. *Des recettes des services administratifs et judiciaires :*

Estimation pour 1956 fr.	92,166,000
Evaluation pour 1955	186,161,000
Moins-value fr.	93,995,000

Les augmentations et diminutions principales des recettes des services sont indiquées ci-après :

Service de l'Agriculture : — 97,364.000 francs.

Le montant global des recettes de ce service est influencé par la réduction de 100.000.000 de francs du produit de la taxe d'égalisation sur les cafés indigènes, taxe dont le montant a été abaissé en raison de la chute des cours du café. La réduction du produit de la taxe est sans influence sur la balance nette du budget : en effet un crédit correspondant au montant de la recette enregistrée est prévu annuellement au budget des dépenses pour alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes. Ce crédit compensatoire apparaît donc également en diminution de 100.000.000 de francs au budget des dépenses du Ruanda-Urundi de 1956.

De vermindering voorzien in de uitvoer- en invoerrechten vloeit voornamelijk voort uit het zakken der prijzen van de koffie en uit een zekere stilstand der zaken die er het gevolg van is.

De voorziene verhoging in zake accijnzen, wordt gemotiveerd door een groter verbruik van dranken ter plaatse zelf geproduceerd.

2. *De ontvangsten der administratieve en rechterlijke diensten :*

Raming voor 1956 fr.	92,166,000
Raming voor 1955	186,161,000
Waardevermindering fr.	93,995,000

De voornaamste vermeerderingen en verminderingen der ontvangsten van de diensten worden hierna aangeduid :

Dienst van de Landbouw : — 97,364.000 frank.

Het globaal bedrag der ontvangsten van deze dienst wordt beïnvloed door de vermindering ten bedrage van 100.000.000 frank van de opbrengst der egalisatietaxen op de inlandse koffie. Het bedrag van deze taxe werd verlaagd om reden van het zakken der koffieprijsen. De vermindering van de opbrengst van deze taxe heeft geen invloed op de netto-balans van de begroting : inderdaad, op de begroting der uitgaven wordt jaarlijks een krediet voorzien dat overeenstemt met het bedrag van de geregistreerde ontvangst, dit teneinde het egalisatiefonds der inlandse koffie te stijven. Dit compensatiekrediet moet dus eveneens gerekend worden in vermindering ten bedrage van 100.000.000 frank op de begroting der uitgaven voor 1956 van Ruanda-Urundi.

Compte non tenu de cette réduction nominale les recettes des services agricoles enregistrent une *majoration* de 2,636,000 francs (recettes des stations agricoles et taxes rémunératoires).

Service des Travaux publics : + 1,965,000 francs.

(Autorisations de bâtir, redevances pour utilisation d'aérodromes et bonifications du budget extraordinaire pour prestations fournies par le Service.)

Service des Transports : — 1,942,000 francs.

(Diminution du montant des bonifications du budget extraordinaire.)

Service des Télécommunications : + 1,880,000 francs.

(Accroissement du produit des taxes télégraphiques et téléphoniques.)

3. De l'impôt sur le bétail.

La diminution prévue est de 1,704,000 francs; elle est motivée par la réduction du cheptel due à l'accroissement des abattages de gros bétail.

*
**

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1955 et 1956.

d) Tableau comparatif des recettes ordinaires pour 1956 et 1955.

Wanneer er geen rekening gehouden wordt met deze nominale vermindering, vertonen de ontvangsten der diensten van de landbouw een *vermeerdering* van 2,636,000 frank (ontvangsten der landbouwstations en vergeldingstaxen).

Dienst der openbare werken : + 1,965,000 frank.

(Bouwvergunningen, retributies voor het gebruiken van vliegvelden en bonificaties van de buitengewone begroting voor diensten verleend door de Dienst).

Dienst van het vervoer : — 1,942,000 frank.

(Vermindering van het bedrag der bonificaties van de buitengewone begroting.)

Verreberichtgevingen : + 1,880,000 frank.

(Vermeerdering van de opbrengst der telegraaf- en telefoon-taxen).

3. De belasting op het vee.

De voorziene vermindering bedraagt 1,704,000 frank; ze wordt gemotiveerd door de vermindering van het veebeslag, dit om reden van de vermeerdering van het slachten van grootvee.

*
**

De hiernavolgende tabel laat toe de ramingen der ontvangsten voor 1955 en 1956 per artikel te vergelijken.

d) Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten voor 1956 en 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1955	B.O. 1956	Augmentation sur 1955	Diminution sur 1955
		G.B. 1955	G.B. 1956	Vermeerdering op 1955	Vermindering op 1955
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> fr.	12,460,000	17,985,000	5,525,000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	119,164,000	122,863,000	3,699,000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	50,940,000	49,236,000	—	1,704,000
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten</i>	84,030,000	103,852,000	19,822,000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeers-vergunning</i>	2,450,000	3,250,000	800,000	—
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i>	1,600,000	2,000,000	400,000	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	1,000,000	1,000,000	—	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	500,000	500,000	—	—
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	7,000	7,000	—	—

Art	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1955 G.B. 1955	B.O. 1956 G.B. 1956	Augmentation sur 1955 — Vermeerdering op 1955	Diminution sur 1955 — Vermindering op 1955
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten ... fr.</i>	239,722,000	217,412,000	—	22,310,000
11	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe ...</i>	950,000	1,340,000	390,000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons conte- nant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken ...</i>	3,000,000	3,880,000	880,000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergun- ning tot het aanwerven van arbeiders ...</i>	—	—	—	—
14	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen ...</i>	700,000	500,000	—	200,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immo- bilière. — <i>Registratie-taxe en rechten tot muta- tie van onroerende goederen ...</i>	2,300,000	3,380,000	1,080,000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indi- gènes. — <i>Taxe voor het slachten op de gewoon- terechtelijke inlandse markten ...</i>	950,000	1,150,000	200,000	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe voor het slachten in de slachthuizen ...</i>	800,000	1,500,000	700,000	—
18	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe ...</i>	126,000	155,000	29,000	—
19	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe ...</i>	475,000	945,000	470,000	—
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogst- verloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe ...</i>	200,000	200,000	—	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ...</i>	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations pro- visoires. — <i>Verhuur van domeingronden. Voorlopige inbezittingen ...</i>	7,100,000	7,000,000	—	100,000
23	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen ...</i>	6,800,000	7,637,000	837,000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judi- ciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst ...</i>	5,000,000	5,750,000	750,000	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen ...</i>	1,085,000	1,162,000	77,000	—
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction publi- que. — <i>Allerhande ontvangsten van de Open- bare Onderwijnsdienst ...</i>	1,460,000	1,026,000	—	434,000
27	Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst ...</i>	2,300,000	2,450,000	150,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires écono- miques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken ...</i>	51,000	60,000	9,000	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels ...</i>	280,000	520,000	240,000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Open- bare Werken ...</i>	7,966,000	9,931,000	1,965,000	—
31	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst ...</i>	7,505,000	5,563,000	—	1,942,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst.</i>	141,395,000	44,031,000	—	97,364,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Aller- hande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst ...</i>	2,680,000	2,620,000	—	60,000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Verschil</i>	
		B.O. 1955 G.B. 1955	B.O. 1956 G.B. 1956	Augmentation sur 1955 — <i>Vermeerdering</i> op 1955	Diminution sur 1955 — <i>Vermindering</i> op 1955
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> ... fr.	1,446,000	1,478,000	32,000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> .	8,065,000	8,605,000	540,000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	6,150,000	8,030,000	1,880,000	—
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	778,000	940,000	162,000	—
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van Regie der Water- en Electriciteitsverdeling</i>	7,128,000	7,000,000	—	128,000
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i>	2,150,000	2,150,000	—	—
40	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i> fr.	730,683,000	647,108,000	40,667,000	124,242,000
	Diminution nette. — <i>Netto-vermindering</i> fr.			83,575,000	

III. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1956 s'élèvent à fr.	746,262,000
Les crédits alloués au budget ordinaire de 1955 s'élevaient à	759,233,000
soit une diminution de fr.	12,971,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'*augmentation brute* des dépenses ordinaires des services s'élève à 80,114,000 francs; les diverses diminutions brutes se chiffrent ensemble à 93,085,000 francs; la *diminution nette* des dépenses est donc de 12,971,000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1° du renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (63 agents en plus);

2° de l'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire (105 agents en plus);

3° de la majoration des effectifs du personnel indigène salarié (564 unités en plus) et de la hausse des salaires et du coût des rations;

4° de l'augmentation des subsides (+ 37,249,000 francs). Elle porte pour plus des deux tiers sur les interventions de caractère social;

III. — UITGAVEN.

De voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1956 aangevraagde kredieten belopen fr.	746,262,000
De voor de gewone begroting van 1955 verleende kredieten beliepen	759,233,000
zegge een vermindering van fr.	12,971,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De *bruto-vermeerdering* der gewone uitgaven voor de diensten beloopt 80,114,000 frank; de diverse *bruto-verminderingen* belopen samen 93,085,000 frank; de *netto-vermindering* der uitgaven bedraagt bijgevolg 12,971,000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort uit :

1° de versterking van de effectieven van het Europees personeel van het kader (63 beambten méér);

2° de verhoging der effectieven van het hulppersoneel (105 beambten méér);

3° de vermeerdering der effectieven van het loontrekkend inlands personeel (564 eenheden méér) en uit de verhoging der wedden en de kosten voor de rantsoenen;

4° de verhoging der toelagen (+ 37,249,000 frank). Méér dan de twee derde hiervan hebben betrekking op tus-senkomsten van maatschappelijke aard;

5° de la majoration des crédits prévus pour le service de la Dette publique (+13.000.000 de francs);

6° de l'accroissement des dépenses de matériel (+3.180.000 francs);

7° de la progression des charges de pensions (+2.650.000 francs).

Par contre la rubrique « Dépenses diverses de fonctionnement » enregistre une diminution globale de 101.339.000 francs.

Celle-ci résulte presque exclusivement de l'ajustement du crédit nécessaire à l'alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (Service de l'Agriculture); le taux de la taxe d'égalisation sur les cafés (enregistrée au budget des voies et moyens) est réduite considérablement pour 1956, ce qui entraînera une diminution estimée à 100.000.000 de francs du produit de la recette; le crédit d'alimentation du Fonds d'égalisation des cafés, qui est équivalent au montant de la recette escomptée, subit donc une réduction de même importance.

Sans cette diminution nominale de 100.000.000 de francs, les dépenses des services prévues au budget de 1956 apparaîtraient donc en augmentation de 87.029.000 francs.

**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe par nature de dépenses, les crédits du budget ordinaire de 1955 et 1956.

a) La charge principale, celle du personnel et des pensions s'élève à 376.636.000 francs (50.47 % du budget général), soit une augmentation de 35.939.000 francs sur les crédits alloués en 1955.

Les crédits pour les effectifs nouveaux ont été calculés en fonction de la durée des présences probables, compte tenu des possibilités de recrutement; la charge prévue s'en trouve donc quelque peu atténuée.

b) Les subsides et interventions diverses sont inscrits pour un montant de 209.220.000 francs (28.03 % du budget) en augmentation de 37.249.000 francs sur les crédits de 1955.

Les subsides prévus sont détaillés dans les développements du budget; ils peuvent être récapitulés sous les rubriques ci-après :

5° de verhoging der kredieten geraamd voor de dienst van de openbare schuld (+13.000.000 frank);

6° de vermeerdering der uitgaven voor materieel (+3.180.000 frank);

7° het toenemend bedrag der pensioenlasten (+2.650.000 frank).

Daarentegen boekt de rubriek « Diverse dienstuitgaven » een globale vermindering van 101.339.000 frank.

Deze laatste vloeit bijna uitsluitend voort uit de aanpassing van het krediet dat nodig is voor stijving van het Egalisatiefonds der inlandse koffies (Dienst van de Landbouw); het procent der egalisatietaxe op de koffies (geboekt op de begroting der middelen) wordt voor 1956 gevoelig verminderd, wat een vermindering zal ten gevolge hebben geraamd op 100.000.000 frank van de opbrengst van deze inkomst; het krediet voor stijving van het Egalisatiefonds der koffies, dat gelijkwaardig is met het bedrag van de geraamde inkomst, ondergaat bijgevolg een vermindering ten belope van hetzelfde bedrag.

Afgezien van deze nominale vermindering van 100 miljoen frank zouden, bijgevolg de uitgaven der diensten, in de begroting voor 1956 voorzien, een verhoging uitmaken van 87.029.000 frank.

**

De hierneven staande tabel met dubbele inschrijving (tabel I) groepeerst volgens de aard van uitgaven de kredieten van de gewone begroting van 1955 en 1956.

a) De bijzonderste uitgave, deze voor het personeel en de pensioenen bedraagt 376.636.000 frank (50.47 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 35.939.000 frank op de voor 1955 verleende kredieten.

De kredieten voor de nieuwe effectieven werden berekend in functie van de duur der vermoedelijke aanwezigheid, met inachtneming der mogelijkheden inzake aanwerving; zulks betekent bijgevolg dat de uitgave enigszins werd verminderd.

b) De diverse toelagen en tussenkomsten werden ingeschreven voor een bedrag van 209.220.000 frank (28.03 % van de begroting) zegge met een vermeerdering van 37.249.000 frank in vergelijking met de kredieten voor 1955.

De voorziene toelagen worden gespecificeerd in de uitgewerkte staten der begroting; zij kunnen samengevat worden in de hierna volgende rubrieken :

Différence
par rapport
au B.O. 1955

—
Verschil
met betrekking
tot de G.B. 1955

Subsides et interventions de caractère
social fr.

136.936.000 +25.587.000

dont :

Ecoles subsidiées pour Européens et

autochtones +24.493.000

Subside au « C.E.M.U.B.A.C. » ... + 1.263.000

Subsides et interventions de caractère
économique

72.159.000 +11.642.000

dont :

Subside à l'« O.C.I.R.U. » + 1.710.000

Subside à l'« O.V.A.P.I.R.U. » ... + 7.780.000

Subside à l'« I.N.E.A.C. » + 1.029.000

Toelagen en tussenkomsten van sociale
aard.

waarvan :

Gesubsidieerde scholen voor Euro-
peanen en autochtonen.

Toelage aan « C.E.M.U.B.A.C. ».

Toelagen en tussenkomsten van econo-
mische aard.

waarvan :

Toelage aan de « O.C.I.R.U. ».

Toelage aan de « O.V.A.P.I.R.U. ».

Toelage aan het « N.I.L.C.O. ».

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen			(4)	Totaux B. O. 1956 — Totaal G. B. 1956 (1, 2, 3, 4)	% pour 1956 — % voor 1956 /	Différence sur 1955 — Verschil op 1955
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulp personeel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten				
	Totaux des dépenses de personnel — Totaal der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)													
I. — DEPENSES ADMINISTRATIVES.														
I. — BESTUURSUITGAVEN.														
Services administratifs, judiciaires et Force publique : Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht :														
Administration supérieure du Territoire, Service territorial, Police. — Hoger Bestuur van het Gebied, Gewestdienst, Politie	43,117	8,091	13,412	11,438	76,058	5,975	15,279	—	—	61	61	97,373	13,05	+ 3,031
Secrétariat. — Secretariaat	1,573	921	386	98	2,978	1,370	—	—	—	—	—	4,348	0,58	— 207
Service du contentieux et du personnel. — Geschillen en Personeelsdienst	2,575	513	338	46	3,472	1,928	6,003	—	—	—	—	11,403	1,53	— 2,187
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken	11,858	1,160	3,003	332	16,353	295	650	—	—	—	—	17,298	2,31	+ 2,568
Force publique. — Weermacht	2,659	—	506	10,737	13,902	1,932	—	—	—	64	64	15,898	2,13	— 1,042
Totaux des Services administratifs, judiciaires et Force publique. — Totaal van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht.	61,782	10,685	17,645	22,651	112,763	11,500	21,932	—	—	125	125	146,320	19,60	+ 2,163
En 1955. — In 1955	57,800	9,475	18,434	21,928	107,637	13,830	22,585	—	—	105	105	144,157	18,99	
Services sociaux : Sociale diensten :														
Affaires indigènes et sociales, Bienfaisance. — Inlandse en Sociale Zaken, Weldadigheid.	3,006	345	1,470	165	4,986	125	—	9,628	—	—	9,628	14,739	1,97	+ 1,521
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	19,400	2,523	9,188	3,609	34,720	2,428	100	109,931	—	—	109,931	147,179	19,73	+39,773
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	275	2,384	—	—	2,384	2,659	0,36	— 169
Service médical. — Geneeskundige Dienst	31,447	12,261	7,088	14,317	65,113	36,135	3,290	14,993	—	—	14,993	119,531	16,02	+ 8,332
Totaux des Services sociaux. — Totaal van de Sociale Diensten.	53,853	15,129	17,746	18,091	104,819	38,688	3,665	136,936	—	—	136,936	284,108	38,08	
En 1955. — In 1955	42,349	11,588	12,137	17,885	83,959	35,228	4,115	111,349	—	—	111,349	234,651	30,90	+49,457
Services économiques : Economische Diensten :														
Finances. — Financien	7,308	1,594	1,860	542	11,304	489	879	—	—	—	—	12,672	1,70	+ 1,346
Affaires économiques. — Economische Zaken	1,144	78	556	10	1,788	16	—	—	86	—	86	1,890	0,25	— 29
Titres fonciers. — Grondtitels	4,186	368	1,200	272	6,026	214	150	—	1,203	—	1,203	7,593	1,02	— 875
Agriculture. — Landbouw	17,077	4,449	7,626	8,765	37,917	1,245	12,650	—	70,764	—	70,764	122,576	16,43	—86,489
Vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst	9,391	3,856	4,026	2,134	19,407	2,303	55	—	—	—	—	21,765	2,92	— 522
Travaux publics. — Openbare Werken	14,120	4,475	4,677	33,243	56,515	9,582	5,081	—	106	—	106	71,284	9,55	+ 5,387
Postes. — Posten	2,411	1,480	605	539	5,035	684	2,341	—	—	—	—	8,060	1,08	— 206
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	2,235	1,713	504	807	5,259	806	1,510	—	—	—	—	7,575	1,01	— 359
Transports. — Vervoer	1,442	390	391	3,430	5,653	16,306	—	—	—	—	—	21,959	2,94	+ 2,506
Totaux des Services économiques. — Totaal van de Economische Diensten.	59,314	18,403	21,445	49,742	148,904	31,645	22,666	—	72,159	—	72,159	275,374	36,90	
En 1955. — In 1955	56,224	16,487	19,051	49,839	141,601	29,595	122,902	—	60,517	—	60,517	354,615	46,71	—79,241
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1956. — Totaal der algemene bestuursuitgaven voor 1956.	174,949	44,217	56,836	90,484	366,486	81,833	48,263	136,936	72,159	125	209,220	705,802	94,58	
%	23,44	5,93	7,62	12,12	49,11	10,97	6,47	18,35	9,67	0,01	28,03	94,58		—27,621
En 1955. — In 1955	156,373	37,550	49,622	89,652	333,197	78,653	149,602	111,349	60,517	105	171,971	733,423	96,60	
II. — DEPENSES DIVERSES.														
II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.														
Pensions. — Pensioenen											1955			
Dette publique. — Openbare schuld											7,500	10,150	1,36	+ 2,650
Don-valeurs. Dépenses d'exercices clos. — Onwaarden. Uitgaven van afgesloten dienstjaren											5,410	18,410	2,47	+13,000
Fonds de prévoyance Régidesco. — Voorzorgfonds Regidesco											4,900	4,900	0,65	—
											8,000	7,000	0,94	— 1,000
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven.											25,810	40,460	5,42	+14,650
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven.											759,233	746,262	100	—12,971

c) Les dépenses de *matériel* s'élèvent à 81,833,000 francs (10.97 % du budget).

Ce poste ne présente qu'une légère augmentation (3,180,000 francs). Elle concerne les Services médical, des Travaux publics et des Transports.

d) Les *dépenses diverses de fonctionnement* totalisent 48,263,000 francs (6.47 % du budget), en diminution de 101,339,000 francs sur l'exercice précédent.

Comme il a été expliqué plus haut, cette réduction est la résultante de la diminution à concurrence de 100,000,000 de francs, du produit de la taxe d'égalisation sur les cafés indigènes, recette destinée au Fonds d'égalisation des cafés dont le crédit d'alimentation, classé sous la présente rubrique, subit une diminution de même import.

e) Les crédits pour la *dette publique* du Ruanda-Urundi se montent à 18,410,000 francs (2.47 % du budget) en augmentation de 13,000,000 de francs par rapport à l'exercice 1955.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (paragraphe C).

* *

Le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par *chapitre* du budget pour 1955 et 1956.

Il indique le coût global de chaque *service* (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1956 et des crédits prévus pour 1955.

c) De uitgaven voor *materieel* bedragen 81,833 000 frank (10.97 % van de begroting).

Deze post werd slechts in zeer geringe mate verhoogd (3,180,000 frank). De verhoging heeft betrekking op de Geneeskundige dienst, de Openbare werken en het Vervoer.

d) De *diverse dienstuitgaven* bedragen samen 48,263,000 frank (6.47 % van de begroting) zegge een vermindering van 101,339,000 frank met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

Zoals hierboven reeds omschreven is deze vermindering het gevolg van een daling, ten belope van 100,000,000 frank, van de opbrengst der egalisatietaxe op de inlandse koffies, opbrengst die bestemd is voor het egalisatiefonds der koffies waarvan het krediet tot stijving ervan, in deze rubriek geclasseerd, een vermindering ondergaat ten belope van hetzelfde bedrag.

e) De kredieten voor de *Openbare Schuld* van Ruanda-Urundi belopen 18,410,000 frank (2.47 % van de begroting) zegge een vermeerdering van 13,000,000 frank met betrekking tot het dienstjaar 1955.

De uitgaven betreffende de dienst van de schuld worden verder uitvoerig besproken (paragraaf C).

* *

De hierna volgende tabel II, maakt het mogelijk een vergelijking te maken van de uitgaven *per hoofdstuk* van de begroting voor 1955 en 1956.

Deze tabel geeft de globale uitgave voor elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven).

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1956 en van de kredieten voorzien voor 1955.

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} des hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1955 — Kredieten voorzien in de G.B. 1955	Crédits sollicités au B.O. 1956 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1955	1956					
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	7,500,000	10,150,000	2,650,000	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
II	II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	5,410,000	18,410,000	13,000,000	—
		SECTION III. — AFDELING III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur. Gewestdienst.</i> <i>Politie</i>	94,342,000	97,373,000	3,031,000	—
IV	IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4,555,000	4,348,000	—	207,000
V	V	Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en</i> <i>personeel</i>	13,590,000	11,403,000	—	2,187,000
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtban-</i> <i>ken</i>	14,730,000	17,298,000	2,568,000	—
VII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	16,940,000	15,898,000	—	1,042,000

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1955 — Kredieten voorzien in de G.B. 1955	Crédits sollicités au B.O. 1956 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1956	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1955	1956					
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Maln-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i> fr.	13.218.000	14.739.000	1.521.000	—
IX	IX	Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> .	107.406.000	147.179.000	39.773.000	—
X	X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2.828.000	2.659.000	—	169.000
XI	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> ...	111.199.000	119.531.000	8.332.000	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XII	XII	Finances. — <i>Financiën</i>	11.326.000	12.672.000	1.346.000	—
XIII	XIII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> .	1.919.000	1.890.000	—	29.000
XIV	XIV	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	8.168.000	7.593.000	—	875.000
XV	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	209.055.000	122.576.000	—	86.489.000
XVI	XVI	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst</i>	22.287.000	21.765.000	—	522.000
XVII	XVII	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	65.897.000	71.284.000	5.387.000	—
XVIII	XVIII	Postes. — <i>Posteijen</i>	8.266.000	8.060.000	—	206.000
XIX	XIX	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> .	7.934.000	7.575.000	—	359.000
XX	XX	Transports. — <i>Vervoer</i>	19.453.000	21.959.000	2.506.000	—
		SECTION VI. — AFDELING VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade posten; teruggaven</i>	4.600.000	4.600.000	—	—
XXII	XXII	Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren</i> ...	300.000	300.000	—	—
		SECTION VII. — AFDELING VII.				
XXIII	XXIII	Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen</i> ...	8.000.000	7.000.000	—	1.000.000
		Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	759.233.000	746.262.000	80.114.000	93.085.000
		Diminution nette. — <i>Netto-vermindering</i> fr.				12.971.000

Les augmentations ou diminutions principales apparaissent aux services suivants :

1. *Service territorial* (+ 3.031.000 francs).

L'accroissement des dépenses résulte :

1° Du renforcement des effectifs du personnel européen (6 secrétaires pour les territoires les plus importants et 2 commissaires de police), du personnel auxiliaire (5 secrétaires) et du personnel salarié (39 unités pour la police territoriale);

2° De l'augmentation de la valeur de la ration;

3° De l'ajustement des estimations relatives aux allocations familiales;

De bijzonderste vermeerderingen of verminderings komen voor in de hiernavolgende diensten :

1. *Gewestdienst* (+ 3.031.000 frank).

De verhoging der uitgaven vloeit voort uit :

1° De versterking der effectieven van het Europees personeel (6 secretarissen voor de bijzonderste gewesten en 2 politiecommissarissen), van het hulppersoneel (5 secretarissen) en van het loontrekkend personeel (39 eenheden voor de territoriale politie);

2° De verhoging van de waarde der rantsoenen;

3° De aanpassing der ramingen betreffende de gezins-toelagen;

4° De la prise en charge par le budget du Ruanda-Urundi, des rémunérations des autorités des centres extra-coutumiers conformément à l'esprit de la législation sur les C.E.C.

2. *Service de la Justice* (— 2,187,000 francs).

Les dépenses de gestion des prisons ont fait l'objet d'un ajustement en fonction du coût réel de la ration journalière et des besoins présumés pour 1956 en objets d'équipement pour le personnel et les détenus et en matériel divers.

3. *Parquets et Tribunaux* (+ 2,568,000 francs).

Le nombre des affaires à traiter par le tribunal de première instance d'Usumbura a augmenté considérablement et il est indispensable d'y créer une nouvelle place de juge. Le cadre des agents a également besoin d'être étoffé.

L'augmentation enregistrée est due aussi au fait que les rémunérations des unités supplémentaires engagées en 1955 émargent à présent au budget pour une année entière.

4. *Instruction publique* (+ 39,773,000 francs).

Cet accroissement important de dépenses trouve son origine à raison d'un tiers (15,430,000 francs) dans la création d'écoles officielles nouvelles (écoles pour enfants européens, écoles pour indigènes, athénée interracial, pré-universitaire). Le fonctionnement des formations nouvelles impliquera la mise en place de plus de 30 agents européens nouveaux et d'un nombre aussi élevé d'agents auxiliaires.

D'autre part, les subsides à charge du Trésor public, subissent une augmentation sensiblement égale aux 2/3 restants (24,343,000 francs). Cette augmentation s'explique par les crédits nouveaux indispensables :

1° A la subsideation de nombreuses écoles chrétiennes existantes qui n'ont pas été reconnues subsidiables jusqu'à présent. L'amélioration du personnel et de l'organisation didactique entraînera la reconnaissance d'un plus grand nombre de ces écoles;

2° Au développement du collège interracial d'Usumbura;

3° A la subsideation de nouvelles écoles libres dans l'enseignement primaire et professionnel;

4° A l'agrégation d'une section d'enseignement moyen du degré inférieur dans l'enseignement pour Européens.

5. *Service médical* (+ 8,332,000 francs).

La progression des dépenses du service résulte de l'accroissement du nombre de malades soignés dans les hôpitaux et dispensaires du Gouvernement, ce qui nécessite une augmentation des effectifs du personnel (+ 8 unités européennes; + 38 agents auxiliaires; + 54 agents salariés) pour la desserte des formations médicales et entraîne une consommation accrue de médicaments et fournitures diverses.

6. *Service de l'Agriculture* (— 86,489,000 francs).

Il a été signalé plus haut que le crédit d'alimentation du Fonds d'égalisation des cafés se trouve réduit de 100 millions de francs par rapport à son montant de 1955.

4° Het ten laste nemen door de begroting van Ruanda-Urundi van de bezoldigingen der overheidspersonen van de niet-gewoonterechtelijke centra overeenkomstig de geest van de wetgeving op de Bgr.C.

2. *Dienst van het Gerecht* (— 2,187,000 frank).

De kosten van beheer der gevangenen hebben het voorwerp uitgemaakt van een aanpassing in functie van de werkelijke prijs van het dagelijks rantsoen en van de voor 1956 geraamde behoeften inzake uitrustingsvoorwerpen voor het personeel en de gedetineerden alsook inzake allerhande materieel.

3. *Parketten en Rechtbanken* (+ 2,568,000 frank).

Het aantal door de rechtbank van eerste aanleg te Usumbura te behandelen zaken verhoogde in aanzienlijke mate en het is volstrekt noodzakelijk geworden een nieuw amt van rechter in te stellen. Ook het kader der beambten zou moeten uitgebreid worden.

De genoteerde vermeerdering is eveneens te wijten aan het feit dat de bezoldigingen der aanvullende in 1955 aangeworven eenheden, thans op de begroting worden ingeschreven voor een volledig jaar.

4. *Openbaar Onderwijs* : (+ 39,773,000 frank).

Deze belangrijke vermeerdering der uitgaven vindt haar oorsprong ten belope van een derde (15,430,000 frank) in het oprichten van nieuwe officiële scholen (scholen voor Europese kinderen, scholen voor inlanders, interraciaal atheneum, pré-universitaire stichting). De werking der nieuwe formaties zal ten gevolge hebben de aanstelling van meer dan 30 nieuwe Europese beambten en van een even groot aantal hulpbeambten.

Bovendien vermeerderen de toelagen ten laste van de Openbare Schatkist nagenoeg met de 2/3 van de overige (24,343,000 frank). De verhoging wordt verantwoord door de nieuwe noodzakelijke kredieten :

1° de subsidiëring van talrijke bestaande kristelijke scholen welke tot heden niet als subsidieerbaar werden erkend. De verbetering van het personeel en van de didactische organisatie zal de erkenning ten gevolge hebben van een verhoogd aantal scholen;

2° De uitbreiding van het interraciaal college van Usumbura;

3° De subsidiëring van nieuwe vrije scholen in het lager- en vakonderwijs;

4° De erkenning van een middelbare onderwijsafdeling van de lagere graad in het onderwijs voor Europeanen.

5. *Geneeskundige Dienst* (+ 8,332,000 frank).

De progressie der uitgaven van de dienst spruit voort uit de verhoging van het aantal in de hospitalen en dispensaria van het Gouvernement verpleegde zieken, wat een verhoging der effectieven van het personeel vergt (+ 8 Europese eenheden; + 38 hulpbeambten; + 54 loontrekkende beambten) voor het bedienen der geneeskundige formaties, en een verhoogd verbruik van geneesmiddelen en allerhande benodigdheden ten gevolge heeft

6. *Landbouwdienst* (— 86,489,000 frank).

Hierboven werd reeds aangestipt dat het krediet voor stijging van het Egalisatiefonds der koffies met 100,000,000 frank verminderd werd met betrekking tot het bedrag ervan voor 1955.

La situation générale des effectifs du personnel européen prévus au budget du Ruanda-Urundi de 1956 se présente comme suit :

a) Personnel du cadre	675 unités
b) Personnel temporaire	12 unités
Total	687 unités

Pour mémoire : personnel temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal)	22 unités
Ensemble	709 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel *par service* pour 1955 et 1956.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs *par service* et *par grade*.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1956 et 1955.

De algemene toestand der effectieven van het Europees personeel voorzien in de begroting voor 1956 van Ruanda-Urundi doet zich als volgt voor :

a) Kaderpersoneel	675 eenheden
b) Tijdelijk personeel	12 eenheden
Totaal	687 eenheden.

Pro memorie : tijdelijk personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan) ...	22 eenheden
Te zamen	709 eenheden

De drie vergelijkende staten hiernaast (A, B, C) tonen de effectieven van het personeel *per dienst* aan voor 1955 en 1956.

Tengevolge van de ontwikkeling der begroting, geeft een staat de specificatie der effectieven *per dienst* en *per graad*.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1956 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie ...	165	157	8	—
Secrétariat. — Secretariaat	6	5	1	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	9	9	—	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	35	33	2	—
Force publique. — Weermacht	9	9	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken	12	8	4	—
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs :				
Service administratif et inspection. — Bestuurdienst en inspectie	7	6	1	—
Enseignement général. — Algemeen onderwijs	76	59	17	—
Enseignement technique. — Technisch onderwijs	14	—	14	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	104	96	8	—
Finances. — Financiën	28	27	1	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	4	4	—	—
Titres fonciers. — Grondtitels	16	17	—	1
Agriculture. — Landbouw	73	70	3	—
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	34	34	—	—
Travaux publics. — Openbare werken	59	54	5	—
Postes. — Posten	9	9	—	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	9	9	—	—
Transports. — Vervoer	6	6	—	—
Totaux. — Totalen	675	612	64	1
En plus. — Meer				

B. — Etat comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1956 et 1955.B. — Vergelijkende staat van het hulppersonnel
voorzien voor 1956 en 1955.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	249	244	5	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	20	17	3	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	10	10	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	21	21	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten</i>	8	6	2	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	73	40	33	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	229	191	38	—
Finances. — <i>Financiën</i>	34	30	4	—
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	2	2	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	9	9	—	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	78	74	4	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	66	56	10	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	94	92	2	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	35	35	—	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	47	45	2	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	9	7	2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	984	879	105	—
En plus. — <i>Meer</i>			105	

C. — Etat comparatif du personnel indigène engagé par contrat pour 1956 et 1955.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel aangeworven bij contract voor 1956 en 1955.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1956	1955		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie ...	1,082	1,043	39	—
Secrétariat. — Secretariaat	8	8	—	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	4	4	—	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	23	22	1	—
Force publique. — Weermacht	653	655	—	2
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken	10	10	—	—
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	196	170	26	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	1,211	1,157	54	—
Finances. — Financiën	60	84	—	24
Affaires économiques. — Economische Zaken	1	1	—	—
Titres fonciers. — Grondtitels	27	33	—	6
Agriculture. — Landbouw	1,004	1,047	—	43
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	248	234	14	—
Travaux publics. — Openbare werken	905	1,568	—	663
Postes. — Posterijen	55	53	2	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	73	70	3	—
Transports. — Vervoer	255	220	35	—
Totaux. — Totalen	5,815	6,379	174	738
En moins. — Minder			564	

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE.

Les crédits demandés pour le service de la dette publique du Ruanda-Urundi sont ventilés au tableau ci-dessous :

Charges de la Dette publique	Crédits prévus en 1955 <i>Kredieten voorzien in 1955</i>	Crédits prévus en 1956 <i>Kredieten voorzien in 1956</i>	Augmentation ou diminution <i>Vermeerdering of vermindering</i>	Lasten van de Openbare Schuld
<i>Dette directe :</i>				<i>Directe schuld :</i>
Intérêts sur bons du Trésor (souscrits par l'Etat belge) ... fr.	410,000	410,000	—	Interesten op Schatkistbons (onderschreven door de Belgische Staat).
Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat belge (représentatifs d'avances récupérables consenties au Ruanda-Urundi) ...	5,000,000	5,000,000	—	Discontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat (vertegenwoordigen invorderbare voorschotten in Ruanda-Urundi toegestaan).
Intérêts sur emprunts à émettre ...	—	13,000,000	+13,000,000	Interesten op nog uit te schrijven leningen.
<i>Dette indirecte</i> ...	—	—	—	<i>Indirecte schuld.</i>
Totaux ... fr.	5,410,000	18,410,000	+13,000,000	Totalen.

L'accroissement des charges pour 1956, par rapport à 1955, est de 13,000,000 de francs. Cette augmentation est justifiée par les charges d'intérêts résultant d'émissions nouvelles :

a) 8,000,000 de francs : intérêt à 4 % d'un titre de dette perpétuelle de 200,000,000 de francs constituant la participation du Ruanda-Urundi à la dotation initiale du Fonds du Roi;

b) 5,000,000 de francs : intérêts *pro rata temporis* sur emprunt à émettre.

*
**

La charge totale de la dette directe représente 18,410,000 francs, soit 2.47 % des dépenses prévues au présent budget.

Dette indirecte : La Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pourra assurer vraisemblablement par ses propres ressources le paiement des charges à résulter en 1956, des opérations auxquelles le Ruanda-Urundi sera appelé à attacher sa garantie, conformément à la disposition prévue sous l'article 9 du projet de loi contenant le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour 1956.

C. — DE KREDIETEN VOOR DE OPENBARE SCHULD.

De aangevraagde kredieten voor de dienst der openbare schuld van Ruanda-Urundi zijn geventileerd in de hierna volgende tabel :

De verhoging der lasten voor 1956, vergeleken met 1955, bedraagt 13,000,000 frank. Deze verhoging is gewettigd door de lasten van interesten voortspruitend uit nieuwe uitgaven :

a) 8,000,000 frank : interest van 4 % van een bewijs van alijdurende schuld van 200,000,000 frank, dat de deelneming van Ruanda-Urundi in de aanvankelijke dotatie van het Fonds van de Koning vertegenwoordigt;

b) 5,000,000 frank : interest *pro rata temporis* op een uit te schrijven lening.

*
**

De totale last van de directe schuld vertegenwoordigt 18,410,000 frank, hetzij 2.47 % van de uitgaven in deze begroting voorzien.

Indirecte schuld : De Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi zal waarschijnlijk met eigen geldmiddelen in de betaling der lasten kunnen voorzien die in 1956 zullen voortvloeien uit de verrichtingen waarvan Ruanda-Urundi haar waarborgen zal moeten verlenen, overeenkomstig de bepaling voorzien in artikel 9 van het wetsontwerp dat de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1956 omvat.

IV. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

En raison de l'interpénétration des économies du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, il est très difficile de donner un exposé séparé de la situation économique du territoire sous tutelle.

En effet, la plupart des statistiques : commerce extérieur, situation monétaire, mouvements des capitaux des sociétés, épargne, etc., sont communes aux deux pays. D'autre part, un aperçu de l'évolution des prix mondiaux est donné dans l'exposé des motifs du budget ordinaire du Congo Belge.

Cependant, la structure économique du Ruanda-Urundi est entièrement différente de celle du Congo Belge, tout comme le sont les problèmes que pose le développement économique de ces deux territoires.

La population du Ruanda-Urundi est quinze fois plus dense que celle du Congo Belge. Comme l'activité économique du territoire est essentiellement axée sur l'agriculture et l'élevage, le problème de la pénurie des terres et de leur productivité y réclame la plus grande attention.

L'absence de voies navigables et de chemins de fer rend l'évacuation des productions agricoles et minières plus difficile à résoudre.

Enfin, l'activité économique étant basée sur un nombre restreint de produits et le marché intérieur étant encore peu développé, l'économie du Ruanda-Urundi se trouve aux soubresauts de la conjoncture mondiale.

En général, dans le courant de l'année 1955, la situation économique du territoire a évolué favorablement grâce aux bons résultats de la campagne de café qui vient de se terminer. Les stocks ont pu être écoulés rapidement et la trésorerie des entreprises intéressées s'est améliorée.

La création de coopératives indigènes contribue à améliorer les produits des cultures, notamment du café.

La production de coton serait de l'ordre de 7,500 à 8,000 tonnes, soit 300 à 800 tonnes de plus qu'en 1954. Cet accroissement a été obtenu grâce à une extension de la culture.

La construction connaît toujours une activité intense. Pour le premier semestre de 1955 il a été délivré 50 autorisations de bâtir pour une valeur de plus de 50,000,000 de francs, contre 96 autorisations pour 80,000,000 de francs au cours de l'année 1953 et 100 autorisations pour 94,000,000 de francs en 1954. Ces résultats sont dus à un raffermissement du marché privé et à l'exécution accélérée du Plan décennal. La baisse des prix des matériaux de construction y a aussi contribué; d'après les calculs de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi leur indice se situerait à 94.4 pour les huit premiers mois de 1955 contre 98 en 1954 (décembre 1953 = 100).

En ce qui concerne les prix des principales productions, notons que la baisse qui a été enregistrée sur le café a été compensée dans une certaine mesure par la reprise des prix de l'étain qui est un des produits d'exportation importants du territoire.

IV. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Wegens de interpenetratie van de economie van Belgisch-Congo en die van Ruanda-Urundi is het zeer moeilijk een afzonderlijk overzicht te geven van de economische toestand van het trustgebied.

De meeste statistieken immers, zoals die van de buitenlandse handel, van de monetaire toestand, van de beweging der kapitalen van vennootschappen, het spaarwezen, enz., zijn gemeenschappelijk voor beide landen. Een overzicht van de evolutie der wereldprijzen wordt bovendien gegeven in de memorie van toelichting van de gewone begroting van Belgisch-Congo.

De economische structuur van Ruanda-Urundi is nochtans gans verschillend van deze van Belgisch-Congo, evenals dit het geval is voor de problemen die gesteld worden door de economische ontwikkeling van die twee gebieden.

De bevolking van Ruanda-Urundi is 15 maal dichter dan deze van Belgisch-Congo. Daar de economische activiteit van het gebied essentieel gericht is op de landbouw en de veeteelt, vergt het probleem van de schaarste der gronden en van hun productiviteit er de grootste aandacht.

Wegens het ontbreken van waterwegen en spoorwegen wordt het nog moeilijker een oplossing te vinden voor het evacueren der producten van de landbouw en van de mijnen.

Daar de economische activiteit tenslotte gebaseerd is op een beperkt aantal producten en de binnenlandse markt nog weinig ontwikkeld is, ondergaat Ruanda-Urundi de gevolgen van de plotse schommelingen in de wereldconjunctuur.

Over 't algemeen heeft de economische toestand van het gebied tijdens het jaar 1955 gunstig geëvolueerd, dank zij de goede uitslag van de pas geëindigde koffiecampaagne. De stocks konden vlug verkocht worden en de financiële toestand van de betrokken ondernemingen is verbeterd.

De oprichting van inlandse coöperatieve verenigingen draagt bij tot het verbeteren van de producten der cultures, o.m. van de koffie.

De katoenproductie zou 7,500 à 8,000 ton bedragen, hetzij 300 à 800 ton meer dan in 1954. Deze vermeerdering werd bekomen dank zij een uitbreiding van de cultures.

De bouwnijverheid kent nog steeds een intense activiteit. Voor het eerste semester van 1955 werden 50 vergunningen om te bouwen afgeleverd voor een waarde van meer dan 50,000,000 frank, tegen 96 vergunningen voor 80,000,000 frank tijdens het jaar 1953 en 100 vergunningen voor 94,000,000 frank in 1954. Deze resultaten zijn te wijten aan het verstevigen van de private markt en aan het versneld tempo waarmede het Tienjarenplan wordt uitgevoerd. Het dalen der prijzen van de bouwmaterialen heeft hiertoe eveneens bijgedragen; volgens de berekeningen van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi zou de index 94.4 bedragen voor de eerste acht maanden van 1955 tegen 98 in 1954 (december 1953 = 100).

Wat de prijzen der voornaamste producten betreft, noteren wij dat de daling die werd vastgesteld voor de koffie, in een zekere mate gecompenseerd werd door het opnieuw stijgen van de prijzen van het tin, dat een der belangrijke uitvoerproducten is van het gebied.

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 se résument comme suit :

1. Les recettes estimées à 647,108,000 francs apparaissent en moins-value de 83,575,000 francs, sur celles de l'exercice précédent. Comme il a été dit au cours de cet exposé les recettes réelles sont en augmentation de 16,425,000 francs.

2. Les prévisions de dépenses ordinaires s'élevant à 746,262,000 francs accusent une diminution de 12,971,000 francs sur les crédits alloués pour 1955. En fait, les dépenses des services sont en majoration de 87,029,000 francs.

La progression des dépenses porte principalement sur les services de l'Instruction publique, de l'Agriculture, des Travaux publics, médicaux, et sur les charges de la Dette publique.

3. Les effectifs du personnel européen sont renforcés de 63 unités; les effectifs du personnel auxiliaire de 105; ceux du personnel salarié de 564.

4. Grâce aux avances sans intérêt accordées par l'Etat belge pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi, la charge de la dette publique du territoire ne représente que 2.47 % des dépenses ordinaires; elle s'accroît toutefois, en 1956, de 13,000,000 de francs.

5. Le budget ordinaire de 1956 est présenté en déficit présumé de 99,154,000 francs, qui sera couvert par les ressources générales du Trésor (bonis des budgets ordinaires antérieurs).

Le déséquilibre budgétaire du Territoire persiste; il est dû à une progression trop rapide des dépenses des secteurs non immédiatement rentables aux dépens des secteurs immédiatement productifs.

Le Ministre des Colonies,

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 kunnen samengevat worden als volgt :

1. De ontvangsten geraamd op 647,108,000 frank wijzen een waardevermindering uit van 83,575,000 frank op die van het vorig dienstjaar. Zoals werd gezegd in deze memorie worden de werkelijke ontvangsten vermeerderd met 16 miljoen 425,000 frank.

2. De voorziene gewone uitgaven die 746,262,000 frank bedragen, wijzen een vermindering uit van 12,971,000 frank op de kredieten welke voor 1955 werden toegekend. Feitelijk zijn de uitgaven der diensten vermeerderd met 87 miljoen 29,000 frank.

Het vermeerderen der uitgaven heeft vooral betrekking op de diensten van Openbaar Onderwijs, van Landbouw, van Openbare Werken, de medische diensten, en op de lasten van de Openbare Schuld.

3. De effectieven van het Europees personeel worden met 63 eenheden versterkt; de effectieven van het hulppersoneel met 105; die van het loontrekkend personeel met 564.

4. Dank zij de voorschotten zonder interest, verleend door de Belgische Staat voor de financiering der buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi vertegenwoordigt de last van de openbare schuld van het gebied slechts 2.47 % der gewone uitgaven; hij wordt in 1956 evenwel met 13,000,000 frank vermeerderd.

5. De gewone begroting van 1956 sluit met een vermoed tekort van 99,154,000 frank, hetwelk door de algemene geldmiddelen der Schatkist zal worden gedekt (batige saldi der voormalige gewone begrotingen).

De begroting van het Gebied is nog steeds niet in evenwicht; dit is te wijten aan het te vlug toenemen van de uitgaven der sectoren die niet onmiddellijk renderend zijn, ten nadele van de onmiddellijk winstgevende sectoren.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives
établissant ou modifiant
des impôts ou taxes douanières.

(Publiée conformément à l'art. 10 de la Charte Coloniale.)

I. — IMPOTS :

1. *Décret du 22 janvier 1955 :*
Impôt personnel. Modifications au régime des déclarations et des réclamations.
2. *Décret du 21 février 1955 :*
Impôt complémentaire et impôts sur les revenus. Absorption ou fusion de sociétés : exemptions.
3. *Décret du 22 février 1955 :*
Impôts sur les revenus. Modification de la procédure de réclamation et modifications diverses.
4. *Décret du 23 février 1955 :*
Impôt complémentaire. Modifications diverses.

II. — DOUANES :

A. — Droits de sortie.

1. *Décret du 3 mars 1955 :*
Augmentation des droits de sortie sur l'huile de palme brute et imposition du caoutchouc de plantation.

B. — Droits d'entrée.

1. *Décret du 28 mars 1955 :*
Augmentation des droits d'entrée sur les bâches.
2. *Décret du 9 novembre 1955 :*
Modifications diverses aux positions du tarif des droits d'entrée.

C. — Taxes de consommation.

Néant.

LIJST

van nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën
waarbij belastingen
of douanetaxen geheven of gewijzigd worden.

(Bekendgemaakt overeenkomstig art. 10 van de Koloniale Keure.)

I. — BELASTINGEN :

1. *Decreet van 22 Januari 1955 :*
Personele belasting. Wijzigingen aan het regime van de aangiften en bezwaarschriften.
2. *Decreet van 21 Februari 1955 :*
Aanvullende belasting en inkomstenbelasting. Opsloring of samensmelting van genootschappen : vrijstellingen.
3. *Decreet van 22 Februari 1955 :*
Inkomstenbelastingen. Wijziging aan de procedure van het bezwaarschrift en diverse wijzigingen.
4. *Decreet van 23 Februari 1955 :*
Aanvullende belasting. Diverse wijzigingen.

II. — DOUANEN :

A. — Uitvoerrechten.

1. *Decreet van 3 Maart 1955 :*
Verhoging van de uitvoerrechten op de ruwe palmolie en instelling van een uitvoerrecht op de plantagerubber.

B. — Invoerrechten.

1. *Decreet van 28 Maart 1955 :*
Verhoging van de invoerrechten op de dekkleden.
2. *Decreet van 9 November 1955 :*
Allerhande wijzigingen aan de tariefposten der invoerrechten.

C. — Verbruikstaxen.

Nihil.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1956 sont évaluées globalement à la somme de dix milliards deux cent vingt-quatre millions sept cent nonante-trois mille francs (10,224,793,000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1956 des crédits pour un montant total de dix milliards deux cent vingt et un millions trois cent vingt-six mille francs (10,221,326,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1957.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1956 sont évaluées respectivement à la somme de douze milliards sept cent cinquante-quatre millions deux cent septante-neuf mille trois cent quatre-vingt-trois francs (12,754,279,383 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden. HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der gewone Ontvangsten en der gewone Uitgaven van Belgisch-Congo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 worden gezamenlijk geraamd op de som van tien milliard tweehonderd vier en twintig miljoen zeventienhonderd drie en negentig duizend frank (10,224,793,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 kredieten geopend voor een totaal bedrag van tien milliard tweehonderd een en twintig miljoen driehonderd zes en twintig duizend frank (10,221,326,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnanciering en betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1957 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1956 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van twaalf milliard zeventienhonderd vier en vijftig miljoen tweehonderd negen en zeventig duizend driehonderd drie en tachtig frank (12,754,279,383 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 sont évaluées globalement à la somme de six cent quarante-sept millions cent huit mille francs (647,108,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1956 des crédits pour un montant total de sept cent quarante-six millions deux cent soixante-deux mille francs (746,262,000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1957.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1956 sont évaluées respectivement à la somme de un milliard trois cent quatre-vingts millions sept cent six mille francs (1,380,706,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1956.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés à engager, dans les trois derniers mois de 1956, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1957.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés, également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation

TITEL II.

Begroting der gewone Ontvangsten en der gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeshonderd zeven en veertig miljoen honderd en acht duizend frank (647,108,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd zes en veertig miljoen tweehonderd twee en zestig duizend frank (746,262,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnanciering en betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1957 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1956 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van een milliard driehonderd tachtig miljoen zevenhonderd en zes duizend frank (1,380,706,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1956.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1956, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1957.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van

sur le budget ordinaire de l'exercice 1957, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

Art. 11.

Sur l'excédent éventuel de recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif du budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1956, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter un fonds d'amortissement de la Dette publique du Congo Belge.

Art. 12.

La présente loi sort ses effets en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1956.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1955.

regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1957, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

Op het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat in de wetten houdende eindregeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1956 zal voorkomen, zal bij voorrang een bijdrage van tweehonderd miljoen frank voorafgelaten worden voor de stijving van een amortisatiefonds van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo.

Art. 12.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 januari 1956.

Gegeven te Brussel, de 8 november 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën.

A. BUISSERET.

(4)

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

—

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	248,250,000
2	Impôt indigène	330,900,000
3	Impôt sur les revenus	2,897,000,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	8,990,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	24,400,00
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	20,446,00
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,880,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	4,429,580,000
9	Taxe de statistique	18,920,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	25,000,000
11	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire/Memorie
12	Licences pour recherches minières	1,052,000
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	52,468,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	16,000,000
15	Taxe cotonnière	2,820,000
16	Taxe sur le paddy usiné	Mémoire/Memorie
17	Taxe de sélection	16,050,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	1,585,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	77,770,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	80,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	11,200,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	89,107,000
23	Redevances minières	1,250,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	56,256,000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	16,951,000
26	Recettes du Service de l'Instruction Publique. Minerval. Produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	37,502,000
A reporter fr.		110,709,000

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
8,095,756,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belastingen op de inkomsten	3
	Handelaarspatent en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	6
	Registratietaxe op het ivoor	7
	Douane-, accijns- en entrepotrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen	12
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926)	13
	Haven-, loods-, immatriculatietaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
	Selectietaxe	17
180,992,000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe	19
	Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitnemingen	22
	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.	26
8,276,748,000	Over te brengen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report fr.	110,709,000
27	Recettes diverses des Services médicaux	73,836,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	3,380,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	3,570,000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	39,539,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	2,862,000
32	Recettes diverses du Service des Transports	58,877,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture, des Eaux et des Forêts	32,140,000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	10,765,000
35	Recettes diverses du Service des Finances	113,778,000
36	Recettes diverses du Service des Postes	182,320,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	137,105,000
38	Recettes diverses des autres services	68,983,000
CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.		
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	88,000,000
CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	1,022,181,000
CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
41	... ..	»
	Total des recettes fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. BUISSET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
8,276,748,000	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
837,864,000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN REGIEËN.	
88,000,000	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	39
1,022,181,000	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
»	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	41
10,224,793,000	Totaal van de ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. BUISSERET.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE.		
PREMIÈRE SECTION. — Institution et services divers.		
CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif ... fr.	4.175.000
CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS.		
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial ...	27.730.000
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	600.000
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie ...	1.797.000
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs ...	5.463.000
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant ...	6.283.000
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge ...	7.027.000
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques ...	1.708.000
9	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale ...	2.334.000
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements ...	6.070.000
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger ...	1.250.000
SECTION II. — Pensions et allocations diverses.		
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.		
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs ...	239.970.000
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs ...	26.440.000
14	Dépenses diverses incombant au Service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20) du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis) et du Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé (B.P.O., art. 71) ...	48.573.000
A reporter ... fr.		»

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE AFDELING. — Instelling en verscheidene diensten. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel. 1 HOOFDSTUK II. — VERSCHIEDENE DIENSTEN. Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten. 2 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 3 Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie. 4 Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben ... 5 Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben. 6 Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo ... 7 Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen ... 8 Allerhande uitgaven van de Koloniale School ... 9 Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor ... 10 Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken ... 11 AFDELING II. — Pensioenen en allerhande toelagen. HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND. Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 12 Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 13 Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkolonialen (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis) en van het Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor gezondheidsverzorging (B.V.O., art. 71). 14 Over te brengen.	
4,175,000		
60,262,000		
314,983,000		
379,420,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION III. — Dette publique.	
	CHAPITRE IV. — SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
15	Intérêts et amortissements de la dette consolidée, y compris les dotations à la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique du Congo Belge (crédit non limitatif) fr.	1,287,414,000
16	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	100,000,000
17	Dépenses résultant de la garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	122,205,000
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif)	25,000
19	Intérêts de cautionnement déposés en numéraire (crédit non limitatif)	60,000
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	500,000
	B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.	
21	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	41,589,000
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	12,038,000
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,441,000
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5,898,000
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	39,027,000
26	Subsidés aux villes	226,432,000
27	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif) fr.	5,250,600
	2. Indemnité mensuelle forfaitaire allouée, en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946	74,400
		5,325,000
28	Dépenses imprévues	100,000
	A reporter fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
379,420,000	Overgebracht. AFDELING III. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN. Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde schuld, met inbegrip der dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo (onbegrensd krediet). 15 Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 16 Uitgaven voortvloeiende uit de waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatiekortingen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet). 17 Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet). 18 Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 19 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 20 B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. AFDELING IV. — Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 21 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 22 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 23 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard 24 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen. 25 Toelagen aan de steden 26 1. Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schade- loosstellingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgeko- men ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet) fr. 5,250,600 27 2. Maandelijks forfaitaire vergoeding toegekend, bij uitvoering van het konink- lijk besluit van 17 Juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946 ... 74,400 Onvoorziene uitgaven 28	
332,850,000		
2,222,474,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DESCRIPTION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.	
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	472,082,000
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	107,940,000
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène, engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Soldes, allocations diverses et frais d'entre- tien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt	130,948,000
32	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc.	30,259,000
33	Subsides aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers	141,431,000
	CHAPITRE VII. — SECRÉTARIAT GÉNÉRAL : SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. STATISTIQUES. — TOURISME. — URBANISME.	
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	25,599,000
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,509,000
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,515,000
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	19,715,000
	CHAPITRE VIII. — INFORMATION.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	16,413,000
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,350,000
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	669,000
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	47,898,000
	CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.	
	JUSTICE. — PERSONNEL. — SERVICE PÉNITENTIAIRE.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	72,472,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,200,000
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	300,000
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	46,080,000
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	19,246,000
	A reporter fr.	146,298,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
2.222,474.000	Overgebracht. HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN, GEWESTDIENST EN POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 29 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 30 Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijksgiften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premieën aan de inlandse overheden. Politieke geschenken. Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 31 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. 32	
882,660.000	Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonterechtelijke centra ... 33	
52,338,000	HOOFDSTUK VII. — SECRETARIAAT-GENERAAL: SECRETARIAAT. ARCHIEF. — STATISTIEKEN. — TOERISME. — URBANISATIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 34 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 35 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 36 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 37	
67,330,000	HOOFDSTUK VIII. — VOORLICHTING. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 38 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 39 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 40 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 41	
3,224,802,000	HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN. JUSTITIE. — PERSONEEL. — PENITENTIAIRE DIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 42 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 43 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 44 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken. 45 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 46 Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	146,298,000
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo fr.	101,000
CHAPITRE X. — SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	101,668,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour ...	10,303,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	7,036,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,565,000
52	Frais de justice (crédit non limitatif)	7,190,000
CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.		
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	214,446,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	36,576,000
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	323,860,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Intervention partielle dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina.	254,598,000
SECTION V. — Services sociaux.		
CHAPITRE XII. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. BIENFAISANCE.		
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	47,450,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,716,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,651,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	28,006,000
61	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	66,015,000
CHAPITRE XIII. — INSTRUCTION PUBLIQUE.		
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	304,445,000
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	69,767,000
	A reporter fr.	374,212,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,224,802,000	Overgebracht.	
146,399,000	Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden.	47
130,762,000	HOOFDSTUK X. — GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	48 49 50 51 52
829,480,000	HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Gedeeltelijke tussenkomst in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de basissen van Neder-Congo en van Kamina.	53 54 55 56
151,838,000	AFDELING V. — Sociale diensten. HOOFDSTUK XII. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. WELDADIGHEID. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst.	57 58 59 60 61
4,483,281,000	HOOFDSTUK XIII. — OPENBAAR ONDERWIJS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Over te brengen.	62 63

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.	374.212.000	
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	17.833.000	
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	49.019.000	
66	Autres dépenses, y compris subsides	710.212.000	
67	.....	»	
	CHAPITRE XIV. — CULTES.		
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	11.050.000	
	CHAPITRE XV. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	14.480.000	
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.977.000	
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	96.000	
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45, 3)	48.046.000	
	CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.		
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	342.300.000	
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	70.666.000	
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	86.816.000	
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	101.166.000	
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	67.942.000	
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	334.482.000	
79	Autres dépenses, y compris subsides	91.526.000	
80	Centre médical colonial : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre.	7.611.000	
81	.....	»	
	A reporter fr.		

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
4,483,281,000	Overgebracht.	
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht.	64
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard	65
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	66
	.....	67
1.151.276,000		
	HOOFDSTUK XIV. — EREDIENSTEN.	
11,050,000	Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen	68
	HOOFDSTUK XV. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	71
67,599,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen: Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O. art. 45, 3).	72
	HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	73
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	74
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezond- heidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bij- stand, met inbegrip van de hulpelden.	75
	Lonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	76
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat, en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen.	77
	Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O., art. 76).	78
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	79
	Koloniaal geneeskundig centrum: Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terug- betaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is.	80
	.....	81
1,102,509,000		
6.815,715,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION VI. — Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XVII. — BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.	
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	133,452,000
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	21,157,000
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6,618,000
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du bud- get colonial	26,636,000
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de ges- tion. Commissions douanières	12,500,000
87	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers	21,555,000
	Affaires économiques. — Titres fonciers. — Mines. — Géologie.	
	CHAPITRE XVIII. — A. — AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	20,004,000
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,188,000
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	187,000
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	763,000
92	Autres dépenses, y compris subsides	5,177,000
	CHAPITRE XIX. — B. — TITRES FONCIERS.	
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	39,598,000
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,383,000
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,548,000
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : rachats de droits indigènes	38,219,000
	CHAPITRE XX. — C. — MINES ET GÉOLOGIE.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	24,452,000
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,655,000
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,740,000
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	5,335,000
	A reporter fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
6,815,715,000	Overgebracht.	
	AFDELING VI. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XVII. — BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	82
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	83
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	84
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publi- catie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking heb- bende werken. Comité der koloniale begroting.	85
	Koloniale toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Tolcommissiën.	86
221,918,000	Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tol- tarieven.	87
	Economische zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie.	
	HOOFDSTUK XVIII. — A. — ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	89
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	90
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	91
31,319,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	92
	HOOFDSTUK XIX. — B. — GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	93
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	94
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	95
87,748,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders.	96
	HOOFDSTUK XX. — C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	97
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	98
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	99
40,182,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	100
7,196,882,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire.	
	CHAPITRE XXI. — A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORÊTS. COLONISATION. — OFFICES.	
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	198,918,000
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	57,016,000
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	33,935,000
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	16,758,000
105	Autres dépenses, y compris subsides	81,163,000
106	Subsides à l'Institut national pour l'Étude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs Nationaux	309,052,000
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51; Fonds d'égalisation de la Fibre, B.P.O., art. 52)	63,951,000
108	.....	»
	CHAPITRE XXII. — B. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	39,244,000
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	11,457,000
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	8,764,000
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	11,685,000
113	Autres dépenses, y compris subsides	8,168,000
	Travaux Publics et Communications.	
	CHAPITRE XXIII. — A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSÉES. AÉRONAUTIQUE. — LABORATOIRES.	
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	162,354,000
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	31,288,000
116	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	231,228,000
117	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subventions aux fermes des boues. Rachat des péages	159,757,000
118	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	86,443,000
119	Autres dépenses, y compris subsides	14,752,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
7.196,882,000	Overgebracht. Landbouw en Kolonisatie. — Diergeneeskundige Dienst. HOOFDSTUK XXI. — A. — LANDBOUW. — WATERS EN BOSSEN. KOLONISATIE. — BUREAUX. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 101 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 102 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 103 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 104 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 105 Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken. 106 Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visserij, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49; Reservefonds voor Robusta-koffies, B.V.O., art. 51; Egalisatiefonds voor de vezels, B.V.O., art. 52).	108
760,793,000	HOOFDSTUK XXII. — B. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 109 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 110 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 111 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 112 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 113	113
79,318,000	Openbare Werken en Verkeerswezen. HOOFDSTUK XXIII. — A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — VLEGWEZEN. — LABORATORIA. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 114 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 115 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 116 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard. Toe- lage aan de reinigingsdiensten. Afschrijving van de cijzen. 117 Huren van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien ... 118 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 119	119
685,822,000	Over te brengen.	
8,722,815,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.	»	
	CHAPITRE XXIV. — B. — VOIES NAVIGABLES.		
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	41.909,000	
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.122,000	
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	33.805,000	
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	81.490,000	
124	Autres dépenses	858,000	
	CHAPITRE XXV. — C. — POSTES.		
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	75.563,000	
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8.138,000	
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	12.362,000	
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	13.396,000	
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	39.330,000	
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsidés. Non-valeurs du service	124.673,000	
	CHAPITRE XXVI. — D. — TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	109,022,000	
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	13,477,000	
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	18,863,000	
134	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	43,553,000	
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	22,500,000	
136	Autres dépenses. Subsidés. Non-valeurs du service	2,514,000	
	CHAPITRE XXVII. — E. — CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.		
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	27,101,000	
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,180,000	
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire/Memorie	
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures: travaux de cartographie et d'aérophoto- grammétrie. Subsidés	4,785,000	
141	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	20.000,000	
	A reporter fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
8,722,815,000	Overgebracht.	
164,184,000	HOOFDSTUK XXIV. — B. — WATERWEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	120
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	121
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	122
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	123
	Andere uitgaven ...	124
	HOOFDSTUK XXV. — C. — POSTERIJEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	125
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	126
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	127
273,462,000	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard ...	128
	Tegoeedkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	129
	Andere uitgaven. Kosten van vervoer. Toelagen. Kwade posten van de dienst ...	130
	HOOFDSTUK XXVI. — D. — VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	131
209,929,000	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	132
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	133
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard ...	134
	Tegoeedkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	135
	Andere uitgaven. Toelagen. Kwade posten van de dienst ...	136
	HOOFDSTUK XXVII. — E. — CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	137
56,066,000	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	138
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	139
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; cartografische en aerofoto- grammetriewerken. Toelagen.	140
	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo ...	141
	Over te brengen.	
9,426,456,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
	Report fr.	»
	CHAPITRE XXVIII. — SERVICES DES TRANSPORTS.	
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	34,377,000
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,649,000
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	54,047,000
145	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	242,327,000
146	Autres dépenses	Mémoire/Memorie
	SECTION VII. — Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
147	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	76,345,000
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régula- rization du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	3,625,000
	CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	6,500,000
	SECTION VIII. — Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.	
150	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	300,000,000
	CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
151	1. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distri- butions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) ...	72,000,000
	2.	
	Total des dépenses ordinaires fr.	...

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
9,426,456,000	Overgebracht.	
336,400,000	HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 142 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 143 Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repara- triëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 144 Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard. 145 Andere uitgaven 146	
79,970,000	AFDELING VII. — Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. HOOFDSTUK XXIX. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 147 Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet). 148	
6,500,000	HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. 149	
300,000,000	AFDELING VIII. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzieningsfondsen. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen 150	
72,000,000	HOOFDSTUK XXXII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEËN. 1. Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). 151 2.	
10,221,326,000	Totaal der gewone uitgaven.	

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

BAUDOUIN.

TABLEAU III.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	7,500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	25,000,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	500,000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	2,000,000
7	Liquidation des successions :	
	1° Successions des blancs	10,000,000
	2° Successions des indigènes	1,800,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	10,000,000
10	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	500,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	1,000,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	75,000,000
11	Mandats postaux	350,000,000
12	Chèques et virements postaux	3,500,000,000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel	1,000,000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3,500,000
15	.....	
16	.....	
17	1° Caisse coloniale d'assurance	31,000,000
	2° Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	27,000,000

TABEL III.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borgtochten in zake fiscus ...		1
Borgtochten in zake gerecht ...		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen ...		3
Borgtochten der aanwerfers van werkkrachten ...		4
Borgtochten in zake tekort in kas ...		5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen ...		6
Vereffening der nalatenschappen :		7
1° Nalatenschappen van blanken.		
2° Nalatenschappen van inlanders.		
Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen ...		8
Door de rechthebbenden niet geïnde sommen ...		9
Allerhande consignatiën :		10
1° Te Brussel of in Belgisch-Congo terug te betalen sommen.		
2° Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen.		
Postmandaten ...		11
Postchecks en postoverschrijvingen ...		12
Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel.		13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers).		14
.....		15
.....		16
1° Koloniale Verzekeringskas.		17
2° Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijlagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde kolonials (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).		

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
	CHAPITRE II. — FONDOS SPÉCIAUX.	
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) ... fr.	225,000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique ...	20,000,000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille ...	1,300,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937 ...	12,000,000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923) ...	2,000
23	Fondations diverses :	
	1° Donation « Trémouroux » (arrêté royal du 15 avril 1920) ...	5,000
	2° Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923) ...	1,600
	3° Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928) ...	500
	4° Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928) ...	1,500
	5° Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929) ...	12,500
	6° Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933) ...	875
	7° Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933) ...	500
	8° Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935) ...	200
	9° Prix-Fondation « Edmond Lepae » (arrêté royal du 21 septembre 1951) ...	14,000
	10° Fondation Commandant et M ^{me} J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952) ...	20,000
24	Avances sur traitements ...	25,000,000
25	Donations diverses :	
	1° Lutte contre la maladie du sommeil ...	50,000
		
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé ...	1,000,000
27	Avances à des colons agricoles méritants ...	920,000
28	Avances aux offices des produits agricoles ...	66,393,000
29	Fonds spécial du Bien-Être indigène ...	125,000,000
30	Main-d'œuvre militaire ...	20,000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture ...	12,861,000
32	.....	»
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes ...	250,000
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations ...	475,960,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole ...	50,000,000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets ...	5,709,351,708
37	Loterie Coloniale ...	700,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière ...	Mémoire/Memorie
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales ...	Mémoire/Memorie
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique ...	60,000,000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN			Artikelen
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.			
Achterstallen der Belgische en Kongolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930).			18
Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika			19
Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie ...			20
Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937.			21
Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923) ...			22
Allerhande stichtingen :			23
1° Schenking « Trémoureaux » (koninklijk besluit van 15 April 1920).			
2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923).			
3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928).			
4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928).			
5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929).			
6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933).			
7° Herinneringsprijs van Réginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933).			
8° Stichting « Jeanine de Lamoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935).			
9° Prijs-Stichting « Edmond Leplae » (koninklijk besluit van 21 September 1951).			
10° Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 November 1952).			
Voorschotten op wedden			24
Allerhande begiftigingen :			25
1° Strijd tegen de slaapziekte.			
.....			
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard			26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten			27
Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's			28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn			29
Militaire werkkrachten			30
Hulpfonds voor zijdeteelt			31
.....			32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdijen en sectors			33
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdijen en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.			34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet			35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen			36
Koloniale Loterij			37
Katoenreservefonds			38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen			39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.			40

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales ... fr.	Mémoire/Memorie
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10,000,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	3,000,000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	3,820,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1° Avances	
	2° Dépenses non récupérables	
	3° Fonds de chômage	
	4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale	145,000,000
	5° Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc	
	6° Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre	
	7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement	
46	.....	»
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	1,000,000
48	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire/Memorie
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	7,120,000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	17,424,000
51	Fonds de réserve des cafés Robusta	4,000,000
52	Fonds d'égalisation de la Fibre	30,000,000
53	Magasin général d'approvisionnement	150,000,000
54	.....	»
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire/Memorie
56	.....	»
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie	Mémoire/Memorie
58	.....	»
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire/Memorie
60	.....	»
61	.....	»
62	.....	»
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu	
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3° Pool du café, à Léopoldville	Mémoire — Memorie

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen ...		41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe		42
Kosten van controle van koloniale vennootschappen		43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst		44
Immigratie- en kolonisatiefonds :		45
1° Voorschotten.		
2° Niet wederinbare uitgaven.		
3° Werklozenfonds.		
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.		
5° Fonds tot aan- en verkoop van rubber.		
6° Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of door omstandigheden voortgesproten uit die toestand.		
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.		
.....		46
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard		47
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »		49
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders		50
Reservefonds voor Robusta-koffies		51
Egalisatiefonds voor de Vezels		52
Algemeen voorradenmagazijn		53
.....		54
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel ...		55
.....		56
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud		57
.....		58
Engels-Belgisch economisch akkoord		59
.....		60
.....		61
.....		62
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool :		63
1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu.		
2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad.		
3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir fr.	45,000,000
65	.....	»
66	.....	»
67	.....	»
68	.....	»
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire/Memorie
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation) :	
	1° Versements individuels 6 %	} Mémoire/Memorie
	2° Cotisations patronales 8 %	
	3° Cotisations patronales 2 %	
	4° Intérêts	
71	Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé	10,000,000
	1° Agents en activité	»
	2° Anciens agents	»
	3° Veuves d'anciens agents et autres ayants droit	»
72	.....	
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac	7,500,000
74	Fonds de contre-partie	2,000,000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » :	
	1° Entretien des troupes : a) britanniques; b) américaines	} Mémoire/Memorie
	2° Transports de guerre : a) britanniques; b) américains	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	235,000,000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	3,650,000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire/Memorie
79	.....	»
80	.....	»
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	Mémoire/Memorie
82	.....	»
83	.....	»
84	.....	»
85	.....	»

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64	
.....	65	
.....	66	
.....	67	
.....	68	
Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69	
Pensioenfonds van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie) :	70	
1° Individuële stortingen 6 %.		
2° Werkgeversbijdragen 8 %.		
3° Werkgeversbijdragen 2 %.		
4° Interesten.		
Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor geneeskundige verzorging ...	71	
1° Beambten in dienst.		
2° Gewezen agenten.		
3° Weduwen van gewezen beambten en andere rechthebbenden.		
.....	72	
Tegenfonds van de parastatale organismen :	73	
1° Ineac.		
Tegenfonds	74	
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » :	75	
1° Onderhoud der troepen : a) Britse troepen; b) Amerikaanse troepen.		
2° Oorlogsvervoer : a) Brits vervoer; b) Amerikaans vervoer.		
Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76	
Fonds bestemd voor studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.	77	
Burgerlijke opvordering :	78	
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders.		
.....	79	
.....	80	
Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofddien de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81	
.....	82	
.....	83	
.....	84	
.....	85	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	1 ^o Véhicules	Mémoire/Memorie
	2 ^o Rechanges	
	3 ^o Pneus	
87	.....	»
88	.....	»
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	Mémoire/Memorie
90	.....	»
91	.....	»
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	40,000,000
93	Avances aux coopératives indigènes	65,476,000
94	.....	»
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1 ^o Caisse coloniale de pensions pour employés	100,000,000
	2 ^o Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3 ^o Fonds spécial d'allocations	
	4 ^o Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	12,500,000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire/Memorie
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire/Memorie
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25,000,000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	Mémoire/Memorie
Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.		

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraad- dienst :	86
	1° Voertuigen.	
	2° Reservestukken.	
	3° Luchtbanden.	
	.....	87
	.....	88
	Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo	89
	.....	90
	.....	91
	Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.	92
	Voorschotten aan de inlandse coöperatiën	93
	.....	94
	Fonds voor werknemerspensioenen :	95
	1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.	
	2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.	
	3° Bijzonder Toelagenfonds.	
	4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.	
	Koloniaal Invaliditeitsfonds	96
	Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).	97
	Goederen onder sequester	98
	Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertui- gen gebruikt voor de behoeften van de dienst.	99
	Koningin Astrid-Woningfonds	100
12,754,279,383	Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. BUISSERET

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	17,985,000
2	Impôt indigène	122,863,000
3	Impôt sur le bétail	49,236,000
4	Impôt sur les revenus	103,852,000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	3,250,000
6	Patentes de marchands de bétail	2,000,000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	1,000,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	500,000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	217,412,000
11	Taxe de statistique	1,340,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	3,880,000
13	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire/Memorie
14	Licences pour recherches minières	500,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	3,380,000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	1,150,000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	1,500,000
18	Taxe cotonnière	155,000
19	Taxe de sélection	945,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	200,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire/Memorie
22	Autres recettes domaniales : location de terrains domaniaux; occupations provisoires; rede- vances diverses	7,000,000
23	Redevances minières	7,637,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5,750,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	1,162,000
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique	1,026,000
27	Recettes diverses du Service médical	2,450,000
A reporter fr.		10,388,000

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
530,955,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de inkomsten	4
	Handelaarspatenten en verkeersverloven	5
	Patenten voor veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen.	8
	Registratietaxe op het ivoor	9
	Douane-, accijns- en entrepotrechten	10
	Statistiektaxe	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	14
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	16
	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	17
	Katoentaxe	18
	Selectietaxe	19
14,837,000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Andere ontvangsten van domeinen : verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen.	22
	Mijnclijzen	23
545,792,000	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Openbaar Onderwijs	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
	Over te brengen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report fr.	10,388,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	60,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	520,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	9,931,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	5,563,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	44,031,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	2,620,000
34	Recettes diverses du Service des Finances	1,478,000
35	Recettes diverses du Service des Postes	8,605,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	8,030,000
37	Recettes diverses des autres services	940,000
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	7,000,000
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	2,150,000
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	.....	»
	Total des recettes fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
A. BUISSERET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
545,792,000	Overgebracht, Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken 30 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 31 Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst 33 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 36 Allerhande ontvangsten der andere diensten 37	
92,166,000		
	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN. Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	38
7,000,000		
	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
2,150,000		
	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	40
647,108,000	Totaal der ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
PREMIÈRE SECTION. — Pensions.		
CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé des anciens agents de l'Administration d'Afrique et de leur famille. (Décret du 5 septembre 1955) (crédit non limitatif)	10,150,000
SECTION II. — Dette publique.		
CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	18,410,000
SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.		
CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	50,843,000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	13,412,000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	11,438,000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	20,000
7	Ristournes accordées aux Bani et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11,600,000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4,642,000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. — Sécurité : Service de renseignements	5,168,000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	200,000
11	Dépenses imprévues	50,000
A reporter fr.		»

TABEL V.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE AFDELING. — Pensioenen. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor bewezen diensten, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettelijke termijnen niet konden ordonnanceren. Aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen betreffende de verzekering tegen de gezondheidsverzorging der gewezen beamtten van het bestuurspersoneel in Afrika en van hun familie. (Decreet van 5 September 1955) (onbegrensd krediet). AFDELING II. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Diskontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten op het statutair spaarvermogen van het hulppersoneel en interesten van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet). AFDELING III. — Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK III. — HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. — POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Vergelding aan de hoofdjien en politieke geschenken ... Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdjien op de opbrengst der inlandse belasting en belasting op het vee (onbegrensd krediet). Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen. Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied. — Velligheid : Dienst der inlichtingen. Voorgeschooten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet). Onvoorziene uitgaven ... Over te brengen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
97,373,000		
125,933,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRÉTARIAT.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	2,494,000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	386,000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	98,000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,370,000
	CHAPITRE V. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,088,000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	338,000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	46,000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	6,003,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,919,000
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi ...	9,000
	CHAPITRE VI. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	13,018,000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	2,221,000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	332,000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	295,000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,432,000
	CHAPITRE VII. — FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc.	2,723,000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	506,000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives	10,737,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,932,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
125,933,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	14
4,348,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	HOOFDSTUK V. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen.	17
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
11,403,000	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
	HOOFDSTUK VI. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	23
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	25
17,298,000	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	26
	HOOFDSTUK VII. — WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven.	29
15,898,000	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
174,880,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	SECTION IV. — Services sociaux.	
	CHAPITRE VIII. — SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. — ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	3,351,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,470,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	165,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	2,734,000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfai- sance publique	7,019,000
	CHAPITRE IX. — INSTRUCTION PUBLIQUE.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	21,923,000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9,188,000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'État dirigés sur une école	3,609,000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,428,000
40	Autres dépenses, y compris subsidés	110,031,000
	CHAPITRE X. — CULTES.	
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2,659,000
	CHAPITRE XI. — SERVICE MÉDICAL.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	43,708,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,088,000
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsidés	10,515,000
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	14,317,000
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'État, et des indigènes. Subsidés	7,768,000
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimen- tation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76)	36,135,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
174.880,000	Overgebracht.	
	AFDELING IV. — Sociale Diensten.	
	HOOFDSTUK VIII. — DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. — WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
14.739,000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
	HOOFDSTUK IX. — OPENBAAR ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	39
147.179,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	40
	HOOFDSTUK X. — EREDIENSTEN.	
	Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen ...	41
2.659,000		
	HOOFDSTUK XI. — GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligingen, premieën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlands geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofdmagazijn » (B.V.O. Belgisch-Congo, art. 76).	47
119.531,000		
458.988,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION V. — Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII. — SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	3,902,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,860,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	542,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	489,000
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10) ...	879,000
	CHAPITRE XIII. — SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1,222,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	556,000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	10,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	102,000
	CHAPITRE XIV. — SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4,554,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,200,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	272,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	1,567,000
	CHAPITRE XV. — SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	21,526,000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,626,000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	8,765,000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27) et du Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17)	84,659,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
458,988,000	Overgebracht.	
	AFDELING V. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XII. — DIENST DER FINANCIËN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	51
12,672,000	Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10) ...	52
	HOOFDSTUK XIII. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	55
1,890,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
	HOOFDSTUK XIV. — DIENST DER GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	59
7,593,000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlan- ders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Bel- gisch-Congo.	60
	HOOFDSTUK XV. — LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	63
122,576,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27) en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlan- ders (B.V.O., art. 17).	64
603,719,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XVI. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	13,247,000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,026,000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,134,000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	2,358,000
	CHAPITRE XVII. — SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	18,595,000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,677,000
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	33,243,000
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Rachat de péages. Subsidés	11,140,000
73	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	3,629,000
	CHAPITRE XVIII. — SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,891,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	605,000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	539,000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	684,000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1,530,000
79	Autres dépenses, y compris subsidés. Non-valeurs du service	811,000
	CHAPITRE XIX. — SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,948,000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	504,000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	807,000
83	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	816,000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	1,500,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
603,719,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	67
21,765,000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
	HOOFDSTUK XVII. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	71
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Afschrijving van rijtuigen. Toelagen.	72
71,284,000	Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien ...	73
	HOOFDSTUK XVIII. — POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	77
	Tegedkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	78
8,060,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de dienst ...	79
	HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER VERREBERICHT'GEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	82
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, aller- hande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
7,575,000	Tegedkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	84
712,403,000	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XX. — SERVICE DES TRANSPORTS.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	1,832,000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	391,000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,430,000
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	16,306,000
	SECTION VI.	
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	4,000,000
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dus, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régu- larisation du fonds de emploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	600,000
	CHAPITRE XXII. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300,000
	SECTION VII. — Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXIII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (crédit non limitatif)	7,000,000
	Total des dépenses ordinaires fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
A. BUISSERET.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
712,403,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XX. — VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Rets- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
21,959,000	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
	AFDELING VI.	
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	89
4,600,000	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	90
	HOOFDSTUK XXII. — UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.	
300,000	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91
	AFDELING VII. — Voorzorgsfondsen.	
	HOOFDSTUK XXIII. — VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEN.	
7,000,000	Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92
746,262,000	Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

BAUDOUIN.

TABLEAU VI.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautiionnements fr.	9,000,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100,000
3	Liquidation de successions :	
	1° Successions des blancs	500,000
	2° Successions des indigènes	100,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5,000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	60,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	100,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	10,000,000
6	Mandats postaux	40,000,000
7	Chèques et virements postaux	1,000,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	6,250,000
9	.....	»
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	8,000,000
11	.....	»
12	.....	»
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	17,750,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	75,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
17	Fonds spécial de crédit agricole indigène	200,000
18	Fonds spécial du Bien-Être indigène	125,000,000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire/Memorie
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire/Memorie
21	.....	

TABEL VI.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borggelden		1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen		2
Vereffening van nalatenschappen :		3
1° Nalatenschappen der blanken.		
2° Nalatenschappen der inlanders.		
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.		4
Allerhande borgtochten :		5
1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.		
2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in té schrijven sommen.		
Postmandaten		6
Postchecks en overschrijvingen		7
Koloniale Verzekeringskas		8
.....		9
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.		
Voorschotten op wedden		10
.....		11
.....		12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.		13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders		14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties		15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevoerd materieel.		16
Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders		17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		18
Militaire werkrachten		19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		20
.....		21

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
22	Avances aux coopératives indigènes fr.	3,000,000
23	.....	»
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	1,000
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire/Memorie
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8,000,000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	12,500,000
		Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 novembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN RUANDA-URUNDI.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Voorschotten aan inlandse coöperatiën	22
	.....	23
	Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 Maart 1948)	24
	Goederen onder sequester	25
	Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
	Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
1.380.706.000	Totaal der ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 8 november 1955.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. BUISSERET.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1956.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impôt personnel : — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	140,000	140,000
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stads-wijken</i> ...	»	2,800	2,800
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werk-lieden en dienstboden</i> ...	»	32,000	32,000
		4. Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i> ...	»	1,250	1,250
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	64,000	64,000
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	8,000	8,000
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	248,250	248,250
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	»	330,900	330,900
3		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i> ...	675,000	»	675,000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> ...	»	1,100,000	1,100,000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	»	60,000	60,000
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	»	24,000	24,000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i> ...	»	215,000	215,000
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	675,000	1,399,000	2,074,000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	675,000	1,399,000	2,074,000
3	3	4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	200,000	200,000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beampten en loontrekkenden, beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	600,000	600,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen</i>	»	15,000	15,000
	4	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	7,000	7,000
	5	Arriérés sur impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	»	1,000	1,000
		Total. — <i>Totaal</i>	675,000	2,222,000	2,897,000
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	4,300	4,300
	2	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	4,690	4,690
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8,990	8,990
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	24,400	24,400
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	2,546	2,546
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	15,000	15,000
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	»	1,400	1,400
	4	Permis de pêche. — <i>Visvergunningen</i>	»	1,500	1,500
		Total. — <i>Totaal</i>	»	20,446	20,446
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	3,870	3,870
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,880	3,880
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	3,000	3,000
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	200,000	2,144,000	2,344,000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	400	400
			200,000	2,147,400	2,347,400
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	200,000	2,147,400	2,347,400

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	200,000	2,147,400	2,347,400
8	2	Droits d'entrée. — Invoerrechten :			
		1. Droits d'entrée. — Invoerrechten	870,000	830,000	1,700,000
		2. Amendes. — Geldboeten	20	1,000	1,020
			870,020	831,000	1,701,020
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		Taxes sur la consommation. — Taxen op het verbruik :			
		1. Des boissons. — Van dranken	8,000	220,000	228,000
		2. Des tabacs fabriqués. — Van verwerkte tabaksoorten	2,500	110,000	112,500
		3. Des huiles minérales. — Van minerale oliën	10	32,000	32,010
			10,510	362,000	372,510
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :			
		1. Droits de magasin. — Magazijnrechten	»	7,000	7,000
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots	»	250	250
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — Taxe voor het huren van stapelvakken	»	»	Mém./Mem.
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots	»	1,400	1,400
			»	8,650	8,650
		Total. — Totaal	1,080,530	3,349,050	4,429,580
9	»	Taxe de statistique. — Statistiektaxe	4,500	14,420	18,920
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Ver- gunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	»	25,000	25,000
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Verloven tot aanwerving van arbeiders	»	»	Mém./Mem.
12	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoe- kingen	»	1,052	1,052
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)	»	52,468	52,468
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatietafen van boten en taxe voor het afleveren van luchtcommissies. Algemene betoning en baggerrechten. Ankerrechten	»	16,000	16,000
15	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	»	2,820	2,820
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — Taxe op de verwerkte paddie	»	»	Mém./Mem.
17	»	Taxe de sélection. — Selectietaxe	»	16,050	16,050

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	»	1,585	1,585
			=====	=====	=====
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankap en bostaxe</i> :			
	1	Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — <i>Vergunningen voor houtaankap; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen</i>	»	64,842	64,842
	2	Taxe de reboisement. — <i>Taxe op de herbebossing</i>	»	12,928	12,928
		Total. — <i>Totaal</i>	»	77,770	77,770
			=====	=====	=====
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder verlof tot inoogsting.</i>	»	80	80
			=====	=====	=====
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	10,000	1,200	11,200
			=====	=====	=====
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden. Voorlopige bezitnemingen</i>	20	89,087	89,107
			=====	=====	=====
23	»	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	»	1,250	1,250
			=====	=====	=====
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allehande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> :			
	1	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	11,620	11,620
	2	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	9,950	9,950
	3	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	18,300	18,300
	4	Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	7,950	7,950
	5	Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	»	430	430
	6	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i>	»	4,000	4,000
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	6	4,000	4,006
		Total. — <i>Totaal</i>	6	56,250	56,256
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia</i>	100	3,665	3,765
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	5,350	5,350
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen</i>	»	847	847
	4	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	275	200	475
	5	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	325	325
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	20	6,169	6,189
		Total. — <i>Totaal</i>	395	16,556	16,951
			=====	=====	=====
26	»	Recettes du Service de l'Instruction Publique : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et de sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.</i>	»	37,502	37,502
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupation des salles d'opérations, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengsten der hospitalen voor Europeanen : kosten voor het opnemen in de hospitalen, taxe voor de bezetting van de operatiezalen, verbandkosten, enz.</i>	»	7,330	7,330
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders</i>	»	20,400	20,400
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de inlandse gebieden in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen</i>	»	3,920	3,920
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, tuigen, enz.</i>	»	14,000	14,000
	5	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie</i>	»	3,700	3,700
	6	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	40	40
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	11,190	11,190
	8	Recettes du bateau hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique », enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	9	Remboursement par « Foréami » des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door « Foréami » van de verlofwedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd</i>	»	6,000	6,000
	10	.....	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	66,580	66,580

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	66,580	66,580
27	11	Recettes diverses du Centre médical colonial. — <i>Allehande ontvangsten van het Koloniaal Geneeskundig Centrum</i>	1,200	»	1,200
	12	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	»	6,056	6,056
		Total. — <i>Totaal</i>	1,200 =====	72,636 =====	73,836 =====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	545	545
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	1,200	285	1,485
	3	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	840	840
	4	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	»	»	Mém./Mém.
	5	Recettes à résulter de la participation de la Colonie à des foires commerciales. — <i>Ontvangsten voortvloeiende uit de deelname van de Kolonie aan de jaarbeurzen</i>	»	»	Mém./Mém.
	6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — <i>Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten</i>	»	»	Mém./Mém.
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	10	500	510
		Total. — <i>Totaal</i>	1,210 =====	2,170 =====	3,380 =====
29	»	Recettes diverses du Service des Titres fonciers : recettes cadastrales. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels : kadastrale ontvangsten</i>	»	3,570	3,570
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allehande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen</i> :			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	8,240	8,240
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterverdelingsdiensten</i>	»	568	568
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuizen geleverde werkkrachten, materialen en opbrengsten der werken</i>	»	1,177	1,177
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Travaux publics. — <i>Tegemoetkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Openbare Werken</i>	»	22,953	22,953
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	53	53
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjours dans les stations. — <i>Verhuur van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	1,153	1,153
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	5,395	5,395
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	39,539 =====	39,539 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen</i> :			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtloun; sleepdienst</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc. en faveur de particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	»	1.500	1.500
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegoeedkoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen</i>	»	100	100
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	12	1.250	1.262
		Total. — <i>Totaal</i>	12	2.850	2.862
32		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i> :	=====	=====	=====
	1	Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed</i>	»	9.318	9.318
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Transports. — <i>Tegoeedkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Vervoerdienst</i>	»	49.559	49.559
		Total. — <i>Totaal</i>	»	58.877	58.877
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten</i> :	=====	=====	=====
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	»	3.219	3.219
	2	Fermes-écoles. — <i>Schoolhoeven</i> :			
		1. Ferme-école de Mushweshwe. — <i>Schoolhoeve van Mushweshwe</i>	»	1.888	1.888
		2. Ferme-école de Loda. — <i>Schoolhoeve van Loda</i>	»	850	850
		3. Ferme-école de Lula. — <i>Schoolhoeve van Lula</i>	»	4.405	4.405
	3	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	»	100	100
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	3.817	3.817
	5	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten</i> :			
		1. Office du café Robusta. — <i>Robusta-koffie-Bureau</i>	»	8.550	8.550
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — <i>Landbouwproductenbureau van Bukavu</i>	»	3.310	3.310
		3. Office des produits agricoles de Stanleyville. — <i>Landbouwproductenbureau van Stanleystad</i>	»	101	101
		4. Office de la fibre. — <i>Bureau voor de vezels</i>	»	4.000	4.000
	6	Taxe de réserve du café Robusta. — <i>Reservetaxe van de Robusta-koffie</i>	»	1.900	1.900
	7	Taxe d'égalisation de la fibre. — <i>Egalisatietaxe van de vezels</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	32.140	32.140
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i> :	=====	=====	=====
	1	Postes de quarantaine du bétail. — <i>Quarantainepost voor het vee</i>	»	300	300
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees</i>	»	4.218	4.218
	3	Taxes d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaxe</i>	»	4.179	4.179
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	2.068	2.068
		Total. — <i>Totaal</i>	»	10.765	10.765

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métró- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	18,700	18,700
	2	Recouvrement des déficits de comptes; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden</i>	»	18,290	18,290
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i>	»	600	600
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de douane-beambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	»	4,500	4,500
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	150	150
	6	Produit divers : intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus, remplacement de titres, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten: interesten op beschikbare fondsen, vervanging van titels, tegoedkoming wegens vervallen interesten, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	62,098	4,440	66,538
	7	Remboursement de sommes versées par la Colonie à titre de garantie. — <i>Teruggave van ten titel van waarborg door de Kolonie gestorte sommen :</i> Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — « <i>Société des Chemins de fer vicinaux du Congo</i> » 5,000	5,000	»	5,000
		Total. — <i>Totaal</i>	67,098	46,680	113,778
			=====	=====	=====
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	2,000	115,000	117,000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i> ...	»	1,250	1,250
	3	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i> ...	»	1,200	1,200
	4	Taxes sur boîtes postales, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	»	24,000	24,000
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	»	2,000	2,000
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	300	300
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — <i>Tegoedkomingen der buitenlandse postdiensten</i>	»	32,000	32,000
	8	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i>	»	4,000	4,000
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	70	70
		Total. — <i>Totaal</i>	2,000	180,320	182,320
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen</i>	»	66,000	66,000
	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i>	»	675	675
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — <i>Belasting op de radio electrische ontvangstposten</i>	»	2,500	2,500
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoonverbindingen en oproeping</i>	»	26,000	26,000
	5	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i>	»	18,000	18,000
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkomingen van de vreemde telegraafdiensten</i>	»	18,500	18 500
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoeedkomingen van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtgevingen</i>	»	»	Mém./Mem.
	8	Récupération des dépenses d'exploitation technique des installations de l'Office N.R.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.</i>	»	1,200	1,200
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	150	150
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen</i>	»	800	800
	11	Remboursement par l'Otraco des dépenses d'exploitation technique des voies Léo-Matadi. — <i>Terugbetaling door Otraco van de uitgaven voor technische exploitatie der spoorlijn Leo-Matadi</i>	»	300	300
	12	Abonnements au « Telex ». — <i>Abonnementen op de « Telex »</i>	»	80	80
	13	Taxes sur communications « Telex ». — <i>Taxen op « Telexverbindingen »</i>	»	2,000	2,000
	14	Versement par la Régie des T.T. des recettes afférentes à la liaison radio-téléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Storting door de Regie van T.T. van de ontvangsten geïnd op de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i>	900	»	900
		Total. — <i>Totaal</i>	900	136,205	137,105
			=====	=====	=====
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleningen van werkkrachten en materieel van de Gewestdienst, de Weermacht, enz.</i>	»	2,048	2,048
	2	Service d'inhumation. — <i>Begraafenisdienst</i>	»	86	86
	3	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i>	»	1,528	1,528
	4	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	»	50	50
	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	3,115	3,400	6,515
	6	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i>	»	10,170	10,170
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten</i>	»	2,280	2,280
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	3,115	19,562	22,677
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	3,115	19,562	22,677
38	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocation en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i>	10,000	»	10,000
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen</i>	500	»	500
	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Storlingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	1,000	»	1,000
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	»	5,800	5,800
	12	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benutten van de vliegvelden</i>	»	18,103	18,103
	13	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	700	»	700
	14	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst</i>	25	425	450
	15	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	»	»	Mém./Mem.
	16	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique, de travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opnemng van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera</i>	»	2,232	2,232
	17	Remboursement par la Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les cotisations pour soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux, leur veuve et les bénéficiaires d'allocations qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de bijdragen voor geneeskundige verzorging ten gunste van de gewezen koloniale beambten, hun weduwen en zij die genieten van bewilligingen en er werden gedetacheerd</i>	150	»	150
	18	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	»	6,506	6,506
	19	Remboursement par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les sommes à payer à la Sabena par application de la Convention du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van zijn aandeel in de aan de Sabena te betalen sommen bij toepassing van de overeenkomst van 7 Juli 1950, gewijzigd door het bijkomend protocol van 24 April 1953 en het toevoegsel van 27 November 1954</i>	»	850	850
	20	Analyses effectuées par le Laboratoire de recherches chimiques à Tervuren. — <i>Ontledingen uitgevoerd door het Laboratorium voor Scheikundige opzoekingen te Tervuren</i>	15	»	15
	21	Recettes de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — <i>Ontvangsten van de Dienst voor de voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	15,505	53,478	68,983
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUITS DES RÉGIES. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.			
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.</i>	88,000	»	88,000
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
40		Colonie et des organismes coloniaux. — Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Kolonie en de koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten :			
	1	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille	164,190	»	164,190
	2	Intérêts nets des prêts ou avances. — Netto-interesten der leningen of voorschotten :			
		1. Aux sociétés cotonnières. — Aan de katoenvennootschappen	»	»	Mém./Mem.
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »	121	»	121
		3. Pour crédit agricole. — Voor landbouwkrediet	»	14	14
		4. A la ville de Léopoldville. — Aan de stad Leopoldstad	877	»	877
		5. A la ville d'Elisabethville. — Aan de stad Elisabethstad	574	»	574
		6. A la ville de Jadotville. — Aan de stad Jadotstad	241	»	241
		7. A l'Office du Café Robusta. — Aan het Robustakoffie-Bureau	1,093	»	1,093
		8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »	3,997	»	3,997
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Bukavu. — Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Bukavu ...	1,498	»	1,498
		10. A la Société des Forces du Bas-Congo. — Aan de « Société des Forces du Bas-Congo »	11,440	»	11,440
		11. A la Société des transports en commun à Léopoldville. — Aan de Maatschappij voor het gemeenschappelijk vervoer te Leopoldstad	2,000	»	2,000
		12. Aux coopératives indigènes. — Aan de inlandse cooperatiën	»	599	599
		13. A la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne « Sabena ». — Aan de Naamloze Belgische vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer « Sabena »	15,570	»	15,570
		14. A la société « Colohuile ». — Aan de maatschappij « Colohuile »	1,800	»	1,800
		15. A la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.). — Aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C.F.L.)	12,900	»	12,900
		16. A l'Etat belge. — Aan de Belgische Staat	10,000	»	10,000
		17. A l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (O.T.R.A.C.O.). — Aan de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (O.T.R.A.C.O.) ...	67,700	»	67,700
		18. A des congrégations et associations religieuses. — Aan congregaties en godsdienstige verenigingen	37	»	37
		19. A l'Office des Cités africaines. — Aan de Dienst der Afrikaanse wijken.	7,030	»	7,030
	3	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen.			
		1. »			
		2. Société Minière du Bécéka. — « Société Minière du Bécéka »	182,000		
		3. Société Minière du Bécéka-Manganèse. — « Société Minière du Bécéka-Manganèse »	14,500		
		4. Comité Spécial du Katanga. — Bijzonder Comité van Katanga	280,000		
			476,500	»	476,500
	4	Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)	244,000	»	244,000
		Total. — Totaal	1,021,568	613	1,022,181
		Total des recettes ordinaires. — Totaal van de gewone ontvangsten	=====	=====	10,224,793
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
41	»	.....	»	»	»
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten	2,967,944	7,256,849	10,224,793
			=====	=====	=====

TABLEAU II. — TABEL II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO POUR L'EXERCICE 1956.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.	
		SECTION I. — AFDELING I. Institutions et services divers. — Verscheidene instellingen en diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. CONSEIL COLONIAL. — KOLONIALE RAAD.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. ⁽¹⁾ . — <i>Allerhande uitgaven van de Raad, enz.</i> ⁽¹⁾ :	
		Indemnités allouées aux 14 conseillers et aux 2 auditeurs. — <i>Vergoedingen aan de 14 raads-heren en de 2 auditeurs</i> ...	1,595
		Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat.</i>	287
		Dépenses diverses : impression des travaux ; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allerhande uitgaven : drukken van de werken ; reis- en verblijfskosten, enz.</i> ...	2,293
			4,175
		Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i> ...	4,175
			=====
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. SERVICES DIVERS. — VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
2	»	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i> ...	27,730
		145 attachés temporaires. — <i>Tijdelijke attachés.</i>	
		13 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — <i>Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.</i>	
		53 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i>	
		46 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i>	
		257 Total. — <i>Totaal.</i>	27,730
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	» 27,730
		⁽¹⁾ Le libellé complet des articles figure au Tableau II annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.</i>	

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der kredieten per artikel	
		report. — Overgebracht	»	27,730
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i> :		
	1	Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	100	
	2	Mobilier, machines et fournitures de bureau en général. — <i>Meubelen, machines en kantoorbenodigdheden in het algemeen</i>	500	600
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i> :		
	1	Frais d'examens. — <i>Examenkosten</i>	3	
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	20	
	3	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i>	200	
	4	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i>	274	
	5	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overzenden van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegrafische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig »</i>	1,300	1,797
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i> :		
	1	Bulletin Officiel. — « <i>Ambtelijk Blad</i> »	3,200	
	2	Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen	1,100	
	3	Bibliothèque : livres, périodiques; reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i>	410	
	4	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i>	457	
	5	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	296	5,463
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i>	6,283	6,283
7		Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i> :		
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; préparation, entretien, conservation des collections; bibliothèque; frais de propagande. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; gereedmaken, onderhoud, bewaren van verzamelingen; bibliotheek; propagandakosten</i>	4,706	
	2	Annales et publications du Musée. — <i>Annalen en publicaties van het Museum</i>	1,800	
	3	Acquisition de collections. — <i>Aankoop van verzamelingen</i>	350	
	4	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	22	
	5	Etudes et travaux; visites guidées; commission de surveillance : frais divers et indemnités y relatifs. — <i>Studiën en werken; geleide bezoeken; commissie voor toezicht : allerhande kosten en vergoedingen die er op betrekking hebben</i>	149	7,027
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	48,900

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
		Report. — Overgebracht	» 48,900
8		Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches Chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Opzoekingen :</i>	
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; produits chimiques et d'analyse; bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; scheikundige en ontleidingsproducten; bibliotheek</i>	1,696
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	12
			1,708
9		Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale School :</i>	
	1	Allocations aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leraars en docenten ...</i>	1,100
	2	Frais d'examen. — <i>Examenkosten</i>	469
	3	Cours pratiques de seconde langue et conférences. — <i>Practische leergangen in de tweede taal en voordrachten</i>	175
	4	Matériel, mobilier et fournitures classiques et de bureau et frais accessoires de toute nature; frais d'impression de cours, bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, klassieke en bureaubenodigdheden en allerlei bijkomende kosten; kosten voor het drukken van cursussen, bibliotheek.</i>	550
	5	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	40
			2,334
10		Dépenses diverses de l'Agence Coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor :</i>	
	1	Traitements et indemnités diverses du personnel de l'Agence; indemnités pour travaux extraordinaires relatifs aux approvisionnements de la Colonie. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel van het Kantoor; vergoedingen voor buitengewone werken met betrekking op de voorraden van de Kolonie</i>	3,984
		GRADES — GRADEN	
		Effectif budgétaire Traitement initial	
		Begrotings-effectief Aanvangswedde	
		Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i> 1 fr. 152,000	
		Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> 1 132,000	
		Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> 2 114,000	
		Ingenieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i> 1 94,800	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 4 76,000	
		Déclarant en douane. — <i>Grensexpéditeur</i> 1 72,000	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 6 58,800	
		Aide-expéditeur. — <i>Hulp-verzender</i> 1 58,800	
		Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> 1 53,600	
		Commis. — <i>Klerk</i> 12 50,000	
		Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> 1 47,000	
		Total. — <i>Totaal</i> 31	
	2	Matériel, mobilier et fournitures en général. Quote-part dans les frais de loyer, d'entretien et de consommation. Dépenses diverses du bureau d'Anvers. — <i>Materieel, meubelen en bureaubenodigdheden in het algemeen. Deelhebbing in de huurkosten, onderhouds- en verbruikskosten. Allerhande uitgaven van het bureau te Antwerpen</i>	1,130
	3	Transport, vérification et réception de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; commissions d'adjudication; frais de voyage d'agents réceptionnaires; honoraires et frais de voyage de 2 experts réceptionnaires étrangers à l'Administration ⁽¹⁾ . — <i>Vervoer, nazicht en ontvangst van pakketten van en naar de Kolonie; technische studiën en er op betrekking hebbende lastenboeken; aanbestedingscommissies; reiskosten van keurders; erelonen en reiskosten van 2 keurders-deskundigen niet behorend tot het Bestuur ⁽¹⁾</i>	956
			6,070
11	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>	1,250
			1,250 (2)
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>	60,262
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Afdeling I</i>	64,437
		(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.</i>	
		(2) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Aan de Gouverneur-generaal opgedragen krediet.</i>	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																																																																											
		SECTION II. — AFDELING II. Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen. CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS SY RAPPORTANT. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.																																																																												
12	»	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Euro- pees personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> : Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i> 3,100 Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat</i> 5 Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i> 210,130 Allocations de capital. — <i>Uitkeringen in kapitaal</i> 100 Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen</i> 5 Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — <i>Ren- ten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo</i> 3,130 Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen</i> 23,500 1° Pensions civiles stabilisées (1). Nombre 1° Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1). <i>Getal</i> moins de 30,000 fr. — <i>minder dan 30,000 fr.</i> 6 de 30,000 à moins de 55,000 fr. 38 <i>van tot minder dan</i> plus de 55,000 fr. — <i>meer dan 55,000 fr.</i> 8 Total. — <i>Totaal.</i> 52 2° Pensions coloniales stabilisées (1). 2° Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1). <i>Nombre et régimes — Getal en stelsels</i> <table><tr><th></th><th>2-5-1910</th><th>2-3-1921</th><th>27-11-1934</th><th>23-7-1949</th></tr><tr><td>Moins de 55,000 fr. — <i>Beneden de 55,000 fr.</i> ...</td><td>137</td><td>351</td><td>39</td><td>90</td></tr><tr><td>de 55,000 à 75,000 fr.</td><td>19</td><td>231</td><td>32</td><td>93</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 75,000 à 100,000 fr.</td><td>3</td><td>129</td><td>31</td><td>176</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 100,000 à 140,000 fr.</td><td>4</td><td>66</td><td>18</td><td>255</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 140,000 à 180,000 fr.</td><td>1</td><td>56</td><td>4</td><td>157</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 180,000 à 220,000 fr.</td><td>—</td><td>25</td><td>1</td><td>88</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 220,000 à 281,250 fr.</td><td>—</td><td>15</td><td>8</td><td>3</td></tr><tr><td><i>van tot</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Totaux. — <i>Totalen.</i></td><td>164</td><td>873</td><td>133</td><td>862</td></tr></table> A reporter. — <i>Over te brengen</i> »		2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949	Moins de 55,000 fr. — <i>Beneden de 55,000 fr.</i> ...	137	351	39	90	de 55,000 à 75,000 fr.	19	231	32	93	<i>van tot</i>					de 75,000 à 100,000 fr.	3	129	31	176	<i>van tot</i>					de 100,000 à 140,000 fr.	4	66	18	255	<i>van tot</i>					de 140,000 à 180,000 fr.	1	56	4	157	<i>van tot</i>					de 180,000 à 220,000 fr.	—	25	1	88	<i>van tot</i>					de 220,000 à 281,250 fr.	—	15	8	3	<i>van tot</i>					Totaux. — <i>Totalen.</i>	164	873	133	862	239,970
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949																																																																										
Moins de 55,000 fr. — <i>Beneden de 55,000 fr.</i> ...	137	351	39	90																																																																										
de 55,000 à 75,000 fr.	19	231	32	93																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
de 75,000 à 100,000 fr.	3	129	31	176																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
de 100,000 à 140,000 fr.	4	66	18	255																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
de 140,000 à 180,000 fr.	1	56	4	157																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
de 180,000 à 220,000 fr.	—	25	1	88																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
de 220,000 à 281,250 fr.	—	15	8	3																																																																										
<i>van tot</i>																																																																														
Totaux. — <i>Totalen.</i>	164	873	133	862																																																																										
		(1) Les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi sont actuellement majorées de 24 %. — <i>De pensioenen waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven zijn voor het ogenblik met 24 % vermeerderd.</i>																																																																												

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht »	239,970
12	»	3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3° Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937). Nombre — Getal Rente de 4,600 francs. — Rente van 4,600 frank. 55 Rente de 2,300 francs. — Rente van 2,300 frank. 442 Total. — Totaal. 497 Supplément de rente : — Rentetoeelage : de 5,000 fr. et plus. — van 5,000 fr. en meer. 163	
13	»	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. : 1. Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen 20,348 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden : Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 252 Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire en invaliditeitspensioenen ... 2,648 Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie 45 Total. — Totaal 2,945 2. Allocations de capital. — Kapitaalsuitkeringen 378 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 246 3. Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — Renten voor de in de kolo- niale orden verkregen onderscheidingen 9 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 172 4. Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni d'une pension, ni d'une solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pen- sioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afge- dankt werden 5,705 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 10,058	
14		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijping van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. : 1 Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civile, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedver- wanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitke- ringen. (Krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20) 120 2 Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — Tussenkost van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioensdelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rente- toelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17bis) 23,500 A reporter. — Over te brengen 23,620	26,440 (1)
			266,410

(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Aan de Gouverneur-generaal opge-
dragen krediet.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	23,620
14	2	1° Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :</i> Nombre — Getal Inférieur à 5,000 fr. — <i>Beneden 5,000 fr.</i> (1) ... 36 de 5,000 à moins de 15,000 fr. ... 55 <i>van tot minder dan</i> de 15,000 à moins de 24,000 fr. ... 829 <i>van tot minder dan</i> de 24,000 à moins de 36,000 fr. ... 79 <i>van tot minder dan</i> Total. — <i>Totaal.</i> 999 2° Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i> Rente de 1,500 fr. — <i>Rente van 1,500 fr.</i> (2) ... 24 Rente de 2,000 francs. — <i>Rente van 2,000 frank.</i> 2 Rente de 3,000 francs. — <i>Rente van 3,000 frank.</i> 16 Rente de 4,000 francs. — <i>Rente van 4,000 frank.</i> 4 Total. — <i>Totaal.</i> 46 3° Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoeslag gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i> Inférieur à 5,000 fr. — <i>Beneden 5,000 fr.</i> (2) ... 8 de 5,000 à moins de 10,000 fr. ... 15 <i>van tot minder dan</i> Plus de 10,000 fr. — <i>Meer dan 10,000 fr.</i> ... 1 Total. — <i>Totaal.</i> 24	266,410
	3	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i>	71
	4	Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrentetoeslagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke noodzaak worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>	18,530
	5	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengevone werken</i>	200
	6	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et familles des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermeldde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>	1,100
	7	Rente viagère allouée à M. Morel, ancien agent de la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Lijfrente toegekend aan de heer Morel, gewezen agent van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	12
	8	Cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé, en faveur des anciens agents de la Colonie ou de leur veuve et des bénéficiaires d'allocations. — <i>Bijdragen die betrekking hebben op de verzekering voor gezondheidsverzorging, ten voordele van gewezen agenten der Kolonie of van hun weduwe en van de rechthebbenden op vergoedingen</i>	5,040
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i>	48,573
		Total de la Section II. — <i>Totaal van Afdeling II</i>	314,983
			=====
			314,983
			=====
		(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont majorées de 26 % et soumises aux fluctuations de l'index. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn met 26 % verhoogd en onderworpen aan de schommelingen van de index.</i>	
		(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rentetoeslagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 %.</i>	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		SECTION III. — AFDELING III. Dette publique. — Openbare Schuld. CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. SERVICES DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGE KAPITALEN. Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) :</i> Capitaux en circulation au 31 décembre 1955 In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1955 A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN. 1. Dette libellée en francs belges. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i> Emprunt à 2 ½ % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 ½ % van 1887 (2 Januari)</i> fr. 178,400 4 Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i> 11,962,100 478 Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i> 29,493,000 1,180 Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i> 25,986,500 780 Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i> 105,689,900 4,228 Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i> 4,972,000 199 Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i> 621,172,000 24,847 Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i> 143,750,000 5,750 Emprunt à 3 ½ % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 ½ % van 1937 (15 Maart-15 September)</i> 103,049,500 3,607 Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i> 1,200,000,000 48,000 2. Dette libellée en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Congolese franken :</i> Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)</i> 220,000,000 8,800 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)</i> 150,000,000 6,000 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (Certificats de Trésorerie 9 mai). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (Schatkistbons 9 Mei)</i> 100,000,000 4,000 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1951-1981. — <i>Delgbare Lening 4 ½ % van 1951-1981 :</i> 1 ^{re} tranche (2 janvier). — <i>1^{ste} schijf (2 Januari)</i> 215,000,000 9,675 2 ^e tranche (1 ^{er} juillet). — <i>2^{de} schijf (1 Juli)</i> 215,000,000 9,675 Dette coloniale à 4 ¼ % amortissable 1954-1974, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (10 janvier). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1954-1974 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (10 Januari)</i> 2,047,630,000 87,024 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1954-1980 (2 janvier). — <i>Delgbare Lening 4 ½ % van 1954-1980 (2 Januari)</i> 1,585,000,000 71,325 Dette congolaise à 4 % amortissable 1955-1975, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (6 juin). — <i>Delgbare Congolese Schuld 4 % 1955-1975 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (6 Juni)</i> 2,407,000,000 96,280 3. Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken en terugbetaalbaar in Belgische franken of in Congolese franken :</i> Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons 27 Maart)</i> 999,780,000 39,991	
		A reporter. — Over te brengen fr. 10,185,663,400	421,843

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
		Report. — Overgebracht ... fr. 10,185,663,400	421,843
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1955	
		In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1955	
15	»	Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 ...	1,327,463,000
		Dette Coloniale à 4 ¼ % amortissable 1954-1974 émise en Belgique (2 mai). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1954-1974 uitgegeven in België (2 Mei) ...	53,099
		Dette Coloniale à 4 ¼ % amortissable 1955-1967 émise en Belgique (12 décembre). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1955-1967 uitgegeven in België (12 December) ...	2,220,000,000
		4. Dette libellée en devises étrangères. — Schuld opgemaakt in vreemde deviezen :	94,350
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — Delgbare Lening 4 % van 60,000,000 Zwitserse franken van 1950-1971 (1 Mei-1 November) ...	2,100,000,000
		Emprunt E.C.A. à 2 ½ % amortissable de 1950, de 1,778,000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — Delgbare E.C.A. Lening 2 ½ % van 1950, van 1,778,000 \$ U.S.A. (30 Juni-30 December) ...	85,000
		Emprunt E.C.A. à 3 ¼ % amortissable de 1951 de 15,500,000 \$ U.S.A. (30 juin-31 décembre). — Delgbare E.C.A. lening 3 ¼ % van 1951 van 15,500,000 \$ U.S.A. (30 Juni-31 December) ...	696,000,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1952-1976 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Delgbare lening 4 % van 60,000,000 Zwitserse franken van 1952-1976 (1 Februari-1 Augustus) ...	27,840
		Emprunt B.I.R.D. à 4 ½ % amortissable de 40,000,000 \$ U.S.A. (15 mars-15 septembre). — Delgbare lening 4 ½ % van 40,000,000 \$ U.S.A. (15 Maart-15 September) ...	63,661,625
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1953-1978 (15 mai-15 novembre). — Delgbare lening 4 % van 60,000,000 Zwitserse franken van 1953-1978 (15 Mei-15 November) ...	1,591
		Montant de la Dette consolidée. — Bedrag van de Geconsolideerde Schuld ... fr. 20,741,481,577.5	774,693,552.5
		5. Emprunts à émettre : — Lit te geven leningen :	25,178
		Dette perpétuelle 4 % (Dotation au Fonds du Roi : 1,800,000,000 de francs). — Altijdurende schuld 4 % (Dotatie Fonds van de Koning : 1,800,000,000 frank) ...	690,000,000
		Autres emprunts (intérêts prorata temporis). — Andere leningen (interest prorata temporis) ...	27,600
			2,000,000,000
			684,000,000
			90,000
			27,360
			979,432
		B. AMORTISSEMENTS. — B. DELGINGEN.	
		1. a) Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — Jaarlijkse dotaties aan de Delyngskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :	
		Amortissement 4 % 1909. — Aflossing 4 % 1909 ...	47,500
		Amortissement 4 % 1936. — Aflossing 4 % 1936 ...	14,025,000
		Amortissement 4 % 1937. — Aflossing 4 % 1937 ...	1,375,000
		Amortissement 3 ½ % 1937. — Aflossing 3 ½ % 1937 ...	1,350,000
		Amortissement 4 % 1950-1960. — Aflossing 4 % 1950-1960 ...	265,439,000
		b) Amortissement 2 ½ % 1950 E.C.A. — Aflossing 2 ½ % 1950 E.C.A. ...	5,556,250
		Amortissement 3 ¼ % 1951 E.C.A. — Aflossing 3 ¼ % 1951 E.C.A. ...	13,945,650
		Total. — Totaal ... fr. 301,738,400	301,739
		2. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A.R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945) ...	100
			301,839
		A reporter. — Over te brengen ...	1,281,271

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	1,281,271
		C. — ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT. C. — ANNUITEITEN VOOR DE WEDERAANKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN.	
15	»	Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 juni 1936 (koninklijk besluit van 31 juli 1936)</i> fr. 1,142,950	
		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i> 5,000,000	
		Fr. 6,142,950	6,143
			1,287,414
16	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheldene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :	
		1. Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i> 7,000	
		2. Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i> »	
		3. Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Kongolese franken</i> 93,000	
			100,000
17		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :	
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet	
1.		« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
		1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901)</i> :	
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1955</i> fr. 113,520,000	
		Amortissement de l'exercice social 1955 : 2,133 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1955 : 2,133 kapitaalsaandelen van 250 frank</i>	
		2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 juli 1930)</i> :	
		Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1955</i> 239,138,000	
		Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1955</i> 561,000	
		Amortissement de l'exercice social 1955 : 1,563 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1955 : 1,563 obligatiën van 500 frank</i> »	
		A reporter. — Over te brengen fr. 353,219,000	»
			1,387,414

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet Report. — Overgebracht fr. 353,219,000	1,387,414
17	2	« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » : 1. Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) : Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1955 94,317,000 Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1955 129,000 Amortissement de l'exercice social 1955 : 3,525 actions privilégiées de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1955 : 3,525 preferentaandelen van 500 frank 2. Intérêts 4 % et remboursement garantis d'obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932) : Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — Kapitalen in omloop op 31 December 1955 50,661,500 Amortissement de l'exercice social 1955 : 7,224 obligations de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1955 : 7,224 obligatiën van 500 frank 3. Intérêts 4 % et remboursement garantis à un emprunt de 65,000,000 de francs nominal (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932, 13 mai et 15 juillet 1938). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan een lening van 65,000,000 frank nominaal (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932, 13 Mei en 15 Juli 1938) 54,096,470 Amortissement de l'exercice social 1955. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1955 2,111,042	Mém. Mém.
	3	Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie (loi du 26 mars 1948). — Kredietmaatschappij voor Kolonisten en Nijverheid (wet van 26 Maart 1948) : Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100,000,000 de francs. — Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100,000,000 frank 100,000,000	Mém. Mém.
	4	Office des Cités africaines (lois des 16 juin 1953 et 11 juillet 1955). Garantie à concurrence de 1,000,000,000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — Dienst voor de Inlanderswijken van Belgisch-Congo (wetten van 16 Juni 1953 en 11 Juli 1955). Waarborg ten belope van 1,000,000,000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten. 1,000,000,000	Mém. Mém.
	5	Caisse d'Épargne du Congo Belge (loi du 4 janvier 1951). — Spaarkas van Belgisch-Congo (wet van 4 Januari 1951) : Garantie à concurrence de 500,000,000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — Waarborg ten belope van 500,000,000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten 500,000,000 Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen 200,000,000 Garantie à concurrence de 150,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — Waarborg ten belope van 150,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden 150,000,000	10,000
		A reporter. — Over te brengen fr. 2,504,534,012 A reporter. — Over te brengen 10,000	1,387,414

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	10,000
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi	
		Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet	
		Report. — Overgebracht fr. 2,504,546,012	
17	6	Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (loi du 27 juillet 1953). — <i>Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen (wet van 27 Juli 1953)</i> : Garantie à concurrence de 5,000,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par l'OTRACO conformément à l'article 15 de la loi du 12 juillet 1952. — <i>Waarborg ten belope van 5,000,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen uit te geven door de OTRACO overeenkomstig artikel 15 van de wet van 12 Juli 1952</i>	100,000
		Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il est dû à une décision imposée dans l'intérêt général. — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspruit uit een beslissing welke in het algemeen belang wordt opgelegd</i>	5,000,000,000
		»	
	7	Société de Transports en commun de Léopoldville (loi du 11 juillet 1955). — <i>«Société de Transports en commun de Léopoldville» (wet van 11 Juli 1955)</i> : Garantie à concurrence de 200,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société. — <i>Waarborg ten belope van 200,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen door de Maatschappij uit te geven</i>	200,000,000
		Garantie de paiement d'un premier dividende, prorata temporis, de 4 %, net d'impôts réels, au capital appelé et libéré, dans la mesure où le bénéfice net ne permet pas ce paiement. — <i>Waarborg tot betaling van een eerste aandeel, prorata temporis, van 4 %, werkelijke belastingen niet inbegrepen, op het opgevraagd en volgestort kapitaal, in de mate dat de zuivere winst deze betaling niet toelaat</i>	12,205
		Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il résulte : — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspruit</i> : a) de l'application de tarifs et barèmes de perception arrêtés par le Ministre des Colonies. — <i>uit de toepassing van tarieven en barema's van ontvangst vastgesteld door de Minister van Koloniën</i>	
		b) de toutes charges supplémentaires imposées par les pouvoirs publics concessionnaires. — <i>uit alle bijkomende lasten opgelegd door de concessiehoudende openbare machten</i>	
		Total. — Totaal fr. 7,704,534,012	122,205
18		Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — <i>Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet)</i> :	
	1	Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	(1) 5
	2	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>	(1) 20
19	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	(1) 60
20	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld, enz. (onbegrensd krediet)</i>	500
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>	1,510,204 =====
		Total de la Section III. — <i>Totaal van Afdeling III</i>	1,510,204 =====
		(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal.</i>	

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — AFDELING IV. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs-, Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. — GOUVERNEMENT GENERAAL.			
21		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allehande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	4,000	31,503	35,503
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	409	409
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	5,677	5,677
		Total. — <i>Totaal ...</i>	4,000	37,589	41,589
			=====	=====	=====
22		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	1,500	2,827	4,327
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	3,064	3,064
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	465	4,182	4,647
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,965	10,073	12,038
			=====	=====	=====
23	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	2,441	2,441
			=====	=====	=====
24	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	50	5,848	5,898
			=====	=====	=====
25		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sécurité, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz. :</i>			
	1	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven ...</i>	»	150	150
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	»	150	150
		N.B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	150	150
25	2	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernements-raad; Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies; allehande uitgaven</i>	»	2,191	2,191
	3	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid; inlichtingsdienst</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)	»	2,000	2,000
	4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>	»	250	250
	5	Recrutement et formation professionnelle du personnel de la Colonie et du personnel agréé. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel van de Kolonie en van het aangenomen personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst der Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i>	8,000	»	8,000
	6	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra: allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	1,115	1,115
	7	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de «Société d'études juridiques du Katanga»</i>	»	»	Mém./Mem.
	8	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn</i> 2. Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van tekenbenodigdheden en van topografisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie</i>	»	12,500	12,500
			»	7,280	7,280
	9	.....	»	»	»
	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstrekenen : vergoedingen en andere uitgaven</i>	»	1,950	1,950
	11	.....	»	»	»
	12	.....	»	»	»
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Receptiekosten van personaliteiten of zendingen : logement en verplaatsingen</i>	»	1,088	1,088
		A reporter. — Over te brengen	8,000	28,524	36,524

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
25	14	Report. — Overgebracht Publication du Rapport sur l'administration du Congo Belge et autres publi- cations: frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie</i> <i>van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo en andere publi-</i> <i>caties: allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende</i> <i>werken</i>	8,000 288	28,524 »	36,524 288
	15	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage</i> <i>aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »</i>	»	150	150
	16	Indemnité aux agents et anciens agents de la Colonie évadés des territoires occupés. — <i>Vergoeding aan de beamten en oud-beambten der Kolonie</i> <i>ontsnapt uit de bezette gebieden</i>	»	»	Mém./Mem.
	17	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel de la Colonie. — <i>Ongevallen-verzekeringen afge-</i> <i>sloten met het « Fonds colonial des Invalidités » ten gunste van het per-</i> <i>sonnel der Kolonie</i>	2,065	»	2,065
	18	Redevance à la C. M. B. à titre d'indemnisation pour la non-occupation de places réservées sur les navires de la ligne Belgique-Congo. — <i>Vergoeding</i> <i>aan de C. M. B. als schadevoosstelling voor het niet bezetten van plaatsen</i> <i>voorbehouden op de schepen van de België-Congolijn</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	10,353 =====	28,674 =====	39,027 =====
26		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden:</i>			
	1	Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad:</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage</i> <i>(bestuurslasten)</i>	»	107,424	107,424
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuuring van</i> <i>de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van</i> <i>stadsbelang uit te voeren</i>	»	11,123	11,123
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen</i> <i>gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te</i> <i>voeren</i>	»	8,692	8,692
	2	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad:</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage</i> <i>(bestuurslasten)</i>	»	62,935	62,935
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains tra- vaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst</i> <i>der verhuuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de</i> <i>stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stadsbelang</i> <i>uit te voeren</i>	»	9,374	9,374
	3	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad:</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage</i> <i>(bestuurslasten)</i>	»	23,946	23,946
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains tra- vaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst</i> <i>der verhuuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de</i> <i>stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stadsbelang</i> <i>uit te voeren</i>	»	2,938	2,938
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	226,432 =====	226,432 =====
27	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dom- mages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoe-</i> <i>dingen of schadeoosstellingen, er bij begrepen moratoire interesten, door</i> <i>de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van</i> <i>die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)</i>	250,6	5,000	5,250,6
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	250,6	5,000	5,250,6

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In 'duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	250.6	5,000	5,250.6
27	»	2. Indemnité forfaitaire mensuelle allouée en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse forfaitaire vergoeding toegekend ter uitvoering van het koninklijk besluit van 17 juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 september 1946</i>	74.4	»	74.4
		Total. — Totaal	325	5,000	5,325
28	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	100	100
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			332,850
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.					
HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE.					
29		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	60,000	363,441	423,441
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	48,641	48,641
		Total. — Totaal	60,000	412,082	472,082
30		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	20,000	24,231	44,231
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	38,497	38,497
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	800	24,412	25,212
		Total. — Totaal	20,800	87,140	107,940

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES <i>AANWIJZING</i> VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz.:</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de repatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des écoles d'auxiliaires et successeurs de chefs. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stam hoofden</i>	»	10,537	10,537
	2	Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de repatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven</i>	»	64,136	64,136
	3	1. Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlandse overheden</i>	»	48,602	48,602
		2. Primes. — <i>Premiën</i>	»	»	Mém./Mem.
		3. Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i>	»	»	Mém./Mem.
		4. Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>	»	453	453
	4	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)</i>	»	7,220	7,220
		Total. — <i>Totaal</i>	»	130,948	130,948
32	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden</i>	»	30,259	30,259
33	»	Subsidés aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers. — <i>Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonterechtelijke centra</i>	»	141,431	141,431
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>			882,660
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
SECRETARIAT GENERAL: SECRETARIAT. — ARCHIVES.					
STATISTIQUES. — TOURISME. — URBANISME.					
SECRETARIAAT-GENERAAL: SECRETARIAAT. — ARCHIEF.					
STATISTIEKEN. — TOERISME. — STEDENBOUWKUNDE.					
34		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,900	16,267	18,167
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	142	142
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	7,290	7,290
		Total. — <i>Totaal</i>	1,900	23,699	25,599

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métró- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
35		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	950	1,035	1,985
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	769	769
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	175	1,580	1,755
		Total. — <i>Totaal</i>	1,125	3,384	4,509
36	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2,515	2,515
37		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	700	18,283	18,983
	2	.....	»	»	»
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>	»	520	520
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>	»	152	152
	5	Intervention de la Colonie dans les frais d'organisation du Congrès international du Tourisme africain à Elisabethville. — <i>Tussenkost van de Kolonie in de inrichtingskosten van het Internationaal Congres voor Toerisme in Afrika te Elisabethstad</i>	»	»	Mém./Mem.
	6	Autres dépenses. — Cours et conférences dans les écoles hôtelières. — <i>Andere uitgaven. — Leergangen en conferenties in de hotelierscholen</i>	60	»	60
		Total. — <i>Totaal</i>	760	18,955	19,715
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			52,338
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
INFORMATION. — VOORLICHTING.					
38		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,500	11,516	13,016
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,397	3,397
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	14,913	16,413
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	450	960	1,410
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	450	960	1,410

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	450	950	1,410
39	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	314	314
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	10	616	626
		Total. — Totaal	460	1,890	2,350
40	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	669	669
41		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale; abonnements. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propaganda-werken; abonnementen	1,400	9,438	10,838
	2	Achat de films de production locale destinés au milieu indigène. — Aankoop van filmen ter plaatse gemaakt bestemd voor het inlanders-milieu	»	3,795	3,795
	3	.....	»	»	»
	4	Intervention forfaitaire de la Colonie dans les dépenses des émissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion. — Forfaitaire tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven van de Werelduitzendingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radioomroep	3,600	»	3,600
	5	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. : subsides et frais divers. — Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande dienstuitgaven; deelneming in de kosten van reizende schouwburgen, enz. : toelagen en allerhande kosten	1,200	»	1,200
	6	Autres dépenses : documentation, collaborations diverses. — Andere uitgaven : documentatie, allerhande medewerkingen	»	2,310	2,310
	7	Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin; documentation pour les écoles; indemnités et divers. Conférences scolaires : frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin; documentatie voor de scholen; vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen : reis- en verblijfkosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers	1,600	»	1,600
	8	Subsidés divers. — Allerhande toelagen	200	»	200
	9	Dépenses de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Subside. — Uitgaven van de Dienst voor de voorlichting en « Publics Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. Toelage	24,355	»	24,355
		Total. — Totaal	32,355	15,543	47,898
		Total du chapitre VIII. — Totaal van hoofdstuk VIII			67,330
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.					
AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.					
POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.					
Justice, Personnel, Service pénitentiaire.					
Justitie, Personeel, Strafdienst.					
42		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden. A reporter. — Over te brengen	5,000	37,336	42,336
			5,000	37,336	42,336

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	5,000	37,336	42,336
42	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	138	138
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	29,998	29,998
		Total. — Totaal	5,000	67,472	72,472
			=====	=====	=====
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	900	3,538	4,438
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	842	842
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	70	2,850	2,920
		Total. — Totaal	970	7,230	8,200
			=====	=====	=====
44	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	300	300
			=====	=====	=====
45	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken	200	45,880	46,080
			=====	=====	=====
46		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	15,858	15,858
	2	Allocation pour garde de colonies pénitenciaires. — Uitkering voor bewaker van strafkolonies	»	12	12
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitentiaire. — Maatregelen welke in zake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen.	»	500	500
	4	1. Cotisations à la Commission de Coopération technique en Afrique au Sud du Sahara. — Bijdragen aan de Commissie voor technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara :			
		Secrétariat; Bureau africain des maladies contagieuses animales; Bureau interafricain des sols; Bureau international de la Trypanosomiasse et de la Tsé-Tsé; Institut interafricain du Travail; Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara; Correspondant scientifique interafricain en géologie; Atlas climatologique; Dépenses diverses y relatives. — Secretariaat; Afrikaans Bureau der besmettelijke dierenziekten; Interafrikaans Bureau der gronden; Internationaal Bureau voor de slaapziekte en de Tsé-Tsé; Interafrikaans Instituut van de Arbeid; Wetenschappelijk Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara; Wetenschappelijk Interafrikaans correspondent in geologie; Climatologisch atlas; Uitgaven die erop betrekking hebben			2,500
		2.			
		3. Location d'immeubles à mettre à la disposition du conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara. — Huren van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van de Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara			376
		Total. — Totaal	2,500	376	2,876
			=====	=====	=====
47	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.	12	89	101
		Total du chapitre IX. — Totaal van hoofdstuk IX			146,399
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.					
SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.					
48		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	10,000	\$2,699	92,699
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	8,969	8,969
		Total. — <i>Totaal</i>	10,000	91,668	101,668
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>	=====	=====	=====
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	3,600	3,754	7,354
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	300	2,649	2,949
		Total. — <i>Totaal</i>	3,900	6,403	10,303
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat: — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	7,036	7,036
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	4,565	4,565
52		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet):</i>	=====	=====	=====
	1	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — <i>Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploiten</i>	»	2,670	2,670
	2	Autres frais de justice tels que: frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten, zoals: kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxe der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.</i>	»	4,520	4,520
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,190	7,190
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>	=====	=====	130,762
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.					
FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.					
53		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre (y compris allocations spéciales) ⁽¹⁾ . — <i>Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere uitkeringen)</i> ⁽¹⁾	45,000	168,376	213,376
		⁽¹⁾ Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor orde te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).</i>			
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	45,000	168,376	213,376

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
53	2	Report. — Overgebracht	45,000	168,376	213,376
		Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes, etc. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten, enz.</i>	»	1,070	1,070
		Total. — Totaal	45,000	169,446	214,446
	1	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	12,000	14,129	26,129
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,489	2,489
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	100	7,858	7,958
55	Total. — Totaal		12,100	24,476	36,576
	1	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz.</i> :	»	126,129	126,129
		Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en uitkeringen</i>	»	180,119	180,119
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i>	»	17,612	17,612
	3	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	»	323,860	323,860
56	Total. — Totaal				
	1	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> :	»	»	»
			»	»	»
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	9,600	9,600
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouw- werken, onderhoud, meubilering</i>	»	17,518	17,518
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijd- materieel</i>	»	33,466	33,466
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden.</i>	»	23,464	23,464
	6	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i>	»	57,149	57,149
	7	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i>	»	12,852	12,852
	8	Frais d'incorporation de miliciens belges appelés à accomplir leur service actif dans la Colonie. — <i>Inlijvingskosten van Belgische militanten opgeroepen om hun actieve dienst in de Kolonie te volbrengen</i>	»	150	150
	9	Raccordement au camp militaire de Thysville : location de matériel, etc. — <i>Verbinding aan het militair kamp van Thyssstad : huur van materieel, enz.</i>	»	99	99
	10	Intervention partielle de la Colonie dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina. — <i>Gedeeltelijke tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de bases van Neder-Congo en van Kamina</i>	»	100,000	100,000
	11	Participation à des manifestations diverses. — <i>Deelname aan allerhande mani- festaties</i>	»	300	300
Total. — Totaal			»	254,598	254,598
Total du chapitre XI. — Totaal van hoofdstuk XI					829,480
Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Sec- tion IV). — Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht Afdeling IV)					2,441,819

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION V. — AFDELING V. Services sociaux. — Sociale Diensten. CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII. AFFAIRES INDIGENES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE. INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — WELDADIGHEID.					
57		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	3,600	32,246	35,846
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	2,238	2,238
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	9,366	9,366
		Total. — <i>Totaal ...</i>	3,600	43,850	47,450
			=====	=====	=====
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	1,200	2,529	3,729
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	2,127	2,127
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	20	1,840	1,860
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,220	6,496	7,716
			=====	=====	=====
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	2,651	2,651
			=====	=====	=====
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	»	4,980	4,980
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsides. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen ...</i>	1,000	9,454	10,454
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulattenvraagstuk : allerhande uitgaven ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Kongolese bevolking : allerhande uitgaven ...</i>	20	»	20
	5	Visites de notables congolais dans la Métropole. — <i>Bezoeken van Kongolese notabelen aan het Moederland ...</i>	800	1,000	1,800
	6	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toegestaan aan de inlanders ...</i>	10,752	»	10,752
	7	Aide à des indigènes méritants. — <i>Hulp aan verdienstelijke inlanders ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	12,572	15,434	28,006
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
61		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i>	50	939	989
	2	Subsides à des écoles et œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie</i>	»	1,972	1,972
	3	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire ».</i>	»	100	100
	4	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> ...	»	41,637	41,637
	5	Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Kongolese school- en liturgische werken</i>	40	»	40
	6	Subsides aux mutuelles. — <i>Toelagen aan de mutualiteiten :</i> 1° Mutuelle Congolaise à Anvers. — <i>« Mutuelle Congolaise » te Antwerpen</i> 2° Mutuelles indigènes. — <i>Inlandse mutualiteiten</i>	20 »	» 405	20 405
	7	Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Kongolezen in België</i>	170	»	170
	8	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i>	»	»	Mém./Mem.
	9	Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux refuges d'indigènes invalides et aux orphelinats; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i>	»	18,797	18,797
	10	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i>	10	15	25
	11	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i>	75	»	75
	12	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missiën te verlenen geldelijke steun regelt</i> ...	»	150	150
	13	.....	»	»	»
	14	Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i> ...	770	»	770
	15	Subsides à l'Entraide coloniale, à Bruxelles, à la Fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux. — <i>Toelagen aan de « Entraide coloniale », te Brussel, aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van kolonials</i>	125	»	125
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	1,260	64,015	65,275

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,260	64,015	65,275
61	16	Subside. — Toelage :			
		1. A la Villa Marie-Henriette. — Aan de Villa « Marie-Henriette »	25	»	25
		2. A la Villa coloniale de Watermael. — Aan de Koloniale Villa te Watermaal	25	»	25
	17	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen	25	»	25
	18	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — Toelage aan de Vereniging der Kongolezen in België	65	»	65
	19	Subside à l'Amicale des Marins Congolais. — Toelage aan « l'Amicale des Marins Congolais »	250	»	250
	20	Subside au Home des Vétérans Coloniaux, à Genval. — Toelage aan het Tehuis voor Koloniale Veteranen, te Genval	250	»	250
	21	Ouverture d'un bureau public d'engagement à Fataki. — Opening van een openbaar bureau voor aanwervingen te Fataki	»	100	100
		Total. — Totaal	1,900	64,115	66,015
		Total du chapitre XII. — Totaal van hoofdstuk XII	=====	=====	=====
					151,838
					=====
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		INSTRUCTION PUBLIQUE. — OPENBAAR ONDERWIJS.			
62		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en anderhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten.	45,000	215,074	260,074
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	6,643	6,643
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	37,728	37,728
		Total. — Totaal	45,000	259,445	304,445
			=====	=====	=====
63		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	28,128	28,128	56,256
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen		3,525	3,525
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	200	9,786	9,986
		Total. — Totaal	28,328	41,439	69,767
			=====	=====	=====
64	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen	»	17,833	17,833
			=====	=====	=====
65	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	10	49,009	49,019
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métré- polltaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
66		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen ...</i>	»	93,947	93,947
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidiëerde scholen van de missiegenootschappen ...</i>	»	495,233	495,233
		3. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair centrum « Lovanium » ...</i>	»	13,000	13,000
		4. Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekertijen, sport ...</i>	»	500	500
		5. Frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales du 1 ^{er} degré primaire. — <i>Bouwkosten en meubilering van hulpscholen van de 1^e lagere graad ...</i>	»	11,000	11,000
	2	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen ...</i>	844	»	844
	3	Subsides aux œuvres postcolaires et aux œuvres sociales privées. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken en aan de private sociale werken ...</i>	»	1,365	1,365
	4	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Kongolese Scholen ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden ...</i>	6,985	»	6,985
	6	Subside à l'Académie Royale des Sciences coloniales. — <i>Toelage aan de Koninklijke Academie voor Koloniale wetenschappen ...</i>	2,500	»	2,500
	7	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel. ...</i>	250	»	250
	8	Subside à l'Ecole Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik ...</i>	15	»	15
	9	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de Bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen ...</i>	56	»	56
	10	1. Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad ...</i>	»	301	301
		2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen ...</i>	»	441	441
		3. Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad ...</i>	»	380	380
	11	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen. Deelname in de samenstelling van studiebeurzen ...</i>	160	13,595	13,755
	12	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders ...</i>	»	23,535	23,535
	13	Frais d'envoi de collections aux musées. — <i>Verzendingskosten van verzamelingen aan de musea ...</i>	20	»	20
	14	Subsides aux écoles de service social. Frais des jurys d'examen. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon. Kosten van examenjury's :</i>			
		1. Institut de formation sociale coloniale. — <i>Instituut voor koloniale sociale vorming ...</i> fr. 556,000			
		2. Centre de formation sociale de Liège. — <i>Centrum van sociale vorming van Luik ...</i> 100,000			
		3. Union belge de service social au Congo (sessions de Bruxelles et d'Anvers). — <i>Belgische vereniging van Sociaal Hulpbetoon aan Congo (zittingen van Brussel en Antwerpen) ...</i> 556,000			
		4. Frais d'examen et divers. — <i>Examenkosten en varia ...</i> 388,000			
			1,600	»	1,600
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	12,430	653,297	665,727

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	12,430	653,297	665,727
66	15	Subside à l'« Aucam ». — Toelage aan de « Aucam »	40	»	40
	16	Subside à l'Institut International Africain. — Toelage aan het « Institut International Africain »	43	»	43
	17	Cours pour missionnaires étrangers; frais des jurys d'examen. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — Leergangen voor vreemde missionarissen; kosten van examenjury's. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven	614	»	614
	18	1. Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven	18	»	18
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — Werking van centrale examencommissies voor inlanders	»	900	900
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften	»	100	100
	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen	100	»	100
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen	150	»	100
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika	39,000	»	150
	23	Autres dépenses. — Andere uitgaven	»	»	39,000
	24	Conseil Supérieur de l'Enseignement. — Hogere Raad voor Onderwijs : Dépenses de personnel. — Personeelsuitgaven 703 Jetons de présence et frais de séjour. — Presentiegelden en verblijfskosten 382 Matériel, mobilier, fournitures de bureau, loyer, correspondance, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld, briefwisseling, enz. 210 Documentation et publications. — Documentatie en uitgaven 200 Missions. — Zendingen 500 Autres dépenses. — Andere uitgaven 1,005 3,000	3,000	»	3,000
	25	Subside à la section coloniale du Home des étudiants de l'Université de Liège. — Toelage aan de koloniale afdeling van het Tehuis voor studenten van de Universiteit van Luik	400	»	400
	26	Subside à l'Institut de sociologie Solvay pour organisation de cours destinés à des agents de la colonie. — Toelage aan het Sociologisch Instituut voor inrichting van cursussen bestemd voor de beambten van de kolonie	120	»	120
		Total. — Totaal	55,915	654,297	710,212
67	»	...	»	»	»
		Total du chapitre XIII. — Totaal van hoofdstuk XIII	=====	=====	1,151,276
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
CULTES. — EREDIENSTEN.					
68		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen :			
	1	Subsides par station. — Toelagen per missiepost	»	9,250	9,250
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies	»	300	300
	3	1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Kongostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa	»	1,500	1,500
		2. Frais de voyage des missionnaires autorisés à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — Reiskosten van de missionarissen die gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen	»	»	Mém., Mem.
		Total. — Totaal	»	11,050	11,050
		Total du chapitre XIV. — Totaal van hoofdstuk XIV	=====	=====	11,050

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
TRAVAIL ET PREVOYANCE SOCIALE.					
ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.					
69		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1.000	12.662	13.662
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	»	Mém./Mém.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	818	818
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1.000	13.480	14.480
			=====	=====	=====
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	75	135	210
	2	Voyages de service à l'intérieur, Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	2.806	2.806
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	20	1.941	1.961
		Total. — <i>Totaal ...</i>	95	4.882	4.977
			=====	=====	=====
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Loneg. kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	96	96
			=====	=====	=====
72		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen:</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	800	716	1.516
	2	Commission du travail; commissions sociales diverses: jetons de présence, indemnités pour travaux spéciaux; frais d'impression et divers. — <i>Arbeidscommissie; allerhande maatschappelijke commissies: presentiegelden, vergoedingen voor bijzondere werken; druk- en allerhande kosten ...</i>	180	50	230
	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds ...</i>	3.000	»	3.000
		2. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden ...</i>	3.000	»	3.000
		3. Subvention temporaire à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, pour le soutien de la politique familiale. — <i>Tijdelijke subventie aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, tot ondersteuning van de familiale politiek ...</i>	16.000	»	16.000
		4. Subvention annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés pour la perception des cotisations sociales. — <i>Jaarlijkse toelage aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familietoelagen voor bedienden, voor het ontvangen van sociale bijdragen ...</i>		»	
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	23.980	766	24.746

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	23,980	766	24,746
72	4	1. Dotations annuelles au Fonds colonial des Invalidités. — Jaarlijkse dota- tiën aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds	19,000	»	19,000
		2. Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden	700	»	700
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)	»	1,000	1,000
	6	Office du Travail européen. — Dienst voor de Europese Arbeid	»	»	Mém./Mem.
	7	Assistance technique à des organismes privés. — Technische hulp aan private organismen	»	2,600	2,600
		Total. — Totaal	43,680	4,366	48,046
		Total du chapitre XV. — Totaal van hoofdstuk XV	=====	=====	=====
					67,599
					=====
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		SERVICES MÉDICAUX. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.			
73		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten.	28,500	256,661	285,161
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	57,139	57,139
		Total. — Totaal	28,500	313,800	342,300
			=====	=====	=====
74		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	13,900	14,045	27,945
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	26,129	26,129
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	300	16,292	16,592
		Total. — Totaal	14,200	56,466	70,666
			=====	=====	=====
75		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — Uit- gaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz. :			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheids- beambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aange- worven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen	»	10,704	10,704
		A reporter. — Over te brengen	»	10,704	10,704

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	»	10,704	10,704
75	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philan- thropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitke- ringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en aan de leden der menslievende verenigingen en kosten van technische studiën</i> ...	400	41,640	42,040
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies</i>	»	25,095	25,095
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raad- plegingen voor zuigelingen</i>	»	8,561	8,561
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proef- tijd in de laboratoria</i>	»	416	416
		Total. — Totaal	400 =====	86,416 =====	86,816 =====
76		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> :			
	1	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i>	»	12,617	12,617
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat en genees- kundige posten</i>	»	52,961	52,961
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i>	»	15,062	15,062
	4	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken</i>	»	20,526	20,526
		Total. — Totaal	» =====	101,166 =====	101,166 =====
77		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen</i> :			
	1	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidié. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opneming, in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	10,615	842	11,457
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazareten</i>	»	18,002	18,002
	3	Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitali- seerde inlanders in de hospitalen en lazareten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i>	»	37,365	37,365
	4	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i>	»	192	192
	5	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i>	»	926	926
	6	Intervention dans les frais d'entretien et de traitement de coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkost in de kosten voor onderhoud en behan- deling van koloniale aangetast door kinderverlamming</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	10,615 =====	57,327 =====	67,942 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
78		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen:</i>			
		Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten ...</i>	»	56,829	56,829
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor farmaceutische producten. Toelagen in natura ...</i>	100	241,553	241,653
	3	Campagnes intensives de désinsectisation. — <i>Doorgevoerde desinsectisatielochten ...</i>	»	36,000	36,000
		Total. — <i>Totaal ...</i>	100	334,382	334,482
79		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:</i>			
	1	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven ...</i>	86	»	86
		1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne ...</i> 20			
		2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose ...</i> 1			
		3. Société belge de Médecine tropicale. — <i>Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde ...</i> 60			
		4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang ...</i> 5			
	2	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden ...</i>	17,987	»	17,987
		1. Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold ...</i> 10,930			
		2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten ...</i> 82			
		3. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen ...</i> 60			
		4. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair Centrum « Lovanium » ...</i> 6,915			
	3	Subsidés à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelagen aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo ...</i>	21,194	»	21,194
		1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo ...</i> 11,660			
		2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac) ...</i> 6,108			
		3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen van Congo ...</i> 125			
		4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac) ...</i> 3,296			
		5. Aide aux dispensaires du Congo. — <i>Hulp aan de verpleegposten in Congo ...</i> 5			
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	39,267	»	39,267

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
79	4	Report. — Overgebracht	39,267	»	39,267
	5	Subside au Fonds International de Secours à l'Enfance. — Toelage aan het Internationaal Fonds voor Kinderhulp	»	»	»
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — Reis- en studie- beurzen voor tropische geneeskunde	500	1,250	1,250
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »	1,000	»	1,000
	8	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig gegoede mutualisten	»	15	15
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind	»	500	500
	10	Subside au Fonds « Reine Elisabeth » pour l'Assistance médicale aux indigènes « Foréami ». — Toelage aan het Fonds « Koningin Elisabeth » voor geneeskundige hulp aan de inlanders « Foréami »	47,394	»	47,394
	11	Subside au Fonds social du Kivu. — Toelage aan het Sociaal fonds van Kivu : 1. Action médicale. — Geneeskundige actie 2. Action générale (sociale). — Algemene (sociale) actie	1,000 200	» »	1,000 200
	12	Subside pour la gestion d'un Centre médical d'isolement de lépreux dans la Métropole. — Toelage voor beheer van een Medisch afzonderingscen- trum van melaatsen in het Moederland	100	»	100
	14	Intervention de la Colonie dans les frais d'ordre médical du paysannat du Nord Elila. — Tussenkost van de Kolonie in de kosten van genees- kundige aard van het boerenbedrijf, van Noord-Elila	»	300	300
		Total. — Totaal	89,461	2,065	91,526
80	1	Centre médical colonial : frais divers, etc. — Koloniaal geneeskundig cen- trum : allerhande kosten, enz. : Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publi- ques belges détaché au Centre. Commissions médicales. Frais d'examen médical des miliciens missionnaires. — Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies. Kosten voor geneeskundig onderzoek voor missionarissen-militairen	4,576	»	4,576
		GRADES — GRADEN	Cadre Kader	Effectif Begroef. effectief	Traitement initial — Aanvangs- wedde
		Directeur-médecin. — Geneesheer-directeur	1	1	fr. 224,000
		Pharmacien. — Apotheker	1	1	120,000
		Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	3	4	76,000
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	58,800
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	3	3	58,800
		Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno- typiste secretaris	1	1	58,800
		Commis. — Schrijver	1	1	50,000
		Messager. — Bode	2	2	42,600
		Total. — Totaal	12	14	
	21	médecins examinateurs et traitants — geneesheren voor onderzoek en verpleging. 3 médecins spécialistes — geneesheren-specialisten. 1 médecin de laboratoire — laboratorium-geneesheer.			
	2	Dépenses diverses : matériel, mobilier, fournitures et produits pharmaceu- tiques, frais de transport, etc. — Allerhande uitgaven : materieel, meub- ilair, benodigdheden en pharmaceutische producten, vervoerkosten, enz.			
		Total. — Totaal			3,035
			7,611	»	7,611
81	»	Total du chapitre XVI. — Totaal van hoofdstuk XVI			1,102,509
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — Totaal voor de diensten van sociale orde (Afdeling V)			2,484,272

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION VI. — AFDELING VI.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
BUDGET. — FINANCES. — DOUANES. BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.					
82		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	11,000	92,728	103,728
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	129	129
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	29,595	29,595
		Total. — <i>Totaal</i>	11,000	122,452	133,452
			=====	=====	=====
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	4,000	6,736	10,736
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	3,244	3,244
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	72	7,105	7,177
		Total. — <i>Totaal</i>	4,072	17,085	21,157
			=====	=====	=====
84	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	6,618	6,618
			=====	=====	=====
85		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i>	180	26,106	26,286
	2	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldiging der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i>	350	»	350
		Total. — <i>Totaal</i>	530	26,106	26,636
			=====	=====	=====
86	»	Office douanier colonial d'Anvers: traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale douanediens te Antwerpen: wedden en vergoedingen, enz.</i>			
	1.	Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën; allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i>			8,600
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>			8,600

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht 8,600			
86	»	2. Contentieux. — Geschillen 2,700			
		3. Commission mixte; indemnités y relatives. — Gemengde com- missie; vergoedingen welke er op betrekking hebben 200			
		4. Dépenses diverses: loyer, frais d'entretien, fournitures, déplace- ments, etc. — Allerhande uitgaven: huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigheden, verplaatsingen, enz. 1,000			
			12,500	»	12,500
			=====	=====	=====
87		Autres dépenses, etc. — Andere uitgaven, enz.:			
	1	Exécution du décret sur la chasse: droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — Uitvoering van het jachtdecreet: uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten	1,500	2,104	3,604
	2	Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale: dépenses diverses. — Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbe- teringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aange- bracht: allerhande uitgaven	500	»	500
	3	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten	421	1,130	1,551
	4	Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. — Verlies op wissel- koers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen	2,005	1,000	3,005
	5	Conseils d'appel: indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — Raden van Beroep: vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premieën voor inbeslagnameingen en over- trekkingen	»	70	70
	6	Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven	45	»	45
	7	Agence Belge de l'Est-Africain: indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — Belgisch Agentschap van Oost-Afrika: jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma.	»	3,200	3,200
	8	Remboursement de billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — Terugbetaling van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt	»	9,000	9,000
	9	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen	»	290	290
	10	Commission mixte des taxes assimilées au timbre: dépenses diverses. — Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes: allerhande uitgaven	100	»	100
	11	Frais divers de vérification et de contrôle. — Allerhande kosten voor nazicht en voor controle	190	»	190
	12	Alimentation du compte d'avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique (B.P.O., art. 19). — Stijping van de rekening: « Voorschotten op reiskosten » van het personeel van Afrika (B.V.O., art. 19)	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	4,761	16,794	21,555
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII	=====	=====	=====
					221,918
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		AFFAIRES ÉCONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. GÉOLOGIE. ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. GEOLOGIE. CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. A. Affaires économiques. — A. Economische Zaken.			
88		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,800	15,615	17,415
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	140	140
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	2,449	2,449
		Total. — <i>Totaal</i>	1,800	18,204	20,004
			=====	=====	=====
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	400	855	1,255
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,248	2,248
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	17	1,668	1,685
		Total. — <i>Totaal</i>	417	4,771	5,188
			=====	=====	=====
90	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	187	187
			=====	=====	=====
91	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	10	753	763
			=====	=====	=====
92		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :			
	1	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>	»	114	114
	2	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i>	15	»	15
	3	Subvention à la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo en compensation de ristournes sur les tarifs de transport des oléagineux. — <i>Toelage aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo », als vergoeding van de teruggaven op de vervoertarieven van de oliehoudende producten.</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Mesures en vue de la valorisation de l'huile de palme congolaise. — <i>Maatregelen met het oog op de valorisatie van de Kongolese palmolie</i>	1,000	»	1,000
	5	.....	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	1,015	114	1,129

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,015	114	1,129
92	6	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan</i>	9	»	9
	7	Commission permanente de coordination économique de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — <i>Bestendige Commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden</i>	18	»	18
	8	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — <i>Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricaten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de Kolonie.</i>	300	»	300
	9	Conseil Supérieur des Transports au Congo. — <i>Hogere Raad voor het Vervoer in Congo</i>	2,000	»	2,000
		Dépenses de personnel. — <i>Personnelsuitgaven</i> 1,420			
		Matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere dienstuitgaven</i> 330			
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 250			
		2,000			
	10	Commission nationale pour le développement économique du Congo Belge et du Ruanda-Urundi: Dépenses diverses: jetons de présence, indemnités, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures et autres dépenses de fonctionnement, frais de missions, etc. — <i>Nationale Commissie voor de Economische Ontwikkeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi: Verscheidene uitgaven: presentiegelden, vergoedingen, secretariaatskosten, materieel, meubelen, benodigdheden en andere werkingsuitgaven, zendingskosten, enz.</i>	1,500	»	1,500
		Dépenses de personnel. — <i>Personnelsuitgaven</i> 848			
		Matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere werkingsuitgaven</i> 252			
		Missions. — <i>Zendingen</i> 400			
		1,500			
	11	Foire de Stanleyville: frais de participation et intervention dans les frais d'organisation, y compris subside. — <i>Jaarbeurs van Stanleystad: onkosten van deelname en tussenkomst in de inrichtingskosten, met inbegrip van toelage</i>	»	»	Mém./Mem.
	12	Frais divers de fonctionnement de la Commission des Transports intérieurs. — <i>Allerhande kosten voor werking van de Commissie voor binnenlands Vervoer</i>	»	121	121
	13	Frais de participation à l'Exposition florale et horticole à Bukavu. — <i>Kosten van deelname aan de Bloemen- en Landbouwtentoonstelling te Bukavu</i>	»	100	100
	14	.....	»	»	»
		Total. — <i>Totaal</i>	4,842	335	5,177
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>	=====	=====	=====
					31,319
					=====
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		B. Titres fonciers. — B. Grondtitels.			
93		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	3,500	29,984	33,484
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	6,114	6,114
		Total. — <i>Totaal</i>	3,500	36,098	39,598
			=====	=====	=====
94		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,500	1,938	3,438
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	1,500	1,938	3,438

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,500	1,938	3,438
94	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,225	1,225
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	30	2,690	2,720
		Total. — <i>Totaal</i>	1,530	5,853	7,383
95	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2,548	2,548
96		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	8	2,253	2,261
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten</i>	»	21,785	21,785
	3	Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van huurkosten van domeingronden</i>	12	»	12
	4	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i>	8	»	8
	5	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes des concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>	»	4,060	4,060
	6	Indemnités aux membres des Commissions provinciales des eaux. — <i>Vergoedingen aan de leden der Provinciale Commissies voor de wateren</i>	»	93	93
	7	Travaux cadastraux à exécuter par des géomètres agréés. — <i>Kadastrale werken uit te voeren door aangenomen landmeters</i>	»	10,000	10,000
		Total. — <i>Totaal</i>	28	38,191	38,219
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			87,748
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
C. Mines et Géologie. — C. Mijnen en Geologie.					
97		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	2,100	18,952	21,052
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,400	3,400
		Total. — <i>Totaal</i>	2,100	22,352	24,452
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	1,226	1,726
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,112	2,112
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	30	2,787	2,817
		Total. — <i>Totaal</i>	530	6,125	6,655
99	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	3,740	3,740

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
100		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden ...</i>		4,415	4,415
	2	Commission de géologie et Commission consultative de la géologie coloniale; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor aardkunde en Raadgevende Commissie van de koloniale aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten ...</i>	650 70	»	650 70
	3	Cotisation au « Tin Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Tin Study Group ».</i>		»	
	4	Organisation d'une session du « Tin Study Group », à Bruxelles : frais divers. — <i>Organisatie van een sessie van de « Tin Study Group », te Brussel : allerhande kosten ...</i>	200	»	200
		Total. — <i>Totaal ...</i>	920	4,415	5,335
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX ...</i>	=====	=====	40,182
		AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VÉTÉRINAIRE. LANDBOUW EN KOLONISATIE. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST. CHAPITRE XXI. — <i>HOOFDSTUK XXI.</i>			
		A. — Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices. A. — Landbouw, Waters en Bossen, Kolonisatie en Bureau's.			
101		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	18,000	160,641	178,641
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	2,019	2,019
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	18,258	18,258
		Total. — <i>Totaal ...</i>	18,000	180,918	198,918
102		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	6,000	8,416	14,416
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	26,586	26,586
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	160	15,854	16,014
		Total. — <i>Totaal ...</i>	6,160	50,856	57,016
103	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	33,935	33,935
104	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	450	16,308	16,758
105		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvables. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogenende kolonisten toegestane voorschotten ...</i>	1,500	5,338	6,838
	2	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>School-landbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel ...</i>	»	780	780
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	1,500	6,118	7,618

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,500	6,118	7,618
105	3	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i>	»	7,200	7,200
	4	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — <i>Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidieerde landbouwscholen te begunstigen</i>	»	186	186
	5	.....	»	»	»
	6	.....	»	»	»
	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 13 2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwdeskundigen</i> 25	38	»	38
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Alterhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> 100 2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i> 9,546	»	9,646	9,646
	9	Subside au Jardin botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i> ...	15	»	15
	10	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofddijkassen aangeworven landbouwmonitors</i>	»	»	Mém./Mem.
	11	1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i> 10 2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 80	90	»	90
	12	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interessen op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	»	Mém./Mem.
	13	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee »</i>	130	»	130
	14	Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten</i> : 1. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor Robusta-Koffie</i> 8,550 2. A l'Office des Produits agricoles de Bukavu. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i> 3,310 3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i> 101 4. A l'Office de la Fibre. — <i>Aan het Bureau voor de Vezels</i> 4,000	»	15,961	15,961
	15	Commission de Colonisation : Indemnités et frais divers y relatifs. — <i>Commissie voor Kolonisatie : Vergoedingen en onkosten erop betrekking hebbende</i>	25	»	25
	16	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : alterhande uitgaven</i>	550	»	550
	17	Cotisation à l'« African Plant Quarantine ». — <i>Bijdrage aan de « African Plant Quarantine »</i>	202	»	202
	18	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>	»	9,400	9,400
	19	Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen van krokodillen</i>	»	2	2
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	2,550	48,513	51,063

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métró- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,550	48,513	51,063
105	20	Subsides aux Offices des Produits agricoles. — Toelagen aan de bureau's der Landbouwproducten :			
		1.	»	»	»
		2. Office des Produits agricoles de Bukavu. — Bureau der Landbouwproducten van Bukavu	»	6,277	6,277
		3. Office des Produits agricoles de Stanleyville. — Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad	»	5,050	5,050
		4.	»	»	»
		5.	»	»	»
	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des redevances proportionnelles perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — Teruggasting aan de inlandse circumscripities van 10 % der proportionele cijzen, geind op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout	»	352	352
		2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — Deel van de proportionele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald	»	11,809	11,809
		3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — Deel van de herbebossingstaxen die aan de inlandse gebieden dienen betaald	»	3,469	3,469
		4. Primes aux indigènes collaborant individuellement à la régénération des forêts exploitées. — Premiën aan de inlanders die zelfstandig medewerkers aan het vernieuwen der ontgonnen wouden	»	100	100
	22	Subsides à des associations de colons. — Toelagen aan de verenigingen der kotonisten	200	»	200
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — Tussenkost in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)	300	»	300
	24	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes du produit de la taxe sur le permis de pêche — Teruggaven aan de inlandse gebieden van de opbrengst der taxe op de visverloven	»	900	900
		2. Ristournes aux circonscriptions indigènes Rhodésiennes de 50 % du produit de la taxe sur permis de pêche acquitté par les non-autochtones. — Teruggaven aan de inlandse gebieden van Rhodesta van 50 % van de opbrengst der taxe op de visverloven betaald door niet-inlanders	»	600	600
	25	.....	»	»	»
	26	Cotisation à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature. — Bijdrage aan de Internationale Unie voor Natuurbescherming	16	»	16
	27	Commission de la Chasse : Jetons de présence, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — Jachtcommissie : Presentiegelden; secretariaatskosten; materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere werkingsuitgaven	200	»	200
	28	.....	»	»	»
	29	.....	»	»	»
	30	Cotisation aux comités régionaux pour la conservation et l'utilisation des sols. — Bijdrage aan de gewestelijke comités voor het behoud en het gebruik van de bodem	»	27	27
	31	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission d'exploration des lacs Kivu, Albert et Edouard. — Tussenkost in de publicatiekosten der resultaten der zending tot onderzoek van het Kivu-, Albert- en Edwardmeer	800	»	800
		Total. — Totaal	4,066	77,097	81,163
			=====	=====	=====
106		Subsides. — Toelagen :			
	1	A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (N.I.L.C.O.)	286,372	»	286,372
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo	22,680	»	22,680
		Total. — Totaal	309,052	»	309,052
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
107		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen:</i>			
	1	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — <i>Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45)</i>	6,000	56,051	62,051
	2	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — <i>Fonds voor de ontwikkeling van de visserij (B.V.O., art. 92)</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — <i>Hulpfonds voor zijde teelt (B.V.O., art. 31)</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — <i>Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)</i>	»	»	Mém./Mem.
	6	Fonds de réserve des cafés Robusta (B.P.O., art. 51). — <i>Reservefonds der Robusta-Koffies (B.V.O., art. 51)</i>	»	1,900	1,900
	7	Fonds de la Fibre (B.P.O., art. 52). — <i>Fonds voor de Vezels (B.V.O., art. 52)</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	6,000	57,951	63,951
108		.....	»	»	»
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>	»	»	760,793
		CHAPITRE XXII. — <i>HOOFDSTUK XXII.</i>			
		B. Service vétérinaire. — <i>B. Diergeneeskundige dienst.</i>			
109		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	3,600	31,695	35,295
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	343	343
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,606	3,606
		Total. — <i>Totaal</i>	3,600	35,644	39,244
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,200	2,009	3,209
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	6,216	6,216
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	25	2,007	2,032
		Total. — <i>Totaal</i>	1,225	10,232	11,457
111	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	8,764	8,764
112	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	60	11,625	11,685
113		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:</i>			
	1	1. Assistance aux colons et aux missions. — <i>Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies</i>	»	1,776	1,776
		2. Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën</i>	»	2,650	2,650
	2	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i>	»	600	600
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	5,026	5,026

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
113	3	Report. — Overgebracht	»	5,026	5,026
	3	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad	»	1,552	1,552
	4	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »	50	»	50
	5	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les caisses administratives des chefferies. — Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven monitoren	»	»	Mém./Mem.
	6	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — Studie- en reisbeurzen voor Diergeneeskunde	300	»	300
	7	Achat de bétail. — Aankoop van vee	»	1,000	1,000
	8	.....	»	»	»
	9	Cotisation à la Commission Internationale de lutte biologique. — Bijdrage aan de Internationale Commissie voor biologische strijd	30	»	30
	10	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — Erelonen aan de privé-dierenartsen	»	95	95
	11	Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Curegem. — Toelage aan de School voor Diergeneeskunde van Curegem	100	»	100
	12	Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : frais divers. — Raadgevende Commissie van de diergeneeskunde en de tropische veeveelt : allerhande onkosten	15	»	15
		Total. — Totaal	495	7,673	8,168
		Total du chapitre XXII. — Totaal van hoofdstuk XXII.	=====	=====	79,318 =====
TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS. OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN.					
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.					
A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires.					
A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.					
114		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	13,500	120,490	133,990
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	28,364	28,364
		Total. — Totaal	13,500	148,854	162,354
			=====	=====	=====
115		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	5,600	6,123	11,723
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen		10,872	10,872
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	87	8,606	8,693
		Total. — Totaal	5,687	25,601	31,288
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
116		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	»	231,228	231,228
			=====	=====	=====
117		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz.</i> ...			
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkomingen aan de vuilnisdienst</i> ...	58	145,408	145,466
	2	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i> ...	»	14,291	14,291
		Total. — <i>Totaal</i> ...	58	159,699	159,757
			=====	=====	=====
118	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i> ...	»	86,443	86,443
			=====	=====	=====
119		Autres dépenses, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i> ...	»	2,361	2,361
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau. — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	3	Subsidés à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i> ...	»	630	630
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion, au groupement belge de la Société internationale de Mécanique des sols et au Centre belge de la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion », aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols » en aan het « Centre belge de la corrosion »</i> ...	7	»	7
	5	.....	»	»	»
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i> ...	2	»	2
	7	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i> ...	200	»	200
	8	Conférence internationale des Transports en Afrique : frais divers de participation. — <i>Internationale Conferentie voor het Vervoer in Afrika : allerhande onkosten voor deelname</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	9	Cotisations à des associations de normalisation et documentation y relative. — <i>Bijdragen aan normaliseringsverenigingen, met inbegrip van documentatie.</i>	»	50	50
	10	Intervention dans les frais de raccordement d'habitations d'indigènes aux réseaux de distribution d'eau. — <i>Tussenkost in de kosten voor de aansluiting van inlanderswoningen aan de waterverdelingsnetten</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	11	Commission chargée de la mise au point d'un cahier général des charges relatif aux distributions publiques d'électricité au Congo Belge et au Ruanda-Urundi : dépenses diverses. — <i>Commissie gelast de laatste hand te leggen aan een algemeen bestek met betrekking tot de openbare elektriciteitsverdelingen in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi : allerhande uitgaven</i> ...	»	»	Mém./Mem.
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	209	3,041	3,250

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	209	3,041	3,250
119	12	Etude et mise au point de législations et règlements relatifs aux transports terrestres, maritimes et aériens. Commission pour l'étude et l'élaboration d'une législation maritime applicable au Congo Belge : indemnités y relatives et dépenses diverses. — <i>Studie en uitwerking van wetgevingen en reglementen met betrekking tot het land-, zee- en luchtvervoer. Commissie voor de studie en de uitwerking van een zeevaartwetgeving toepasselijk in Belgisch-Congo : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande uitgaven</i>	200	»	200
	13	Versement à la Société « Forces du Bas-Congo » de la perte éventuelle pouvant résulter des fournitures de courant électrique par la Société Energie Electrique d'A.E.F. — <i>Storting aan de Maatschappij « Forces du Bas-Congo » van het mogelijk verlies kunnende voortspuiten uit leveringen van elektrische stroom door de « Société Energie Electrique » van F.E.A.</i>	11,200	»	11,200
	14	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. — <i>Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden</i>	»	»	Mém./Mem.
	15	Cotisation à l'Association permanente du congrès de la Route (sous-comité des routes économiques). — <i>Bijdrage aan de vaste Vereniging voor de Wegencongressen (Onder-comité van de economische wegen)</i>	2	»	2
	16	Indemnités à des spécialistes pour des études techniques ou scientifiques pour le compte des Travaux publics. — <i>Vergoedingen aan specialisten voor technische of wetenschappelijke studies voor rekening van de Openbare werken</i>	100	»	100
		Total. — <i>Totaal</i>	11,711	3,041	14,752
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>			685,822
					=====
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		B. Voies navigables. — B. Waterwegen.			
120		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	3,000	31,769	34,769
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	7,140	7,140
		Total. — <i>Totaal</i>	3,000	38,909	41,909
			=====	=====	=====
121		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur, du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1,867	2,667
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	398	398
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	31	3,026	3,057
		Total. — <i>Totaal</i>	831	5,291	6,122
			=====	=====	=====
122	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	33,805	33,805
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
123	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	81,490	81,490
124	1	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> :			
		Commission des ports : indemnités y relatives et frais divers. — <i>Haven-Commissie : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande kosten.</i> ...	65	»	65
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer : frais divers. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen : allerhande onkosten.</i>	12	»	12
	3	Cotisation au congrès international de la navigation. — <i>Bijdrage aan het « internationaal zeevaart-congres »</i>	2	»	2
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — <i>Hydrografisch Comité van het Kongolese bekken : dienstuitgaven</i>	729	»	729
		Dépenses de personnel — <i>Personeelsuitgaven.</i> 412			
		GRADES — GRADEN			
		Effectif budgétaire			
		Traitement initial			
		Begrotings-effectief			
		Aanvangswedde			
		Administrateur. — <i>Beheerder</i> 1 fr. 96,000			
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i> 1 76,000			
		Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typist</i> 1 53,600			
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> 1 75,000			
		Matériel, mobilier, fournitures; loyer. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; huurgeld</i> 100			
		Documentation et publications. — <i>Documentatie en uitgaven</i> 75			
		Jetons de présence et frais de route. — <i>Presentiegelden en reiskosten.</i> 25			
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 50			
		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven.</i> 67			
		729			
	5	Commission d'enquête pour la navigation fluviale et lacustre. Frais divers. — <i>Onderzoeks-commissie voor het stroom- en meerverkeer. Allerhande kosten</i>	»	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	808	50	858
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>			164,184
		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.			
		C. Postes. — C. Posterijen.			
125		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	4,000	38,366	42,366
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	1,379	1,379
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	31,818	31,818
		Total. — <i>Totaal</i>	4,000	71,563	75,563
126		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,700	2,734	4,434
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,521	1,521
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	22	2,161	2,183
		Total. — <i>Totaal</i>	1,722	6,416	8,138

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
127	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	»	12,362	12,362
128	»	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i> ...	3,310	10,086	13,396
129	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i> ...	80	39,250	39,330
130		Autres dépenses, etc. Subsidies. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen</i> :			
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., y compris les soldes de redevances pour exercices antérieurs, etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuur van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., met inbegrip van het overschot van interesten der tegemoetkomingen voor vorige dienstjaren, enz.</i> ...	5,260	17,860	23,120
	2	Dépenses à résulter de l'application de la convention Sabena-Colonie du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954 : transport de personnel, courrier, colis postaux et fret. — <i>Uitgaven die voortvloeten uit de toepassing van de overeenkomst Sabena-Colonie van 7 juli 1950, gewijzigd door bijgevoegd protocol van 24 April 1953 en het bijvoegsel van 27 November 1954 : vervoer van personeel, briefpostverzendingen, postpakketten en vracht.</i> ...	»	100,000	100,000
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i> ...	90	»	90
	4	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i> ...	8	»	8
	5	Non valeurs — Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten</i> ...	»	1,455	1,455
		Total. — <i>Totaal</i> ...	5,358	119,315	124,673
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV.</i>			273,462
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.					
D. Télécommunications. — D. Verreberichtgevingen.					
131		Traitements et indemnités du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1)</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	7,500	65,306	72,806
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	»	36,216	36,216
		Total. — <i>Totaal</i> ...	7,500	101,522	109,022
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, pour une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
132		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,800	5,009	7,809
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,869	2,869
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	28	2,771	2,799
		Total. — <i>Totaal</i>	2,828	10,649	13,477
133	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	18,863	18,863
134	»	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	20	43,533	43,553
135	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>	1,500	21,000	22,500
136		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen:</i>			
	1	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergoedingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerlei diensten</i>	»	336	336
	2	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i>	»	50	50
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i>	400	»	400
	4	Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i>	»	200	200
	5	Remboursement des charges annuelles de la Régie des T. T. afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Terugbetaling van de jaarlijkse lasten gedragen door de Regie van T. T. voor de radio-telefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i>	1,468	»	1,468
	6	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i>	»	60	60
		Total. — <i>Totaal</i>	1,868	646	2,514
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i>			209,929
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.					
CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE. CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.					
137		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	1,500	25,328	26,828
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	273	273
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	25,601	27,101

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
138		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	250	2,277	2,527
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	35	1,618	1,653
		Total. — <i>Totaal</i>	285	3,895	4,180
139	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	»	Mém./Mem.
140		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. Subsidies. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. Toelagen</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques; établissement de cartes, etc.; subsidies. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden; opmaken van kaarten, enz.; subsidies</i>	400	2,755	3,155
	2	Commission consultative de cartographie coloniale: indemnités y relatives et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale cartografie: er op betrekking hebbende toelagen en allerhande onkosten van werking</i>	30	»	30
	3	Section technique cartographique. — <i>Technische cartografische sectie</i> :	1,600	»	1,600
		Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven van het personeel</i> 1,100			
		GRADES — GRADEN Effectif budgétaire — Begrotings- effectief Traitement initial — Aanvangs- wedde			
		Technicien. — <i>Technicus</i> 1 fr. 220,000			
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> 1 120,000			
		Licencié. — <i>Licenciaat</i> 3 114,000			
		Ingénieur-technicien. — <i>Technisch inge- nieur</i> 1 94,000			
		Calculateur-opérateur. — <i>Rekenaar- opérateur</i> 2 58,800			
		8			
		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> 500			
		1,600			
	4	Exécution de travaux d'aérophotogrammétrie. — <i>Uitvoering van werken van aerofotogrammetrie</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	2,030	2,755	4,785
141	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	»	20,000	20,000
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>			56,066
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.					
SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST.					
142		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	2,100	22,278	24,378
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	2,100	22,278	24,378

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,100	22,278	24,378
142	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	270	270
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	9,729	9,729
		Total. — Totaal	2,100	32,277	34,377
143		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :	=====	=====	=====
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	750	2,498	3,248
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	444	444
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	20	1,937	1,957
		Total. — Totaal	770	4,879	5,649
144	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	54,047	54,047
145		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allehande voertuigen	100	90,103	90,203
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — Motorbrandstoffen, smeestoffen, banden en losse stukken, enz.	100	142,344	142,444
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie	125	9,555	9,680
		Total. — Totaal	325	242,002	242,327
146	»	Autres dépenses. — Andere uitgaven	»	»	Mém./Mem.
		Total du chapitre XXVIII. — Totaal van hoofdstuk XXVIII			336,400
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — Totaal voor de diensten van economische aard (Afdeling VI).			2,947,141
SECTION VII. — AFDELING VII.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.					
Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.					
KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.					
147		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)			
	1	Impôts sur les revenus. — Inkomstenbelastingen	1,500	34,750	36,250
	2	Droits de douanes. — Douanerechten	20,000	15,000	35,000
	3	Divers. — Varia	»	5,095	5,095
		Total. — Totaal	21,500	54,845	76,345

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
148		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	»	3,500	3,500
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	25	25
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	»	100	100
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,625	3,625
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>	=====	=====	=====
					79,970
					=====
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.			
149	*	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	6,500	»	6,500
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i>	=====	=====	=====
		Total de la Section VII. — <i>Totaal van Afdeling VII.</i>			86,470
					=====
		SECTION VIII. — AFDELING VIII.			
		Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance.			
		Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzorgsfondsen.			
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.			
		FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.			
150	*	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijping van het « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen »</i>	300,000	»	300,000
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>	=====	=====	=====
					300,000
					=====
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.			
		FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES. VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEËN.			
151	*	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	72,000	»	72,000
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i>	=====	=====	=====
					72,000
					=====
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Afdeling VIII.</i>			372,000
			=====	=====	=====
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i>	3,289,770	6,931,556	10,221,326
			=====	=====	=====

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1956.

GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Gouvernement général. — Gouver- nement-generaal.	21-1	Gouverneur général. — Gouverneur-Generaal	1	1	1,000,000
		Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-Generaal	1	1	812,500
		Chef de cabinet. — Kabinetschef	1	1	—
		Secrétaire de cabinet. — Kabinetssecretaris	1	1	—
		Secrétaire particulier. — Particuliere secretaris	2	2	—
		Officier d'ordonnance. — Ordonnantie-officier	1	1	—
		Attaché de presse. — Persgeattacheerde	1	1	—
		Total. — Totaal	8	8	
			(sans relève) (zonder afloss.) =====		
		Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid :			
		Administrateur en chef de la Sûreté. — Hoofdbeheerder van de Veiligheidsdienst	1	1	375,000
		Administrateur de la Sûreté. — Beheerder van de Veiligheidsdienst	1	1	325,000
		Administrateur-adjoint de la Sûreté. — Adjunct-beheerder van de Veiligheidsdienst	1	1	275,000
		Commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwend commissaris van de Veiligheidsdienst	6	7	237,500
		Commissaire de la Sûreté. — Commissaris van de Veiligheidsdienst	18	18	187,500
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst	43	43	156,250
		Sous-commissaire de la Sûreté. — Ondercommissaris van de veiligheidsdienst	13	18	125,000
		Techniciens. — Technici	3	—	125,000
		Total. — Totaal	86	89	
			=====		
		Secrétariat du Plan décennal. — Secretariaat van het Tienjarenplan :			
		Commissaire au Plan décennal. — Commissaris bij het Tienjarenplan	—	1	500,000
		Directeur. — Directeur	—	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	—	1	237,500
		Inspecteur principal. — Eerstaanwend inspecteur	—	1	237,500
		Ingénieur. — Ingenieur	—	3	237,500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Gouvernement général (suite). — Gouvernement-generaal (vervolg).	21-1	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i> Professeurs laïcs. (F.P.A.) — <i>Lekenleraars</i> Professeur religieux (F.P.A.). — <i>Geestelijke leraar</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — — — — — 94	1 1 1 20 1 32 129	187,500 187,500 — — — — (relève compr.) (afloss. inbegr.)
Service territorial et Police. — Ge- westdienst en Politie.	29-1	Gouverneur de province. — <i>Provincie-gouverneur</i> Commissaire provincial. — <i>Provinciale commissaris</i> Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscom- missaris</i> Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> Administrateur territorial assistant principal. — <i>Eerst- aanwezend hulpgewestbeheerder</i> Administrateur territorial assistant. — <i>Hulpgewestbe- heerder</i> Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewest- beambte</i> Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>Police. — Politie :</i> Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwe- zend onderpolitiecommissaris</i> Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecommissaris</i> . Adjutant chef. — <i>Adjutant-chef</i> Total. — <i>Totaal</i> <i>Réorganisation des corps de police territoriale. — Hervorming van de gewestelijke politiecorpsen :</i> <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Inspecteur du Plan décennal. — <i>Inspecteur van het Tienjarenplan</i> Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> Administrateur territorial assistant principal. — <i>Eerst- aanwezend hulpgewestbeheerder</i>	6 8 27 27 152 — 423 246 299 1,188 7 13 30 31 — 81 — — — —	8 6 25 49 143 169 329 330 372 1,431 8 27 60 64 12 171 11 6 5 17	500,000 375,000 325,000 287,500 262,500 225,000 200,000 168,750 137,500 237,500 187,500 156,250 125,000 156,250 — 275,000 262,500 225,000

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Service territorial et Police (suite). — Gewestdienst en Politie (vervolg).	29-1	Rédacteur comptable. — Opsteller rekenplichtige ... Total. — Totaal Ensemble. — T'e zamen	— — 1,269	6 34 1,647	125,000
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	34-1	Secrétaire général. — Secretaris-generaal Directeur. — Directeur Secrétaire de cabinet. — Kabinetssecretaris Secrétariat. — Secretariaat : Secrétaire provincial. — Provinciaal secretaris Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureauchef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Archives. — Archieven : Archiviste principal. — Eerstaanwezend archivaris Sous-directeur. — Onderdirecteur Archiviste. — Archivaris Archiviste adjoint. — Toegevoegd archivaris Bibliothécaire. — Bibliothecaris Bibliothécaire adjoint. — Adjunct-bibliothecaris Chef de bureau. — Bureauchef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Statistiques. — Statistieken : Sous-directeur. — Onderdirecteur Statisticien. — Statistieker Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkundige Mécanicien. — Werktuigkundige Mécanicien adjoint principal. — Eerstaanwezend toegevoegd werktuigkundige Mécanicien adjoint. — Toegevoegd werktuigkundige Rédacteur. — Opsteller Tourisme. — Toerisme : Sous-directeur. — Onderdirecteur	1 1 — 7 1 7 9 9 10 3 1 1 1 1 1 1 1 7 4 1 3 1 2 — 1 4 1	1 1 1 7 1 9 7 9 2 1 — 1 — 1 — — 1 — 1 3 1 1 2 — 3 — —	625,000 325,000 — 325,000 275,000 237,500 187,500 156,250 125,000 275,000 275,000 237,500 187,500 237,500 187,500 237,500 187,500 156,250 125,000 275,000 237,500 237,500 187,500 156,250 125,000 125,000 275,000

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).	34-1	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	5	—	237,500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—	187,500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	1	—	156,250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125,000
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i>			
		Architecte urbaniste-chef de section. — <i>Architect urba-</i> <i>nist-afdelingschef</i>	1	1	275,000
		Architecte urbaniste principal. — <i>Eerstaanwezend archi-</i> <i>tect urbanist</i>	4	4	237,500
		Architecte urbaniste. — <i>Architect urbanist</i>	2	5	187,500
		Architecte urbaniste adjoint principal. — <i>Eerstaan-</i> <i>wezend adjunct-architect urbanist</i>	4	4	156,250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187,500
		Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaanwezend tech-</i> <i>nisch opsteller</i>	—	1	156,250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	—	156,250
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	92	69	
			(relève compr.) (<i>afloss. inbegr.</i>) =====		
Information. — <i>Voorlichting</i>	38-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	3	275,000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	3	5	237,500
		Journaliste chef de rédaction. — <i>Journalist redactiechef</i> .	4	4	237,500
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i> ...	2	6	237,500
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-</i> <i>electricien</i>	1	1	237,500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	5	4	187,500
		Régisseur. — <i>Regisseur</i>	3	—	187,500
		Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i>	1	1	187,500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	3	6	156,250
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend</i> <i>adjunct-radio-electricien</i>	3	2	156,250
		Journaliste. — <i>Journalist</i>	11	9	156,250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	—	125,000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...	1	1	125,000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	2	2	125,000
		Opérateur de cinéma. — <i>Ciné-opérateur</i>	1	1	125,000
		Speaker. — <i>Speaker</i>	3	4	125,000
		Technicien. — <i>Technicus</i>	1	1	125,000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	1	125,000

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	38-1	Discothécaire. — <i>Discothecaris</i> Total. — Totaal	— 54	1 53	—
Justice. Personnel. Service Pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst.</i>	42-1	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie : Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i> 1 ^{re} Direction (Justice). — 1 ^{ste} Directie (Justitie) : Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i> Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 2 ^e Direction (Personnel). — 2 ^e Directie (Personeel) : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 3 ^e Direction (Services pénitentiaires). — 3 ^e Directie (Strafdiensten) : Directeur. — <i>Directeur</i> Inspecteur des prisons. — <i>Opziener van de gevangenis- sen</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> : Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i> Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	437,500 275,000 187,500 325,000 275,000 237,500 187,500 156,250 125,000 325,000 275,000 275,000 237,500 187,500 156,250 125,000 325,000 275,000 237,500 187,500 156,250 237,500 187,500	

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Justice. Personnel. Service Pénitentiaire (suite). — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).</i>	42-1	Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-3^e klasse</i>	15	7	156,250
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	5	8	156,250
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenis-technicus-1^{ste} klasse</i>	14	—	156,250
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	10	2	125,000
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenis-technicus-2^e klasse</i>	14	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	210	161	
Parquets et tribunaux. — <i>Parketten en rechtbanken.</i>	48-1		(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		Procureur général. — <i>Procureur-generaal</i>	—	2	675,000
		Président de Cour d'appel. — <i>Voorzitter Hof van Beroep</i>	—	2	
		Premier conseiller. — <i>Eerste raadsheer</i>	—	2	600,000
		Avocat général. — <i>Advocaat-generaal</i>	—	2	
		Substitut du Procureur général. — <i>Substituut-Procureur-generaal</i>	—	5	500,000
		Conseiller à la Cour d'Appel. — <i>Raadsheer in het Hof van Beroep</i>	—	4	
		Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i>	—	6	375,000
		Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i>	—	4	
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	—	6	325,000
		Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^{ste} aanleg</i>	—	15	
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i>	—	9	275,000
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut-Procureur des Konings</i>	—	81	
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>	—		187,500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	138	
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar</i>	7	6	275,000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	16	14	237,500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	41	34	187,500
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^{ste} klasse</i>	37	59	156,250
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i>	49		125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	150	113	
		Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerst-aanwezend gerechtelijk inspecteur</i>	2	2	275,000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. -- Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹⁾) Aanvangswedde
Parquets et tribunaux (suite). — Parketten en rechtbanken (vervolg).	48-1	Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — Gerechtelijk inspecteur 1 ^{ste} klasse	13	7	237,500
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — Gerechtelijk inspecteur 2 ^e klasse	15	8	187,500
		Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — Gerechtelijk adjunct-inspecteur 1 ^{ste} klasse	21	10	156,250
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — Gerechtelijk adjunct-inspecteur 2 ^e klasse	20	4	125,000
		Total. — Totaal	71	31	
		Ensemble. — Te zamen	= = = = =	= = = = =	
				282	
				(relève compr.) (afloss. inbegr.)	
				= = = = =	
Force publique. — Weermacht ...	53-1	Lieutenant-général. — Luitenant-generaal } Commandant ou Général-major. — Generaal-majoor } en chef. ou Colonel. — Kolonel } Opperbevelhebber.	—	1	562,500 500,000 437,500
		Colonel. — Kolonel	—	5	375,000
		Lieutenant-colonel. — Luitenant-kolonel	—	17	325,000
		Major. — Majoor	—	33	275,000
		Capitaine-commandant et capitaine. — Kapitein-commandant en kapitein	—	175	237,500
		Lieutenant et sous-lieutenant. — Luitenant en onderluitenant	—	214	187,500
		Aumônier. — Aalmoezenier	—	15	—
		Adjudant-chef. — Adjutant-chef	—	246	156,250
		Adjudant. — Adjutant	—	246	125,000
		Total. — Totaal	—	952	
				(relève compr.) (afloss. inbegr.)	
				= = = = =	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	57-1	2 ^e Direction générale. — 2 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437,500
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	—	275,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	187,500
		1 ^{re} Direction (A.I.M.O.). — 1 ^{ste} Directie (I.Z.W.) :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	6	275,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	4	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	25	25	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	9	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstaauwezend opsteller	17	16	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	15	9	125,000
		Inspectrice sociale. — Sociale inspectrice	1	1	237,500
		Inspectrice sociale assistante. — Assistente-sociale-inspectrice	2	1	—

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Instruction publique et Cultes (suite). — Openbaar Onderwijs en Erediensten (vervolg).	62-1	Professeurs religieux. — Geestelijke leraars	—	119	
		Professeurs laïcs. — Leken leraars	—	93	
		Total. — Totaal	—	212	
		Ensemble. — Te zamen	30	993	
		Enseignement technique. — Technisch Onderwijs :	=====	=====	
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	275,000
		Inspecteur en chef de l'enseignement technique et professionnel. — Hoofdopziener van het technisch- en beroepsonderwijs	—	1	—
		Chef de bureau. — Bureauchef	3	2	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	5	5	187,500
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	125,000
		Total. — Totaal	12	12	
		Professeurs religieux. — Geestelijke leraars	—	78	—
		Professeurs laïcs. — Leken leraars	—	158	—
		Total. — Totaal	—	236	
		Ensemble. — Te zamen	12	248	
		Inspection. — Inspectie :	=====	=====	
		Inspecteur en chef. — Hoofdopziener	1	1	325,000
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement secondaire. — Adjunct-hoofdopziener van middelbaar onderwijs	1	1	275,000
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement primaire et normal. — Adjunct-hoofdopziener van het lager- en normaal onderwijs	1	—	237,500
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs	10	9	237,500
		Inspecteur d'internat. — Internaatopziener	—	1	187,500
		Inspecteur de l'enseignement technique. — Opziener van het technisch onderwijs	3	5	187,500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs	17	16	187,500
		Inspectrice assistante. — Assistente-inspectrice	4	1	187,500
		Inspecteur de l'enseignement agricole. — Opziener van het landbouwonderwijs	—	2	187,500
		Total. — Totaal	37	36	
		Ensemble. — Te zamen	=====	1,277	
			(relève comprise) (afloss. inbegr.)	=====	
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	69-1	Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	1	237,500
		Ingénieur inspecteur principal. — Ingenieur-eerst aanwezende-inspecteur	2	2	275,000
		Ingénieur inspecteur. — Ingenieur-inspecteur	2	2	237,500
		Ingénieur inspecteur assistant. — Assistent ingenieur-inspecteur	3	3	187,500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde
Travail et Prévoyance sociale (suite). — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> (vervolg).	69-1	Médecin inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend geneesheer-inspecteur</i> Médecin inspecteur. — <i>Geneesheer-inspecteur</i> Inspecteur de main-d'œuvre principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur der werkkrachten</i> Inspecteur de main-d'œuvre. — <i>Inspecteur der werkkrachten</i> Inspecteur de main-d'œuvre assistant. — <i>Assistent inspecteur der werkkrachten</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i>	3 4 6 6 17 1 2 50 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	— — 6 6 15 1 3 42	275,000 237,500 275,000 237,500 187,500 156,250 125,000
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> .	73-1	a) Médecins. — a) <i>Geneesheren</i> : Médecin en chef, Directeur général. — <i>Hoofdgeneesheer, Directeur-generaal</i> Médecin en chef adjoint. — <i>Adjunct-hoofdgeneesheer</i> Médecin inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium-inspecteur</i> Médecin inspecteur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-inspecteur der hygiëne</i> Médecin inspecteur de l'enseignement médical. — <i>Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs</i> Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i> Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium-directeur</i> Médecin directeur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-directeur der hygiëne</i> Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium-geneesheer</i> Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp-laboratorium-geneesheer</i> Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i> Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulp-geneesheer-hygiënist</i> Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolbestuurder</i> Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-kliniekchef</i> Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer dienstchef der hospitalen</i> Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolonderbestuurder</i> Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i> Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 1 1 1 — 8 9 5 9 6 6 8 1 48 61 3 89 67 324	1 1 1 1 1 8 10 9 9 6 6 6 4 64 77 2 92 88 386	437,500 375,000 375,000 375,000 375,000 375,000 325,000 325,000 275,000 237,500 275,000 325,000 325,000 275,000 237,500 187,500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	b) <i>Pharmaciens.</i> — b) <i>Apothekers :</i>			
		Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i>	1	1	325,000
		Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-directeur</i>	1	1	325,000
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i>	3	7	275,000
		Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apotheker</i>	1	3	237,500
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	5	4	187,500
		Total. — <i>Totaal</i>	11	16	
			=====	=====	
		c) <i>Docteurs en sciences.</i> — c) <i>Doctors in de wetenschappen :</i>			
		Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend biologisk</i>	2	1	325,000
		Biologiste chef de section. — <i>Biologist sectiehoofd</i>	3	3	275,000
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	2	4	237,500
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i>	3	1	187,500
		Total. — <i>Totaal</i>	10	9	
			=====	=====	
		d) <i>Dentistes (licenciés).</i> — d) <i>Tandartsen (licenciés) :</i>			
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthoofd</i>	2	1	275,000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	3	5	237,500
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	3	5	187,500
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	3	—	156,250
		Total. — <i>Totaal</i>	11	11	
			=====	=====	
		e) <i>Auxiliaires médicaux.</i> — e) <i>Geneeskundige helpers :</i>			
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwezend geneeskundig helper</i>	42	85	237,500
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	71	88	187,500
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezondheidsbeambte</i>	61	143	156,250
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	83	126	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	257	442	
			=====	=====	
		f) <i>Infirmières.</i> — f) <i>Ziekenverpleegsters :</i>			
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster bestuurster.</i>	8	15	237,500
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuurster</i>	2	—	237,500
		Infirmière chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i>	26	28	187,500
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i>	6	—	187,500
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	50	83	156,250
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i>	9	7	156,250
		Infirmière assistante. — <i>Assistente-ziekenverpleegster</i>	23	2	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	124	135	
			=====	=====	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	g) Divers. — g) Allerhande : Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureauchef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Mécanicien principal. — Eerstaaanwezend werktuigkun- dige Mécanicien. — Werktuigkundige Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien Mécanicien adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-werktuigkundige Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige Total. — Totaal Ensemble. — Te zamen	— 7 7 12 7 1 — 2 — — 1 37 774	2 7 7 12 7 2 1 3 1 5 50 1,049	275,000 237,500 187,500 156,250 125,000 237,500 187,500 125,000 156,250 125,000 125,000 =====
Budget. Finances. Douanes. — Begro- ting. Financiën. Douanen.	82-1	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie : Directeur général. — Directeur-generaal Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef a) Budget et contrôle. — a) Begroting en con- trôle : Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur. — Controleur Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller b) Impôts. — b) Belastingen : Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureauchef Inspecteur. — Inspecteur Vérificateur principal. — Eerstaaanwezend verificateur. Vérificateur. — Verificateur Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller	1 1 1 4 5 4 8 2 1 — 8 3 12 12 6 13	1 1 1 5 5 5 10 2 1 12 1 23 31 21 29	437,500 187,500 325,000 275,000 237,500 187,500 156,250 325,000 275,000 237,500 275,000 237,500 187,500 156,250 125,000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).	82-1	c) Douanes. — c) Douanen :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	2	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	1	237,500
		Inspecteur. — Inspecteur	3	2	275,000
		Contrôleur principal. — Eerst aanwezend controleur ...	1	4	237,500
		Contrôleur. — Controleur	6	6	237,500
		Receveur principal. — Eerstèmevèzend ontvanger ...	3	—	237,500
		Vérificateur principal. — Eerstèmevèzend verificateur.	5	8	237,500
		Vérificateur. — Verificateur	16	35	187,500
		Receveur. — Ontvanger	9	—	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmevèzend opsteller ...	19	21	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	21	28	125,000
		Sous-brigadier. — Onderbrigadier	—	3	—
		d) Trésorerie, comptabilité, approvisionnements. — d) Thesaurie, boekhouding, voorraden :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	3	275,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	6	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	14	15	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	18	21	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmevèzend opsteller ...	26	35	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	40	32	125,000
		Inspecteur. — Inspecteur	1	1	275,000
		Contrôleur. — Controleur	8	6	237,500
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — Weckmeester der drukkerij	1	1	237,500
		Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — Hulpwerk- meester der drukkerij	2	2	187,500
		Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — Onderwerkmees- ter der drukkerij	2	6	156,250
		Agent de l'imprimerie. — Drukkerijbediende	2	6	125,000
		e) Trésorerie générale. — e) Algemene thesaurie :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	275,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	2	1	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmevèzend opsteller ...	3	—	156,250
		Total. — Totaal	299 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	398	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Affaires économiques. — <i>Economi- sche Zaken.</i>	88-1	4 ^e Direction générale. — 4 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437,500
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	—	275,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur afdelingschef ...	1	—	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	187,500
		a) Affaires économiques. — a) Economische Zaken :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	275,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	4	4	275,000
	93-1	Inspecteur principal. — Eerstaaanwezend inspecteur ...	14	18	237,500
		Inspecteur. — Inspecteur	22	18	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	3	3	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	4	3	125,000
		Total. — Totaal	60	57	
		(relève comprise) (afloss. inbegr.)			
		b) Titres fonciers. — b) Grondtitels :			
		Conservateur en chef des titres fonciers. — Hoofdbe- waarder der grondtitels	1	1	325,000
		Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels	7	7	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	14	13	237,500
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	10	13	187,500		
Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	16	17	156,250		
Rédacteur. — Opsteller	23	16	125,000		
Total. — Totaal	71	67			
Cadastre. — Kadaster :					
Sous-directeur. — Onderdirecteur	7	7	275,000		
Géomètre principal. — Eerstaaanwezend landmeter ...	9	9	237,500		
Agent technique principal. — Eerstaaanwezend technisch agent	9	4	156,250		
Agent technique. — Technisch agent	—	1	125,000		
Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter	35	49	125,000		
Total. — Totaal	60	70			
Ensemble. — Te zamen	131	137			
(relève comprise) (afloss. inbegr.)					

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde.</i>	97-1	c) Mines. — c) <i>Mijnen :</i> Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> 1 1 325,000 Directeur. — <i>Directeur</i> — 1 325,000 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... 7 3 275,000 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... — 9 237,500 Ingenieur. — <i>Ingenieur</i> 1 — 187,500 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> — 1 237,500 Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur inspecteur</i> 1 3 187,500 Rédacteur principal. — <i>Eersteaanzetend opsteller</i> 5 3 156,250 Total. — <i>Totaal</i> 15 21 <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> — 1 275,000 Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... — 1 237,500 Chef de bureau-chimiste. — <i>Bureauchef-scheikundige</i> ... — 1 237,500 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> — 2 156,250 Technicien. — <i>Technicus</i> — 1 — Total. — <i>Totaal</i> — 6 Ensemble. — <i>Te zamen</i> 15 27 d) Géologie. — d) <i>Aardkunde :</i> Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i> 1 1 325,000 Géologue chef de section. — <i>Aardkundige afdelingschef</i>. 2 2 275,000 Géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig-bureauchef</i> ... 4 5 237,500 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> — 1 187,500 Géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundige</i> 3 8 187,500 Conducteur. — <i>Werkleider</i> — 1 187,500 Rédacteur principal. — <i>Eersteaanzetend opsteller</i> 2 2 156,250 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 2 2 125,000 Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> ... 5 4 237,500 Topographe. — <i>Topograaf</i> 5 3 156,250 Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> — 1 187,500 Prospecteur-soudeur. — <i>Opzoeker-peiler</i> — 16 — Total. — <i>Totaal</i> 24 46 Ensemble. — <i>Te zamen</i> 39 73			
			(relève comprise) (afloss. inbegr.)		

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Efficatif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Agriculture. Eaux et Forêts. Colo- nisation. Offices. — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.	101-1	5 ^e Direction générale. — 5 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	187,500
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkun- dige	1	1	237,500
		Total. — Totaal	3	3	
			=====	=====	
		a) Agronomie. — a) Landbouwkunde :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	6	5	275,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	8	275,000
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkun- dige	40	40	237,500
		Agronome. — Landbouwkundige	54	34	187,500
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landbouwkundige	117	103	156,250
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	124	121	125,000
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller	9	9	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	1	—	125,000
		Chef d'E.P.A. — L.B.S.-hoofd	22	10	156,250
		Rédacteur économe. — Opsteller-econoom	7	—	125,000
		Géomètre. — Landmeter	1	—	187,500
		Géomètre adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landmeter	1	—	156,250
		Professeur religieux. — Geestelijke leraar	—	20	—
		Total. — Totaal	390	351	
			=====	=====	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :			
		Agronome principal. — Eerstèmeewend landbouwkun- dige	—	18	237,500
		Agronome. — Landbouwkundige	—	36	187,500
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landbouwkundige	—	40	156,250
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	—	88	125,000
		Mécanicien principal. — Eerstèmeewend werktuig- kundige	—	2	237,500
		Mécanicien adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-werktuigkundige	—	1	156,250
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	—	1	125,000
		Total. — Totaal	—	186	
			=====	=====	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300)

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices (suite). — Landbouw, Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	b) <i>Eaux et Forêts.</i> — b) <i>Waters en Bossen:</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	2	275,000
		Directeur de station piscicole. — Directeur van proefstation voor de visteelt	1	1	275,000
		Agronome principal. — Eerstaaanwezend landbouwkundige	19	14	237,500
		Agronome. — Landbouwkundige	31	21	187,500
		Agronome adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-landbouwkundige	32	30	156,250
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	52	48	125,000
		Chimiste. — Scheikundige	1	—	237,500
		Biologiste. — Bioloog	1	—	237,500
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	1	1	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	2	1	125,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — Adjunct-hulp-dierenarts.	—	1	125,000
		Total. — Totaal	142	120	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan:			
		Biologiste. — Bioloog	—	1	237,500
		Chimiste. — Scheikundige	—	1	237,500
		Pêcheur. — Visser	—	2	—
		Pilote. — Piloot	—	1	187,500
		Agronome. — Landbouwkundige	—	1	187,500
		Agronome adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-landbouwkundige	—	1	156,250
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	—	3	125,000
		Total. — Totaal	—	10	
		c) <i>Colonisation.</i> — c) <i>Kolonisatie:</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	4	275,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	16	7	237,500
		Agronome principal. — Eerstaaanwezend landbouwkundige	—	1	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	16	7	187,500
		Géomètre topographe. — Landmeter topograaf	—	1	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	16	7	156,250
		Total. — Totaal	58	30	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation. Offices (suite). — Landbouw, Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	d) Offices. — d) Bureau's :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	6	6	275,000
		Agronome principal. — Eerststaanwezend landbouwkundige	4	5	237,500
		Agronome. — Landbouwkundige	1	1	187,500
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	125,000
		Total. — Totaal	13	14	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :			
		Agronome principal. — Eerststaanwezend landbouwkundige	—	6	237,500
		Agronome adjoint principal. — Eerststaanwezend adjunct-landbouwkundige	—	4	156,250
		Topographe adjoint. — Adjunct-topograaf	—	4	125,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	—	1	125,000
		Ingénieur. — Ingenieur	—	2	—
		Ingénieur hydraulicien. — Waterbouwkundig ingenieur	—	1	—
		Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar	—	2	—
		Total. — Totaal	—	20	
		Mission anti-érosive. — Zending tegen de erosie :			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	275,000
		Agronome principal. — Eerststaanwezend landbouwkundige	—	4	237,500
		Climatologue. — Klimaatkundige	—	1	237,500
		Rédacteur principal. — Eerststaanwezend opsteller	—	1	156,250
		Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter	—	2	125,000
		Total. — Totaal	—	9	
		Ensemble. — Te zamen	606	743 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst.	109-1	e) Service vétérinaire. — e) Diergeneeskundige dienst :			
		Conseiller vétérinaire. — Diergeneeskundig adviseur	1	1	375,000
		Vétérinaire directeur. — Dierenarts-directeur	1	1	325,000
		Vétérinaire provincial. — Provinciaal dierenarts	7	7	325,000
		Vétérinaire sous-directeur. — Dierenarts-onderdirecteur	5	8	275,000
		Vétérinaire principal. — Eerststaanwezend dierenarts	15	23	237,500
		Vétérinaire. — Dierenarts	14	14	187,500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — Eerststaanwezend hulpdierenarts	10	6	237,500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde
Service vétérinaire (suite). — Dier- geneeskundige dienst.		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpdierenarts</i>	11	16	187,500
		xiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaan- vezend adjunct-hulpdierenarts</i>	14	30	156,250
		xiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpdierenarts</i> .	14	18	125,000
		us-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	—	275,000
		ronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkun- lige</i>	2	—	237,500
		chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	2	237,500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	3	156,250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	125,000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>	1	1	237,500
		Total. — <i>Totaal</i>	104	133	
			=====	=====	
			(relève comprise) (afloss. inbegr.)		
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>	114.1	6 ^e Direction générale. — <i>6^e Algemene Directie</i> :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437,500
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	325,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	1	275,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156,250
		Total. — <i>Totaal</i>	5	5	
			=====	=====	
		a) Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — a) <i>Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen</i> :			
		Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur- directeur (dienstchef)</i>	2	3	325,000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	2	2	325,000
		Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i>	6	6	325,000
		Ingénieur sanitaire. — <i>Sanitair ingenieur</i>	—	1	275,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	24	16	275,000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	47	32	237,500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>			
		Conducteur principal (électricien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (electricien)</i>	1	1	237,500
		Ingénieur chef de bureau (mécanicien). — <i>Ingenieur- bureauchef (werktuigkundige)</i>	7	5	237,500
		Conducteur principal (mécanicien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (werktuigkundige)</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	9	4	237,500
		Chef de chantier. — <i>Werkbaas</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	9	6	237,500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i>			

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Bâtiments civils, Ponts et Chaussées. Aéronautique, Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen, Vliegwezen, Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend architect</i> ...	6	8	237,500
		Géomètre-topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i> ...	7	3	237,500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	10	9	237,500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> ...	27	25	187,500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...	35	27	187,500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> ...			
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkun- dige</i> ...	24	18	187,500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...			
		Architecte. — <i>Architect</i> ...	10	6	187,500
		Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i> ...	3	4	187,500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	26	20	187,500
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> ...	135	91	156,250
		Surveillant. — <i>Opzichter</i> ...			
		Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werkleider werktuigkundige</i> ...	41	26	156,250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> ...			
		Mécanicien adjoint principal magasinier. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werktuigkundige magazijnier</i> ...	6	2	156,250
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- architect</i> ...	10	11	156,250
		Géomètre-topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwe- zend adjunct-landmeter-topograaf</i> ...	5	7	156,250
		Chef de service incendie. — <i>Brandweer-dienstchef</i> ...	—	6	156,250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	26	23	156,250
		Géomètre topographe adjoint. — <i>Adjunct landmeter- topograaf</i> ...	—	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	36	27	125,000
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i> ...	140	69	125,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ...	10	6	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	664	466	
		b) Aéronautique. — b) <i>Vliegwezen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> ...	1	1	325,000
		Directeur. — <i>Directeur</i> ...	—	1	325,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	1	1	275,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> ...	1	1	275,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	3	2	237,500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Architect principal. — <i>Eerstaanwezend architect</i>	—	1	237,500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237,500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i>	4	3	237,500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	—	—	—
		Architecte. — <i>Architect</i>	1	—	187,500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	2	187,500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	9	5	187,500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187,500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>	1	—	187,500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	—	—
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- architect</i>	1	—	156,250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	—	1	156,250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	3	—	156,250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	2	156,250
		Spécialiste anti-incendie. — <i>Brandweerspecialist</i>	—	1	—
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	2	—	156,250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	4	—	125,000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	7	7	237,500
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthaven- commandant</i>	9	7	187,500
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i>	14	6	156,250
		Contrôleur de trafic assistant. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	13	1	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	79	44	
		c) Laboratoires. — c) Laboratoria :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i>	1	1	325,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	2	2	275,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	2	1	237,500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237,500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i>	1	1	237,500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237,500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	187,500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	187,500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187,500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	6 2 1 20 768	5 — 1 16 531	156,250 156,250 156,250 ===== =====
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i> ...	120-1	d) Voies navigables. — d) <i>Waterwegen</i> : Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur- directeur (dienstchef)</i> Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... } Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> } Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... } Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... } Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydrograaf</i> . } Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ... } Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ... } Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> } Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> } Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i> ... } Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> } Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> } Conducteur. — <i>Werkleider</i> } Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> } Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i> } Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider werktuigkundige</i> . } Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> } Premier lieutenant de la marine. — <i>Eerste luitenant bij de marine</i> } Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> } Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> } Surveillant. — <i>Opzichter</i> }	1 1 1 2 3 1 1 3 5 1 2 — 12 1 1 3 6 10 20 4 2 7	1 — 1 1 5 5 3 4 1 — 2 1 8 18 4 2 7	325,000 325,000 325,000 275,000 275,000 275,000 275,000 237,500 237,500 237,500 237,500 237,500 237,500 237,500 187,500 187,500 187,500 187,500 187,500 187,500 187,500 156,250 156,250

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) — Aanvangswedde
Voies navigables (suite). — <i>Water- wegen (vervolg).</i>	120-1	Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	10	9	156,250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>			
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf</i>	7	5	156,250
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i> ...	15	14	156,250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	6	4	156,250
		Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i>	16	6	125,000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	9	8	125,000
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	8	7	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	159 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	130 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-1	e) <i>Postes.</i> — e) <i>Posterijen</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325,000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	7	7	275,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275,000
		Percepteur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i> ...	17	16	237,500
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	7	7	237,500
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	43	44	187,500
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	43	57	156,250
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i>	34	40	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	154 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	174 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	
Télécommunications. — <i>Verrebericht- gevingen.</i>	131-1	f) <i>Télécommunications.</i> — f) <i>Verreberichtgevingen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	2	1	325,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	7	7	275,000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	4	4	237,500
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	2	275,000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio- electricien</i>	36	28	237,500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	1	187,500
		Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i>	81	65	187,500
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien</i>	62	69	156,250
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...	68	63	125,000
		Total. — <i>Totaal</i>	264 =====	240 =====	
		Météorologie. — <i>Weerkunde</i> :			
		Météorologiste directeur. — <i>Weerkundige-directeur</i> ...	1	1	325,000

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Télécommunications (suite). — Ver- reberichtgevingen (vervolg).	131-1	Météorologiste chef de section. — Weerkundige-afde- lingschef	2	2	275 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	275,000
		Météorologiste chef de bureau. — Weerkundige-bureau- chef	10	7	237,500
		Météorologiste assistant. — Hulp-weerkundige	14	7	187,500
		Calculateur principal. — Eerstaanwezend rekenaar	2	3	237,500
		Techniciens. — Technicus	—	1	237,500
		Calculateur. — Rekenaar	9	12	187,500
		Calculateur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-rekenaar	6	11	156,250
		Calculateur adjoint. — Adjunct-rekenaar	3	4	125,000
		Total. — Totaal	47	49	
Institut Géographique du Congo Belge. — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.	137-1	Ensemble. — Te zamen	311	289	
		Personnel du cadre. — Personeel van het kader :			
		Ingénieur en chef-Directeur général. — Hoofdingenieur- Directeur-generaal	1	1	437,500
		Directeur. — Directeur	2	1	325,000
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur	2	2	325,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	6	275,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef	8	2	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	1	237,500
		Ingénieur principal. — Eerstaanwezend ingenieur	4	9	237,500
		Topographe principal. — Eerstaanwezend topograaf	4		237,500
		Navigateur principal. — Eerstaanwezend navigator	1	—	237,500
		Pilote principal. — Eerstaanwezend piloot	1	—	237,500
		Photographe principal. — Eerstaanwezend fotograaf	1	1	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	3	1	187,500
		Ingénieur. — Ingenieur	10	6	187,500
		Topographe. — Topograaf			
		Mécanicien de précision principal. — Eerstaanwezend nauwkeurighedswerktuigkundige	1	—	187,500
		Cartographe. — Cartograaf	4	1	187,500
		Chef imprimeur lithographe. — Drukkersbaas lithograaf	1	—	187,500
		Navigateur. — Navigator	1	—	187,500
		Pilote. — Piloot	1	—	187,500
		Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkun- dige	1	—	187,500
		Radio-navigant. — Radio aan boord	1	—	187,500
		Photographe chef de laboratoire. — Fotograaf-labora- toriumleider	1	1	187,500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo (ver- volg).	137-1	Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller ...	2	2	156,250
		Mécanicien de précision. — Nauwkeurigheidswerktuig- kundige ...	1	—	156,250
		Topographe adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct-topograaf ...	8	5	156,250
		Cartographe adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct-cartograaf ...	5	5	156,250
		Imprimeur-lithographe. — Drukker-lithograaf ...	1	—	156,250
		Navigateur adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct-navigateur ...	1	—	156,250
		Pilote adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct- piloot ...	1	—	156,250
		Mécanicien. — Werktuigkundige ...	1	—	156,250
		Radio-navigant adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct-radio aan boord ...	1	—	156,250
		Photographe-retoucheur. — Fotograaf-retoucheur ...	2	6	156,250
		Rédacteur. — Opsteller ...	4	1	125,000
		Mécanicien de précision adjoint. — Adjunct-nauwkeu- righeidswerktuigkundige ...	1	—	125,000
		Topographe adjoint. — Adjunct-topograaf ...	9	6	125,000
		Cartographe adjoint. — Adjunct-cartograaf ...	7	2	125,000
		Imprimeur-lithographe adjoint. — Adjunct-drukker- lithograaf ...	3	—	125,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige ...	1	—	125,000
		Radio-navigant adjoint. — Adjunct-radio aan boord ...	1	—	125,000
		Photographe. — Fotograaf ...	4	2	125,000
		Total. — Totaal ...	106	61	
		Personnel hors cadre. — Personeel buiten kader :			
		Ingénieur principal. — Eerstamenteend ingenieur ...	3	2	237,500
		Topographe principal. — Eerstamenteend topograaf ...	3	—	187,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauhef ...	1	—	187,500
		Ingénieur ou topographe. — Ingenieur of topograaf ...	15	4	187,500
		Chef imprimeur lithographe. — Drukkersbaas lithograaf ...	—	1	187,500
		Navigateur. — Navigator ...	1	4	187,500
		Mécanicien de précision principal. — Eerstamenteend nauwkeurigheidswerktuigkundige ...	—	1	187,500
		Navigateur principal. — Eerstamenteend navigator ...	—	2	187,500
		Pilote. — Piloot ...	1	—	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstamenteend opsteller ...	1	1	156,250
		Topographe adjoint principal. — Eerstamenteend adjunct-topograaf ...	16	7	156,250

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo (ver- volg).	137-1	Cartographe adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-cartograaf	6	4	156,250
		Imprimeur-lithographe. — Drukker-lithograaf	1	1	156,250
		Navigateur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-navigator	1	—	156,250
		Pilote adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct- piloot	1	—	156,250
		Mécanicien. — Werktuigkundige	1	—	156,250
		Photographe-retoucheur. — Photograaf-retoucheur ...	4	4	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	3	—	125,000
		Mécanicien de précision adjoint. — Adjunct-nauwkeur- righeidswerktuigkundige	1	1	125,000
		Topographe adjoint. — Adjunct-topograaf	30	11	125,000
		Cartographe adjoint. — Adjunct-cartograaf	10	3	125,000
		Imprimeur-lithographe adjoint. — Adjunct-drukker- lithograaf	1	—	125,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige ...	1	—	125,000
		Radio-navigant adjoint. — Adjunct-radio aan boord ...	1	—	125,000
		Photographe. — Fotograaf	4	2	125,000
		Mécanicien de précision. — Nauwkeurigheds-werktuig- kundige	—	1	156,250
		Total. — Totaal		106	49
Ensemble. — Te zamen		212	110		
Service des transports. — Vervoer- dienst.	142-1	Lieutenant-colonel. — Luitenant-kolonel	—	1	325,000
		Major. — Majoor	—	3	275,000
		Capitaine-commandant ou capitaine. — Kapitein-com- mandant of kapitein	—	9	237,500
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — Luitenant of onder- luitenant	—	6	187,500
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécani- cien. — Onderofficier van administratie of onderoffi- cier-werktuigkundige	—	91	
		Total. — Totaal		— (relève compr.) (afloss. inbegr.)	110
Total général. — Algemeen totaal				8,688	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Sûreté. — Veiligheid	21-2	5	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Secrétariat. — Secretariaat	34-2	1	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Service du personnel. — Dienst van het personeel ...	42-2	1	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	57-2	21	Travailleuse sociale auxiliaire. — Sociale medewerk- ster.
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	62-2	92	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
Trésorerie. — Thesaurie	82-2	1	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Affaires Economiques. — Economische zaken	88-2	1	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Agriculture. — Landbouw	101-2	7	Officier de chasse. — Jacht-officier.
Vétérinaire. — Dierenarts	109-2	3	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Postes. — Posterijen	125-2	8	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Transports. — Vervoer	142-2	2	Employé temporaire. — Tijdelijk bediende.
Total. — Totaal		142 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — Gouvernement-generaal ...	21-3	2	Cabinet. — Kabinet : Commis. — Schrijver.
		116	Sûreté. — Veiligheid : Commis. — Schrijver.
		29	Plan décennal. — Tienjarenplan : Commis. — Schrijver.
		147 =====	Total. — Totaal.
Service territorial et Police. — Gewestdienst en Politie.	29-3	1,066 =====	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	34-3	78 10 54 20 162 =====	Secrétariat. — Secretariaat : Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán. Archives. — Archief : Commis. — Schrijver. Statistiques. — Statistieken : Commis. — Schrijver. Urbanisme. — Stedenbouw : Commis. — Schrijver. Total. — Totaal.
Information. — Voorlichting	38-3	86 =====	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
Justice. Personnel. — Justitie. Personeel	42-3	2 39 103 629 773 =====	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie : Commis. — Schrijver. Justice. — Justitie : Commis. — Schrijver. Personnel. — Personeel : Commis. — Schrijver. Services Pénitentiaires. — Penitentiaire Diensten : Commis. — Schrijver. Surveillant de prison. — Gevangenisbewaker. Total. — Totaal.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	48-3	192 =====	Commis. — Schrijver.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	57-3	164 =====	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs	62-3	1,140 =====	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — Onderwij- zer, monitor, schrijver en werkmán.
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	69-3	16 =====	Commis. — Schrijver.
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	73-3	1,333 =====	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkmán.

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	82-3	1 12 66 364 189 2 634 =====	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie : Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Budget. — Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Impôts. — Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Douanes. — Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i> <i>Trésorerie générale. — Algemene Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	88-3	40 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Titres fonciers. — Grondtitels :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Cadastre. — Kadaster :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	93-3	70 56 126 =====	<i>Mines. — Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> <i>Géologie. — Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	97-3	27 73 100 =====	<i>Agronomie. — Agronomie :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkman en diergeneeskundig helper.</i> <i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkman en diergeneeskundig helper.</i> <i>Colonisation. — Kolonisatie :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i> <i>Offices. — Bureau's :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i> <i>Mission anti-érosive. — Zending tegen de erosie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	101-3	316 10 13 8 10 357 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	109-3	91 =====	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, diergeneeskundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	114-3	720 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	120-3	150 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-3	592 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	131-3	1,010 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i> ...	137-3	7 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	142-3	321 =====	Commis et ouvrier. Chauffeur d'auto. — <i>Schrijver en werkmán. Autobestuurder.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		9,227 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i> ...	23	44 24 68 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie</i> .	31-1	954 26 11 991 =====	Planton, gardien, chef de quartier, secrétaire. — <i>Planton, wachter, kwartierhoofd, secretaris</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Travailleur. — <i>Werkman</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
	31-3	4.696 ===== 5.687 =====	Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	36	4 93 90 3 2 192 =====	Boy. — <i>Boy</i> . Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Archives. — <i>Archief</i> Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Information. — <i>Voorlichting</i>	40	32 1 1 1 2 1 38 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis</i> Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i> .	44	11 12 23 =====	Justice. — <i>Justitie</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Personnel. — <i>Personeel</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> ...	50	31 184 16 135 366 =====	Détectives. — <i>Detectieven</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Juge permanent. — <i>Permanent rechter</i> . Greffier. — <i>Griffier</i> . Total. — <i>Totaal</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Force publique. — <i>Weermacht</i>	55-1 et-ent 2	5,741 17,305 23,046 =====	Gradé. — <i>Gegradueerde</i> . Clairon et soldat. — <i>Klaroen en soldaat</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken, Weldadigheid</i> .	59	2 513 515 =====	Direction générale. — <i>Algemene Directie</i> . Affaires indigènes. — <i>Inlandse zaken</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	64	139 525 3 264 8 100 143 1,182 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Surveillant de classe. — <i>Klasbewaker</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Emplois divers. — <i>Verscheidene ambten</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> .	71	8 =====	Planton. — <i>Planton</i> .
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	76	297 659 2,535 14 2 89 3,526 1,574 8,696 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Aide-accoucheuse, aide-infirmier. — <i>Hulpvrouwe, hulpziekenverpleger</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Emplois divers (P.O.). — <i>Verscheidene ambten (O.P.)</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën, Douanen</i> .	84	6 38 32 231	<i>Budget. — Begroting :</i> Planton. — <i>Planton</i> . <i>Impôts. — Belastingen :</i> Planton. — <i>Planton</i> . <i>Douanes. — Douanen :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambte en grens- wachter</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Budget. Finances. Douanes (suite). — <i>Begroting. Financiën. Douane (vervolg).</i>	84	14 2 23 163 4 10 523 =====	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> <i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken ...</i>	90	12 2 14 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ajusteur-planton. — <i>Paswerker-planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels ...</i>	95	27 175 20 222 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Manœuvre. — <i>Dagloner.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie ...</i>	99	5 7 8 3 1 24 =====	<i>Mines. — Mijnen :</i> Préparateur. — <i>Amanuensis.</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
		2 11 4 8 17 131 9 182 =====	<i>Géologie. — Geologie :</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Planton. — <i>Planton.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
		206 =====	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	103	3,708 197 37	Agriculture. — <i>Landbouw.</i> Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen.</i> Colonisation. — <i>Kolonisatie.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Voies navigables (suite). — <i>Bevaarbare wegen (vervolg)</i> .	122	55 2,822 =====	Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Postes. — <i>Postertjen</i>	127	459 84 1 481 102 2 1,129 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i> . Facteur et élève. — <i>Postbode en leerling</i> . Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaster</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	133	189 740 15 36 171 108 46 40 1,345 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en telefoon-beambte</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Porteur de télégramme. — <i>Telegrambesteller</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i>	144	24 157 2,544 223 74 360 392 3,774 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Mécanicien et aide. — <i>Werktuigkundige en helper</i> . Personnel militaire. — <i>Militair personeel</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		87,502 =====	

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1956.
SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland.		
	SECTION I. — AFDELING I. Institution et services divers. — Instelling en verscheidene diensten.		
I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad fr.	4.175.000	
II	Services divers. — Verscheidene diensten	60.262.000	64.437.000
	SECTION II. — AFDELING II. Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen.		
III	Pensions, etc. — Pensioenen, enz.	314.983.000	314.983.000
	SECTION III. — AFDELING III. Dette publique. — Openbare Schuld.		
IV	Dette publique. — Openbare Schuld	1.510.204.000	1.510.204.000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — Uitgaven der diensten in Afrika.		
	SECTION IV. — AFDELING IV. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
V	Gouvernement général. — Gouvernement-Generaal	332.850.000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — Hoger bestuur der provincien; gewestdienst; politie	882.660.000	
VII	Secrétariat général. — Algemeen Secretariaat	52.338.000	
VIII	Information. — Voorlichting	67.330.000	
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.	146.399.000	
X	Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	130.762.000	
XI	Force publique. — Weermacht	829.480.000	2.441.819.000
	SECTION V. — AFDELING V. Services sociaux. — Sociale diensten.		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Instruction publique. Cultes. — Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Openbaar Onderwijs. Erediensten:		
XII	Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	151.838.000	
XIII	Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	1.151.276.000	
XIV	Cultes. — Erediensten	11.050.000	
	A reporter. — Over te brengen fr.	1.314.164.000	4.331.443.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht fr.	1,314,164,000	4,331,443,000
XV	Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	67,599,000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	1,102,509,000	2,484,272,000
	SECTION VI. — AFDELING VI.		
	Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische aard.</i>		
XVII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes. — <i>Algemene Directie van Begroting, Financiën, Douanen</i>	221,918,000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken</i> :		
XVIII	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	31,319,000	
XIX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	87,748,000	
XX	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i>	40,182,000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie</i> :		
XXI	A. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	760,793,000	
XXII	B. Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	79,318,000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen</i> :		
XXIII	A. Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	685,822,000	
XXIV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i>	164,184,000	
XXV	C. Postes. — <i>Posten</i>	273,462,000	
XXVI	D. Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	209,929,000	
XXVII	Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	56,066,000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	336,400,000	2,947,141,000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	79,970,000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6,500,000	86,470,000
	SECTION VIII. — AFDELING VIII.		
	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance. Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	300,000,000	
XXXII	Fonds de prévoyance de Régideso. — <i>Voorzorgsfondsen van Regideso</i>	72,000,000	372,000,000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		10,221,326,000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1956.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. -- EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. -- BELASTINGEN EN TAXEN.			
		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	11,300	11,300
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.</i>	»	125	125
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i> ...	»	2,200	2,200
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen</i> ...	»	10	10
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	4,050	4,050
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	250	250
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	»	50	50
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	17,985	17,985
			=====	=====	=====
2		Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i> ...	»	113,246	113,246
	2	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie</i> ...	»	9,617	9,617
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	122,863	122,863
			=====	=====	=====
3	»	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	»	49,236	49,236
			=====	=====	=====
4		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927, y compris arriérés relatifs aux exercices 1953 et 1954. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927, met inbegrip van de achterstallen van de dienstjaren 1953 en 1954</i> ...	16,000	»	16,000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951, y compris arriérés relatifs aux exercices 1953 et 1954. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951, met inbegrip van de achterstallen van de dienstjaren 1953 en 1954</i> ...	»	31,652	31,652
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	»	4,500	4,500
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	16,000	36,152	52,152

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	16,000	36,152	52,152
4	3	2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	»	1,200	1,200
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	»	10,000	10,000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	12,000	12,000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés; administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beamtten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	»	26,000	26,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	»	1,000	1,000
4		Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	1,500	1,500
5		Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	16,000	87,852	103,852
			=====	=====	=====
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatenten en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	1,450	1,450
	2	Permis de circulation pour commerce ambulant. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	»	1,800	1,800
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,250	3,250
			=====	=====	=====
6	»	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten voor veekooplieden</i>	»	2,000	2,000
			=====	=====	=====
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	1,000	1,000
			=====	=====	=====
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>jachtverloven</i>	»	225	225
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	250	250
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	»	25	25
		Total. — <i>Totaal</i>	»	500	500
			=====	=====	=====
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	7	
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuig-schriften</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7	7
			=====	=====	=====
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	20	20
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	»	83,000	83,000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	30	30
			»	83,050	83,050
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	83,050	83,050

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	83,050	83,050
10	2	Droits d'entrée. — Inkomende rechten :			
		1. Droits d'entrée. — Inkomende rechten	45,000	75,000	120,000
		2. Amendes. — Geldboeten	5	106	111
			45,005	75,106	120,111
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		Taxe sur la consommation. — Taxe op het verbruik :			
		1. Des boissons. — Van dranken	600	12,000	12,600
		2. Des tabacs fabriqués. — Van vervaardigde tabaksoorten	25	425	450
		3. Des huiles minérales. — Van minerale oliën	1	800	801
			626	13,225	13,851
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :			
		Droits de magasin. — Magazijnrechten	»	400	400
		Total. — Totaal	45,631	171,781	217,412
11	»	Taxe de statistique. — Statistiekteftaxe	190	1,150	1,340
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Ver- gunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	»	3,880	3,880
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Verloven tot aanwerving van arbeiders	»	»	Mém./Mem.
14	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen tot delfstoffenopzoe- kingen	»	500	500
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen	»	3,380	3,380
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — Taxe voor het slach- ten op de inlandse gewoonterechtelijke markten	»	1,150	1,150
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — Taxe op het slachten in de slacht- huizen	»	1,500	1,500
18	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	»	155	155
19	»	Taxe de sélection. — Selectietaxe	»	945	945
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunnin- gen tot houtaankap en bostaxen	»	200	200
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	»	»	Mém./Mem.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere ontvangsten van domeinen; allerhande cijzen :</i>			
	1	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	»	6,500	6,500
	2	Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruis</i>	»	500	500
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,000	7,000
			=====	=====	=====
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnncijzen</i>	1,637	6,000	7,637
			=====	=====	=====
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24	»	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toe- vallige ontvangsten van de Gerechtsdienst :</i>			
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribu- naux et autres. — <i>Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen</i>	»	5,750	5,750
			=====	=====	=====
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor geschillen :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittrek- sels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	410	412
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	380	380
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopeningen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	240	240
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	120	120
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitge- drevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1,160	1,162
			=====	=====	=====
26	»	Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ont- vangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :</i>			
		Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Schoolgeld, opbrengst der werken van de leer- werkhuizen en de vakafdelingen, enz.</i>	»	1,026	1,026
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen</i>	»	550	550
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	550	550

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	550	550
27	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders</i>	»	400	400
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	800	800
	5	Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria</i>	»	500	500
	6	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	200	200
	7	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,450	2,450
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	»	60	60
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	60	60
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i> :			
	1	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	500	500
	2	Recettes diverses du service. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal</i>	»	520	520
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i> :			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	»	350	350
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende en onroerende goederen van het Gebied en andere</i>	»	30	30
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	6,500	6,500
	4	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuuring van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i> ...	»	110	110
	5	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Cijns voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	»	1,750	1,750
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	1,191	1,191
		Total. — <i>Totaal</i>	»	9,931	9,931

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Vente de vidanges, etc. — <i>Verkoop van ledige vaten, enz. ...</i>	»	1,018	1,018
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel ...</i>	»	4,545	4,545
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	5,563	5,563
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>	=====	=====	=====
	1	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden ...</i>	»	3,981	3,981
	2	Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi. — <i>Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	27,550	27,550
	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffenings-taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	12,500	12,500
	5	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	44,031	44,031
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :</i>	=====	=====	=====
	1	Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Quarantaine-posten voor het vee. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitair toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is ...</i>	»	2,000	2,000
	2	Recettes du laboratoire d'Astrida. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Astrida ...</i>	»	20	20
	3	Quote-part du Congo Belge dans les dépenses du laboratoire d'Astrida. — <i>Aandeel van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Astrida ...</i>	»	600	600
	4	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation. — <i>Onderzoek der voor de uitvoer aangeboden runderen ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Produit de la station vétérinaire de Songe. — <i>Opbrengst van de diergeneeskundige post van Songe ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2,620	2,620
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>	=====	=====	=====
	1	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen ...</i>	»	700	700
	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Invordering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsenverzendin-gen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven ...</i>	»	250	250
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	»	950	950

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	*950	950
34	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpak- kingsvoorwaarden der uitgevoerde producten</i>	»	1	1
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden</i>	»	150	150
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	2	2
	6	Produits divers : Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus, vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande producten : Inter- resten op beschikbare fondsen, tegoedkoming wegens vervallen interes- ten, verkoop van muntkisten en -zakken; schadevergoeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kostprijs van de ver- koop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz.</i>	50	325	375
		Total. — <i>Totaal</i>	50	1,428	1,478
			=====	=====	=====
35		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> :			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der brief- wisselingen</i>	1,000	6,000	7,000
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland</i>	»	150	150
	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli, met inbe- grip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten</i>	»	1,000	1,000
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, op bijzondere spoedbestellingen en buiten de plaatselijke onttrek af te geven verzendingen</i>	»	280	280
	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheck- dienst</i>	»	175	175
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buiten- landse postdiensten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000	7,605	8,605
			=====	=====	=====
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvang- sten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> :			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taxe op neerge- legde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen</i>	»	5,505	5,505
	2	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	»	1,000	1,000
	3	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangposten</i>	»	275	275
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Extravergoeding der vreemde telegraafdiensten</i>	»	1,250	1,250
	5	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8,030	8,030
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop van abonnementen, publiciteit</i>	15	290	305
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	»	35	35
	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggooi. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	»	540	540
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Controlekosten op de vennootschappen</i>	60	»	60
		Total. — <i>Totaal</i>	75	865	940
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. PRODUITS DES RÉGIES. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	7,000	»	7,000
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille</i>	2,150	»	2,150
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. — <i>TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN</i>			647,108
					=====
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»	.....	»	»	»
			=====	=====	=====
		TOTAL DES RECETTES. — <i>TOTAAL DER ONTVANGSTEN</i>	73,735	573,373	647,108
			=====	=====	=====

TABLEAU V. — TABEL V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1956.
BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		PREMIÈRE SECTION. — EERSTE AFDELING.			
		Pensions. — Pensioenen.			
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc., y compris la quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations pour assurance des soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux, leur veuve et les bénéficiaires d'allocations, qui y furent détachés (crédit non limitatif) ⁽¹⁾ . — <i>Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz., met inbegrip van het aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen voor de verzekering van de gezondheidsverzorging der gewezen koloniale beampten, hun weduwe en zij die van toelagen genieten en er werden gedetacheerd (onbegrensd krediet)</i> ⁽¹⁾	10,150	»	10,150
		Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i>	=====	=====	=====
		DEUXIÈME SECTION. — TWEEDE AFDELING.			
		Dette publique. — Openbare schuld.			
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
2	»	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Last der schuld van Ruanda-Urundi. Discontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten, enz. (onbegrensd krediet)</i>			
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1955. — <i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1955.</i>			
		Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — <i>Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist) fr.</i> 20,000,000	410	»	410
		Avances (certificats de trésorerie) sans intérêts consenties par la Belgique pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi. — <i>Voorschotten (schatkistbons) zonder interest, toegestaan door België voor de financiering van de buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi:</i>			
		Montant de la dette. — <i>Bedrag van de schuld</i> 1,900,000,000			
		Fr. 1,920,000,000			
		Frais d'escompte de certificats de trésorerie. — <i>Discontokosten van schatkistcertificaten</i>	5,000	»	5,000
		Emprunts à émettre. — <i>Uit te geven leningen:</i>			
		Dette perpétuelle 4 % (Dotation du Fonds du Roi: fr. 200,000,000). — <i>Eeuwigdurende schuld 4 % (Dotatie van het Fonds van de Koning: fr. 200,000,000)</i>	8,000	»	8,000
		Autres emprunts (intérêts prorata temporis). — <i>Andere leningen (interesten prorata temporis)</i>	5,000	»	5,000
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>	18,410	»	18,410
			=====	=====	=====

(1) Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — *De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES -- AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
3		TROISIÈME SECTION. — DERDE AFDELING.			
		Services administratifs, judiciaires et Force publique, Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
		Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	2,138	40,614	42,752
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	8,091	8,091
		Total. — <i>Totaal</i>	2,138	48,705	50,843
			=====	=====	=====
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,190	3,287	5,477
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	4,839	4,839
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i>	154	2,942	3,096
		Total. — <i>Totaal</i>	2,344	11,068	13,412
		=====	=====	=====	
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten voor onder- houd, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedeporteerden. Vrijmakings- huwelijks giften voor vrouwen van polygamen</i>	»	2,644	2,644
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	2,644	2,644
			=====	=====	=====

(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — *De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	2,644	2,644
5	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven	»	8,794	8,794
		Total. — Totaal	»	11,438	11,438
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	»	20	20
7	»	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif). — Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)	»	11,600	11,600
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, toelagen	»	3,792	3,792
	2	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — Uitgave van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi »; diverse werkzaamheden in verband ermee	850	»	850
		Total. — Totaal	850	3,792	4,642
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : service de renseignements. — Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen	»	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheidene uitgaven	»	61	61
	3	Fêtes publiques. — Openbare feesten	»	100	100
	4	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services. — Opvorderingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten	»	991	991
		2. Réquisitions de fournitures cartographiques et matériel topographique. — Opvorderingen van cartografische benodigdheden en topografisch materieel	»	342	342
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi	10	»	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied	»	»	Mém./Mem.
		A reporter. — Over te brengen	10	1,496	1,506

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10	1,496	1,506
9	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — Raad van het Vice-Gouvernement generaal : allerhande uitgaven	»	90	90
	8	Contribution aux mesures préventives de la disette. — Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen	»	2,811	2,811
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven	»	80	80
	10	Missions d'études. — Studiezendingen	»	»	Mém./Mem.
	11	Sûreté : service de renseignements. — Veiligheid : dienst der inlichtingen ... (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)	»	241	241
	12	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — Kosten voor ontvangst van personaliteiten of van zendingen : huisvesting en verplaatsingen	»	75	75
	13	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel du Ruanda-Urundi. — Ongevallen-verzekering afgesloten met het « Koloniaal Invaliditeitsfonds » ten gunste van het personeel van Ruanda-Urundi	365	»	365
		Total. — Totaal	375	4,793	5,168
10	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — Voorgeschoten procedurekosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, enz. (onbegrensd krediet)	»	200	200
11	»	Dépenses imprévues. — Onvoorziene uitgaven	»	50	50
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III			97,373
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat.					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten ...	157	1,416	1,573
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	921	921
		Total. — Totaal	157	2,337	2,494
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	55	219	274
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	79	79
		A reporter. — Over te brengen	55	298	353

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	55	298	353
13	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	4	29	33
		Total. — Totaal	59	327	386
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	98	98
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	»	1,370	1,370
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV			4,348
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
Service du Contentieux et du Personnel. Dienst van de Geschillen en van het Personeel.					
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten ...	260	2,315	2,575
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	513	513
		Total. — Totaal	260	2,828	3,088
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	90	156	246
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	32	32
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	2	58	60
		Total. — Totaal	92	246	338
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	46	46

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués. — Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken	»	6,003	6,003
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	»	1,919	1,919
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz. ...	1	8	9
		Total du chapitre V. — Totaal van hoofdstuk V			11,403
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	600	11,258	11,858
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	1,160	1,160
		Total. — Totaal	600	12,418	13,018
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	900	952	1,852
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	5	364	369
		Total. — Totaal	905	1,316	2,221
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	332	332
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	295	295
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi de véhicules privés. — Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen	»	782	782
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — Andere gerechtskosten zoals : kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.	»	650	650
		Total. — Totaal	»	1,432	1,432
		Total du chapitre VI. — Totaal van hoofdstuk VI			17,298

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII. Force publique. — Weermacht.			
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales. — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen</i>	1,000	1,659	2,659
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten</i> ...	»	64	64
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000 =====	1,723 =====	2,723 =====
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	100	183	283
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	132	132
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	89	91
		Total. — <i>Totaal</i>	102 =====	404 =====	506 =====
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :</i>			
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en toelagen</i>	»	4,253	4,253
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	»	6,284	6,284
	3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	10,737 =====	10,737 =====
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	175	175
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering</i>	»	381	381
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmatériel</i>	»	445	445
	5	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi. — <i>Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens</i>	»	931	931
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	1,932 =====	1,932 =====
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>	=====	=====	15,898 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		QUATRIÈME SECTION. — VIERDE AFDELING. Services sociaux. — Sociale Diensten. CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII. Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. Dienst der Inlandse Zaken en Arbeidskrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	300	2,706	3,006
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	345	345
		Total. — <i>Totaal ...</i>	300	3,051	3,351
			=====	=====	=====
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	200	413	613
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	426	426
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	4	427	431
		Total. — <i>Totaal ...</i>	204	1,266	1,470
			=====	=====	=====
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	165	165
			=====	=====	=====
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais de contrôle des coopératives indigènes. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden. Controlekosten van inlandse coöperaties ...</i>	»	125	125
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés y relatifs. — <i>Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen ...</i>	»	1,159	1,159
	3	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toegestaan aan de inlanders ...</i>	1,450	»	1,450
	4	Aide à des indigènes méritants. — <i>Hulp aan verdienstelijke inlanders ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,450	1,284	2,734
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i> ...	»	150	150
	2	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid</i> ...	»	1,231	1,231
	3	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociaal hulpbetoon (aangenomen sociale Tehuizen).</i>	»	4,640	4,640
	4	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i> ...	»	31	31
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnografisch museum van Kabgayi</i> ...	»	4	4
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya</i> ...	»	90	90
	7	Subsides aux écoles des monitrices sociales au Ruanda-Urundi. — <i>Toelagen aan de scholen voor maatschappelijke monitrices in Ruanda-Urundi</i> ...	»	289	289
	8	Création d'ateliers de poterie; aide aux ateliers. — <i>Inrichting van werkhuizen voor aardewerk; hulp aan de werkhuizen</i> ...	»	180	180
	9	Subside à l'O.C.A. pour frais de fonctionnement du bassin de natation pour indigènes à Usumbura. — <i>Toelage aan de D.A.W. voor werkingskosten van het zwembad voor inlanders te Usumbura</i> ...	»	104	104
	10	Visites de personnalités autochtones du Ruanda-Urundi dans la Métropole. — <i>Bezoeken van inlandse personaliteiten van Ruanda-Urundi in het Moederland</i> ...	300	»	300
		Total. — <i>Totaal</i> ...	300	6,719	7,019
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i> ...	=====	=====	=====
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX. Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs.			
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	2,200	16,525	18,725
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> ...	»	675	675
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	»	2,523	2,523
		Total. — <i>Totaal</i> ...	2,200	19,723	21,923
			=====	=====	=====
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	2,000	5,220	7,220
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i> ...	»	527	527
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> ...	30	1,411	1,441
		Total. — <i>Totaal</i> ...	2,030	7,158	9,188
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen :</i>			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve dienst en allerhande officiële scholen</i>	»	998	998
	2	Groupe scolaire et homes d'Astrida. — <i>Schoolgroep en homes van Astrida</i> ...	»	2,085	2,085
	3	Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — <i>Vakschool en homes van Usumbura</i>	»	504	504
	4	Ecole primaire de Buyenzi. — <i>Lagere school van Buyenzi</i>	»	22	22
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,609	3,609
			=====	=====	=====
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve dienst en allerhande officiële scholen</i>	»	753	753
	2	Groupe scolaire et homes d'Astrida. — <i>Schoolgroep en homes van Astrida</i> ...	»	1,463	1,463
	3	Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — <i>Vakschool en homes van Usumbura</i>	»	144	144
	4	Ecole primaire de Buyenzi. — <i>Lagere school van Buyenzi</i>	»	68	68
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,428	2,428
			=====	=====	=====
40		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i> ...	»	4,585	4,585
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i>	»	100,299	100,299
	2	Subsides pour frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales. — <i>Toelagen voor bouwkosten en meubilering van hulpscholen</i>	»	»	Mém./Mém.
	3	Subsides transitoires aux missions nouvelles. — <i>Toelagen overbrengbaar op nieuwe missies</i>	»	50	50
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten der leerlingen. Deelhebbing in de samenstelling van studiebeurzen</i>	60	600	660
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — <i>Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn</i>	»	287	287
	6	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — <i>Toe- lage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken</i>	»	50	50
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — <i>Kosten van de centrale examen- commissies voor inlanders</i>	»	100	100
	8	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toe- lage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika.</i>	4,000	»	4,000
		Total. — <i>Totaal</i>	4,060	105,971	110,031
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>	=====	=====	=====
					147,179
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
41		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X. Cultes. — Erediensten.			
		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toe- lagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen :</i>			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per post</i>	»	2,134	2,134
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies</i>	»	250	250
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voe- dingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congo- stroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa</i>	»	275	275
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,659	2,659
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>			2,659
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI. Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	5,000	26,447	31,447
2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.	
3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	12,261	12,261	
	Total. — <i>Totaal</i>	5,000	38,708	43,708	
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,700	2,215	3,915
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	2,063	2,063
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i>	15	1,095	1,110
		Total. — <i>Totaal</i>	1,715	5,373	7,088

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitga- ven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch perso- neel, enz.</i> :			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeamb- ten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	330	330
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philan- thropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitke- ringen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en aan leden van menslievende verenigingen en kosten van technische studiën ...</i>	»	3,776	3,776
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan zieken- verpleegsters der missies</i>	»	5,371	5,371
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen voor raad- plegingen van zuigelingen</i>	»	1,000	1,000
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	38	38
	6	Subside à l'Œuvre pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — <i>Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlands kind</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	10,515	10,515
			=====	=====	=====
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmières et accoucheuses indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrou- wen</i>	»	3,037	3,037
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat of genees- kundige posten</i>	»	7,483	7,483
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneringswerken.</i>	»	3,797	3,797
		Total. — Totaal	»	14,317	14,317
			=====	=====	=====
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidies. — <i>Uitgaven aangaande het opnemen in hospitalen, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidie. Soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidie. — <i>Opnemen in hospitalen van de Europeaanen in Staatsdienst, en van het gesubsidieerd personeel. Genees- kundige verzorging en kosten, in Europa, van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	»	5	5
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseer- den in de private hospitalen en lazareten en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	50	50
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazareten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	3,085	3,085
		A reporter. — Over te brengen	»	3,140	3,140

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi Ruanda- Urundi Gebied	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	»	3,140	3,140
46	4	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — Vervoerkosten der rechthebbenden op geneeskundige verzorging	»	150	150
	5	Subside au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac ». — Toelage aan het Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo « Cemubac »	4,478	»	4,478
	6	Intervention dans les frais d'entretien et de traitement des coloniaux atteints de poliomyélite. — Tussenkost in de kosten voor onderhoud en behandeling van koloniale aangetast door kinderverlamming	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	4,478 =====	3,290 =====	7,768 =====
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen :			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerlei werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten	»	4,812	4,812
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. — Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen	»	31,323	31,323
		Total. — Totaal	» =====	36,135 =====	36,135 =====
		Total du chapitre XI. — Totaal van hoofdstuk XI			119,531 =====
CINQUIÈME SECTION. — VIJFDE AFDELING.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
Service des Finances. — Dienst der Financien.					
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerlei vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	730	6,577	7,307
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	1	1
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	1,594	1,594
		Total. — Totaal	730 =====	8,172 =====	8,902 =====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	350	711	1.061
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	303	303
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	8	488	496
		Total. — <i>Totaal</i>	358	1.502	1.860
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	542	542
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	489	489
52		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia</i>	»	5	5
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.</i> ...	10	250	260
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. Droits de garde des titres du Portefeuille. — <i>Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank. Bewaargeld op titels van de Portefeuille</i>	21	10	31
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	»	15	15
	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Douanebureau</i>	500	»	500
	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de recht-hebbenden, presentiegelden aan de leden</i>	»	8	8
	7	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	»	60	60
		Total. — <i>Totaal</i>	531	348	879
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>			12,672

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux
					Totalen
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.					
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.					
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	150	994	1,144
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	78	78
		Total. — <i>Totaal ...</i>	150	1,072	1,222
			=====	=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	60	228	288
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	120	120
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	4	144	148
		Total. — <i>Totaal ...</i>	64	492	556
			=====	=====	=====
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	10	10
			=====	=====	=====
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen, enz. ...</i>	»	16	16
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura ...</i>	»	9	9
	3	Subside à l'Union des colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging der kolonisten van Ruanda-Urundi ...</i>	»	9	9
	4	Subsidés aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — <i>Toelagen voor toeristische doeleinden aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer ...</i>	»	68	68
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	102	102
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII ...</i>			1,890
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV. Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.					
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	420	3,766	4,186
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	368	368
		Total. — <i>Totaal ...</i>	420	4,134	4,554
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	200	393	593
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	279	279
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	3	325	328
		Total. — <i>Totaal ...</i>	203	997	1,200
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	272	272
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	»	214	214
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten ...</i>	»	150	150
	3	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies ...</i>	»	1,203	1,203
	4	Levé de la carte géologique; quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Opneming van de kaart voor aardkunde; aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	1,567	1,567
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV ...</i>			7,593

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux
					Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.					
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	1,700	15,377	17,077
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	4,449	4,449
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,700	19,826	21,526
			=====	=====	=====
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	900	1,840	2,740
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	3,012	3,012
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	19	1,855	1,874
		Total. — <i>Totaal ...</i>	919	6,707	7,626
			=====	=====	=====
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	8,765	8,765
			=====	=====	=====
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes et du Fonds spécial de crédit agricole indigène, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders, enz. ...</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	5	1,190	1,195
	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken ...</i>	2,231	»	2,231
	3	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N. — <i>Onteigeningskosten in de aan het I.N.P. voorbehouden gronden ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo ...</i>	21,593	»	21,593
	5	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen ...</i>	»	2,803	2,803
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen ...</i>	»	50	50
		A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>	23,829	4,043	27,872

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	23,829	4,043	27,872
64	7	Subsides à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. <i>Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde</i>	»	27,550	27,550
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — <i>Krediet dat bestemd is om het Ega-</i> <i>lisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O.,</i> <i>art. 27) te stijven</i>	»	12,500	12,500
	9	Allocations de chômage. — <i>Toelagen voor werklozen</i>	»	50	50
	10	Subside à l'Office central pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi (OVAPIRU). — <i>Toelagen aan</i> <i>het Centraal Bureau voor de Valorisatie van de Inlandse Cultuur- en</i> <i>Veeteelproducten van Ruanda-Urundi (OVAPIRU)</i>	»	15,653	15,653
	11	Subsides aux fermes-écoles. — <i>Toelagen aan de schoolhoeven</i>	»	54	54
	12	Subside au Centre pilote de pêche au « ndakala ». — <i>Toelage aan het Hoofd-</i> <i>centrum van de « ndakala »-visserij</i>	»	147	147
	13	Ecole professionnelle officielle de Karuzi. — <i>Officiële vakschool van Karuzi.</i>	»	733	733
	14	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17). — <i>Bijzonder fonds</i> <i>voor Landbouwkrediet aan de inlanders (B.V.O., art. 17)</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	23,829	60,830	84,659
		Total du Chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>	=====	=====	122,576 =====
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.					
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller-</i> <i>hande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	600	8 791	9,391
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke</i> <i>beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem. 3,856
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,856	3,856
		Total. — <i>Totaal</i>	600	12,647	13,247
			=====	=====	=====
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten</i> <i>buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in</i> <i>het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of</i> <i>voor mutatie</i>	500	1,000	1,500
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor</i> <i>gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1,618	1,618
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver-</i> <i>plaatsingsvergoedingen</i>	9	899	908
		Total. — <i>Totaal</i>	509	3,517	4,026
			=====	=====	=====
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlandse</i> <i>personeel</i>	»	2,134	2,134
			=====	=====	=====
68		Autres dépenses, etc. Subsides : — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures, etc. Subsides. — <i>Materieel, benodigdheden, enz. Toe-</i> <i>lagen</i>	»	2,303	2,303
	2	Dépenses diverses de la Station de Luvyironza. — <i>Allerhande uitgaven van</i> <i>het Station van Luvyironza</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de private</i> <i>dierenartsen</i>	»	55	55
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,358	2,358
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>	=====	=====	21,765 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux Totalen
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.					
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	1,500	12,620	14,120
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	4,475	4,475
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	17,095	18,595
			=====	=====	=====
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1.	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1,789	2,589
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1,168	1,168
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i>	7	913	920
		Total. — <i>Totaal</i>	807	3,870	4,677
			=====	=====	=====
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc. du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	33,243	33,243
			=====	=====	=====
72		Autres dépenses, etc. Subsidés : — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijko- mende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen</i>	»	9,582	9,582
	2	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgeden</i>	»	106	106
	3	Autres dépenses du service. Consommation d'eau dans les C.E.C. — <i>Andere dienstuitgaven. Waterverbruik in de B.G.R.C.</i>	»	1,452	1,452
		Total. — <i>Totaal</i>		11,140	11,140
			=====	=====	=====
73	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>	»	3,629	3,629
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>			71,284
					=====
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Service des Postes. — Postdienst.					
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	250	1,983	2,233
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	178	178
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,480	1,480
		Total. — <i>Totaal</i>	250	3,641	3,891
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	125	232	357
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	155	155
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	90	93
		Total. — <i>Totaal</i>	128	477	605
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	539	539
77	»	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	500	184	684
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegood-komingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	40	1.490	1.530
79		Autres dépenses, y compris subsides. Non-valeurs du Service. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de Dienst</i> :			
	1	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van postpakketten door C.F.L.</i>	»	150	150
	2	Transports de courrier et de colis postaux autres que par C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	»	576	576
	3	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	85	85
		Total. — <i>Totaal</i>	»	811	811
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			8.060
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen.					
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. ⁽¹⁾ . — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. ⁽¹⁾</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	200	2.035	2.235
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.713	1.713
		Total. — <i>Totaal</i>	200	3.748	3.948
⁽¹⁾ Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beampten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métró- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	80	153	233
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	219	219
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	50	52
		Total. — <i>Totaal</i>	82	422	504
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	807	807
83		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	»	806	806
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	816	816
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet).</i>	»	1,500	1,500
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			7,575
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
Service des Transports. — Vervoerdienst.					
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	150	1,292	1,442
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	390	390
		Total. — <i>Totaal</i>	150	1,682	1,832
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	75	208	283
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	75	208	283

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	75	208	283
86	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	12	12
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	3	93	96
		Total. — Totaal	78	313	391
			=====	=====	=====
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, soldijen en bewilligen, enz., van het bij contract aange- worven inlands personeel	»	3,430	3,430
			=====	=====	=====
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voer- tuigen	»	5,628	5,628
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — Motorbrand- stoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.	»	10,174	10,174
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — Uitrusting, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie	»	504	504
		Total. — Totaal	»	16,306	16,306
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XX. — Totaal van hoofdstuk XX			21,959
					=====
SIXIÈME SECTION. — ZESDE AFDELING.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.					
Kwade posten, teruggaven en uitgaven over gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven.					
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet) :			
	1	Impôts sur les revenus. — Inkomstenbelastingen	100	900	1,000
	2	Droits de douanes. — Douanerechten	1,000	1,500	2,500
	3	Divers. — Varia	»	500	500
		Total. — Totaal	1,100	2,900	4,000
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
		Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Tekorten van rekeningplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks ...</i>	»	500	500
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevoerd materieel ...</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	600	600
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI ...</i>	=====	=====	=====
					4.600
					=====
		CHAPITRE XXII. — <i>HOOFDSTUK XXII.</i>			
		Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven over gesloten dienstjaren.</i>			
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen ...</i>	300	»	300
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII ...</i>	=====	=====	=====
					300
					=====
		SEPTIÈME SECTION. — <i>ZEVENDE AFDELING.</i>			
		Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen.</i>			
		CHAPITRE XXIII. — <i>HOOFDSTUK XXIII.</i>			
		Fonds de Prévoyance des Régies. — <i>Voorzorgsfondsen van de Regiën.</i>			
92	»	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Aandelen van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) ...</i>	7,000	»	7,000
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII ...</i>	=====	=====	=====
					7,000
					=====
		TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES. — <i>TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN ...</i>	101,328	644,934	746,262
			=====	=====	=====

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1956.GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) — Aanvangswedde
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie.	3-1	Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-Generaal	1	1	812,500
		Commissaire provincial. — Provinciaal commissaris ...	1	1	375,000
		Commissaire de district. — Districtscommissaris ...	2	2	325,000
		Commissaire de district assistant. — Hulpdistrictscommissaris	4	4	287,500
		Administrateur de territoire. — Gewestbeheerder	20	20	262,500
		Administrateur de territoire assistant principal. — Eerst-aanwezend hulpgewestbeheerder	—	20	225,000
		Administrateur de territoire assistant. — Hulpgewestbeheerder	45	13	200,000
		Agent territorial principal. — Eerstaanwezend gewestbeambte	51	41	168,750
		Agent territorial. — Gewestbeambte	56	48	137,500
	9-8	Agent territorial. — Gewestbeambte	180	150	137,500
		Totaux. — Totalen	180	156	
	3-1	Police. — Politie.	(relève comprise) (afloss. inbegr.)		
		Commissaire de police. — Politiecommissaris	2	1	187,500
		Sous-commissaire de police principal. — Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris	—	1	156,250
		Sous-commissaire de police. — Onderpolitiecommissaris.	1	2	125,000
	3-1	Sûreté. — Veiligheid.			
		Commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwezend veiligheidscommissaris	—	1	—
		Commissaire de la Sûreté. — Veiligheidscommissaris ...	1	1	187,500
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwezend Veiligheidsondercommissaris	2	—	156,250
	3-1	Totaux. — Totalen	6	6	
			(sans relève) (zonder afloss.)		
		Plan décennal. — Tienjarenplan.			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	2	275,000
	3-1	Chef de bureau. — Bureauchef	—	1	237,500
		Total. — Totaal	—	3	
	Ensemble. — Te zamen		186	165	

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Openbaar Onderwijs (vervolg).	36-1	<i>Enseignement général. — Algemeen onderwijs.</i> Recteur. — Rector — 1 Préfet. — Studiemeester — 1 Professeur. — Leraar — 8 Directeur d'école primaire. — Bestuurder van lagere school — 2 Directeur-instituteur. — Bestuurder-onderwijzer — 2 Instituteur (trice). — Onderwijzer(es) — 23 Institutrice gardienne. — Bewaarschoolonderwijzeres — 6 Régente ménagère. — Huishoudster regente — 1 Gestionnaire d'internat. — Internaatbeheerder — 4 Surveillant. — Surveillant — 1 Régent. — Regent — 4 Chef de groupe. — Groepschef — 1 Personnel congréganiste. — Congregantenpersoneel — 22 Total. — Totaal — 76 <i>Enseignement technique. — Technisch onderwijs.</i> Professeurs laïcs. — Leken-leraars — 8 Professeurs religieux. — Geestelijke leraars — 6 Total. — Totaal — 14 Ensemble. — Te zamen — 97			
Service médical. — Geneeskundige dienst.	42-1	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer 1 1 375,000 Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer laboratoriumdirecteur 1 1 325,000 Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — Geneesheer-directeur van de Gezondheidsdienst 1 1 325,000 Pharmacien inspecteur. — Apotheker-opziener 1 1 275,000 Médecin de laboratoire. — Laboratorium geneesheer 1 1 275,000 Médecin directeur d'école. — Geneesheer schoolbestuurder 1 — 325,000 Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef 6 11 325,000 Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer-dienstchef der hospitalen 8 10 275,000 Médecin hygiéniste assistant. — Hulpgeneesheer-hygiénist 1 1 237,500 Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-onder-schoolbestuurder 1 2 275,000 Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer 12 11 237,500 Médecin assistant. — Hulpgeneesheer 9 8 187,500 Biologiste. — Biologist 1 — 237,500 Dentiste chef de service. — Tandarts-dienstchef 1 1 275,000 Dentiste adjoint. — Adjunct tandarts 1 — 156,250 Auxiliaire médical principal. — Eerststaanwend geneeskundig helper 7 7 237,500 Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper 13 8 187,500 Agent sanitaire principal. — Eerststaanwend gezondheidsbeambte 10 7 156,250 Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte 13 10 125,000 Infirmière directrice. — Ziekenverpleegster-bestuurster 1 1 237,500 Accoucheuse directrice. — Vroedvrouw-bestuurster 4 3 187,500 Infirmière en chef. — Hoofdziekenverpleegster 1 1 187,500 Accoucheuse en chef. — Hoofdvroedvrouw 7 11 156,250 Infirmière. — Ziekenverpleegster 1 1 156,250 Accoucheuse. — Vroedvrouw 1 1 187,500 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef 1 1 156,250 Rédacteur principal. — Eerststaanwend opsteller 1 1 156,250 Infirmière assistante. — Hulpziekenverpleegster 3 3 125,000 Totaux. — Totalen 108 104 (relève comprise) (afloss. inbegr.)			

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde
Service des Finances. — Dienst der Financien.	48-1	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>			
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	1	275,000
		Contrôleur. — Controleur	—	1	237,500
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	1	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	2	187,500
		Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller ...	2	2	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	3	3	125,000
		<i>Impôts. — Belastingen.</i>			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	2	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	—	237,500
		Vérificateur principal. — Eerst aanwezend verificateur.	—	1	237,500
		Vérificateur. — Verificateur	—	2	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewezend opsteller ...	1	3	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	2	1	125,000
		<i>Douanes. — Douanen.</i>			
		Contrôleur. — Controleur	1	1	237,500
		Vérificateur. — Verificateur	—	2	187,500
		Receveur. — Ontvanger	2	—	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewezend opsteller ...	1	2	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	3	4	125,000
		Totaux. — Totalen	19	28	
			(relève comprise)		
			(afloss. inbegr.)		
			=====		
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.	53-1	Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	1	275,000
		Inspecteur principal. — Eerstèmeewezend inspecteur ...	2	1	237,500
		Inspecteur. — Inspecteur	2	1	187,500
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	125,000
		Totaux. — Totalen	6	4	
			(relève comprise)		
			(afloss. inbegr.)		
			=====		
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.	57-1	<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels	1	1	275,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	1	237,500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	187,500
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewezend opsteller ...	1	1	156,250
		Rédacteur. — Opsteller	3	2	125,000

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) — Aanvangswedde
Service des Titres fonciers (suite). — Dienst der Grondtitels (vervolg).	57-1	<i>Cadastre. — Kadaster.</i> Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 1 275,000 Géomètre principal. — Eerst aanwezend landmeter ... 1 1 237,500 Géomètre. — Landmeter 187,500 Géomètre adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-landmeter 5 5 156,250 Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter 125,000 Agent technique. — Technisch agent 2 2 125,000 <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Ingénieur géologue. — Aardkundig ingenieur — 1 237,500 Totaux. — Totalen 17 16 (relève comprise) (afloss. inbegr.)			
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.	61-1	<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i> Directeur provincial. — Provinciaal directeur 1 1 275,000 Agronome principal. — Eerstème landbouwkundige 6 8 237,500 Agronome. — Landbouwkundige 6 8 187,500 Agronome adjoint principal. — Eerstème adjunct-landbouwkundige 19 19 156,250 Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige 17 20 125,000 Rédacteur principal. — Eerstème opsteller 1 1 156,250 Totaux. — Totalen 50 57 <i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen.</i> Agronome principal. — Eerstème landbouwkundige 2 2 237,500 Agronome. — Landbouwkundige 5 3 187,500 Agronome adjoint principal (agent forestier). — Eerstème adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt) 4 4 156,250 Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en visteelt) 8 2 125,000 Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige — 1 125,000 Totaux. — Totalen 19 12 <i>Colonisation. — Kolonisatie.</i> Directeur provincial. — Provinciaal directeur 1 — 275,000 Chef de bureau. — Bureauchef 2 1 237,500 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef 2 1 187,500 Rédacteur principal. — Eerstème opsteller 2 1 156,250 Agronome. — Landbouwkundige — 1 187,500 Totaux. — Totalen 7 4 Ensemble. — Te zamen 76 73			

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst.</i>	65-1	Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal dierenarts</i> ...	1	1	325,000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Dierenarts-onderdirecteur.</i>	3	3	275,000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend dierenarts</i> ...	6	6	237,500
		Vétérinaire. — <i>Dierenarts</i> ...	6	6	187,500
		Docteur en sciences (vétérinaire). — <i>Dokter in de wetenschappen (dierenarts)</i> ...	1	—	187,500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpdierenarts</i> ...	2	2	237,500
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpdierenarts</i> ...	4	3	187,500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpdierenarts</i> ...	7	10	156,250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpdierenarts</i> ...	7	1	125,000
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i> ...	1	—	187,500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct landbouwkundige</i> ...	1	1	156,250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	1	156,250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	1	—	125,000
		Totaux. — <i>Totalen</i> ...	40	34	
			(relève comprise) (afloss. inbegr.)		
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-1	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> ...	1	1	325,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	3	2	275,000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> ...	—	—	—
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	6	4	237,500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...	—	—	—
		Ingénieur chef de bureau mécanicien. — <i>Ingenieur-bureauchef-werktuigkundige</i> ...	1	1	237,500
		Conducteur principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend werkleider-werktuigkundige</i> ...	—	—	—
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i> ...	1	—	237,500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	1	1	237,500
		Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i> ...	1	—	237,500
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend architect</i> ...	—	1	237,500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> ...	6	3	187,500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...	—	—	—
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...	—	1	187,500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> ...	—	—	—
		Architecte. — <i>Architect</i> ...	1	—	187,500
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige.</i>	3	1	187,500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...	—	—	—
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	3	2	187,500
		Géomètre topographe. — <i>Landmeter topograaf</i> ...	—	1	187,500
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i> ...	1	3	156,250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> ...	19	14	156,250
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i> ...	—	—	—

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Service des Travaux publics (suite). — Dienst van de Openbare Werken (vervolg).	69-1	Mécanicien adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-werktuigkundige Conducteur adjoint principal mécanicien. — Eerstaaan- wezend adjunct-werkleider-werkuigkundige Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller Géomètre topographe adjoint principal. — Eerstaaan- wezend adjunct-landmeter topograaf Contremaître. — Werkbaas Rédacteur. — Opsteller Mécanicien adjoint. — Adjunct-werkuigkundige Commandant d'aéroport. — Luchthavencommandant Contrôleur de trafic. — Verkeerscontroleur Chef de service incendie. — Brandweer dienstchef Totaux. — Totalen	4 2 1 18 5 1 — — — 78 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	5 1 1 9 5 — 1 1 1 59 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	156,250 156,250 156,250 125,000 125,000 125,000 237,500 156,250 156,250
Service des Postes. — Postdienst ...	74-1	Directeur provincial. — Provinciaal directeur Contrôleur. — Controleur Percepteur principal. — Eerstaaanwezend ontvanger Percepteur. — Ontvanger Percepteur adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-ontvanger Percepteur adjoint. — Adjunct-ontvanger Totaux. — Totalen	1 1 1 1 3 2 9 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	1 — 1 1 4 2 9 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	275,000 237,500 237,500 187,500 156,250 125,000
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen.	80-1	Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef Radio-électricien principal. — Eerstaaanwezend radio- électricien Radio-électricien. — Radio-électricien Radio-électricien adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-radio-électricien Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien Calculateur. — Rekenaar Totaux. — Totalen	1 2 3 2 3 1 12 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	1 1 1 4 2 — 9 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	275,000 237,500 187,500 156,250 125,000 187,500
Service des Transports. — Vervoer- dienst.	85-1	Capitaine ou capitaine-commandant. — Kapitein of kapitein-commandant Adjudant chef. — Hoofd-adjudant Adjudant-mécanicien. — Adjudant-werkuigkundige Adjudant secrétaire. — Adjudant-secretaris Total. — Totaal Total général. — Algemeen totaal	— — — — — 6 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	1 2 3 — 6 (relève comprise) (afloss. inbegr.)	237,500 156,250 125,000 156,250

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 %
(index 300).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36-2	9 1 1 11	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i> . Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschool-onderwijzeres</i> . Régente technique. — <i>Technische Regente</i> .
Postes. — <i>Posterijen</i>	74-2	1	Agent temporaire. — <i>Tijdelijk beampte</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		12 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie</i> .	3-3 9-8	243 6	Commis. — <i>Schrijver</i> . Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		249	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	12-3	20	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i> .	16-3	10	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	22-3	21	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid</i> .	31-3	8	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36-3	73	Commis, moniteur et instructeur. — <i>Schrijver, monitor en onderrichter</i> .
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	42-3	229	Assistant médical, infirmier, commis et garde sanitaire. <i>Geneeskundig assistent, ziekenverpleger, schrijver en sanitaire wachter</i> .
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	48-3	7 7 20	Trésorerie. — <i>Schatkist</i> ; Commis. — <i>Schrijver</i> . Impôts. — <i>Belastingen</i> ; Commis. — <i>Schrijver</i> . Douanes. — <i>Douanen</i> ; Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		34	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	53-3	2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels ...</i>	57-3	9	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst ...</i>	61-3	78	Assistant agricole et commis. — <i>Landbouwkundig helper en schrijver.</i>
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst ...</i>	65-3	66	Garde vétérinaire, commis et assistant vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig bewaker, schrijver en diergeneeskundig helper.</i>
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-3	94	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Postes. — <i>Postdienst ...</i>	74-3	35	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verberichtgevingen.</i>	80-3	47	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst ...</i>	85-3	9	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal ...</i>		984 =====	

D. — Effectif du personnel indigène engagé par contrat.

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst, Politie.</i>	5-1	105 4 257	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Gardien. — <i>Bewaker.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		366	
	5-2	16 574 5	Détective. — <i>Detectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegradueerde en stagiaire.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		595	
Ensemble. — <i>Te zamen ...</i>	9-8	121 1,082 =====	Travailleur. — <i>Arbeider.</i>

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangenomen
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat ...</i>	14	8	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	18	4	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parquetten en Rechtbanken ...</i>	24	13	Planton. — <i>Planton.</i>
		8	Défective. — <i>Defectief.</i>
		2	Interprètes. — <i>Tolken.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		23	
Force publique. — <i>Weermacht ...</i>	29-1	653	Gradé, clairon et soldat. — <i>Gegradueerde, klaroenblazer en soldaat.</i>
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Wel- dadigheid.</i>	33	10	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs ...</i>	38	196	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst ...</i>	45-2	18	Planton. — <i>Planton.</i>
		219	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		226	Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i>
		78	Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvrouw.</i>
		265	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		806	
	45-3	33	Planton. — <i>Planton.</i>
		82	Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger.</i>
		46	Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht.</i>
		221	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		23	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		405	
Ensemble. — <i>Te zamen ...</i>		1,211 =====	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën ...</i>	50		Trésorerie. — <i>Schatkist :</i>
		5	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
			Impôts. — <i>Belastingen :</i>
		4	Planton. — <i>Planton.</i>
			Douanes. — <i>Douanen :</i>
		2	Planton. — <i>Planton.</i>
		49	Garde frontière. — <i>Grenswachter.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		60	

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangenomen
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	55	1	Planton. — <i>Planton.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels . .</i>	59	3 24	Planton. — <i>Planton.</i> Aide-géomètre. — <i>Hulp-landmeter.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		27	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	63	3 153 798 49 1	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor.</i> Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en bosopziener.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		1.004	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	67	4 74 3 14 99 3 51	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Garde-forestier. — <i>Boswachter.</i> Moniteur vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig monitor.</i> Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — <i>Verpleger en diergeneeskundig hulpverpleger.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Elève. — <i>Leerling.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		248	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	71	5 475 413 3 9	Planton. — <i>Planton.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		905	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	37 13 5	Planton. — <i>Planton.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		55	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verre-berichtgevingen.</i>	82	4 47 22	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		73	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	87	31 189 8 25 2	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Mécanicien et aide-mécanicien. — <i>Werktuigkundige en hulp-werktuigkundige.</i> Gradés. — <i>Gegradueerde.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		255	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		5,815 =====	

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1956.

SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Chapitres — <i>Hoofd- stukken</i>	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk</i>	Totaux par section — <i>Totalen per afdeling</i>
	SECTION I. — AFDELING I.		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	10,150,000	10,150,000
	SECTION II. — AFDELING II.		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	18,410,000	18,410,000
	SECTION III. — AFDELING III.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	97,373,000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4,348,000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	11,403,000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	17,298,000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	15,898,000	146,320,000
	SECTION IV. — AFDELING IV.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	14,739,000	
IX	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	147,179,000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2,659,000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	119,531,000	
	A reporter. — <i>Over te brengen</i> fr.	»	284,108,000
			458,988,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht fr.	»	458.988,000
	SECTION V. — AFDELING V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.		
XII	Service des Finances. — Dienst der Financiën	12,672,000	
XIII	Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken	1,890,000	
XIV	Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels	7,593,000	
XV	Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	122,576,000	
XVI	Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	21,765,000	
XVII	Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken	71,284,000	
XVIII	Service des Postes. — Dienst der Posterijen	8,060,000	
XIX	Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen	7,575,000	
XX	Service des Transports. — Vervoerdienst	21,959,000	275,374,000
	SECTION VI. — AFDELING VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven	4,600,000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	300,000	4,900,000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.		
XXIII	Fonds de prévoyance de Régideso. — Voorzorgsfonds van Regideso	7,000,000	7,000,000
	Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven fr.		746,262,000

(200)

(904)

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
CHAPITRE PREMIER. — Recettes générales				
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives)	107,424	62,935
		Totaux	107,424	62,935
			=====	=====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE PREMIER. — Dépenses d'administration générale.				
1	1	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	10,515	5,725
		2. Service de la Police	11,048	4,389
		3. Service des Terres	2,240	791
		4. Service des Travaux publics	4,652	4,006
		5. Service de l'Agriculture	745	621
		6. Service de l'Hygiène	7,443	4,351
		7. Service des Finances	810	540
		8. Service des Affaires économiques	628	628
	2	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	»	1,528
	3	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	2,911	1,618
		2. Service de la Police	971	47
		3. Service des Terres	679	146
		4. Service des Travaux publics	1,541	751
		5. Service de l'Agriculture	204	»
		6. Service de l'Hygiène	1,159	515
		7. Service des Finances	141	141
		8. Service des Affaires économiques	62	62
		Totaux	45,749	25,859
2	1	Remboursement des frais et indemnités de voyage payés par le budget général (littéra 1 et 3) :		
		1. Service territorial	1,148	682
		2. Service de la Police	1,457	283
		3. Service des Terres	270	48
		A reporter	2,875	1,013

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. — Algemene ontvangsten.		
23,946	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	»	
23,946	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK. — Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	
2,683	1. Gewestdienst;		
1,814	2. Dienst der Politie;		
132	3. Dienst der Gronden;		
2,584	4. Dienst der Openbare Werken;		
249	5. Landbouwdienst;		
1,847	6. Gezondheidsdienst;		
270	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
»	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel :	3	
695	1. Gewestdienst;		
47	2. Dienst der Politie;		
49	3. Dienst der Gronden;		
198	4. Dienst der Openbare Werken;		
»	5. Landbouwdienst;		
258	6. Gezondheidsdienst;		
47	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
10,873	Totalen.		
	Terughbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en -vergoedingen (litte- ra's 1 en 3) :	1	
520	1. Gewestdienst;		
189	2. Dienst der Politie;		
48	3. Dienst der Gronden;		
757	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	2,875	1,013
2	1	4. Service des Travaux publics	601	291
		5. Service de l'Agriculture	51	142
		6. Service de l'Hygiène	816	150
		7. Service des Finances	151	52
		8. Service des Affaires économiques	47	»
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	102	369
		2. Service de la Police	31	105
		3. Service des Terres	60	72
		4. Service des Travaux publics	87	191
		5. Service de l'Agriculture	5	40
		6. Service de l'Hygiène	37	510
		7. Service des Finances	13	4
		8. Service des Affaires économiques	8	27
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	372	615
		2. Service de la Police	398	135
		3. Service des Terres	102	57
		4. Service des Travaux publics	177	316
		5. Service de l'Agriculture	1	53
		6. Service de l'Hygiène	209	48
		7. Service des Finances	24	4
		8. Service des Affaires économiques	1	»
		Totaux	6,168	4,194
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	667	497
		2. Service de la Police	11,309	7,226
		3. Service des Terres	216	136
		4. Service des Travaux publics	6,851	7,115
		5. Service de l'Agriculture	2,223	951
		6. Service de l'Hygiène	9,713	2,186
		7. Service des Finances	31	10
		8. Service des Affaires économiques	14	19
		Totaux	41,024	18,140

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
757	Overgebracht.		
189	4. Dienst der Openbare Werken;	1	2
95	5. Landbouwdienst;		
145	6. Gezondheidsdienst;		
48	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambts- verrichtingen :	2	
181	1. Gewestdienst;		
56	2. Dienst der Politie;		
27	3. Dienst der Gronden;		
86	4. Dienst der Openbare Werken;		
2	5. Landbouwdienst;		
83	6. Gezondheidsdienst;		
10	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	3	
175	1. Gewestdienst;		
19	2. Dienst der Politie;		
29	3. Dienst der Gronden;		
85	4. Dienst der Openbare Werken;		
29	5. Landbouwdienst;		
34	6. Gezondheidsdienst;		
14	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
2.064	Totaal.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel	»	3
77	1. Gewestdienst;		
3.708	2. Dienst der Politie;		
85	3. Dienst der Gronden;		
1.367	4. Dienst der Openbare Werken;		
619	5. Landbouwdienst;		
1.107	6. Gezondheidsdienst;		
13	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
6.976	Totaal.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	1,309	444
		2. Service de la Police	4,107	2,946
		3. Service des Terres	182	31
		4. Service des Travaux publics	2,006	7,830
		5. Service de l'Agriculture	452	17
		6. Service de l'Hygiène	3,004	3,285
		7. Service des Finances	8	4
		8. Service des Affaires économiques	5	5
		Totaux	11,073	14,562
5		Dépenses diverses :		
	1	Etat civil et successions	12	10
	2	Bienfaisance publique	110	20
	3	Consommation d'eau par les services publics	2,200	»
	4	Subvention à la ferme des boues	1,088	150
	5	Subvention pour le service des passagers	»	»
		Totaux	3,410	180
		Totaux du chapitre premier	107,424 =====	62,935 =====
DÉSIGNATION DES PRODUITS				
CHAPITRE II. — Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	12,500	12,250
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	8,543	750
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	10,500	3,200
	2	Taxe de surface	2,300	»
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	»
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	15
	5	Taxe sur les spectacles	1,900	950
	6	Taxe de colportage	60	28
	7	Taxe de consommation sur la bière	21,000	2,600
	8	.....	»	»
	9	Taxe sur les chiens	51	35
10		.....	»	»
		A reporter	56,854	19,828

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
214	1. Gewestdienst;		
815	2. Dienst der Politie;		
160	3. Dienst der Gronden;		
2,043	4. Dienst der Openbare Werken;		
27	5. Landbouwdienst;		
652	6. Gezondheidsdienst;		
2	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
3,913	Totaal.		
	Allerhande uitgaven :		5
10	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
35	Openbare weldadigheid	2	
»	Waterverbruik door de openbare diensten	3	
75	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
»	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
120	Totaal.		
23,946	Totaal van het eerste hoofdstuk.		
=====			
	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN		
	HOOFDSTUK II. — Stadsontvangsten.		
2,650	Opcentiemen bij de personele belasting	»	2
510	Opcentiemen bij de inlandse belasting	»	3
	Allerhande belastingen :		4
1,070	Belasting op de voertuigen	1	
»	Oppervlakte-belasting	2	
»	Identificatie-taxen op de personele belasting	3	
8	Identificatie-taxen op de inlandse belasting	4	
275	Belasting op de schouwspelen	5	
1	Belasting op het rondventen	6	
2,600	Verbruiksbelasting op het bier	7	
»	.....	8	
9	Belasting op de honden	9	
»	.....	10	
7,123	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	56,854	19,828
4	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	600
	12	Taxe de séjour	»	70
	13	Taxe sur les égouts	»	»
	14	Taxe de pesage	»	»
	15	.....	»	»
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1,800	»
	17	Taxe sur les femmes célibataires	560	»
	18	Taxe d'abattage	320	250
	19	Taxe et droits de marché	7,300	28
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	400	20
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	150	»
6	»	.....	»	»
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	550	»
8	»	Recettes du Service des immondices	»	900
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	1,088	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	»	»
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	15	»
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1955 et des versements qui seront effectués en 1956	1,050	682
13	»	Recettes imprévues	200	325
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1955	»	»
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1956	»	»
16	»	Intérêts sur fonds d'emprunt	12,400	»
		Totaux du chapitre II	82,687 =====	22,853 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE II. — Dépenses urbaines.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes (3 unités européennes et 64 unités indigènes)	4,299	»
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (2 unités européennes, 125 unités indigènes Léopoldville)	4,323	6,000
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (2 unités européennes, 320 unités indigènes Léopoldville)	5,572	»
9	»	Création et entretien des plantations des villes (2 unités européennes et 223 unités indigènes Léopoldville; 130 unités indigènes Elisabethville; 45 unités indigènes Jadotville)	3,903	2,379
		A reporter	18,097	8,379

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
7,123	Overgebracht.		
160	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	4
8	Verblijfsbelasting	12	
»	Taxe op de riolen	13	
10	Taxe op het wegen	14	
»	.....	15	
»	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
»	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
150	Belasting op het slachten	18	
15	Marktbelastingen en -rechten	19	
2	Belasting op de standplaats der taxis	20	
50	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
»	.....	»	6
»	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
765	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
75	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	»	9
»	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	»	10
»	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier ...	»	11
249	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1955 en van de stortingen die in 1956 zullen gedaan worden.	»	12
100	Onvoorziene ontvangsten	»	13
»	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stadsontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955.	»	14
»	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stadsuitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1956 te salderen.	»	15
»	Interesten op leningfondsen	»	16
8,707	Totale van hoofdstuk II.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	HOOFDSTUK II. — Stedelijke uitgaven.		
»	Bestuurskosten der inlandse wijken (3 Europese eenheden en 64 inlandse eenheden)	»	6
1,000	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (2 Europese eenheden, 125 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
»	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (2 Europese eenheden, 320 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
816	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (2 Europese eenheden en 223 inlandse eenheden Leopoldstad; 130 inlandse eenheden Elisabethstad; 45 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
1,816	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	18,097	8,379
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (2 unités européennes; 279 unités indigènes Léopoldville; 69 unités indigènes Elisabethville; 32 unités indigènes Jadotville) ...	26,140	5,947
11	»	Service dactyloscopique (32 unités indigènes Léopoldville; 19 unités indigènes Elisabethville) ...	1,646	878
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues ...	4,400	»
13	»	Service des immondices (35 unités indigènes Elisabethville; 17 unités indigènes Jadotville) ...	»	438
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville) ...	303	250
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (107 unités indigènes et 1 unité européenne Léopoldville) ...	2,666	»
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes) ...	51	»
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans les cités indigènes ...	12,000	920
18	»	Achat d'imprimés ...	75	6
19	»	Paiement pour 1956 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt ...	9,244	2,114
20	»	Dépenses imprévues ...	250	150
21	»	Dépenses sur taxes urbaines ...	50	895
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain ...	175	200
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc. ...	1,340	1,691
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues ...	250	250
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement ...	»	»
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1956 ...	»	»
27	»	Virement au chapitre III, article 5, pour exécution de gros travaux urbains ...	»	»
28	»	Entretien des installations sportives et culturelles ...	»	735
29	»	Dépenses de désinsectisation ...	6,000	»
		Totaux du chapitre II	82,687 =====	22,853 =====
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE III. — Recettes extraordinaires.				
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain ...	29,938	»
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		Produit des locations de terres sises dans la ville ...	11,123	211
2		Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville ...	8,692	9,163
		A reporter	49,753	9,374

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEO POLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
1.816	Overgebracht.		
2.653	Vervoer : wieden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeestoffen, luchtbanden, enz. (2 Europese eenheden; 279 inlandse eenheden Leopoldstad; 69 inlandse eenheden Elisabethstad; 32 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
»	Dactyloscopische Dienst (32 inlandse eenheden Leopoldstad; 19 inlandse eenheden Elisabethstad).	»	11
»	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst	»	12
270	Wegendienst (35 inlandse eenheden Elisabethstad; 17 inlandse eenheden Jadotstad)	»	13
157	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
»	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (107 inlandse eenheden en 1 Europese eenheid Leopoldstad).	»	15
»	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden)	»	16
751	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijken	»	17
6	Aankoop van drukwerken	»	18
975	Betaling, voor 1956, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds	»	19
40	Onvoorziene uitgaven	»	20
25	Uitgaven voor stadstaxe	»	21
125	Kosten voor ontvangst en andere van het Stadscomité	»	22
300	Allerhande toelagen : culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz.	»	23
80	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen	»	24
1.509	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
»	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956.	»	26
»	Overschrijving op hoofdstuk III, artikel 5, voor uitvoering van grote stadswerken	»	27
»	Onderhoud van sport- en cultuurinstallaties	»	28
»	Uitgaven voor desinsectisatie	»	29
8,707 =====	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.			
HOOFDSTUK III. — Buitengewone ontvangsten.			
3,600	Subventie van de algemene begroting voor deelneming aan sommige werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stadsbelang zijn.	»	1
	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stadsbelang :		2
13	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	1	
2,925	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn	2	
6,538	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	49,753	9,374
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	14,000	3,850
4	»	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	13,141	9,000
5	»	Intervention B.C.K. dans la création d'un passage sous le rail	»	»
		Totaux du chapitre III	76,894 =====	22,224 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE III. — Dépenses extraordinaires.				
1		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
	1	En faveur du quartier européen	23,105	22,224
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Aménagement voirie et drainage de l'avenue Van Betvelde ... 3,000		
		2. Voirie lotissement pour buildings à Kalina 10,000		
		3. Aménagement, voirie et drainage quartier Socol-Safricas ... 5,000		
		4. Construction de 35 abris pour arrêts autobus scolaires ... 805		
		5. Stade urbain, avenue Joséphine Charlotte (1 ^{re} tranche) ... 1,000		
		6. Achats de mobilier pour bâtiments du District 300		
		7. Construction de bureaux pour le Cadastre 3,000		
		23,105 =====		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Travaux et matériel pour l'embellissement de la ville ... 1,000		
		2. Achat de mobilier et équipement pour les complexes culturels de la ville 500		
		3. Constructions diverses et équipement Parc Heenen 500		
		4. Déplacement de la ligne de transport de force de Ruashi ... 450		
		5. Drainage du quartier compris entre avenue de l'Etoile, boulevard Elisabeth, avenue Moëro, avenue Lomami 3,462		
		6. Drainage quartier compris entre avenue Droogmans, Lufira, Kambove, Churchill 4,595		
		7. Asphaltage avenue du Luxembourg 1,250		
		8. Asphaltage des accotements au boulevard Elisabeth 590		
		9. Drainage souterrain, piste cyclable, accotements avenue des Savoniers 2,939		
		10. Aménagement du garage T.P. 485		
		11. Traitements du personnel européen (3 unités) 759		
		12. Achat de véhicules 5,694		
		22,224 =====		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1. Drainage de l'avenue Eisenhower 848		
		2. Asphaltage de diverses avenues 4,090		
		3. Construction d'un passage inférieur sous le rail B.C.K., avenue du C.E.C. 7,100		
		12,038 =====		
	2	En faveur des cités indigènes	40,983	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Achèvement partiel du marché central 10,000		
		2. Voirie dans la cité (2 ^e tranche) 10,000		
		3. Aménagement, voirie et drainage de l'avenue Léopold (1 ^{re} tranche) ... 6,000		
		A reporter	64,083	22,224

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
6,538	Overgebracht.		
»	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal)	»	3
4,000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	»	4
1,500	Tussenkomst van « B.C.K. » in het oprichten van een doorgang onder het spoor	»	5
12,038	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	HOOFDSTUK III. — Buitegewone uitgaven.		
	Stadsweegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stadsbelang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stadsbelang :		1
12,038	Ten bate van het Europees kwartier	1	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Inordebrengring, wegenwerken en drainering Van Eetvelde-laan 3,000 2. Wegenwerken, kaveling voor buildings te Kalina 10,000 3. Inordebrengring, wegenwerken en drainering Socol-Safricas-wijk 5,000 4. Bouwen van 35 afdaken voor schoolbushalten 805 5. Stadsstadion, Josephine-Charlotte-laan (1 ^{ste} tranche) 1,000 6. Aankoop van meubilair voor gebouwen van het District 300 7. Bouwen van bureau's voor het kadaster 3,000		
	23,105		
	=====		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Werken en materieel voor de verfraaiing van de stad 1,000 2. Aankoop van meubilair en toerusting voor de culturele complexen van de stad 500 3. Allerhande bouwwerken en toerusting Heenen-Park 500 4. Verplaatsing van de lijn voor krachtoverbrenging van Ruashi 450 5. Drainering van de wijk begrepen tussen de Sterlaan, Elisabeth-boulevard, Moero-laan, Lomami-laan 3,462 6. Drainering van de wijk begrepen tussen de Droogmans-, Lufira-, Kambove-, Churchill-lanen 4,595 7. Asfaltbedekking Luxemburg-laan 1,250 8. Asfaltbedekking van de voetpaden Elisabeth-boulevard 590 9. Ondergrondse drainering, fietspad, voetpaden Zeepziederslaan 2,939 10. Inrichting garage der O.W. 485 11. Wedden van het Europees personeel (3 eenheden) 759 12. Aankoop van voertuigen 5,694		
	22,224		
	=====		
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Drainering van de Eisenhower-laan 848 2. Asfaltbedekking van verscheidene lanen 4,090 3. Aanleggen van een doorgang onder het B.C.K.-spoor, Bgr. C.-laan 7,100		
	12,038		
	=====		
	Ten bate van de inlandse wijken	2	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Gedeeltelijke voltooiing van de centrale markt 10,000 2. Wegenwerken in de wijk (2 ^e tranche) 10,000 3. Inordebrengring, wegenwerken en drainering van de Leopold-laan (1 ^{ste} tranche) 6,000		
12,038	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	64,088	22,224
1	2	4. Aménagement, voirie et drainage de l'avenue Bandundu (1 ^{re} tranche) 4,500		
		5. Raccordement eau et électricité permanences de police 680		
		6. Raccordement eau et électricité maisons Chefs de quartier 600		
		7. Construction de 4 permanences de police de quartier 1,200		
		8. Construction de 3 maisons doubles pour Chefs de quartier 1,821		
		9. Assainissement tranchée Cabu (8 ^e tranche) 4,800		
		10. Construction de 5 incinérateurs 138		
		11. Raccordement téléphonique de 7 permanences de police 1,084		
		12. Construction de W.C. et fosse septique aux permanences de police 160		
		<u>40,983</u> =====		
	3	Dépenses ne pouvant être ventilées	12,806	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Surveillants de matériel routier (4 unités) 1,256		
		2. Signalisation routière 1,750		
		3. Raccordement divers eau et électricité 200		
		4. Etudes des programmes 1956 et 1957 2,000		
		5. Transformation et aménagement du Commissariat de Police 2,600		
		6. Construction et aménagement de magasins dépôts et ateliers des Travaux Publics à Limete 5,000		
		<u>12,806</u> =====		
		Totaux du chapitre III	76,894 =====	22,224 =====
		 CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses pour ordre. (Comptes d'ordre.)		
1	»	Fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	35,000	17,723
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef	14	»
3	»	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations.	650,000	»
4	»	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville	Mém./Mem.	»
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léopoldville	Mém./Mem.	»
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	Mém./Mem.	»
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville ...	Mém./Mem.	»
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	»
		Totaux du chapitre IV	685,114 =====	17,723 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
12,038	Overgebracht.		
	4. Inordebrengring, wegenwerken en drainering van de Bandundu-laan (1 ^{ste} tranche). 4,500	2	1
	5. Aansluiting met water- en electriciteitsnet van politiewachtposten ... 680		
	6. Aansluiting met water- en electriciteitsnet van huizen der wijkchefs ... 600		
	7. Bouwen van 4 wijkpolitiewachtposten ... 1,200		
	8. Bouwen van 3 dubbele huizen voor wijkchefs ... 1,821		
	9. Sanering Cabu-tranche (8 ^e tranche) ... 4,800		
	10. Bouwen van 10 verbrandovens ... 138		
	11. Telefoonaansluiting van 7 politiewachtposten ... 1,084		
	12. Bouwen van W.C. en aanleggen van septische kuil bij de politiewachtposten ... 160		
	40,983		
	Uitgaven die niet kunnen geventileerd worden ...	3	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Opzichters voor het wegmaterieel (4 eenheden) ... 1,256		
	2. Wegensignalisatie ... 1,750		
	3. Allerhande aansluitingen met water- en electriciteitsnetten ... 200		
	4. Studies van de programma's 1956 en 1957 ... 2,000		
	5. Transformatie en inrichting van het Politiecommissariaat ... 2,600		
	6. Bouwen en inrichten van magazijnen, depots en werkhuizen van de Openbare Werken te Limete ... 5,000		
	12,806		
12,038	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			
	HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven voor orde. (Orderekeningen.)		
8,516	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	»	1
»	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	»	2
»	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	»	3
»	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd ...	»	4
»	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad ...	»	5
»	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de Stadspolitie ...	»	6
»	Kasgeld voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad ...	»	7
»	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis ...	»	8
8,516	Totalen van hoofdstuk IV.		
=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville <i>Leopoldstad</i>		Elisabethville <i>Ellisabethstad</i>	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district	—	—	—	1
	Commissaire de district assistant	1	2	1	2
	Administrateur de territoire	1	2	1	2
	Administrateur territorial principal assistant ...	—	6	—	3
	Administrateur territorial assistant	9	11	7	4
	Agent territorial principal	10	12	5	5
	Agent territorial	14	7	5	7
		35	40	19	24
2. Service de la Police urbaine ...	Commandant de police	—	1	—	—
	Commissaire de police principal	1	2	1	1
	Commissaire de police	3	7	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	19	6	7
	Sous-commissaire de police	7	19	7	7
		19	48	16	17
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	1
	Géomètre	—	—	—	1
	Géomètre adjoint principal	2	2	2	1
	Conservateur de titres fonciers	—	1	—	—
	Chef de bureau	1	1	—	—
	Sous-chef de bureau	1	1	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	—	2	—	—
		6	9	3	3
4. Service des Travaux publics ...	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Ingénieur assistant	1	1	1	—
	Mécanicien	1	1	1	1
	Conducteur	2	2	2	2
	Architecte	1	1	1	1
	Géomètre topographe	1	1	1	1
	Surveillant	3	3	3	3
	Conducteur adjoint principal	—	1	—	—
	Conducteur adjoint principal mécanicien ...	1	—	1	1
	Géomètre topographe adjoint principal	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	A reporter	12	12	12	11

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	1	325,000	Districtcommissaris.	1. Gewestdienst.
—	1	287,500	Hulp-districtcommissaris.	
1	2	262,500	Gewestbeheerder.	
—	1	225,000	Eerstaanwend hulp-gewestbeheerder.	
2	1	200,000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	1	168,750	Eerstaanwend gewestbeambte.	
4	4	137,500	Gewestbeambte.	
10	11			
—	—	—	Politiecommandant.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	237,500	Eerstaanwend politiecommissaris.	
1	1	187,500	Politiecommissaris.	
2	2	156,250	Eerstaanwend onderpolitiecommissaris.	
3	3	125,000	Onderpolitiecommissaris.	
7	7			
—	1	237,500	Eerstaanwend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	187,500	Landmeter.	
—	—	156,250	Eerstaanwend adjunct-landmeter.	
—	—	275,000	Bewaarder der grondtitels.	
—	—	237,500	Bureauchef.	
—	—	187,500	Onderbureauchef.	
—	—	156,250	Eerstaanwend opsteller.	
—	—	125,000	Opsteller.	
—	1			
1	1	237,500	Ingenieur-bureauchef.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	—	187,500	Hulp-ingenieur.	
1	1	187,500	Werkuigkundige.	
1	—	187,500	Werkleider.	
1	1	187,500	Bouwkundige.	
—	—	187,500	Landmeter topograaf.	
2	2	156,250	Werktoezichter.	
—	—	156,250	Eerstaanwend adjunct-werkleider.	
1	—	156,250	Eerstaanwend adjunct-werkleider-werkuig- kundige.	
1	1	156,250	Eerstaanwend adjunct landmeter-topograaf.	
—	—	156,250	Eerstaanwend opsteller.	
9	6		Over te brengen.	

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Élisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
	Report	12	12	12	11
4. Service des Travaux Publics ...	Rédacteur	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	2	2	2	1
	Géomètre topographe adjoint	1	1	1	1
	Contremaître	3	3	3	3
		18	18	18	16
5. Service de l'Agriculture	Agronome	—	1	—	1
	Agronome adjoint principal	2	1	2	1
	Agronome adjoint	—	1	—	1
		2	3	2	3
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste	1	1	1	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	—	—	1
	Auxiliaire médical principal	5	3	3	3
	Auxiliaire médical	2	2	1	2
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Biologiste assistant	—	1	—	—
	Infirmière en chef	—	1	—	—
	Infirmière	—	4	—	2
	Agent sanitaire principal	3	5	5	6
	Agent sanitaire	9	9	7	1
		21	28	18	16
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Sous-chef de bureau	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Service des Affaires économiques.	Inspecteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	1	1	1	1
		2	2	2	2
	Totaux	106	151 ⁽¹⁾	80	83 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ La relève est assurée par l'effectif provincial.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
9	6		Overgebracht.	
1	1	125,000	Opsteller.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	1	125,000	Adjunct-werktuigkundige.	
1	—	125,000	Adjunct landmeter-topograaf.	
3	2	125,000	Werkbaas.	
15	10			
—	—	187,500	Landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
1	1	156,250	Eerstaanwendend adjunct-landbouwkundige.	
—	—	125,000	Adjunct-landbouwkundige.	
1	1			
—	—	325,000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
—	—	275,000	Geneesheer-hygiënist.	
1	1	237,500	Hulp-geneesheer-hygiënist.	
2	2	237,500	Eerstaanwendend geneeskundig helper.	
—	2	187,500	Geneeskundig helper.	
—	—	187,500	Onderbureaucheef.	
—	—	187,500	Hulp-biologist.	
—	—	187,500	Hoofdziekenverpleegster.	
—	1	156,250	Ziekenverpleegster.	
2	1	156,250	Eerstaanwendend gezondheidsbeambte.	
4	—	125,000	Gezondheidsbeambte.	
9	7			
1	—	237,500	Bureaucheef.	7. Dienst der Financiën.
—	1	187,500	Onderbureaucheef.	
—	—	156,250	Eerstaanwendend opsteller.	
—	—	125,000	Opsteller.	
1	1			
—	—	237,500	Eerstaanwendend inspecteur	8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	125,000	Opsteller.	
—	—			
43	38 ⁽¹⁾		Totale.	

(1) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1956.**

B. — Effectifs du personnel européen temporaire (chapitre I).

	Effectif. —		
	Léopoldville — <i>Leopoldstad</i>	Élisabethville — <i>Elisabethstad</i>	
Service des Travaux Publics	—	7	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopold-ville — <i>Leopoldstad</i>	Élisabethville — <i>Elisabethstad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1° Territorial	Commis	63	35	15
2° Police	Commis	24	1	1
3° Terres	Commis	14	3	1
4° Travaux publics	Commis et ouvrier	39	19	5
5° Agriculture	Commis et ouvrier	4	—	—
6° Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant ...	27	12	6
7° Finances	Commis	3	3	1
8° Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux	175 =====	74 =====	29 =====

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopoldville	Élisabethville	Jadotville
1° Territorial	Planton, ouvrier, détective	55	36	6
2° Police	Policier et auxiliaire	1,400	381	173
3° Terres	Planton, ouvrier	17	9	5
4° Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	518	568	113
5° Agriculture	Ouvrier, surveillant	175	80	50
6° Hygiène	Ouvrier, microscopiste	800	146	100
7° Finances	Planton	2	1	1
8° Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux	2,968 =====	1,222 =====	448 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel (hoofdstuk I).

Effectief.		
	Jadotville	
	—	
	Jadotstad	
	—	Dienst der Openbare Werken.

C. — Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

Traitements — Wedden		DIENSTEN	GRADEN
de — van	à — tot		
fr. 15,000	50,000	1° Gewestdienst.	Schrijver.
15,000	50,000	2° Politiedienst.	Schrijver.
15,000	44,000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
15,000	44,000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
15,000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
15,000	44,000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht, helper.
15,000	50,000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
17,000	44,000	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen.			

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1° Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	55	36	6
2° Politiedienst	Politiedienaar en helper	1,400	381	173
3° Dienst der Gronden	Planton, werkman	17	9	5
4° Dienst der Openbare Werken ...	Planton, arbeider en baanwachter	518	568	113
5° Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	175	80	50
6° Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	800	146	100
7° Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8° Dienst der Economische Zaken ...	Planton	1	1	—
Totalen.		2,968	1,222	448

(222)

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGETAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION DE LA
REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1956.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

(224)

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTION D'EAU
ET D'ÉLECTRICITÉ
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI.**

**I. — PRÉVISIONS
DES RECETTES ET DES DÉPENSES ORDINAIRES
DE 1956.**

A. — CONGO BELGE.

1° Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Elisabethville, Jadotville, Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Bumba, Lisala, Lusambo, Gemena, Albertville, Aketi et Buta :

Recettes d'exploitation .	fr.	115,000,000	
Dépenses sans dotations ...		66,000,000	
Boni ...	fr.	49,000,000	

2° Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville, Luluabourg, Bukavu, Goma, Kamina, Kikwit, Bumba, Lisala, Lusambo, Gemena et Buta :

Recettes d'exploitation .	fr.	105,000,000	
Dépenses sans dotations ...		83,000,000	
Boni ...	fr.	22,000,000	

3° Travaux et ventes :

Recettes .	fr.	35,000,000	
Dépenses ...		27,000,000	
Boni ...	fr.	8,000,000	

4° Redevances réseau ... 9,000,000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge ... fr. 88,000,000

Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de prévoyance ... 72,000,000

Résultat net : boni ... fr. 16,000,000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Distribution d'eau :

Réseaux d'Usumbura, d'Astrida et Kitega :

Recettes d'exploitation .	fr.	6,000,000	
Dépenses sans dotations ...		4,000,000	
Boni ...	fr.	2,000,000	

2° Distribution d'électricité :

Réseaux d'Usumbura et d'Astrida :

Recettes d'exploitation .	fr.	15,000,000	
Dépenses sans dotations ...		12,000,000	
Boni ...	fr.	3,000,000	

**BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER-
EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN BELGISCH-CONGO
EN VAN RUANDA-URUNDI.**

**I. — RAMINGEN VAN DE
GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR 1956.**

A. — BELGISCH-CONGO.

1° Watervverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Léopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Elisabethstad, Jadotstad, Luluaburg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Bumba, Linda, Lusambo, Gemena, Albertstad, Aketi en Buta :

Exploitatieontvangsten .	fr.	115,000,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		66,000,000	
Batig saldo ...	fr.	49,000,000	

2° Electriciteitsverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad, Luluaburg, Bukavu, Goma, Kamina, Kikwit, Bumba, Lisala, Lusambo, Gemena en Buta :

Exploitatieontvangsten .	fr.	105,000,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		83,000,000	
Batig saldo ...	fr.	22,000,000	

3° Werken en verkoop :

Ontvangsten .	fr.	35,000,000	
Uitgaven ...		27,000,000	
Batig saldo ...	fr.	8,000,000	

4° Netcijzen ... 9,000,000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Belgisch-Congo geboekt ... fr. 88,000,000

Dotaties in de begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voorzien :

Voorzorgsfondsen ... 72,000,000

Netto-uitslag : batig saldo ... fr. 16,000,000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Watervverdeling :

Netten van Usumbura, Astrida en Kitega :

Exploitatieontvangsten .	fr.	6,000,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		4,000,000	
Batig saldo ...	fr.	2,000,000	

2° Electriciteitsverdeling :

Netten van Usumbura en Astrida :

Exploitatieontvangsten .	fr.	15,000,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		12,000,000	
Batig saldo ...	fr.	3,000,000	

<i>3° Travaux et ventes :</i>			
Recettes	fr.	4,000,000	
Dépenses		3,000,000	
	Boni	fr.	1,000,000
<i>4° Redevances réseau</i>			
			1,000,000
Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi	fr.	7,000,000	
Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi :			
Fonds de prévoyance		8,000,000	
Résultat net : mali	fr.	1,000,000	

II. — PRÉVISIONS
DE RENDEMENT APPROXIMATIF
POUR L'ANNÉE 1955.

Capitaux investis par le Congo Belge et
le Ruanda-Urundi fr. 2,000,000,000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE.

1° Distribution d'eau :

Recettes	fr.	102,500,000	
Dépenses		62,500,000	
	Boni	fr.	40,000,000

2° Distribution d'électricité :

Recettes	fr.	95,000,000	
Dépenses		69,000,000	
	Boni	fr.	26,000,000

3° Recettes diverses 10,500,000

Résultat brut fr. 76,500,000
Dotations aux fonds de prévoyance. 76,500,000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Distribution d'eau :

Recettes	fr.	7,500,000	
Dépenses		4,500,000	
	Boni	fr.	3,000,000

2° Distribution d'électricité :

Recettes	fr.	16,000,000	
Dépenses		13,500,000	
	Boni	fr.	2,500,000

3° Recettes diverses 1,000,000

Résultat brut fr. 6,500,000
Dotations aux fonds de prévoyance. 6,500,000

Prévision des charges financières approxi-
matives du Congo Belge et du Ruanda-
Urundi pour l'année 1955 80,000,000

3° Werken en verkoop :

Ontvangsten	fr.	4,000,000	
Uitgaven		3,000,000	
	Batig saldo	fr.	1,000,000

4° Netcijzen 1,000,000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen
van Ruanda-Urundi geboekt fr. 7,000,000

Dotatie in de begroting der Gewone Uitga-
ven van Ruanda-Urundi voorzien :
Voorzorgsfondsen 8,000,000

Netto-uitslag : tekort fr. 1,000,000

II. — RAMINGEN
VAN DE BENADERENDE OPBRENGST
VOOR HET JAAR 1955.

Door Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
belegde kapitalen fr. 2,000,000,000

Exploitatiewinsten :

A. — BELGISCH-CONGO.

1° Waterverdeling :

Ontvangsten	fr.	102,500,000	
Uitgaven		62,500,000	
	Batig saldo	fr.	40,000,000

2° Electriciteitsverdeling :

Ontvangsten	fr.	95,000,000	
Uitgaven		69,000,000	
	Batig saldo	fr.	26,000,000

3° Allerhande ontvangsten 10,500,000

Bruto-uitslag fr. 76,500,000
Dotaties aan de voorzorgsfondsen. 76,500,000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Waterverdeling :

Ontvangsten	fr.	7,500,000	
Uitgaven		4,500,000	
	Batig saldo	fr.	3,000,000

2° Electriciteitsverdeling :

Ontvangsten	fr.	16,000,000	
Uitgaven		13,500,000	
	Batig saldo	fr.	2,500,000

3° Allerhande ontvangsten 1,000,000

Bruto-uitslag fr. 6,500,000
Dotaties aan de voorzorgsfondsen. 6,500,000

Raming van de financiële benaderende
lasten van Belgisch-Congo en van Ruanda-
Urundi voor het jaar 1955 80,000,000